

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学法。这套方法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。他相信，通过坚持使用这套方法，学习者一定能显著提高英语水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多听、多读、多练，将所学知识运用到实际交流中。只有这样，才能真正掌握英语，实现语言学习的目标。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过他的努力，一定能帮助更多学习者实现英语学习梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“注音阅读英语教育”教学法。这套方法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。他相信，通过坚持使用这套方法，学习者一定能显著提高英语水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多听、多读、多练，将所学知识运用到实际交流中。只有这样，才能真正掌握英语，实现语言学习的目标。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过他的努力，一定能帮助更多学习者实现英语学习梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“注音阅读英语教育”教学法。这套方法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。他相信，通过坚持使用这套方法，学习者一定能显著提高英语水平。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 狄翁传(dion) 000001

2. 狄翁传(dion) 000002

3. 狄翁传(dion) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

狄翁传(DION)

第1/3页

- [æd]
75 AD
- 广告

公元75年

[ˈdaɪən]
DION
迪翁

迪昂

- ? - - [bi:] . [si:] .
408 ? - 353 B . C .
- ? - - B . C .

公元前408年？ -353年

[baɪ] [ˈpluːtɑːrk]
by Plutarch
经过 普鲁塔克

普鲁塔克著

[trænzˈleɪtəd, trænsˈleɪtɪd][baɪ][dʒɑːn][ˈdraɪdən]
translated by John Dryden
翻译 经过 约翰 德莱顿

约翰·德莱顿译

[ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [truː] , - [siˈniːʃiəu] , [ðæt] , [æz; əz] [saɪˈmɒnɪdiːz] [telz] [juː ˈes] -
IF it be true , Sosius Senecio , that , as Simonides tells us -
如果 它 是 真的 , - 千里光 , 那 , 作为 西蒙尼德斯 讲述 我们 -
如果这是真的, 索修斯·塞内西奥, 正如西蒙尼德斯告诉我们的那样——

" [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈrɪnθiənz] [trɔɪ] [dʌz] [nɑːt] [kəmˈpleɪn]
" Of the Corinthians Troy does not complain
" 的 这 哥林多前书 特洛伊 做 不是 抱怨
特洛伊对哥林多人没有抱怨

" [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈkiːənz] [ɪn][ðə; ði] [siːdʒ] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði][ˈtrəʊdʒənz]
" for having taken part with the Achaeans in the siege , because the Trojans
" 为了 拥有 已采取 部分 和 这 阿凯亚人 在 这 围城 , 因为 这 特洛伊木马
[ˈɔːlsəʊ][hæd; həd] [kəˈrɪnθiənz] ([ˈɡlɒkəs] ,
also had Corinthians (Glaucus ,
还 有 哥林多前书 (青光眼 ,
“因为他们与亚该亚人一起参与了围攻, 因为特洛伊人也有科林斯人（格劳科斯,

[huː] [spræŋ] [frʌm; frəm] [ˈkɒrɪnθ]) [ˈfaɪtɪŋ] [ˈbreɪvli] [ɑːn][ðer; ðər][saɪd] ,
who sprang from Corinth) fighting bravely on their side ,
WHO 弹簧 从 科林斯) 斗争 勇敢地 在 他们的 边 ,
他们（来自科林斯）英勇地站在己方阵营

[soʊ][ˈɔːlsəʊ][aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈferli] [sed] [ðæt] [ˈniːðər] [ˈrɒʊmənɪz][nɔːr] [ˈɡriːks] [kæn; kən] [ˈkwɑːrəl] [wɪð; wɪθ]
so also it may be fairly said that neither Romans nor Greeks can quarrel with
所以 还 它 可能 是 相当 说 那 两者都不 罗马书 也不 希腊人 能 争吵 和
[ðə; ði] [əˈkædəmi] ,
the Academy ,
这 学院 ,
所以也可以公平地说, 无论是罗马人还是希腊人, 都无法与学院争论。

[i:tʃ] [ˈneɪ(ə)n] [ˈbi:ɪŋ] [ˈi:kwəli] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊʃɪŋ] [pər] [ʌv; əv][laɪvz; lɪvz] ,
each nation being equally represented in the following pair of lives ,
每个 国家 存在 同样地 代表 在 这 下列的 一对 的 生活 ;
每个国家在接下来的两段人生中都有同等的代表,

[wɪtʃ] [wɪl] [ɡɪv] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ˈbru:təs][ænd; ənd][ʌv; əv][ˈdaɪən] , - [ˈdaɪən] , [hu:] [wʌz; wəz][ˈpleɪtoʊz]
which will give an account of Brutus and of Dion , - Dion , who was Plato's
哪个 将要 给 一个 帐户 的 布鲁图斯 和 的 迪翁 , - 迪翁 , WHO 曾是 柏拉图的
[oʊn] [ˈhɪərə] ,
own hearer ,
自己的 听者 ;

这将讲述布鲁图斯和狄翁的故事——狄翁是柏拉图的听众。
[ænd; ənd][ˈbru:təs] , [hu:] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [fəˈlɑ:səfi] .
and Brutus , who was brought up in his philosophy .
和 布鲁图斯 , WHO 曾是 带来 向上 在 他的 哲学 .

还有布鲁图斯, 他是在他的哲学思想熏陶下长大的。
[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði][self] - [seɪm] [sku:l] ,
They came from one and the self - same school ,
他们 来了 从 一 和 这 自己 - 相同的 学校 ;
他们来自同一所学校,

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] [əˈlaɪk][tu:; tə] [rʌn][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər] ;
where they had been trained alike to run the race of honour ;
在哪里 他们 有 到过 受过训练 同样 到 跑步 这 种族 的 荣誉 ;
他们从小接受同样的训练, 参加这场荣誉之战;

[nɔ:r] [ni:d] [wi:; wi] [ˈwʌndər] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [pərˈfɔ:rməns] [ʌv; əv] [ˈækʃnz] [ˈɔ:f(ə)n][moʊst] [ˈhɪrli] [ˈælaɪd]
nor need we wonder that in the performance of actions often most nearly allied
也不 需要 我们 想知道 那 在 这 表现 的 行动 经常 最多 几乎 盟军
[ænd; ənd][əˈkɪn] ,
and akin ,
和 类似的 ;
我们无需惊讶, 在执行那些往往最为密切相关和相似的行动时,

[ðeɪ] [bəuθ] [bɔ:r] [ˈeɪvɪdəns] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðer; ðər] [ɡaɪd] [ænd; ənd] [ˈti:tʃər] [sed] ,
they both bore evidence to the truth of what their guide and teacher said ,
他们 两个都 钻孔 证据 到 这 真相 的 什么 他们的 指导 和 老师 说 ,
他们两人都用实际行动证明了他们的向导和老师所说的话是正确的。

[ðæt] , [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [kənˈkɜ:rəns] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [səkˈses] , [wɪð; wɪθ][ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd]
that , without the concurrence of power and success , with justice and
那 , 没有 这 一致 的 力量 和 成功 , 和 正义 和
[ˈpru:d(ə)ns] ,
prudence ,
谨慎 ;
如果没有权力与成功, 就不能兼顾正义与审慎。

[ˈpʌblɪk] [ˈækʃnz] [du:][nɑ:t] [əˈteɪn] [ðer; ðər][ˈpra:pər] , [ɡreɪt] , [ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)l] [ˈkærəktər] .
public actions do not attain their proper , great , and noble character .
民众 行动 做 不是 达到 他们的 恰当的 , 伟大的 , 和 高贵 特点 .
公共行为未能达到其应有的、伟大的和高尚的性质。

[fɔ:r; fər][æz; əz] - [ðə; ði] [ˈreslɪŋ] - [ˈmæstər] [əˈfɜ:md] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [hɪz; ɪz]
For as Hippomachus the wrestling - master affirmed , he could distinguish his
为了 作为 - 这 摔跤 - 掌握 确认 , 他 可以 区分 他的
[sˈkɒləz] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,
scholars at a distance ,
学者们 在 一个 距离 ;
正如摔跤大师希波马科斯所言, 他能远距离分辨出他的学生。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bʌt; bət] [ˈkæriŋ] [mi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃæmblz] ,
though they were but carrying meat from the shambles ,
尽管 他们 是 但 携带 肉 从 这 一片混乱 ,
虽然他们只是从屠宰场搬运肉而已,

[soʊ][aɪˈti:] [ɪz] [ˈveri] [ˈpraːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm]
so it is very probable that the principles of those who have had the same
所以 它 是 非常 可能 那 这 原则 的 那些 WHO 有 有 这 相同的
[ɡʊd] [edʒuˈkeɪ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [əˈpɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈzeɪmbləns] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər] [ˈækʃnz] ,
good education should appear with a resemblance in all their actions ,
好的 教育 应该 出现 和 一个 相似 在 全部 他们的 行动 ,
因此, 接受过同样良好教育的人, 其行为准则很可能具有相似性。

[kriˈeɪtɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈhɑːrməni] [ænd; ənd] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] , [æt; ət][wʌns] [əˈɡriːəb(ə)l] [ænd; ənd]
creating in them a certain harmony and proportion , **at once agreeable and**
创建 在 他们 一个 肯定 和谐 和 部分 , 在 一次 同意 和
[brɪˈkʌmɪŋ] .
becoming .
成为 .

它们之间形成了一种和谐与比例, 既赏心悦目又相称。

[wiː; wi] [meɪ] [ˈɔːlsoʊ] [drɔː] [ə; eɪ] [kloʊz] [ˈpærəlel] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [frʌm; frəm]
We may also draw a close parallel of the lives of the two men from
我们 可能 还 画 一个 关闭 平行线 的 这 生活 的 这 二 男人 从
[ðer; ðər] [ˈfɔːtʃənz] ,
their fortunes ,
他们的 财富 ,

我们还可以从两人的命运中看出他们人生轨迹的相似之处。

[werɪn] [tʃæns] , [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn] [dɪˈzaɪnz] , [meɪd] [ðem; ðəm] [ˈnɪrli] [əˈlaɪk] .
wherein chance, even more than their own designs, made them nearly alike .
其中 机会 , 甚至 更多的 比 他们的 自己的 设计 , 制成 他们 几乎 同样 .

正是偶然因素, 而非他们自身的意愿, 使他们变得几乎相同。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəʊθ] [kʌt] [ɔːf][baɪ][æn; ən] [ʌnˈtaɪmli] [deθ] ,
For they were both cut off by an untimely death ,
为了 他们 是 两个都 切 离开 经过 一个 不合时宜 死亡 ,
因为他们两人都因英年早逝而与世长辞。

[nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðoʊz] [ˈendz] [wɪθ] [θruː] [ˈmeni] [rɪsks] [ænd; ənd] [ˈdɪfəˈkəltɪz]
not being able to accomplish those ends which through many risks and difficulties
不是 存在 有能力的 到 完成 那些 结束 哪个 通过 许多 风险 和 困难
[ðeɪ] [eɪmd] [æt; ət] .
they aimed at .
他们 旨在 在 .

他们冒着巨大的风险和克服重重困难, 最终未能实现他们所追求的目标。

[bʌt; bət] , [əˈbʌv] [ɔːl] , [ðɪs] [ɪz][moʊst] [ˈwʌndərf(ə)l] ;
But, above all, this is most wonderful ;
但 , 多于 全部 , 这 是 最多 精彩的 ;
但最重要的是, 这真是太棒了;

[ðæt] [baɪ] [ˌpretərˈnætʃrəl] [ˌɪntərpəˈzɪʃən] [bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ˈnoʊtɪs] [ˈɡɪv(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]
that by preternatural interposition both of them had notice given of their
那 经过 超自然 插入 两个都 的 他们 有 注意 给定 的 他们的
[əˈproʊtʃɪŋ] [deθ] [baɪ][æn; ən] [ʌnprəˈpɪʃəs] [fɔːrm] ,
approaching death by an unpropitious form ,
接近 死亡 经过 一个 不吉利的 形式 ,
通过某种超自然的力量, 他们两人都以不祥的方式预知了自己即将死亡。

[wɪtʃ] [ˈvɪzəbli] [əˈpɪrd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
which visibly appeared to them .
哪个 明显地 出现 到 他们 .

这一点在他们看来是显而易见的。

[ɔːlˈðoo] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈpi:p(ə)] [huː] [ˈʌtərli] [dɪˈnaɪ][ˈeni] [sʌtʃ] [θɪŋ] ,
Although there are people who utterly deny any such thing ,

虽然 那里 是 人们 WHO 完全地 否定 任何 这样的 事物 ,

尽管有些人完全否认存在这种事情，

[ænd; ænd] [sei] [ðæt] [noʊ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [ˈsensɪz] [ˈevər] [jet] [sɔː] [ˈeni] [suːpərˈnætʃrəl] [ˈfæntəm] [ɔːr]
and say that no man in his right senses ever yet saw any supernatural phantom or

[æpəˈrɪ](ə)n] ,
apparition ,
幻影 ,

并声称，任何一个神智正常的人都从未见过任何超自然的幽灵或幻影。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈtʃɪldrən] [ˈoʊnli] , [ænd; ænd] [ˈsɪli] [ˈwɪmɪn] , [ɔːr][men] [dɪsˈɔːrdəd] [baɪ] [ˈsɪknəs] ,
but that children only , and silly women , or men disordered by sickness ,

但 那 孩子们 仅有的 , 和 愚蠢的 女性 , 或者 男人 混乱 经过 疾病 ,

但仅限于儿童、愚昧的妇女或因疾病而神志不清的男人。

[ɪn][sʌm; səm] [æbəˈreɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɔːr] [dɪsˈtemprətʃə] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɔːdi] , [hæv; həv][hæd; həd]
in some aberration of the mind or distemperature of the body , have had

[ˈempti] [ænd; ænd] [ɪkˈstrævəɡənt] [ɪˌmædʒɪˈneɪ](ə)n] ,
empty and extravagant imaginations ,
空的 和 靡 想象力 ,

在精神错乱或身体失调的情况下，产生了空洞而荒诞的想象力。

[waɪlst] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈiːv(ə)] [ˈdʒiːniəs] , [suːpərˈstɪ](ə)n] , [wʌz; wəz][ɪn] [ðəmˈselvz] .
whilst the real evil genius , superstition , was in themselves .

而 这 真实的 邪恶的 天才 , 迷信 , 曾是 在 他们自己 .

而真正的邪恶天才——迷信——就存在于迷信本身。

[jet] [ɪf] [ˈdaɪən][ænd; ænd][ˈbruːtəs] - [men] [ʌv; əv][ˈsɔːlɪd] [ʌndərˈstændɪŋ] , [ænd; ænd] [fɪˈlɒsəfəz] ,
Yet if Dion and Brutus ' men of solid understanding , and philosophers ,

然而 如果 迪翁 和 布鲁图斯 - 男人 的 坚硬的 理解 , 和 哲学家 ,

然而，如果狄翁和布鲁图斯是那些拥有扎实理解力的人，以及哲学家，

[nɔːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈiːzəli] [dɪˈluːdɪd] [baɪ] [ˈfænsɪ][ɔːr] [dɪskəmˈpouzɪd] [baɪ] [ˈeni] [ˈsʌd(ə)n] [æprɪˈhenʃn] ,
not to be easily deluded by fancy or discomposed by any sudden apprehension ,

不是 到 是 容易地 妄想 经过 想要 或者 心神不宁 经过 任何 突然 忧虑 ,

不要轻易被幻想所迷惑，也不要因任何突如其来的担忧而惊慌失措。

[wɜːr; wər] [ðʌs] [əˈfektɪd] [baɪ] [ˈvɪʒənz] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːrθˈwɪθ; fɔːrθˈwɪð] [dɪˈklerd] [tuː; tə][ðer; ðər] [frendz]
were thus affected by visions that they forthwith declared to their friends

是 因此 做作的 经过 愿景 那 他们 立即 声明 到 他们的 朋友们

[wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ,
what they had seen ,
什么 他们 有 已见 ,

他们因此受到异象的影响，立即将自己所见所闻告诉了朋友们。

[aɪ] [noʊ] [nɔːt] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [əˈvɔɪd] [ædˈmɪtɪŋ, ədˈmɪtɪŋ] [əˈɡen] [ðə; ði] [ˈʌtərli] [ɪkˈspləʊdɪd] [əˈpɪnjən]
I know not how we can avoid admitting again the utterly exploded opinion

我 知道 不是 如何 我们 能 避免 承认 再次 这 完全地 爆炸了 观点

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldɪst] [taɪmz] ,
of the oldest times ,
的 这 最老 时代 ,

我不知道我们如何才能避免再次承认那种早已彻底崩塌的古老观点。

[ðæt] ['i:v(ə)l][ænd; ənd] [br'gaɪlɪŋ] ['spirɪts] , [aʊt][ʌv; əv] ['envi] [tu:; tə] [gʊd] [men] ,
that evil and beguiling spirits , out of envy to good men ,
那 邪恶的 和 迷人的 烈酒 , 出去 的 嫉妒 到 好的 男人 ,
那些邪恶而迷惑人的精灵，出于对善良之人的嫉妒，

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [ɪm'pi:dɪŋ] [ðer; ðər] [gʊd] [di:dz] ,
and a desire of impeding their good deeds ,
和 一个 欲望 的 阻碍 他们的 好的 契约 ,
以及阻碍他们行善的愿望，

[meɪk] ['efərts] [tu:; tə] [ɪk'saɪt] [ɪn][ðem; ðəm] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] ['terər] [ænd; ənd] [dɪ'strækʃ(ə)n] ,
make efforts to excite in them feelings of terror and distraction ,
制作 努力 到 激发 在 他们 情怀 的 恐怖 和 分心 ,
设法让他们感到恐惧和分心。

[tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʃeɪk] [ænd; ənd] ['ta:tər] [ɪn][ðer; ðər]['vɜ:rtʃu:] ,
to make them shake and totter in their virtue ,
到 制作 他们 摇 和 蹒跚 在 他们的 美德 ,
使他们的美德动摇不前，

[lest] [baɪ][ə; eɪ] ['stedi] [ænd; ənd] [ʌn'baɪəst] [pɜ:rsə'vɪrəns] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['hæpi:ɜ:] [kən'dɪʃ(ə)n]
lest by a steady and unbiased perseverance they should obtain a happier condition
免得 经过 一个 稳定的 和 公正的 毅力 他们 应该 获得 一个 更快乐 状况
[ðæn; ðən] [ði:z] ['bi:ɪŋs] ['æftər] [deθ] .
than these beings after death .
比 这些 生物 后 死亡 .
免得他们凭借坚定不移、不偏不倚的毅力，死后获得比这些众生更幸福的境遇。

[bʌt; bət][aɪ][jæl; ʃəl] [li:v] [ði:z] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] [ɑ:pər'tu:nəti] ,
But I shall leave these things for another opportunity ,
但 我 将 离开 这些 事物 为了 其他 机会 ,
但我会把这些事留待以后再说。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [twelfθ] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [greɪt] [men] [kəm'perd] [wʌn][wɪð; wɪθ]
and in this twelfth book of the lives of great men compared one with
和 在 这 第十二 书 的 这 生活 的 伟大的 男人 比较的 一 和
[ə'hʌðər] ,
another ,
其他 ,
在这部将伟人彼此进行比较的第十二卷书中，

[brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði]['eldər] .
begin with his who was the elder .
开始 和 他的 WHO 曾是 这 长老 .
从他这位年长者开始。

[daɪə'nɪsiəs] [ðə; ði][fɜ:rst] , ['hævɪŋ] [pə'zest] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,
Dionysius the First , having possessed himself of the government ,
狄奥尼修斯 这 第一的 , 拥有 拥有 他自己 的 这 政府 ,
狄奥尼修斯一世掌握政权后，

[æt; ət][wʌns] [tʊk] [tu:; tə][waɪf][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [hɜ:rməkrə'ti:z] , [ðə; ði][sɪrə'kju:zən] .
at once took to wife the daughter of Hermocrates , the Syracusan .
在 一次 采取 到 妻子 这 女儿 的 赫尔莫克拉特斯 , 这 锡拉库萨 .
他随即娶了叙拉古人赫尔莫克拉底的女儿为妻。

[ʃi:; ʃɪ] , [ɪn][æn; ən] ['aʊtbreɪk] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [meɪd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [nu:] ['paʊər] [wʌz; wəz] [wel]
She , in an outbreak which the citizens made before the new power was well
她 , 在 一个 暴发 哪个 这 公民 制成 前 这 新的 力量 曾是 出色地
['setld] ,
settled ,
定居 ,
在她领导的这场民众起义中，当时新政权尚未稳固，民众发动了一场骚乱。

[wʌz; wəz] [ə'bjʊ:zd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɑ:r.bərəs] [ænd; ənd] [aʊt'reɪdʒəs] ['mænər] [ðæt] [fɔ:r; fər] [f'eɪm] [ʃi:; ʃɪ] **was abused in such a barbarous and outrageous manner that for shame she** 曾是 受虐 在 这样的 一个 野蛮 和 令人愤慨 方式 那 为了 耻辱 她 [pʊt] [æn; ən] [end] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [oʊn] [laɪf] . **put an end to her own life** . 放 一个 结尾 到 她 自己 的 生活 . 她遭受了极其野蛮和骇人听闻的虐待，羞愧难当，最终结束了自己的生命。

[bʌt; bət] [daɪə'nɪsiəs] , [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɑ:r 'i:] - [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] [kən'fɜ:rmɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] **But Dionysius , when he was re - established and confirmed in his** 但 狄奥尼修斯 , 什么时候 他 曾是 关于 - 已确立的 和 确认的 在 他的 [su:'preməsi] , ['mæɪɪd] [tu:] [waɪvz] [tə'geðər] , **supremacy , married two wives together ,** 霸权 , 已婚 二 妻子们 一起 , 但狄奥尼修斯在重新确立其至高无上的地位后，同时娶了两个妻子。

[wʌn] [neɪɪmɪd] ['dɔ:ɪɪs] , [ʌv; əv] ['lʌkraɪ] , [ðə; ðɪ] ['ʌðər] - , [ə; eɪ] ['neɪɪv] [ʌv; əv] ['sɪsɪli] , [ænd; ənd] **one named Doris , of Locri , the other Aristomache , a native of Sicily , and** 一 命名 多丽丝 , 的 洛克里 , 这 其他 - , 一个 本国的 的 西西里岛 , 和 ['dɔ:tər] [ʌv; əv] - , **daughter of Hipparinus ,** 女儿 的 - , 一位名叫多丽丝，来自洛克里；另一位名叫阿里斯托玛切，是西西里岛人，是希帕里努斯的女儿。

[ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fɜ:ɪst] ['kwa:ləti] [ɪn] ['sɪrəkjʊz] , **a man of the first quality in Syracuse ,** 一个 男人 的 这 第一的 质量 在 雪城大学 , 锡拉丘兹一位一流的男士

[ænd; ənd] ['kɑ:lɪ:ɡ] [wɪð; wɪθ] [daɪə'nɪsiəs] [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [fɜ:ɪst] ['tʃoʊzn] ['dʒen(ə)rəl] [wɪð; wɪθ] **and colleague with Dionysius when he was first chosen general with** 和 同事 和 狄奥尼修斯 什么时候 他 曾是 第一的 选定 一般的 和 [ʌn'ɪmɪtɪd] ['paʊəz] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] [wɔ:r] . **unlimited powers for the war .** 无限 权力 为了 这 战争 . 以及狄奥尼修斯被选为拥有无限战争权力的将军时的同事。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [hi:; hi] ['mæɪɪd] [ðem; ðəm] [bəʊθ] [ɪn] [wʌn] [deɪ] , **It is said he married them both in one day ,** 它 是 说 他 已婚 他们 两个都 在 一 天 , 据说他一天之内就娶了她们俩。

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] ['evər] [nu:] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tu:] [hi:; hi] [fɜ:ɪst] [meɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ; **and no one ever knew which of the two he first made his wife ;** 和 不 一 曾经 知道 哪个 的 这 二 他 第一的 制成 他的 妻子 ; 没有人知道他先娶的是她们俩中的哪一个；

[ænd; ənd] ['evər] ['æftər] [hi:; hi] [dɪ'vaɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] ['i:kwəli] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] , [bəʊθ] **and ever after he divided his kindness equally between them , both** 和 曾经 后 他 分割 他的 仁慈 同样地 之间 他们 , 两个都 [ə'kʌmpəniɪŋ] [hɪm; ɪm] [tə'geðər] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['teɪbl] , **accompanying him together at his table ,** 随同 他 一起 在 他的 桌子 , 此后，他将自己的恩惠平均分配给她们两人，她们总是和他一起坐在餐桌旁。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bed] [baɪ] [tɜ:ɪnz] . **and in his bed by turns .** 和 在 他的 床 经过 转弯 . 他和她轮流躺在床上。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] [sɪrə'kju:zənz] [wɜ:r; wər] ['ɜ:rdʒənt] [ðæt] [ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntriwʊmən] [maɪt] [bi:; bi]
Indeed , the Syracusans were urgent that their own countrywoman might be
的确 , 这 锡拉库萨人 是 紧迫的 那 他们的 自己的 农妇 可能 是
[prɪ'fɜ:rd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['streɪndʒər] ;
preferred before the stranger ;
首选 前 这 陌生人 ;

事实上，叙拉古人迫切希望自己的同胞女子能够胜过外来女子；

[bʌt; bət] ['dɔ:ris] , [tu:; tə] ['kɑ:mpenseɪt] [hɜ:r; hər] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ['fɔ:rən] [ɪk'stræk(ə)n] ,
but Doris , to compensate her for her foreign extraction ,
但 多丽丝 , 到 补偿 她 为了 她 外国的 萃取 ,
[bʌt; bət] ['dɔ:ris] , [tu:; tə] ['kɑ:mpenseɪt] [hɜ:r; hər] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ['fɔ:rən] [ɪk'stræk(ə)n] ,
但为了补偿多丽丝的外国血统，

[hæd; həd] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [er] [ʌv; əv] [ðə; ði]
had the good fortune to be the mother of the son and heir of the
有 这 好的 财富 到 是 这 母亲 的 这 儿子 和 继承人 的 这
[fæməli] ,
family ,
家庭 ,

她很幸运地成为了家族儿子和继承人的母亲。

[waɪlst] - [kən'tɪnju:d] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['ɪʃu:] ,
whilst Aristomache continued a long time without issue ,
而 - 持续 一个 长的 时间 没有 问题 ,
[waɪlst] [kən'tɪnju:d] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['ɪʃu:] ,
虽然 Aristomache 长期运行良好，但

[ðooʊ] [daɪə'nisiəs] [wʌz; wəz] ['veri] [dɪ'zaɪərəs] [tu:; tə] [hæv; həv] ['tʃɪldrən] [baɪ] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] ,
though Dionysius was very desirous to have children by her , and , indeed ,
尽管 狄奥尼修斯 曾是 非常 渴望 到 有 孩子们 经过 她 , 和 , 的确 ,
[ðooʊ] [daɪə'nisiəs] [wʌz; wəz] ['veri] [dɪ'zaɪərəs] [tu:; tə] [hæv; həv] ['tʃɪldrən] [baɪ] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] ,
虽然狄奥尼修斯非常渴望与她生儿育女，而且，事实上，

[kɔ:zd] ['dɔ:risɪz] ['mʌðər] [tu:; tə] [bi:; bi] [pʊt] [tu:; tə] [deθ] ,
caused Doris's mother to be put to death ,
导致 多丽丝的 母亲 到 是 放 到 死亡 ,
[kɔ:zd] ['dɔ:risɪz] ['mʌðər] [tu:; tə] [bi:; bi] [pʊt] [tu:; tə] [deθ] ,
导致多丽丝的母亲被处死。

['leɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [tʃɑ:rdʒ] [ðæt] [fi:; ji] [hæd; həd] ['ɡɪv(ə)n] [drʌgz] [tu:; tə] - [tu:; tə] [prɪ'vent]
laying to her charge that she had given drugs to Aristomache to prevent
躺下 到 她 收费 那 她 有 给定 药物 到 - 到 防止
[hɜ:r; hər] ['bi:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tʃaɪld] .
her being with child .
她 存在 和 孩子 .

指控她给阿里斯托玛奇服用药物以防止她怀孕。

['daɪən] , - ['brʌðər] , [æt; ət] [fɜ:rst] [faʊnd] [æn; ən] ['ɑ:nərəb(ə)l] [rɪ'sep(ə)n] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz]
Dion , Aristomache's brother , at first found an honourable reception for his
迪翁 , - 兄弟 , 在 第一的 成立 一个 光荣的 接待 为了 他的
['sɪstəz] [seɪk] ;
sister's sake ;
姐妹 清酒 ;

狄翁（阿里斯托马切的兄弟）起初为了妹妹的缘故受到了隆重的接待；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜ:rθ] [ænd; ənd] [pɑ:rts] [su:n] [prəʊ'kjʊəd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['hɪrər] [pleɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz]
but his own worth and parts soon procured him a nearer place in his
但 他的 自己的 值得 和 部分 很快 采购 他 一个 更近 地方 在 他的
['brʌðər] - [ɪn] - ['lɔz] [ə'fek(ə)n] ,
brother - in - law's affection ,
兄弟 - 在 - 法律的 感情 ,

但他自身的价值和才能很快让他赢得了姐夫的喜爱。

[ˈdaɪən][wʌz; wəz] , [ɪnˈdi:d] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪkˈstri:mli] [jʌŋ] [ɪn] [ˈjɪrz] ,
Dion was , indeed , at this time extremely young in years ,
迪翁 曾是 , 的确 , 在 这 时间 极其 年轻的 在 年 ,
当时的迪翁确实还非常年轻。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [sˈkɒləz] [ðæt] [əˈtendɪd] [ˈpleɪtəs][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkwɪkɪst] [ænd; ənd]
but of all the scholars that attended Plato he was the quickest and
但 的 全部 这 学者们 那 参加 柏拉图 他 曾是 这 最快 和
[æptɪst] [tu:; tə] [lɜ:rn] ,
aptest to learn ,
aptest 到 学习 ,
但在柏拉图的所有学生中，他是学习能力最强、最有天赋的。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][pra:mpt][ænd; ənd] [ˈi:gər] [tu:; tə] [ˈpræktɪs] , [ðə; ði][ˈlesnz; ˈlesənz][ʌv; əv][ˈvɜ:rtʃu:] ,
and the most prompt and eager to practise , the lessons of virtue ,
和 这 最多 迅速的 和 渴望的 到 实践 , 这 课程 的 美德 ,
并且最迅速、最热切地实践美德的教训，

[æz; əz][ˈpleɪtəs] [hɪmˈself] [rɪˈpɔ:rts] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈækʃnz] [səˈfɪʃntli] [ˈtestɪfaɪ] .
as Plato himself reports of him and his own actions sufficiently testify .
作为 柏拉图 他自己 报告 的 他 和 他的 自己的 行动 足够 作证 .
柏拉图本人对他的描述以及他自己的行为都足以证明这一点。

[fɔ:r; fər] [ðu:] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [bred] [ʌp] [ˈʌndər] [ə; eɪ][ˈtaɪrənt][ɪn][ˈhæbɪts][ʌv; əv] [səbˈmɪʃ(ə)n] ,
For though he had been bred up under a tyrant in habits of submission ,
为了 尽管 他 有 到过 繁殖 向上 在下面 一个 暴君 在 习惯 的 提交 ,
虽然他从小在暴君统治下长大，养成了顺从的习惯，

[əˈkʌstəmd] [tu:; tə][ə; eɪ][laɪf][ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd][ʌv; əv] [sɜ:rˈvɪləti] [ænd; ənd] [ɪnˌtɪmɪˈdeɪʃn] ,
accustomed to a life on the one hand of servility and intimidation ,
习惯 到 一个 生活 在 这 一 手 的 奴性 和 恐吓 ,
习惯了一方面处于奴役和恐吓之中的生活，

[ænd; ənd] [jet] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [ˈvʌlgər] [dɪˈspleɪ] [ænd; ənd] [ˈlʌkʃəri] ,
and yet on the other of vulgar display and luxury ,
和 然而 在 这 其他 的 庸俗 展示 和 奢华 ,
然而，在庸俗炫耀和奢靡的另一面，

[ðə; ði] [mɪˈsteɪkən] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv][ˈpi:p(ə)l] [ðæt] [nu:] [noʊ] [ˈbetər] [θɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈplezər] [ænd; ənd]
the mistaken happiness of people that knew no better thing than pleasure and
这 错误 幸福 的 人们 那 知道 不 更好的 事物 比 乐趣 和

[self] - [ɪnˈdʌldʒəns] ,
self - indulgence ,
自己 - 放纵 ,
那是一种错误的幸福，是那些除了享乐和自我放纵之外一无所知的人所获得的。

[jet] , [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [teɪst] [ʌv; əv][ˈri:z(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fəˈlɑ:səfi] [ðæt] [dɪˈmændz] [əˈbi:diəns]
yet , at the first taste of reason and a philosophy that demands obedience
然而 , 在 这 第一的 品尝 的 原因 和 一个 哲学 那 需求 服从
[tu:; tə][ˈvɜ:rtʃu:] ,
to virtue ,
到 美德 ,
然而，当他们初尝理性以及一种要求服从美德的哲学时，

[hɪz; ɪz] [soʊl] [wʌz; wəz] [set] [ɪn][ə; eɪ] [fleɪm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [ˈɪnəsns] [ʌv; əv] [ju:θ] ,
his soul was set in a flame , and in the simple innocence of youth ,
他的 灵魂 曾是 放 在 一个 火焰 , 和 在 这 简单的 无辜 的 青年 ,
他的灵魂仿佛被火焰点燃，带着青春的纯真，

[kən'kluːdɪŋ] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪspə'zɪ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [wʊd] [wɜːrk][ðə; ði] [seɪm]
concluding , from his own disposition , that the same reason would work the same
总结 , 从 他的 自己的 处置 , 那 这 相同的 原因 会 工作 这 相同的
[ɪ'fektz] [ə'pɑːn] [daɪə'nɪsiəs] ,
effects upon Dionysius ,
效果 之上 狄奥尼修斯 ,

他根据自己的性格推断，同样的理由也会对狄奥尼修斯产生同样的效果。

[hiː; hi] [meɪd] [aɪ 'tiː][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
he made it his business , and at length obtained the favour of him ,
他 制成 它 他的 商业 , 和 在 长度 获得 这 偏爱 的 他 ,
他把这件事当成自己的事来做，最终赢得了他的青睐。

[æt; ət][ə; eɪ] ['liːzər] ['aʊər] , [tuː; tə] [hɪr] ['pleɪtʊ] .
at a leisure hour , to hear Plato .
在 一个 闲暇 小时 , 到 听到 柏拉图 .

在闲暇时间聆听柏拉图的演讲。

[æt; ət] [ðɪs] [ðer; ðər] ['miːtɪŋ] , [ðə; ði]['sʌbdʒekt] - ['mætər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɪskʊːrs] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz]
At this their meeting , the subject - matter of their discourse in general was
在 这 他们的 会议 , 这 主题 - 事情 的 他们的 话语 在 一般的 曾是
[ˈhjuːmən][ˈvɜːrtʃuː] ,
human virtue ,
人类 美德 ,

在这次会面中，他们讨论的主题主要是人类的美德。

[bʌt; bət] , [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] , [ðeɪ] [dɪ'spjuːtɪd] [kən'sɜːrɪŋ] ['fɔːrtɪtuːd] , [wɪt] ['pleɪtʊ] [pruːvd] ['taɪərənts]
but , more particularly , they disputed concerning fortitude , which Plato proved tyrants
但 , 更多的 特别 , 他们 争议 有关 坚韧 , 哪个 柏拉图 已证实 暴君
[ʌv; əv][ɔːl] [men] ,
of all men ,
的 全部 男人 ,

但更具具体地说，他们争论的焦点是坚韧，柏拉图证明，缺乏坚韧的人都是暴君。

[hæd; həd][ðə; ði] [liːst] ['priːtens] [tuː; tə] ; [ænd; ənd] [ðens] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [triːt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,
had the least pretence to ; and thence proceeding to treat of justice ,
有 这 至少 虚伪 到 ; 和 因此 进行中 到 对待 的 正义 ,
最没有丝毫诚意；并由此着手处理正义问题，

[ə'sɜːrtɪd] [ðə; ði] ['hæpi] [ɪ'stɜt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
asserted the happy estate of the just and the miserable condition of the
断言 这 快乐的 财产 的 这 只是 和 这 悲惨的 状况 的 这
[ʌn'dʒʌst] ;
unjust ;
不公正 ;

阐明了正义者的幸福境遇和不义者的悲惨境遇；

['ɑːrgjuːmənts] [wɪt] [daɪə'nɪsiəs] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [aʊt] , [bʌt; bət] , ['fiːlɪŋ] [hɪm'self] , [æz; əz][aɪ 'tiː]
arguments which Dionysius would not hear out , but , feeling himself , as it
论点 哪个 狄奥尼修斯 会 不是 听到 出去 , 但 , 感觉 他自己 , 作为 它
[wɜːr; wər] , [kən'vɪktɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][wɜːrdz] ,
were , convicted by his words ,
是 , 已定罪 经过 他的 字 ,

狄奥尼修斯不愿听这些论点，反而觉得自己被他的话语所说服。

[ænd; ənd] [mʌt] [dɪs'pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdɪtəz] [fʊl] [ʌv; əv][ædmə'reɪ(ə)n][fɔːr; fər]
and much displeased to see the rest of the auditors full of admiration for
和 很多 不高兴 到 看 这 休息 的 这 审计员 满的 的 钦佩 为了
[ðə; ði] ['spiːkər] [ænd; ənd] ['kæptɪveɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɑːktrɪn] ,
the speaker and captivated with his doctrine ,
这 扬声器 和 着迷 和 他的 教义 ,

看到其他听众对演讲者充满钦佩，并被他的理论深深吸引，他感到非常不悦。

[æt; ət][læst] , [ɪk'si:dɪŋli] [ɪg'zæspəreɪtɪd] , [hi:; hi] [æskt] [ðə; ði] [fə'la:səfər] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] , [wʌt]
at last , exceedingly exasperated , he asked the philosopher in a rage , what
在 最后的 , 非常 恼怒 , 他 问 这 哲学家 在 一个 愤怒 , 什么
[ˈbɪznəs] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn] [ˈsɪsɪli] .
business he had in Sicily .
商业 他 有 在 西西里岛 .

最后, 他极其恼火, 怒气冲冲地问哲学家, 他来西西里岛有什么事。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ˈpleɪtoʊ] [ˈænsər] , " [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [si:k] [ə; eɪ] [ˈvɜ:rtʃuəs] [mæn] . "
To which Plato answered , " I came to seek a virtuous man . "
到 哪个 柏拉图 回答 , " 我 来了 到 寻找 一个 有德行的 男人 : " "
柏拉图回答说: “我来是为了寻找一位有德之人。”

" [aɪ ˈti:] [si:mz] , [ðen] , " [rɪˈplaɪd] [daɪəˈnɪsiəs] , " [ju:; jʊ][hæv; həv][lɔ:st] [jʊr; jər] [ˈleɪbər] .
" It seems , then , " replied Dionysius , " you have lost your labour . "
" 它 似乎 , 然后 , " 回复 狄奥尼修斯 , " 你 有 丢失的 你的 劳动 :
“那么,”狄奥尼修斯回答说, “看来你的劳动成果白费了。”

" [ˈdaɪən] , [səˈpoʊzɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔ:l] , [ænd; ɐnd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ˈfɜ:rðər] [kʊd; kəd] [kʌm] [ʌv; əv]
" Dion , supposing that this was all , and that nothing further could come of
" 迪翁 , 假如 那 这 曾是 全部 , 和 那 没有什么 更远 可以 来 的
[hɪz; ɪz][ˈæŋɡər] ,
his anger ,
他的 愤怒 ,
狄翁心想, 事情到此为止了, 他的怒气不会再有进一步的后果了,

[æt; ət][ˈpleɪtoʊz] [rɪˈkwest] , [kənˈveɪd] [hɪm; ɪm] [əˈbɔ:rd] [ə; eɪ] [ˈɡæli] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kənˈveɪɪŋ] [pɑ:lɪs] ,
at Plato's request , conveyed him aboard a galley , which was conveying Pollis ,
在 柏拉图 的 要求 , 传递 他 船上 一个 厨房 , 哪个 曾是 传递 波利斯 ,
[ðə; ðɪ][ˈspɑ:rt(ə)n] , [ˈɪntu:ɪ] [ɡri:s] .
the Spartan , into Greece .
这 斯巴达 , 进入 希腊 :
应柏拉图的要求, 他登上了一艘桨帆船, 这艘船当时正载着斯巴达人波利斯前往希腊。

[bʌt; bət] [daɪəˈnɪsiəs] [ˈpraɪvətli] [delt] [wɪð; wɪθ] [pɑ:lɪs] , [baɪ][ɔ:l] [mi:nz] [tu:; tə] [kɪl] [ˈpleɪtoʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈvɔɪdʒ]
But Dionysius privately dealt with Pollis , by all means to kill Plato in the voyage
但 狄奥尼修斯 私下 已处理 和 波利斯 , 经过全部 方法 到 杀 柏拉图 在 这 航程
;
;
;
;
;
但狄奥尼修斯私下里与波利斯商议, 想方设法在航行中杀死柏拉图;

[ɪf] [nɑ:t] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [sel] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [slerv] : [hi:; hi] [wʊd] ,
if not , to be sure to sell him for a slave : he would ,
如果 不是 , 到 是 当然 到 卖 他 为了 一个 奴隶 : 他 会 ,
否则, 他肯定会把他卖为奴隶: 他会的。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [teɪk] [noʊ][hɑ:rm][ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [dʒʌst][mæn][æz; əz] [bɪˈfɔ:r] ;
of course , take no harm of it , being the same just man as before ;
的 课程 , 拿 不 伤害 的 它 , 存在 这 相同的 只是 男人 作为 前 ;
当然, 不要因此受到伤害, 你仍然是以前那个正直的人;

[hi:; hi] [wʊd] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðæt] [ˈhæpɪnəs] , [ðoʊ] [hi:; hi] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [ˈlɪbərtɪ] .
he would enjoy that happiness , though he lost his liberty .
他 会 享受 那 幸福 , 尽管 他 丢失的 他的 自由 :
即使失去了自由, 他也会享受到那种幸福。

[pɑːlis] , [ˈðerfɔːr] , [aɪˈtiː][ɪz] [ˈsteɪtɪd] , [ˈkæɪɪd] [ˈpleɪtɔʊ][tuː; tə][iːˈdʒaɪnə] , [ænd; ənd][ðer; ðər][soʊld][hɪm; ɪm]
Pollis , therefore , it is stated , carried Plato to Aegina , and there sold him
波利斯 , 所以 , 它是 声明 , 携带 柏拉图 到 埃伊纳岛 , 和 那里 卖 他
;
;
;
;

据说，波利斯因此将柏拉图带到埃伊纳岛，并在那里将他卖掉了；

[ðə; ði] , [ðen] [æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ] [ˈæθənz] ,
the , Aeginetans , then at war with Athens ,
这 , 埃吉内塔斯 , 然后 在 战争 和 雅典 ,

当时正与雅典交战的埃伊纳人

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈkriː] [ðæt] [wətˈevər] [əˈθiːnʒən] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][ɑːn][ðer; ðər] [koʊsts] [ʃʊd; ʃəd]
having made a decree that whatever Athenian was taken on their coasts should
拥有 制成 一个 法令 那 任何 雅典 曾是 已采取 在 他们的 海岸 应该
[fɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð][biː; bi][ɪkˈspoʊzd][tuː; tə] [seɪl] .
forthwith be exposed to sale .
立即 是 裸露 到 销售 .

并颁布法令，规定凡在其沿海地区缴获的雅典人财物，均须立即出售。

[nɑːtwɪθˈstændɪŋ] , [ˈdaɪən][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [les] [ˈfeɪvər] [ænd; ənd][ˈkredɪt][wɪð; wɪθ] [daɪəˈnɪsiəs] [ðæn; ðən]
Notwithstanding , Dion was not in less favour and credit with Dionysius than
虽然 , 迪翁 曾是 不是 在 较少的 偏爱 和 信用 和 狄奥尼修斯 比
[ˈfɔːrmərli] ,
formerly ,
以前 ,

尽管如此，狄翁在狄奥尼修斯那里的恩宠和威望并不比以前减少。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ɪnˈtrʌst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][kənˈsɪdərəb(ə)] [ɪmˈplɔɪmənt] , [ænd; ənd] [sent] [ɑːn]
but was intrusted with the most considerable employments , and sent on
但 曾是 受托人 和 这 最多 大量 就业 , 和 发送 在
[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈembəseɪz] [tuː; tə] [ˈkɑːrθɪdʒ] ,
important embassies to Carthage ,
重要的 大使馆 到 迦太基 ,

但他被委以重任，并被派往迦太基执行重要的使节任务。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [wɪt] [hiː; hi] [geɪnd] [ˈveri] [ɡreɪt] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .
in the management of which he gained very great reputation .
在 这 管理 的 哪个 他 获得 非常 伟大的 名声 .

他在该项管理工作中赢得了极高的声誉。

[bɪˈsɑɪdz] , [ðə; ði][juːˈzɜːrpər] [bɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlɪbərti] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] [spiːk] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ˈfriːli] ,
Besides , the usurper bore with the liberty he took to speak his mind freely ,
除了 , 这 篡位者 钻孔 和 这 自由 他 采取 到 说话 他的 头脑 自由 ,
此外，篡位者也容忍了他人自由表达意见的权利。

[hiː; hi] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊnli][mæn] [huː] , [əˈpɑːn] [ˈeni] [əˈkeɪʒn] , [dəːst] [ˈboʊldli] [seɪ] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] ,
he being the only man who , upon any occasion , durst boldly say what he thought ,
他 存在 这 仅有的 男人 WHO , 之上 任何 场合 , 杜斯特 大胆地 说 什么 他 想法 ,
他是唯一一个无论在任何场合都敢于直言不讳表达自己想法的人。

[æz; əz] , [fɔːr; fər][ɪɡˈzæmp(ə)] , [ɪn][ðə; ði] [rɪˈbjuːk] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ˈɡiːlən] .
as , for example , in the rebuke he gave him about Gelon .
作为 , 为了 例子 , 在 这 训斥 他 给予 他 关于 盖隆 .

例如，他在斥责他关于盖伦的事情时。

[daɪəˈnɪsiəs] [wʌz; wəz] [ˈrɪdɪˌkjuːlɪŋ] - [ˈɡʌvərnmənt] , [ænd; ənd] , [əˈl(j)uːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
Dionysius was ridiculing Gelon's government , and , alluding to his name ,
狄奥尼修斯 曾是 嘲笑 - 政府 , 和 , 暗示 到 他的 姓名 ,

狄奥尼修斯是在嘲讽盖隆的政府，并且，借用了他的名字，

[sed] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ˈlæfɪŋstɑ:k] [ʌv; əv] [ˈsisili] .
said he had been the laughingstock of Sicily .
说 他 有 到过 这 笑柄 的 西西里岛 .
他说他曾是西西里的笑柄。

[waɪl] [ˈʌðər] [si:md] [tu:; tə][əd'maɪər][ænd; ənd] [ə'plɔ:d] [ðə; ði] ['kwɪb(ə)] , ['daɪən] ['veri] ['wɔ:rmli] [rɪ'plaɪd]
While others seemed to admire and applaud the quibble , Dion very warmly replied
尽管 其他的 似乎 到 钦佩 和 鼓掌 这 狡辩 , 迪翁 非常 热情地 回复
,
,
,

当其他人似乎对这种吹毛求疵表示赞赏和称赞时，迪翁却非常热情地回应道：

" [nevərðə'les] , [aɪ 'ti:][ɪz][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊl] ['gʌvərnər] [hɪr] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ju:; jʊ]
" **Nevertheless , it is certain that you are sole governor here , because you**
" 尽管如此 , 它 是 肯定 那 你 是 唯一 州长 这里 , 因为 你
[wɜ:r; wər] ['trʌstɪd] [fɔ:r; fər] - [seɪk] ;
were trusted for Gelon's sake ;
是 可信 为了 - 清酒 ;
“然而，可以肯定的是，你是这里唯一的统治者，因为盖伦信任你；

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [seɪk] [noʊ][mæn] [wɪl] ['evər] [hɪr'æftər] [bi; bi] ['trʌstɪd] [ə'gen] .
but for your sake no man will ever hereafter be trusted again .
但 为了 你的 清酒 不 男人 将要 曾经 此后 是 可信 再次 .
但为了你好，从此以后任何人都不会再被信任。

" [fɔ:r; fər] , [ɪn'di:d] , ['gi:lən] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['mɔ:nərki] [ə'pɪr] [ðə; ði] [best] ,
" **For , indeed , Gelon had made a monarchy appear the best ,**
" 为了 , 的确 , 盖隆 有 制成 一个 君主制 出现 这 最好的 ,
“事实上，盖隆已经让君主制看起来是最好的，

[ˌwer'æz] [daɪə'nisiəs] [hæd; həd] [kən'vɪnst] [men] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənts] .
whereas Dionysius had convinced men that it was the worst of governments .
然而 狄奥尼修斯 有 确信 男人 那 它 曾是 这 最差 的 政府 .
而狄奥尼修斯却让人们相信，这是最糟糕的政体。

[daɪə'nisiəs] [hæd; həd] [θɪrɪ:] [ˈtʃɪldrən] [baɪ][ˈdɔ:ris] , [ænd; ənd][baɪ] - [fɔ:r] , [tu:] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
Dionysius had three children by Doris , and by Aristomache four , two of which
狄奥尼修斯 有 三 孩子们 经过 多丽丝 , 和 经过 - 四 , 二 的 哪个
[wɜ:r; wər] ['dɒtɜ:z] ,
were daughters ,
是 女儿们 ,
狄奥尼修斯与多丽丝育有三个孩子，与阿里斯托马刻育有四个孩子，其中两个是女儿。

[sə'frɒsɪni] [ænd; ənd][ə'ret,ə'reɪt] .
Sophrosyne and Arete .
索弗罗西涅 和 梭
索弗罗绪涅和阿瑞忒。

[sə'frɒsɪni] [wʌz; wəz] ['mærid] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [daɪə'nisiəs] ; [ə'ret,ə'reɪt] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər]
Sophrosyne was married to his son Dionysius ; Arete , to his brother
索弗罗西涅 曾是 已婚 到 他的 儿子 狄奥尼修斯 ; 梭 , 到 他的 兄弟
- ,
Thearides ,
- ,

索弗罗绪涅嫁给了他的儿子狄奥尼修斯；阿瑞忒嫁给了他的兄弟泰阿里得斯。

[æftər] [hu:z] [deθ] ['daɪən] [rɪ'si:vɪd] [hɪz; ɪz] [ni:s] [ə'ret,ə'reɪt][tu:; tə][waɪf] .
after whose death Dion received his niece Arete to wife .
后 谁 死亡 迪翁 已收到 他的 侄女 梭 到 妻子 .
他去世后，迪翁娶了他的侄女阿瑞特为妻。

[naʊ] [wen] [daɪə'nɪsiəs] [wʌz; wəz] [sɪk] [ænd; ənd] [laɪk] [tuː; tə] [daɪ] ,
Now when Dionysius was sick and like to die ,
现在 什么时候 狄奥尼修斯 曾是 生病的 和 喜欢 到 死 ;
当时狄奥尼修斯病重垂危，

[ˈdaɪən] [ɪn'devər] [tuː; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hiː; hi] [hæd; həd] [baɪ]
Dion endeavoured to speak with him in behalf of the children he had by
迪翁 努力 到 说话 和 他 在 代表 的 这 孩子们 他 有 经过
Aristomache ,

迪翁试图代表他与阿里斯托马切所生的孩子们与他交谈，
[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [stiɪl] [prɪ'ventɪd] [baɪ] [ðə; ði] [fɪ'zɪnɪz] , [huː] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪn'ɡreɪʃɪɪt] [ðəm'selvz]
but was still prevented by the physicians , who wanted to ingratiate themselves
但 曾是 仍然 阻止 经过 这 医生 , WHO 通缉 到 迎合 他们自己
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nekst] [sək'sesər] ,
with the next successor ,
和 这 下一个 接班人 ;
但医生们仍然阻挠，他们想讨好下一任继任者。

[huː] [ˈɔːlsʊʊ] , [æz; əz] [taɪ'mi:əs] [rɪ'pɔːrts] , [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈsliːpɪŋ] [ˈpouʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [æskt]
who also , as Timaeus reports , gave him a sleeping potion which he asked
WHO 还 , 作为 蒂迈欧 报告 , 给予 他 一个 睡眠 药水 哪个 他 问
[fɔːr; fər] ,
for ;
为了 ,
据《蒂迈欧篇》记载，他还给了他一瓶他所要求的安眠药。

[wɪtʃ] [prə'duːst] [æn; ən] [ɪn'sensə'bɪləti] ['oʊnli] [ˈfɑːləʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [deθ] .
which produced an insensibility only followed by his death .
哪个 生产 一个 麻木 仅有的 随后 经过 他的 死亡 .
这导致他失去知觉，随后便去世了。

[ˌnevərðə'les] , [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈkaʊns(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [daɪə'nɪsiəs] [held] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [frendz]
Nevertheless , at the first council which the young Dionysius held with his friends
尽管如此 , 在 这 第一的 理事会 哪个 这 年轻的 狄奥尼修斯 握住 和 他的 朋友们
;
;
;
然而，在年轻的狄奥尼修斯与朋友们召开的第一次会议上，

[ˈdaɪən] [dɪ'skɔːrst] [sʊʊ] [wel] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest]
Dion discoursed so well of the present state of affairs that he made all the rest
迪翁 谈论的 所以 出色地 的 这 展示 状态 的 事务 那 他 制成 全部 这 休息
[ə'pɪr] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈpɑːlətɪks] [bʌt; bət] [ˈtʃɪldrən] ,
appear in their politics but children ,
出现 在 他们的 政治 但 孩子们 ,
迪翁对当前局势的论述如此精彩，以至于除了孩子之外，其他所有人都显得黯然失色。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈvoʊts] [ˈræðər] [sleɪvz] [ðæn; ðən] [ˈkaʊnsələz] ,
and in their votes rather slaves than counsellors ,
和 在 他们的 投票 相当 奴隶 比 咨询师 ;
他们的投票与其说是顾问，不如说是奴隶。

[huː] [ˈtɪmərəsli] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪn'dʒenjuəsli] [əd'vaɪzɪd] [wʌt] [wʊd] [pliːz] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
who timorously and disingenuously advised what would please the young man ,
WHO 胆怯地 和 虚伪地 建议 什么 会 请 这 年轻的 男人 ,
他怯懦而虚伪地给年轻人提建议，以博得他们的欢心。

[ˈræðər] [ðæn; ðən] [wʌt] [wʊd] [ædˈvæns] [hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] .
rather than what would advance his interest .
相当 比 什么 会 进步 他的 兴趣 .

而不是那些能增进他自身利益的事情。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪt] [ˈstɑːrtld] [ðem; ðəm][moʊst][wʌz; wəz][ðə; ði][prəˈpouz(ə)][hi; hi] [merd] [tu; tə][əˈvɜːrt][ðə; ði]
But that which startled them most was the proposal he made to avert the
但 那 哪个 惊慌 他们 最多 曾是 这 提议 他 制成 到 避免 这
[ˈɪmɪnənt] [ˈdeɪndʒər] [ðei] [fɪrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑː θəˈdʒɪniən] ,
imminent danger they feared of a war with the Carthaginians ,
迫在眉睫 危险 他们 害怕 的 一个 战争 和 这 迦太基人 ,

但最令他们震惊的是他提出的避免他们所担心的与迦太基人开战的迫在眉睫的危险的方案。

[ʌndərˈteɪkɪŋ] , [ɪf] [daɪəˈnɪsiəs] [ˈwɑːntɪd] [piːs] , [tu; tə][seɪl] [ɪˈmiːdiətli] [ˈoʊvər][ˈɪntuː][ˈæfrɪkə] ,
undertaking , if Dionysius wanted peace , to sail immediately over into Africa ,
承诺 , 如果 狄奥尼修斯 通缉 和平 , 到 帆 立即地 超过 进入 非洲 ,
如果狄奥尼修斯想要和平, 就应该立即航行到非洲。

[ænd; ənd] [kənˈkluːd] [aɪ ˈtiː][ðer; ðər][əˈpɑːn] [ˈɑːnərəb(ə)] [tɜːrmz] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [hi; hi] [ˈræðər] [prɪˈfɜːrd]
and conclude it there upon honourable terms ; but , if he rather preferred
和 结束 它 那里 之上 光荣的 条款 ; 但 , 如果 他 相当 首选
[wɔːr] ,
war ,
战争 ,

并在那里以体面的方式结束这场争端; 但是, 如果他更倾向于战争,

[ðen] [hi; hi] [wʊd] [fɪt] [aʊt][ænd; ənd] [meɪnˈteɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [kɔːst][ænd; ənd] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [ˈfɪfti] [ˈɡæliːz]
then he would fit out and maintain at his own cost and charges fifty galleys
然后 他 会 合身 出去 和 维持 在 他的 自己的 成本 和 收费 五十 厨房
[ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] .
ready for the service .
准备好 为了 这 服务 .

然后他会自费进行装备和维护, 并收取五十艘随时可以服役的船的费用。

[daɪəˈnɪsiəs] [ˈwʌndɜːd] [mʌt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈɡreɪtnəs] [ʌv; əv][maɪnd] , [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz] [ˈɔːfər]
Dionysius wondered much at his greatness of mind , and received his offer
狄奥尼修斯 想知道 很多 在 他的 伟大 的 头脑 , 和 已收到 他的 提供
[wɪð; wɪθ][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
with satisfaction .
和 满意 .

狄奥尼修斯对他的才智感到惊叹, 并欣然接受了他的提议。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkɔːtiːəz] , [ˈθɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒenəˈrɑːsəti] [rɪˈflektɪd] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] ,
But the other courtiers , thinking his generosity reflected upon them ,
但 这 其他 朝臣 , 思维 他的 慷慨 反映 之上 他们 ,
但其他朝臣却认为他的慷慨让他们也蒙羞,

[ænd; ənd] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈlesnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈɡreɪtnəs] ,
and jealous of being lessened by his greatness ,
和 嫉妒的 的 存在 减少 经过 他的 伟大 ,
并且嫉妒他的伟大使自己黯然失色。

[frʌm; frəm] [hens] [tʊk] [ɔːl] [əˈkeɪzənz] [baɪ] [ˈpraɪvət] [ˈslændərs][tu; tə] [ˈrendər] [hɪm; ɪm] [əbˈhɑːkʃəs] [tu; tə]
from hence took all occasions by private slanders to render him obnoxious to
从 因此 采取 全部 场合 经过 私人的 诽谤 到 使成为 他 令人讨厌的 到
[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmænz] [dɪsˈplezər] ;
the young man's displeasure ;
这 年轻的 男人的 不满 ;
从此以后, 他抓住一切机会私下诽谤他, 使他变得令人厌恶, 从而激怒了那个年轻人;

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [dɪˈzaɪnd] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈpəʊər] [æt; ət] [siː] , [tuː; tə] [sərˈpraɪz] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ,
as if he designed , by his power at sea , to surprise the government ,
作为 如果 他 设计 , 经过 他的 力量 在 海 , 到 惊喜 这 政府 ,
仿佛他有意利用其海上力量出其不意地袭击政府。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈneɪv(ə)l] [ˈfɔːrsɪz] [kənˈfɜːr] [ðə; ði] [suˈpriːm] [əˈθɔːrəti] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz]
and by the help of those naval forces confer the supreme authority upon his
和 经过 这 帮助 的 那些 海军 力量 授予 这 最高 权威 之上 他的
[ˈsɪstər] - [ˈtʃɪldrən] .
sister Aristomache's children .
姐姐 - 孩子们 .
并借助这些海军力量，将最高权力授予他姐姐阿里斯托玛克的子女。

[bʌt; bət] , [ɪnˈdiːd] ,
But , indeed ,
但 , 的确 ,
但事实上，
[ðə; ði][moʊst] [əˈpærənt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [ɡraʊndz] [fɔːr; fər] [dɪsˈlaɪk] [ænd; ənd][hɑːˈstɪləti]
the most apparent and the strongest grounds for dislike and hostility
这 最多 明显 和 这 最强 理由 为了 不喜欢 和 敌意
[ɪɡˈzɪstɪd] [ɔːˈredi] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈhæbɪts] ,
existed already in the difference of his habits ,
存在 已经 在 这 不同之处 的 他的 习惯 ,
他生活习惯的差异，已经构成了他最明显、最强烈的厌恶和敌意的理由。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪˈzɜːrvd] [ænd; ənd] [ˈseprət] [wei] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] .
and his reserved and separate way of living .
和 他的 预订的 和 分离 方式 的 活的 .
以及他内向孤僻的生活方式。
[fɔːr; fər] [ðeɪ] , [huː] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [baɪ] [ˈflætəriːz] [ænd; ənd][ɔːl] [ʌnˈwɜːrði] [ˈɑːtəfɪsɪz] ,
For they , who , from the beginning by flatteries and all unworthy artifices ,
为了 他们 , who , 从 这 开始 经过 奉承 和 全部 不配 诡计 ,
因为他们从一开始就用奉承和各种卑鄙的伎俩，

[kɔːtɪd] [ðə; ði] [ˈfeɪvər] [ænd; ənd] [fəˌmɪliˈærəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] , [ˈjuːθfl] [ænd; ənd] [vəˈlʌptʃuəsli]
courted the favour and familiarity of the prince , youthful and voluptuously
求爱 这 偏爱 和 熟悉的 的 这 王子 , 青春 和 性感地
[bred] , [ˈmɪnɪstər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpleʒərz] ,
bred , ministered to his pleasures ,
繁殖 , 服事 到 他的 快乐 ,
她讨好王子，与他亲近，年轻貌美，举止轻佻，竭力取悦他。

[ænd; ənd] [sɔːt] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] [ˈdeɪli] [sʌm; səm] [nuː] [əˈmuəz] [ænd; ənd][ˈɑːkjupaɪ][hɪm; ɪm][ɪn]
and sought how to find him daily some new amours and occupy him in
和 寻求 如何 到 寻找 他 日常的 一些 新的 爱神 和 占据 他 在
[veɪn] [əˈmjuːzmənts] ,
vain amusements ,
徒劳 娱乐 ,
于是想方设法每天给他找些新的情人，让他沉迷于无谓的娱乐之中。

[wɪð; wɪθ] [waɪn] [ɔːr][wɪð; wɪθ] [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈʌðər] [dɪsəˈpeɪfənz] ; [baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] , [ðə; ði]
with wine or with women , and in other dissipations ; by which means , the
和 葡萄酒 或者 和 女性 , 和 在 其他 消散 ; 经过 哪个 方法 , 这
[ˈtɪrəni] ,
tyranny ,
暴政 ,
沉溺于酒色，沉溺于其他放荡行为；通过这些手段，暴政得以巩固。

[laɪk] [ˈaɪərn] [ˈsɔfənd] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪər] , [si:md] , [ɪnˈdi:d] , [tu:; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] , [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] **like iron softened in the fire , seemed , indeed , to the subject , to be more** 喜欢 铁 软化 在 这 火 , 似乎 , 的确 , 到 这 主题 , 到 是 更多的
[ˈmɑ:dəreɪt] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] , **moderate and gentle ,** 缓和 和 温和的 ,

就像铁在火中被软化了一样，对当事人来说，确实似乎变得更加温和柔和了。

[ænd; ənd][tu:; tə] [əˈbeɪt] [ˈsʌmwʌt] [ʌv; əv][ɪts] [ɪkˈstri:m] [sɪˈverəti] ; [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][aɪˈti:] [ˈbi:ɪŋ] **and to abate somewhat of its extreme severity ; the edge of it being** 和 到 减弱 有些 的 它是 极端 严重性 ; 这 边缘 的 它 存在
[blʌntɪd] , **blunted ,** 钝化 ,

为了减轻其极端严重性；使其边缘变得钝化，

[nɔ:t][baɪ][ðə; ði] [ˈklemənsi] , [bʌt; bət] [ˈræðər] [ðə; ði][sloʊθ][ænd; ənd] [dɪˈdʒenərəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑ:vɪn] , **not by the clemency , but rather the sloth and degeneracy of the sovereign ,** 不是 经过 这 宽恕 , 但 相当 这 树懒 和 堕落 的 这 主权 ,
并非出于君主的仁慈，而是出于君主的懒惰和堕落。

[hu:z] [ˈdɪsəˌlu:tnəs] , [ˈgeɪnɪŋ] [graʊnd] [ˈdeɪli] , [ænd; ənd] [ˈgroʊɪŋ] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] , [su:n] [ˈwi:kənd] **whose dissoluteness , gaining ground daily , and growing upon him , soon weakened** 谁 放荡 , 获得 地面 日常的 , 和 生长 之上 他 , 很快 减弱
[ænd; ənd] [broʊk] [ðoʊz] " [ædəˈmæntaɪn] [tʃeɪnz] , **and broke those " adamant chains ,** 和 打破 那些 " 金刚石 链条 ,
他的放荡不羁与日俱增，逐渐侵蚀着他，很快就削弱并打破了那些“坚不可摧的锁链”。

" [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , [daɪəˈnisɪəs] , [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈma:nərki] [ˈfɑ:sənd] **" with which his father , Dionysius , said he had left the monarchy fastened** " 和 哪个 他的 父亲 , 狄奥尼修斯 , 说 他 有 左边 这 君主制 系紧
[ænd; ənd] [sɪˈkjɔrd] . **and secured .** 和 安全 .

“他的父亲狄奥尼修斯说，他离开时已经牢牢地巩固了君主制。”

[aɪˈti:][ɪz] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] , [ˈhævɪŋ] [bɪˈɡʌn] [ə; eɪ] [ˈdrʌŋkən] [dɪˈbɑ:tʃ] , **It is reported of him that , having begun a drunken debauch ,** 它 是 据报道 的 他 那 , 拥有 开始 一个 醉 放荡 ,
据传他曾醉酒后放荡不羁，

[hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] [aɪˈti:] [ˈnaɪntɪ] [deɪz] [wɪˈðəʊt] [ɪntərˈmɪʃ(ə)n] ; **he continued it ninety days without intermission ;** 他 持续 它 九十 天 没有 中场休息 ;
他连续进行了九十天，没有间断；

[ɪn][ɔ:l] [wɪtʃ] [taɪm] [noʊ][ˈpɜ:rs(ə)n][ɑ:n] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz] [əˈləʊd] [tu:; tə] [əˈpɪr] , **in all which time no person on business was allowed to appear ,** 在 全部 哪个 时间 不 人 在 商业 曾是 允许 到 出现 ,
在此期间，任何因公事出警的人员均不得入内。

[nɔ:r][wʌz; wəz] [ˈeni] [ˈsɪrɪəs] [ˌkɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n] [hɜ:rd] [æt; ət] [kɔ:rt] , [bʌt; bət] [ˈdrɪŋkɪŋ] , [ˈsɪŋɪŋ] , [ˈdænsɪŋ] , **nor was any serious conversation heard at court , but drinking , singing , dancing ,** 也不 曾是 任何 严肃的 对话 听到 在 法庭 , 但 喝 , 歌唱 , 跳舞 ,
法庭上也没有听到任何严肃的谈话，只有喝酒、唱歌、跳舞。

[ænd; ənd] [bəˈfu:nəri] [ˈreɪnd] [ðer; ðər] [wɪˈðəʊt] [kənˈtroʊl] . **and buffoonery reigned there without control .** 和 滑稽 统治 那里 没有 控制 .
那里滑稽可笑的场面肆无忌惮。

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈlaɪkli] [ðən] [ðeɪ][hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [ˈkaɪndnəs] [fɔːr; fər][ˈdaɪən] ,
It is likely then they had little kindness for Dion ,
它是可能然后他们 有 小的 仁慈 为了 迪翁 ,

因此，他们很可能对迪翁没什么好感。

[huː] [ˈnevər] [ɪnˈdɒldʒd] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈeni] [ˈjuːθfl] [ˈpleʒər] [ɔːr][dɑːˈvɜːrʒ(ə)n] .
who never indulged himself in any youthful pleasure or diversion .
WHO 绝不 沉溺其中 他自己 在 任何 青春 乐趣 或者 导流 .

他从未沉溺于任何青春期的享乐或消遣。

[ænd; ənd][soʊ][hɪz; ɪz] [ˈveri] [ˈvɜːrtʃʊ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkæləmniːz] ,
And so his very virtues were the matter of their calumnies ,
和 所以 他的 非常 美德 是 这 事情 的 他们的 诽谤 ,

因此，他的美德反而成了他们诽谤的对象。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˌreprɪˈzentɪd] [ˈʌndər] [wʌn][ɔːr] [ˈʌðər] [ˈplɔːzəb(ə)] [neɪm] [æz; əz][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] ; [ðeɪ]
and were represented under one or other plausible name as vices ; they
和 是 代表 在下面 一 或者 其他 合情合理 姓名 作为 恶习 ; 他们

[kɔːld] [hɪz; ɪz][ˈgrævəti] [praɪd] ,
called his gravity pride ,
称为 他的 重力 自豪 ,

他们用各种看似合理的名称来描述恶习；他们称他的沉稳为骄傲，

[hɪz; ɪz] [pleɪn] - [ˈdiːlɪŋ] [self] - [wɪl] , [ðə; ði] [ɡʊd] [ədˈvaɪs] [hiː; hi] [geɪv] [wʌz; wəz][ɔːl] [kənˈstruːd] [ˈɪntuː]
his plain - dealing self - will , the good advice he gave was all construed into
他的 清楚的 - 处理 自己 - 将要 , 这 好的 建议 他 给予 曾是 全部 解释 进入

[ˌreprəˈmænd] ,
reprimand ,
训诫 ,

他直言不讳的个性，以及他提出的良好建议，都被解读为责备。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsenʃərd] [fɔːr; fər] [nɪˈɡlektɪŋ] [ænd; ənd] [skɔːnɪŋ] [ðoʊz] [ɪn] [huːz]
and he was censured for neglecting and scorning those in whose
和 他 曾是 受谴责 为了 疏忽 和 蔑视 那些 在 谁

[ˌmɪsdɪˈmiːnər] [hiː; hi] [dɪˈklaɪnd] [tuː; tə] [pɑːˈrɪtɪsɪpət] .
misdemeanours he declined to participate .
轻罪 他 拒绝 到 参加 .

他因冷落和蔑视那些他拒绝参与其不法行为的人而受到谴责。

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [truːθ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][ˈnæt(ə)rəl] [ˈkærəktər] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈsteɪtli] ,
And to say the truth , there was in his natural character something stately ,
和 到 说 这 真相 , 那里 曾是 在 他的 自然的 特点 某物 庄严 ,

说实话，他天生就有一种高贵的气质。

[ɔːˈstɪr] , [rɪˈzɜːrvd] , [ænd; ənd] [ʌnˈsoʊʃəbl] [ɪn][kɑːnvərˈseɪ(ə)n] ,
austere , reserved , and unsociable in conversation ,
简朴 , 预订的 , 和 不善交际 在 对话 ,

性格严肃、内敛、不善交际。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [ʌnˈplez(ə)nt] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)] [nɑːt][ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ]
which made his company unpleasant and disagreeable not only to the young
哪个 制成 他的 公司 令人不快的 和 令人不快的 不是 仅有的 到 这 年轻的

[ˈtaɪrənt] ,
tyrant ,
暴君 ,

这使得他的陪伴不仅令这位年轻的暴君感到不快和厌恶，而且也令其他人感到不快和厌恶。

[ˈhuːz] [ɪrz] [hæd; həd] [bɪn] [kəˈrʌptɪd] [baɪ] [ˈflætəriːz] ; [ˈmeni] [ˈɔːlsʊʊ][ˈʌv; əv][ˈdaɪənz] [oʊn] [ˈɪntɪmət] **whose ears had been corrupted by flatteries ; many also of Dion's own intimate**
谁 耳朵 有 到过 腐败的 经过 奉承 ; 许多 还 的 迪翁的 自己的 亲密的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ;

他们的耳朵被奉承之词腐蚀了；其中也包括迪翁的许多密友。

[ðʊʊ] [ðeɪ] [lʌvd] [ðə; ði] [ɪnˈtegrəti] [ænd; ənd][dʒenəˈrɑːsəti][ˈʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtempər] , [jet] [bleɪmd] [hɪz; ɪz] **though they loved the integrity and generosity of his temper , yet blamed his**
尽管 他们 喜爱 这 正直 和 慷慨 的 他的 脾气 , 然而 被指责 他的
[ˈmænər] ,
manner ,
方式 ;

虽然他们喜爱他正直慷慨的品格，但却责怪他的为人处事方式。

[ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [ˈtriːtɪd] [ðʊʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː] [les] [ˈkɜːrtiəsli] **and thought he treated those with whom he had to do less courteously**
和 想法 他 治疗 那些 和 谁 他 有 到 做 较少的 礼貌地
[ænd; ənd] [ˈæfəbli] [ðæn; ðən] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][mæn] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ˈsɪv(ə)l] [ˈbɪznəs] .
and affably than became a man engaged in civil business .
和 和蔼可亲 比 成为 一个 男人 已订婚的 在 民用 商业 .

他认为，他对待那些与他有业务往来的人，不够礼貌和友善，不像一个从事民事业务的人那样。

[ˈʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈpleɪtʊʊ][ˈɔːlsʊʊ] [ˈæftərwərdz] [ruːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ,
Of which Plato also afterwards wrote to him ; and , as it were ,
的 哪个 柏拉图 还 然后 写道 到 他 ; 和 , 作为 它 是 ,
柏拉图后来也曾就此事写信给他；而且，可以说，

[prəˈfetɪkli] [ədˈvaɪzd] [hɪm; ɪm] [ˈkɜrfəli] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [æn; ən] [ˈɑːrbitrəri] [ˈtempər] , [huːz] [ˈprɑːpər] **prophetically advised him carefully to avoid an arbitrary temper , whose proper**
预言般地 建议 他 小心 到 避免 一个 随意的 脾气 , 谁 恰当的
[ˈhelpmeɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɔːləteri] [laɪf] .
helpmate was a solitary life .
帮手 曾是 一个 孤 生活 .

先知曾谨慎地告诫他要避免任性妄为，独居才是任性妄为的最佳伴侣。

[ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [æt; ət] [ðɪs] [ˈveri] [taɪm] , [ðʊʊ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [meɪd] [hɪm; ɪm][sʊʊ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ,
And , indeed , at this very time , though circumstances made him so important ,
和 , 的确 , 在 这 非常 时间 , 尽管 情况 制成 他 所以 重要的 ,
的确，正是在这个时候，尽管形势使他变得如此重要，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɒtəriŋ] [ˈɡʌvərnmənt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈrekəɡnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði] **and in the danger of the tottering government he was recognized as the**
和 在 这 危险 的 这 颤巍巍 政府 他 曾是 认可 作为 这
[ˈoʊnli][ɔːr][ðə; ði][ˈeɪb(ə)lɪst] [səˈpɔːrt] [ˈʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
only or the ablest support of it ,
仅有的 或者 这 最有能力 支持 的 它 ,

在政府摇摇欲坠的危急时刻，他被认为是政府唯一或最有力的支持者。

[jet] [hiː; hi] [wel] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [hiː; hi] [oʊd] [nɑːt][hɪz; ɪz] [haɪ] [pəˈzi](ə)n[tuː; tə] [ˈeni] [gʊd] - [wɪl] [ɔːr] **yet he well understood that he owed not his high position to any good - will or**
然而 他 出色地 理解 那 他 欠款 不是 他的 高的 位置 到 任何 好的 - 将要 或者
[ˈkaɪndnəs] ,
kindness ,
仁慈 ,

但他很清楚，他如今的高位并非源于任何善意或仁慈。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [mɪr] [nɪˈsesɪtɪz] [ˈʌv; əv][ðə; ði][juːˈzɜːrpər] .
but to the mere necessities of the usurper .
但 到 这 仅仅 必需品 的 这 篡位者 .

但仅仅是为了满足篡位者的需要。

[ænd; ənd] , [sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][waːnt][ʌv; əv]
And , supposing the cause of this to be ignorance and want of
和 , 假如 这 原因 的 这 到 是 无知 和 想 的
[edʒu'keɪʃ(ə)n] ,
education ,
教育 ,

假设造成这种情况的原因是无知和缺乏教育，

[hiː; hi] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪntuː][ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['lɪbərəl] ['stʌdɪz] ,
he endeavoured to induce the young man into a course of liberal studies ,
他 努力 到 诱导 这 年轻的 男人 进入 一个 课程 的 自由主义 研究 ,
他试图引导这位年轻人学习博雅教育。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['mɔːrəl] [trʊθs] [ænd; ənd] ['riːzənɪŋ] ,
and to give him some knowledge of moral truths and reasonings ,
和 到 给 他 一些 知识 的 道德 真相 和 理由 ,
并让他了解一些道德真理和推理方法，

['hoʊpɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [ðʌs] [luːz] [hɪz; ɪz] [fɪr] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃuəs] ['lɪvɪŋ] ,
hoping he might thus lose his fear of virtuous living ,
希望 他 可能 因此 失去 他的 害怕 的 有德行的 活的 ,
希望他能因此消除对美德生活的恐惧。

[ænd; ənd] [lɜːrn] [tuː; tə] [teɪk] ['pleɪzər] [ɪn] ['lɔːdəb(ə)l] ['ækʃnz] .
and learn to take pleasure in laudable actions .
和 学习 到 拿 乐趣 在 值得称赞 行动 .
学会欣赏值得称赞的行为。

[daɪə'nɪsiəs] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['neɪtʃər] , [wʌz; wəz][nɑːt][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrst] [kaɪnd][ʌv; əv] ['taɪərənts] ,
Dionysius , in his own nature , was not one of the worst kind of tyrants ,
狄奥尼修斯 , 在 他的 自己的 自然 , 曾是 不是 一 的 这 最差 种类 的 暴君 ,
狄奥尼修斯本性并非最残暴的暴君之一。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [fɪərɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [hɪm'self] ['betər] ,
but his father , fearing that if he should come to understand himself better ,
但 他的 父亲 , 害怕 那 如果 他 应该 来 到 理解 他自己 更好的 ,
但他的父亲担心，如果他更了解自己，

[ænd; ənd] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ] [waɪz] [ænd; ənd] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [men] , [hiː; hi] [maɪt] ['entər] ['ɪntuː][sʌm; səm]
and converse with wise and reasonable men , he might enter into some
和 交谈 和 明智的 和 合理的 男人 , 他 可能 进入 进入 一些
[dɪ'zaɪn] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
design against him ,
设计 反对 他 ,
如果他与睿智通情达理的人交谈，他或许会与人密谋陷害他。

[ænd; ənd] [dɪspə'zeɪs] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] , [kept] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] [ʃʌt] [ʌp] [æt; ət] [hoʊm] ;
and dispossess him of his power , kept him closely shut up at home ;
和 剥夺 他 的 他的 力量 , 保留 他 密切 关闭 向上 在 家 ;
剥夺了他的权力，把他严密地囚禁在家中；

[wer] , [fɔːr; fər][waːnt][ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [haʊ] [tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm]
where , for want of other company , and ignorant how to spend his time
在哪里 , 为了 想 的 其他 公司 , 和 无知 如何 到 花费 他的 时间
['betər] ,
better ,
更好的 ,
由于缺乏其他陪伴，也不知道如何更好地消磨时间，他便待在那里。

[hi:; hi] [ˈbizɪd] [hɪm'self] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈlɪt(ə)] [ˈtʃæri:əts] , [ˈkændl|stɪks] , [ˈstu:lz] , [ˈteɪblz] , [ænd; ənd] [ˈlðər]
he busied himself in making little chariots , candlesticks , stools , tables , and other
他 忙碌 他自己 在 制作 小的 战车 , 烛台 , 凳子 , 表格 , 和 其他
[θɪŋz] [ʌv; əv] [wʊd] .
things of wood .
事物 的 木头 .

他忙着制作小马车、烛台、凳子、桌子和其他木制品。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈeldər] [daɪə'nisiəs] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈdɪfɪdənt] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] ,
For the elder Dionysius was so diffident and suspicious ,
为了 这 长老 狄奥尼修斯 曾是 所以 羞怯 和 可疑的 ,
[ˈɪnstɪtʃəblz] ,
因为老狄奥尼修斯生性胆怯多疑,

[ænd; ənd][soʊ] [kən'tɪnjuəli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [gɑ:rd] [ə'genst] [ɔ:l] [men] ,
and so continually on his guard against all men ,
和 所以 持续 在 他的 警卫 反对 全部 男人 ,
[ˈɪnstɪtʃəblz] ,
因此他时刻警惕着所有人。

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [na:t][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][let] [hɪz; ɪz] [her] [bi:; bi] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈbɑ:rbɜ:z] [ɔ:r]
that he would not so much as let his hair be trimmed with any barber's or
那 他 会 不是 所以 很多 作为 让 他的 头发 是 修剪过的 和 任何 理发师 或者
- [ˈɪnstɹəmənts] ,
haircutter's instruments ,
- 仪器 ,

他甚至不允许任何人用理发师或美发师的工具给他剪头发。

[bʌt; bət] [meɪd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:r'tɪfɪsərz] [sɪndʒ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɪv; laɪv] [koʊl] .
but made one of his artificers singe him with a live coal .
但 制成 一 的 他的 工匠 一盎司 他 和 一个 居住 煤炭 .
[ˈɪnstɪtʃəblz] ,
但他却让手下的一个工匠用烧红的煤炭烧伤了他。

[ˈni:ðər] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ɔ:r][hɪz; ɪz] [sʌn] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kʌm] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ə'pɑ:rtmənt] [ɪn][ðə; ði]
Neither were his brother or his son allowed to come into his apartment in the
两者都不 是 他的 兄弟 或者 他的 儿子 允许 到 来 进入 他的 公寓 在 这
[dres] [ðeɪ] [wɔ:r] ,
dress they wore ,
裙子 他们 穿着 ,

他的兄弟和儿子都不允许穿着他们穿的衣服进入他的公寓。

[bʌt; bət] [ðeɪ] , [æz; əz][ɔ:l] [ˈlðər] , [wɜ:r; wər] [stript] [tu:; tə][ðer; ðər] [skinz] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd]
but they , as all others , were stript to their skins by some of the guard
但 他们 , 作为 全部 其他的 , 是 脱衣舞 到 他们的 皮肤 经过 一些 的 这 警卫
[ˈɪnstɪtʃəblz] ,
[ˈɪnstɪtʃəblz] ,
[ˈɪnstɪtʃəblz] ,

但他们和其他人一样，都被一些守卫剥得只剩皮囊。

[ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈbi:ɪŋ] [si:n] [ˈneɪkɪd] , [pʊt][ɑ:n] [ˈlðər] [kloʊðz] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əd'mɪtɪd] [ˈɪntu:]
and , after being seen naked , put on other clothes before they were admitted into
和 , 后 存在 已见 裸 , 放 在 其他 衣服 前 他们 是 承认 进入
[ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] .
the presence .
这 在场 .

被人看到裸体后，他们换上其他衣服才被允许进入会场。

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈleptɪnɪz] [wʌz; wəz][wʌns] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] ,
When his brother Leptines was once describing the situation of a place ,
什么时候 他的 兄弟 瘦素 曾是 一次 描述 这 情况 的 一个 地方 ,
[ˈɪnstɪtʃəblz] ,
他的兄弟莱普提内斯有一次在描述某个地方的情况时,

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][ˈdʒævlɪn][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] [tu:; tə] [drɔ:ɪ] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
and took a javelin from one of the guard to draw the plan of it ,
和 采取 一个 标枪 从 一 的 这 警卫 到 画 这 计划 的 它 ,
他从一名卫兵手中接过一支标枪，用来绘制计划图。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪkˈstri:mli] [ˈæŋɡri][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
he was extremely angry with him ,
他 曾是 极其 生气的 和 他 ,
他非常生气，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [hu:] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈwepən] [pʊt][tu:; tə] [deθ] .
and had the soldier who gave him the weapon put to death .
和 有 这 士兵 WHO 给予 他 这 武器 放 到 死亡 .
并将给他武器的士兵处死。

[hi:; hi] [dɪˈklerd] [ðə; ði] [mɔ:ɪ] [dʒu:ˈdɪʃəs] [hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [mɔ:ɪ] [hi:; hi] [səˈspektɪd] [ðem; ðəm] ;
He declared the more judicious his friends were the more he suspected them ;
他 声明 这 更多的 明智的 他的 朋友们 是 这 更多的 他 怀疑 他们 ;
他宣称，他的朋友们越是明智，他就越是怀疑他们；

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [nu:] [ðæt] , [wɜ:r; wər][aɪ ˈti:][ɪn][ðər; ðər] [tʃɔɪs] ,
because he knew that , were it in their choice ,
因为 他 知道 那 , 是 它 在 他们的 选择 ,
因为他知道，如果这是他们自己的选择，

[ðeɪ] [wʊd] [ˈræðər][bi:; bi][ˈtaɪərənts] [ðəmˈselvz] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtaɪrənt] .
they would rather be tyrants themselves than the subjects of a tyrant .
他们 会 相当 是 暴君 他们自己 比 这 主题 的 一个 暴君 .
他们宁愿自己当暴君，也不愿做暴君的臣民。

[hi:; hi] [slu:] [ˈmɑ:rsɪəs] , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkæptɪnz] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [prɪˈfɜ:rd] [tu:; tə][ə; eɪ]
He slew Marsyas , one of his captains whom he had preferred to a
他 一万 马尔叙阿斯 , 一 的 他的 队长 谁 他 有 首选 到 一个
[kənˈsɪdərəb(ə)l] [kəˈmænd] ,
considerable command ,
大量 命令 ,
他杀死了马尔叙阿斯，马尔叙阿斯是他的一名将领，他宁愿重用马尔叙阿斯也不愿让他担任要职。

[fɔ:ɪ; fər] [ˈdri:mɪŋ] [ðæt][hi:; hi] [kɪld] [hɪm; ɪm] : [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm] [ˈpri:vɪəs] [ˈweɪkɪŋ] [θɔ:t] [ænd; ənd]
for dreaming that he killed him : without some previous waking thought and
为了 做梦 那 他 被杀 他 : 没有 一些 以前的 醒来 想法 和
[ˈpʊr:pəs] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,
purpose of the kind ,
目的 的 这 种类 ,
因为梦见他杀了他：事先没有任何清醒时的想法和目的，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] , [hi:; hi][səˈpouzd; səˈpouzɪd] , [hæv; həv][hæd; həd] [ðæt] [ˈfænsi][ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] .
he could not , he supposed , have had that fancy in his sleep .
他 可以 不是 , 他 据称 , 有 有 那 想要 在 他的 睡觉 .
他想，自己不可能在睡梦中产生那样的想法。

[soʊ] [ˈtɪməɪəs] [wʌz; wəz][hi:; hi] , [ænd; ənd][soʊ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ə; eɪ] [sleɪv] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fɪrɪz] , [jet] [ˈveri]
So timorous was he , and so miserable a slave to his fears , yet very
所以 胆怯的 曾是 他 , 和 所以 悲惨的 一个 奴隶 到 他的 恐惧 , 然而 非常
[ˈæŋɡri][wɪð; wɪθ][ˈpleɪtoʊ] ,
angry with Plato ,
生气的 和 柏拉图 ,
他如此胆怯，如此痛苦地受制于恐惧，却又对柏拉图非常愤怒。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] - [mæn][əˈlaɪv] .
because he would not allow him to be the valiantest man alive .
因为 他 会 不是 允许 他 到 是 这 - 男人 活 .
因为他不会允许他成为世上最勇敢的人。

[ˈdaɪən] , [æz; əz][wiː; wi] [sed] [bɪfɔːr] ,
Dion , as we said before ,
迪翁 , 作为 我们 说 前 ,

正如我们之前所说，迪翁

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][sʌn] [ðʌs] [dɪˈfɔːrmd] [ænd; ənd] [spɔɪlt] [ɪn] [ˈkærəktər] [fɔːr; fər][waːnt][ʌv; əv] [ˈtiːtʃɪŋ] ,
seeing the son thus deformed and spoilt in character for want of teaching ,
看到 这 儿子 因此 变形 和 被宠坏了 在 特点 为了 想 的 教学 ,
看到儿子因缺乏教育而性格扭曲败坏，

[ɪɡˈzɔːtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈstʌdi] , [ænd; ənd][tuː; tə][juːz] [ɔːl][hɪz; ɪz] [enˈtriːtiːz] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [ˈpleɪtoʊ] ,
exhorted him to study , and to use all his entreaties to persuade Plato ,
劝勉 他 到 学习 , 和 到 使用 全部 他的 恳求 到 说服 柏拉图 ,
他劝他努力学习，并竭尽全力去说服柏拉图。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [fɪˈlɒsəfəz] , [tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈsɪsɪli] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] ,
the first of philosophers , to visit him in Sicily , and when he came ,
这 第一的 的 哲学家 , 到 访问 他 在 西西里岛 , 和 什么时候 他 来了 ,
第一位到西西里岛拜访他的哲学家，当他到达时，

[tuː; tə] [səbˈmɪt] [hɪmˈself] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ænd; ənd] [ədˈvaɪs] ;
to submit himself to his direction and advice ;
到 提交 他自己 到 他的 方向 和 建议 ;
服从他的指导和建议；

[baɪ] [huːz] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [hiː; hi] [maɪt] [kənˈfɔːrm] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] [tuː; tə][ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː] ,
by whose instructions he might conform his nature to the truths of virtue ,
经过 谁 指示 他 可能 符合 他的 自然 到 这 真相 的 美德 ,
通过他的教导，他可以使自己的本性符合美德的真理。

[ænd; ənd] , [ˈlɪvɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ænd; ənd] [ˈɡlɔːrɪəs] [ˈmɑːd(ə)] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] ,
and , living after the likeness of the Divine and glorious Model of Being ,
和 , 活的 后 这 相似 的 这 神圣的 和 辉煌 模型 的 存在 ,
并效法神圣荣耀的存在典范而生活，

[aʊt][ʌv; əv] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə] [huːz] [kənˈtroʊl][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][kənˈfjuːz(ə)n][ɪz] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði]
out of obedience to whose control the general confusion is changed into the
出去 的 服从 到 谁 控制 这 一般的 困惑 是 已更改 进入 这
[ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] ,
beautiful order of the universe ,
美丽的 命令 的 这 宇宙 ,
出于对祂掌控的服从，宇宙的普遍混乱被转化为宇宙的美丽秩序。

[soʊ][hiː; hi][ɪn] [laɪk] [ˈmænər] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈhæpɪnəs] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ænd; ənd]
so he in like manner might be the cause of great happiness to himself and
所以 他 在 喜欢 方式 可能 是 这 原因 的 伟大的 幸福 到 他自己 和
[tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] ,
to all his subjects ,
到 全部 他的 主题 ,
这样，他也能以同样的方式为自己和所有臣民带来极大的幸福。

[huː] , [əˈblaɪdʒd][baɪ][hɪz; ɪz][ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd][ˌmɑːdəˈreɪ(ə)n] , [wʊd] [ðen] [ˈwɪlɪŋli] [peɪ] [hɪm; ɪm]
who , obliged by his justice and moderation , would then willingly pay him
WHO , 有义务 经过 他的 正义 和 适度 , 会 然后 心甘情愿 支付 他
[əˈbiːdiəns] [æz; əz][ðer; ðər] [ˈfaːðər] ,
obedience as their father ,
服从 作为 他们的 父亲 ,
他们因他的公正和温和而心甘情愿地服从他，视他为自己的父亲。

[wɪtʃ] [naʊ] ['grʌdʒɪŋli] , [ænd; ənd][ə'pɑ:n] [nə'sesəti] , [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [fɔ:rst] [tu:; tə] [ji:ld] [hɪm; ɪm][æz; əz]
which now grudgingly , and upon necessity , they are forced to yield him as
哪个 现在 勉强 , 和 之上 必要性 , 他们 是 强制 到 屈服 他 作为
[ðer; ðər]['mæstər] .
their master .
他们的 掌握 .

现在，他们虽然很不情愿，但迫于无奈，不得不臣服于他，承认他是他们的主人。

[ðer; ðər] [ju:'sɜ:pɪŋ] ['taɪrənt][hi:; hi] [wʊd] [ðen] [noʊ][bɜ:ŋgər][bi:; bi] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['lɔ:fl] [kɪŋ] .
Their usurping tyrant he would then no longer be , but their lawful king .
他们的 篡位 暴君 他 会 然后 不 更长 是 , 但 他们的 合法的 国王 .
届时，他将不再是篡位的暴君，而是他们合法的国王。

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ænd; ənd] [fɔ:rs] , [ə; eɪ] [greɪt] ['neɪvi][ænd; ənd] ['stændɪŋ] ['ɑ:ɹmi][ʌv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] [haɪrd]
For fear and force , a great navy and standing army of ten thousand hired
为了 害怕 和 力量 , 一个 伟大的 海军 和 常设 军队 的 十 千 雇用
[ba:'bɛəriənz][ɑ:r; ə][nɑ:t] ,
barbarians are not ,
野蛮人 是 不是 ,

出于恐惧和武力，一支庞大的海军和一支由一万名雇佣蛮族组成的常备军是行不通的。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər][hæd; həd] [sed] , [ðə; ði][ædə'mæntaɪn] [tʃeɪnz] [wɪtʃ] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['ri:gl] ['paʊər] ,
as his father had said , the adamantine chains which secure the regal power ,
作为 他的 父亲 有 说 , 这 金刚石 链条 哪个 安全的 这 尊贵 力量 ,
正如他父亲所说，是牢不可破的锁链，维系着王权。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌv] , [zi:l] , [ænd; ənd] [ə'fek(ə)n] [ɪn'spaɪərd][baɪ] ['klemənsɪ] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] ; [wɪtʃ] ,
but the love , zeal , and affection inspired by clemency and justice ; which ,
但 这 爱 , 热情 , 和 感情 灵感 经过 宽恕 和 正义 ; 哪个 ,
但那份爱、热情和深情，是由仁慈和正义所激发的；而这，

[ðoʊ] [ðeɪ] [si:m] [mɔ:r] ['plaɪənt][ðæn; ðən][ðə; ði] [stɪf] [ænd; ənd][hɑ:rd][bə:ndz][ʌv; əv] [sɪ'verəti] ,
though they seem more pliant than the stiff and hard bonds of severity ,
尽管 他们 似乎 更多的 柔韧的 比 这 僵硬的 和 难的 债券 的 严重性 ,
虽然它们看起来比严厉而僵硬的纽带更灵活，

[ɑ:r; ə] [nevərðə'les] [ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][ænd; ənd][moʊst]['dʊrəb(ə)l][taɪz] [tu:; tə] [sə'steɪn] [ə; eɪ] ['læstɪŋ]
are nevertheless the strongest and most durable ties to sustain a lasting
是 尽管如此 这 最强 和 最多 耐用的 领带 到 维持 一个 持久
[gʌvərnmənt] .
government .
政府 .

然而，它们却是维持政府长久稳定最牢固、最持久的纽带。

[mɔ:r'ʊʊvər] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [mi:n] [ænd; ənd] [dɪs'ɑ:nərəbl] [ðæt] [ə; eɪ]['ru:lər] , [waɪ] ['kerf(ə)l] [tu:; tə][bi:; bi]
Moreover , it is mean and dishonourable that a ruler , while careful to be
而且 , 它 是 意思是 和 不光彩的 那 一个 统治者 , 尽管 小心 到 是
['splendɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [dres] ,
splendid in his dress ,
灿烂 在 他的 裙子 ,

此外，统治者如果注重穿着华丽，却又不注重外表，这是卑鄙无耻的。

[ænd; ənd] [ʌg'zʊriəs] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz] [hæbɪ'teɪʃn] , [ʃʊd; ʃəd] , [ɪn] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd]
and luxurious and magnificent in his habitation , should , in reason and
和 豪华 和 壮丽 在 他的 居住地 , 应该 , 在 原因 和
['paʊər] [ʌv; əv] [spi:tʃ] ,
power of speech ,
力量 的 演讲 ,

他居住的住所奢华宏伟，理应具备理性和言辞能力，

[meɪk] [noʊ] [ˈbetər] [ˈoʊ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkɑ:mənɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] ,
make no better show than the commonest of his subjects ,
制作 不 更好的 展示 比 这 最常见的 的 他的 主题 ,
他的表现并不比他最普通的臣民好多少。

[ˈnɔːr][hæv; həv][ðə; ði] [ˈprɪnsli] [ˈpæləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] [əˈdɔːrnd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈdɪɡnəti]
nor have the princely palace of his mind adorned according to his royal dignity
也不 有 这 王子 宫殿 的 他的 头脑 装饰 根据 到 他的 皇家 尊严
.
.
.

他心中的王宫也没有按照他的王室身份进行装饰。
[ˈdaɪən] [ˈfriːkwəntli] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [əˈkeɪzn] [ˈɔːfərd]
Dion frequently entertaining the king upon this subject , and , as occasion offered
迪翁 频繁地 娱乐 这 国王 之上 这 主题 , 和 , 作为 场合 提供
,
.
.

狄翁经常就此话题款待国王，并且，在合适的时机，
[rɪˈpiːtɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪˈlɒsəfərz] [ˈseɪɪŋz] , [daɪəˈnɪsiəs] [gruː] [ɪmˈpeɪʃntli] [dɪˈzaɪərəs]
repeating some of the philosopher's sayings , Dionysius grew impatiently desirous
重复 一些 的 这 哲学家的 谚语 , 狄奥尼修斯 生长 不耐烦地 渴望
[tuː; tə][hæv; həv][ˈpleɪtoʊz] [ˈkʌmpəni] ,
to have Plato's company ,
到 有 柏拉图的 公司 ,
狄奥尼修斯反复念叨着这位哲学家的一些格言，越来越渴望与柏拉图为伴。

[ænd; ənd][tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [ˈdɪskɔːrs] .
and to hear him discourse .
和 到 听到 他 话语 .
并聆听他的演讲。

[ˈfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] , [ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [sent] [ˈletər] [əˈpɑːn] [ˈletər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈæθənz] , [tuː; tə]
Forthwith , therefore , he sent letter upon letter to him to Athens , to
立即 , 所以 , 他 发送 信 之上 信 到 他 到 雅典 , 到
[wɪtʃ] [ˈdaɪən] [ˈædɪd] [hɪz; ɪz] [enˈtriːtiːz] ;
which Dion added his entreaties ;
哪个 迪翁 额外 他的 恳求 ;
因此，他立即向身在雅典的狄翁寄去一封又一封信，狄翁在信中也表达了自己的恳求；

[ˈɔːlsəʊ] [ˈsevrəl] [fɪˈlɒsəfəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪθæɡəˈriːən] [sekt] [frʌm; frəm] [ˈɪtəli] [sent] [ðer; ðər]
also several philosophers of the Pythagorean sect from Italy sent their
还 一些 哲学家 的 这 毕达哥拉斯 教派 从 意大利 发送 他们的
[ˌrekəmenˈdeɪʃənz] ,
recommendations ,
建议 ,
此外，几位来自意大利的毕达哥拉斯学派哲学家也提出了他们的建议。

[ɜːrdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [əbˈteɪn] [ə; eɪ][hoʊld][əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈplaɪənt] , [ˈjuːθfl] [səʊl] ,
urging him to come and obtain a hold upon this pliant , youthful soul ,
敦促 他 到 来 和 获得 一个 抓住 之上 这 柔韧的 , 青春 灵魂 ,
敦促他前来掌控这个顺从的年轻灵魂，
[wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈsɔːlɪd][ænd; ənd] [ˈwertɪ] [ˈriːzənɪŋ] [maɪt] [ˈstedɪ] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ,
which his solid and weighty reasonings might steady , as it were ,
哪个 他的 坚硬的 和 重 理由 可能 稳定的 , 作为 它 是 ,
他那些扎实而有力的论证或许能够起到稳定作用，就好像是这样。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['si:z] [ʌv; əv] ['æbsəlu:t] ['paʊər] [ænd; ənd] [ə'θɔ:rəti] .
upon the seas of absolute power and authority .

之上 这 海域 的 绝对 力量 和 权威 .

在绝对权力和权威的海洋上。

[ˈpleɪtoʊ] , [æz; əz][hi:; hi] [telz] [ju: 'es] [hɪm'self] , [aʊt] [ʌv; əv] [ˈeɪm] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eni] [ˈʌðər] [ˈfi:lɪŋ] ,
Plato , as he tells us himself , out of shame more than any other feeling ,

柏拉图 , 作为 他 讲述 我们 他自己 , 出去 的 耻辱 更多的 比 任何 其他 感觉 ,

正如柏拉图自己所说, 他感到羞愧, 而不是其他任何感觉。

[lest] [aɪ 'ti:] [ʊd; əd] [si:m] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:l] [mɪr] ['θi:əri] ,
lest it should seem that he was all mere theory ,

免得 它 应该 似乎 那 他 曾是 全部 仅仅 理论 ,

以免让人觉得他只会纸上谈兵。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɡʊd] - [wɪl] [hi:; hi] [wʊd] ['nevər] ['ventʃər] [ˈɪntu:]['ækʃ(ə)n] , [ˈhoʊpɪŋ]
and that of his own good - will he would never venture into action , hoping

和 那 的 他的 自己的 好的 - 将要 他 会 绝不 风险投资 进入 行动 , 希望

[wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] ,
withal ,

此外 ,

出于他自身的善意, 他永远不会冒险采取行动, 尽管如此, 他仍然抱有希望。

[ðæt] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][wɜ:rk][ə; eɪ] [kɪʃər] [ə'pɑ:n][wʌn][mæn] , [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [ɡaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
that if he could work a cure upon one man , the head and guide of the

那 如果 他 可以 工作 一个 治愈 之上 一 男人 , 这 头 和 指导 的 这

[rest] ,
rest ,

休息 ,

如果他能治好一个人的病, 这个人就是其他人的领袖和指导者,

[hi:; hi] [maɪt] ['remədi] [ðə; ði] [dɪ'stempər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd][ʌv; əv] [ˈsɪsɪli] , [ˈjɪ:ldɪd] [tu:; tə]
he might remedy the distempers of the whole island of Sicily , yielded to

他 可能 补救 这 犬瘟热 的 这 所有的 岛 的 西西里岛 , 产生 到

[ðer; ðər] [rɪ'kwests] .
their requests .

他们的 请求 .

如果他答应他们的请求, 他或许能够治愈整个西西里岛的疾病。

[bʌt; bət] ['daɪənz] ['enəmi] , [fɪərɪŋ] [æn; ən][ɔ:ltə'reɪ(ə)n][ɪn] [daɪə'nɪsɪəs] , [pə'sweɪdɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'kɔ:l]
But Dion's enemies , fearing an alteration in Dionysius , persuaded him to recall

但 迪翁的 敌人 , 害怕 一个 改造 在 狄奥尼修斯 , 被说服 他 到 记起

[frʌm; frəm] ['bænɪʃmənt] - ,
from banishment Philistus ,

从 流放 - ,

但狄翁的敌人担心狄奥尼修斯会改变主意, 于是劝说他召回被放逐的菲利斯图斯。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['lɜ:rɪd] [edʒu'keɪ(ə)n] ,
a man of learned education ,

一个 男人 的 学习 教育 ,

一位受过良好教育的人,

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ˈtaɪərənts] ,
and at the same time of great experience in the ways of tyrants ,

和 在 这 相同的 时间 的 伟大的 经验 在 这 方式 的 暴君 ,

同时, 他也积累了丰富的暴君行事经验。

[ænd; ənd] [hu:] [maɪt] [sɜ:rɪv] [æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊntər,pɔɪz] [tu:; tə][ˈpleɪtoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fə'lɑ:səfi] .
and who might serve as a counterpoise to Plato and his philosophy .

和 WHO 可能 服务 作为 一个 平衡 到 柏拉图 和 他的 哲学 .

他们或许可以与柏拉图及其哲学形成对立。

[fɔːr; fər] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪɡɪnɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈɪnstɹəmənt] [ɪn]
For Philistus from the beginning had been a great instrument in
为了 - 从 这 开始 有 到过 一个 伟大的 乐器 在
[ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ][ðə; ði] [ˈtɪrəni] ,
establishing the tyranny ,
建立 这 暴政 ,
从一开始，非利士就一直是建立暴政的重要工具。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hæd; həd] [held] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtədel] .
and for a long time had held the office of captain of the citadel .
和 为了 一个 长的 时间 有 握住 这 办公室 的 队长 的 这 堡垒 .
他曾长期担任城堡的指挥官。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈɪntɪmət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv]
There was a report that he had been intimate with the mother of
那里 曾是 一个 报告 那 他 有 到过 亲密的 和 这 母亲 的
[daɪəˈnɪsiəs] [ðə; ði][fɜːrst] ,
Dionysius the first ,
狄奥尼修斯 这 第一的 ,
有报道称他曾与狄奥尼修斯一世的母亲有染。

[ænd; ənd][nɑːt] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [prɪvəti] .
and not without his privacy .
和 不是 没有 他的 隐私 .
而且他对此毫不知情。

[ænd; ənd] [wen] [ˈleptɪnɪz] , [ˈhævɪŋ] [tuː] [ˈdɒtəz] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmærid] [ˈwʊmən] [huː] [hiː; hi][hæd; həd]
And when Leptines , having two daughters by a married woman who he had
和 什么时候 瘦素 , 拥有 二 女儿们 经过 一个 已婚 女士 WHO 他 有
[dɪˈbɔːtɪt] ,
debauched ,
放荡不羁 ,
而当莱普提尼斯与他所玷污的已婚妇女生下两个女儿时，

[geɪv] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ˈmæɪɪdʒ] [tuː; tə] - , [wɪˈðəʊt] [əˈkweɪntɪŋ] [daɪəˈnɪsiəs] , [hiː; hi] ,
gave one of them in marriage to Philistus , without acquainting Dionysius , he ,
给予 一 的 他们 在 婚姻 到 - , 没有 熟悉 狄奥尼修斯 , 他 ,
[ɪn] [ɡreɪt] [ˈæŋɡər] ,
in great anger ,
在 伟大的 愤怒 ,
他把其中一个嫁给了非利士图斯，却没有事先告知狄奥尼修斯，狄奥尼修斯对此非常生气。

[pʊt] - [ˈmɪstrəs] [ɪn] [ˈprɪzn] , [ænd; ənd] [ˈbænɪʃt] - [frʌm; frəm] [ˈsɪsɪli] .
put Leptines's mistress in prison , and banished Philistus from Sicily .
放 - 情妇 在 监狱 , 和 被放逐 - 从 西西里岛 .
将莱普提尼的情妇投入监狱，并将菲利斯图斯驱逐出西西里岛。

[ˌwerəˈpɑːn] , [hiː; hi] [fled] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [ɑːn][ðə; ði][ˌeɪdriˈætɪk] [kəʊst] ,
Whereupon , he fled to some of his friends on the Adriatic coast ,
于是 , 他 逃亡 到 一些 的 他的 朋友们 在 这 亚得里亚海 海岸 ,
于是，他逃往亚得里亚海沿岸投奔他的一些朋友。

[ɪn] [wɪtʃ] [rɪˈtaɪərmənt] [ænd; ənd] [ˈliːʒər] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpraːbəb(ə)][hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [pɑːrt][ʌv; əv]
in which retirement and leisure it is probable he wrote the greatest part of
在 哪个 退休 和 闲暇 它 是 可能 他 写道 这 最 部分 的
[hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ;
his history ;
他的 历史 ;
他很可能是 在退休和闲暇期间写出了他历史著作的大部分；

[fɒːr; fər][hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd] [nɑːtɪ][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ðæt] [daɪəˈnɪsiəs] .
for he returned not into his country during the reign of that Dionysius .
为了 他 返回 不是 进入 他的 国家 期间 这 在位 的 那 狄奥尼修斯 .

因为在狄奥尼修斯统治时期，他没有返回自己的国家。

[bʌt; bət][ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] , [æz; əz][ɪz][dʒʌst] [rɪˈleɪtɪd] , [ˈdaɪənz] [ˈenəmi] [ɔˈkeɪzənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
But after his death , as is just related , Dion's enemies occasioned him to
但 后 他的 死亡 , 作为 是 只是 有关的 , 迪翁的 敌人 引发 他 到
[biː; bi] [rɪˈkɔːld] [hoʊm] ,
be recalled home ,
是 召回 家 ,

但正如前面所述，在他死后，狄翁的敌人迫使他被召回国。

[æz; əz] [ˈfɪtɪd] [fɒːr; fər][ðər; ðər] [ˈpɜːrpəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fɜːrm] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːrbitreri]
as fitted for their purpose , and a firm friend to the arbitrary
作为 适配 为了 他们的 目的 , 和 一个 公司 朋友 到 这 随意的
[ˈɡʌvənmənt] .
government .
政府 .

符合其目的，并且是专制政府的坚定盟友。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ɪnˈdiːd] , [rɪˈmiːdiətli] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːrn] [hiː; hi][set] [hɪmˈself] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] ;
And this , indeed , immediately upon his return he set himself to maintain ;
和 这 , 的确 , 立即地 之上 他的 返回 他 放 他自己 到 维持 ;
而他一回来就立即着手维持这一点；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈveriəs] [ˈkæləmniːz] [ænd; ənd] [ækjuːˈzeɪʃənz] [əˈɡenst] [ˈdaɪən][wɜːr; wər]
and at the same time various calumnies and accusations against Dion were
和 在 这 相同的 时间 各种各样的 诽谤 和 指控 反对 迪翁 是
[baɪ] [ˈʌðər] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] :
by others brought to the king :
经过 其他的 带来 到 这 国王 :

与此同时，其他人也向国王提出了各种针对狄翁的诽谤和指控：

[æz; əz] [ðæt] [hiː; hi] [held] [ˌkɔːrəˈspɑːndəns] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] [hɪˈræklɪdiːz] , [tuː; tə] [səbˈvɜːrt]
as that he held correspondence with Theodotes and Heraclides , to subvert
作为 那 他 握住 一致 和 - 和 赫拉克利德斯 , 到 颠覆
[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ;
the government ;
这 政府 ;

因为他与狄奥多提斯和赫拉克利德斯保持通信，意图颠覆政府；

[æz; əz] , [ˈdaʊtləs] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlaɪkli] [ɪˈnʌf] , [ðæt] [ˈdaɪən][hæd; həd] [entərˈteɪnd] [hoʊps] , [baɪ][ðə; ði]
as , doubtless , it is likely enough , that Dion had entertained hopes , by the
作为 , 毫无疑问 , 它 是 可能 足够的 , 那 迪翁 有 娱乐 希望 , 经过 这
[ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ˈpleɪtoʊ] ,
coming of Plato ,
未来 的 柏拉图 ,

毫无疑问，狄翁很可能对柏拉图的到来抱有希望。

[tuː; tə] [ˈmɪtɪɡeɪt] [ðə; ði][ˈrɪdʒɪd][ænd; ənd] [dɪˈspɑːtɪk] [sɪˈverəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɪrəni] ,
to mitigate the rigid and despotic severity of the tyranny ,
到 缓解 这 死板的 和 专制 严重性 的 这 暴政 ,
为了减轻暴政的严酷和专制，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɡɪv] [daɪəˈnɪsiəs] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd] [ˈlɔːfl] [ˈɡʌvərnər] ; [ænd; ənd]
and to give Dionysius the character of a fair and lawful governor ; and
和 到 给 狄奥尼修斯 这 特点 的 一个 公平的 和 合法的 州长 ; 和
[hæd; həd] [dɪˈtʃːrmɪnd] ,
had determined ,
有 决定 ,

并赋予狄奥尼修斯公正合法的统治者形象；并且已经决定，

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] [ðæt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kleɪmd] ,
if he should continue averse to that , and were not to be reclaimed ,
如果 他 应该 继续 反 到 那 , 和 是 不是 到 是 回收 ,
如果他继续反对, 而且无法被感化,

[tuː; tə] [dɪ'pəʊz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [tuː; tə][ðə; ði][sɪrə'kjuːzənz] ; [nɑːt] [ðæt]
to depose him , and restore the commonwealth to the Syracusans ; not that
到 免职 他 , 和 恢复 这 联邦 到 这 锡拉库萨人 ; 不是 那
[hiː; hi] [ə'pruːvd] [ə; eɪ][demə'krætɪk] [gʌvərnmənt] ,
he approved a democratic government ,
他 得到正式认可的 一个 民主 政府 ,
废黜他, 将共和国归还叙拉古人; 并非说他赞成民主政府。

[bʌt; bət] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [ɔːltə'geðər] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tɪrəni] ,
but thought it altogether preferable to a tyranny ,
但 想法 它 共 优选 到 一个 暴政 ,
但他认为这总比暴政要好得多。

[wen] [ə; eɪ] [saʊnd] [ænd; ənd] [gʊd] [æri'stɑːkrəsi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][prəʊ'kjʊəd] .
when a sound and good aristocracy could not be procured .
什么时候 一个 声音 和 好的 贵族 可以 不是 是 采购 .
当无法建立健全良好的贵族制度时。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [wen] ['pleɪtʊə] [keɪm] ['ɪntuː] ['sɪsɪli] , [huː] , [æt; ət][hɪz; ɪz][fɜːrst]
This was the state of affairs when Plato came into Sicily , who , at his first
这 曾是 这 状态 的 事务 什么时候 柏拉图 来了 进入 西西里岛 , WHO , 在 他的 第一的
[ə'raɪv(ə)l] ,
arrival ,
到达 ,
这就是柏拉图初到西西里岛时的状况。

[wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l] [demən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] .
was received with wonderful demonstration of kindness and respect .
曾是 已收到 和 精彩的 示范 的 仁慈 和 尊重 .
受到了热情友好的接待。

[fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['tʃæriːəts] , ['rɪtʃli] ['ɔːnəmentɪd] ,
For one of the royal chariots , richly ornamented ,
为了 一 的 这 皇家 战车 , 丰富 装饰 ,
其中一辆皇家战车装饰华丽,

[wʌz; wəz][ɪn] [ə'tendəns] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɑːn] [ʃɔːr] ;
was in attendance to receive him when he came on shore ;
曾是 在 出席 到 收到 他 什么时候 他 来了 在 支撑 ;
他上岸时, 有人在场迎接他;

[daɪə'nɪsiəs] [hɪm'self] ['sækrɪfaɪst] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][ɪn] ['θæŋkfl] [ək'naːlɪdʒmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡreɪt]
Dionysius himself sacrificed to the gods in thankful acknowledgment for the great
狄奥尼修斯 他自己 牺牲 到 这 神 在 感恩 致谢 为了 这 伟大的
['hæpɪnəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɪ'fɔːlən] [hɪz; ɪz] [gʌvərnmənt] .
happiness which had befallen his government .
幸福 哪个 有 发生 他的 政府 .
狄奥尼修斯本人也向神灵献祭, 以感谢神灵给他的统治带来的巨大幸福。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] , ['ɔːlsʊə] , [brɪ'ɡæən][tuː; tə] [entər'teɪn] ['mɑːrɪələs] [hoʊps][ʌv; əv][ə; eɪ] ['spiːdi] [rɪfər'meɪʃn] ,
The citizens , also , began to entertain marvellous hopes of a speedy reformation ,
这 公民 , 还 , 开始 到 招待 奇妙 希望 的 一个 迅速 改革 ,
市民们也开始对迅速进行改革抱有美好的希望。

[wen] [ðeɪ] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['mɑːdəsti] [wɪtʃ] [naʊ] [ruːld] [ɪn][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,
when they observed the modesty which now ruled in the banquets ,
什么时候 他们 观察到 这 谦逊 哪个 现在 裁决 在 这 宴会 ,
当他们注意到宴会上如今盛行的谦逊礼仪时,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [dr'kɔ:rəm] [wɪtʃ] [pri'veild] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [kɔ:rt] ,
and the general decorum which prevailed in all the court ,
和 这 一般的 礼仪 哪个 最终获胜 在 全部 这 法庭 ,
以及整个法庭上普遍存在的礼仪规范,

[ðer; ðər][ˈtaɪrənt] [hɪm'self] [ˈɔ:lsoʊ] [br'heɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈdʒent(ə)lnəs][ænd; ənd][hju:'mænəti][ɪn][ɔ:l][ðer; ðər]
their tyrant himself also behaving with gentleness and humanity in all their
他们的 暴君 他自己 还 行为 和 温柔 和 人类 在 全部 他们的
[ˈmætərz] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [ðæt] [keɪm] [br'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
matters of business that came before him .
事情 的 商业 那 来了 前 他 .
他们的暴君本人, 在他处理他们所有事务时, 也表现得温和仁慈。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈri:zənɪŋ] [ænd; ənd] [fə'lɑ:səfi] , [ɪnsə'mætʃ] [ðæt]
There was a general passion for reasoning and philosophy , inasmuch that
那里 曾是 一个 一般的 热情 为了 推理 和 哲学 , 就此而言 那
[ðə; ði] [ˈveri] [ˈpæləs] , [aɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] ,
the very palace , it is reported ,
这 非常 宫殿 , 它 是 据报道 ,
当时人们普遍对推理和哲学充满热情, 据说, 就连宫殿本身也.....

[wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dʌst] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɑ:nkɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstjʊdnts] [ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] [hu:]
was filled with dust by the concourse of the students in mathematics who
曾是 已填 和 灰尘 经过 这 大厅 的 这 学生 在 数学 WHO
[wɜ:r; wər] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ðer; ðər][ˈprɔ:bləms][ðer; ðər] .
were working their problems there .
是 在 职的 他们的 问题 那里 .
大厅里积满了灰尘, 那是数学系学生在那里做题留下的痕迹。

[sʌm; səm] [fju:] [deɪz] [ˈæftər] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sɪrə'kju:zən][ˈsækrɪfaɪsɪz] ,
Some few days after , it was the time of one of the Syracusan sacrifices ,
一些 很少 天 后 , 它 曾是 这 时间 的 一 的 这 锡拉库萨 牺牲 ,
几天后, 就到了叙拉古献祭的日期。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [pri:st] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][wɔ:nt] ,
and when the priest , as he was wont ,
和 什么时候 这 牧师 , 作为 他 曾是 惯于 ,
而当牧师像往常一样.....

[preɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [seɪf] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɪrəni] , [daɪə'nɪsɪəs] , [aɪ 'ti:][ɪz]
prayed for the long and safe continuance of the tyranny , Dionysius , it is
祈祷 为了 这 长的 和 安全的 继续 的 这 暴政 , 狄奥尼修斯 , 它 是
[sed] ,
said ,
说 ,
据说, 狄奥尼修斯曾祈祷暴政能够长久而安全地延续下去。

[æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [baɪ] , [kraɪd] [aʊt] , " [li:v] [ɔ:f] [preɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈi:v(ə)] [ə'pɑ:n][ju: 'es] .
as he stood by , cried out , " Leave off praying for evil upon us .
作为 他 站立 经过 , 哭 出去 , " 离开 离开 祈祷 为了 邪恶的 之上 我们 :
他站在一旁, 喊道: “别再为我们祈求厄运了。”

" [ðɪs] [ˈsensəbli] [vekst] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:rti] , [hu:] [kən'dʒektʃərd] , [ðæt] [ɪf] [ˈpleɪtʊ] , [ə'pɑ:n]
" This sensibly vexed Philistus and his party , who conjectured , that if Plato , upon
" 这 明智地 烦恼 - 和 他的 派对 , WHO 推测 , 那 如果 柏拉图 , 之上
[sʌtʃ] [bri:f] [ə'kweɪntəns] ,
such brief acquaintance ,
这样的 简短的 熟人 ,
“这显然激怒了菲利斯图斯及其党羽, 他们推测, 如果柏拉图仅凭如此短暂的接触就得出这样的结论,

[hæd; həd][soʊ][fɑ:r] [træns'fɔ:md] [ænd; ənd] ['ɔ:ltərd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz][maɪnd] ,
had so far transformed and altered the young man's mind ,
有 所以 远的 转变 和 已修改 这 年轻的 男人的 头脑 ,
到目前为止, 已经改变并影响了这位年轻人的思想。

[lɔ:ŋgər] [kən'vɜ:rs] [ænd; ənd] ['greɪtər] ['ɪntɪməsi] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd]
longer converse and greater intimacy would give him such influence and
更长 交谈 和 更大的 亲密关系 会 给 他 这样的 影响 和
[ə'θɔ:reɪti] [ðæt][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə] [wɪð'stænd] [hɪm; ɪm] .
authority that it would be impossible to withstand him .
权威 那 它 会 是 不可能的 到 经受 他 .
更长时间的交谈和更深入的亲密关系会赋予他如此大的影响力和权威, 以至于无人能够抵挡他。

[ðerfɔ:r] , [noʊ][lɔ:ŋgər] ['praɪvətli] [ænd; ənd][ə'pɑ:rt] , [bʌt; bət]['dʒɔɪntli][ænd; ənd][ɪn] ['pʌblɪk] , [ɔ:l][ʌv; əv]
Therefore , no longer privately and apart , but jointly and in public , all of
所以 , 不 更长 私下 和 除 , 但 共同 和 在 民众 , 全部的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
因此, 他们不再私下、分开地行动, 而是共同、公开地行动。

[ðeɪ] [br'gæən][tu:; tə]['slændər]['daɪən] ,
they began to slander Dion ,
他们 开始 到 诽谤 迪翁 ,
他们开始诽谤迪翁,

['nɔɪzɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə'baʊt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [tʃɑ:rmɪd] [ænd; ənd] [br'wɪtʃt] [daɪə'nɪsiəs] [baɪ]['pleɪtoʊz]
noising it about that he had charmed and bewitched Dionysius by Plato's
噪音 它 关于 那 他 有 迷住了 和 着迷 狄奥尼修斯 经过 柏拉图的
[ˈsɔ:fɪstri] ,
sophistry ,
诡辩 ,
他到处宣扬自己用柏拉图的诡辩术迷惑了狄奥尼修斯。

[tu:; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [vɑ:lən'terəli] [tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['paʊər]
to the end that when he was persuaded voluntarily to part with his power
到 这 结尾 那 什么时候 他 曾是 被说服 自愿 到 部分 和 他的 力量
,
.
,
最终, 当他被劝说自愿放弃权力时,

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ə'θɔ:reɪti] , ['daɪən] [maɪt] [teɪk] [aɪ 'ti:][ʌp] ,
and lay down his authority , Dion might take it up ,
和 躺 向下 他的 权威 , 迪翁 可能 拿 它 向上 ,
如果他放弃权力, 狄翁可能会接管它。
[ænd; ənd]['set(ə)][aɪ 'ti:][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]['sɪstər] - ['tʃɪldrən] .
and settle it upon his sister Aristomache's children .
和 定居 它 之上 他的 姐姐 - 孩子们 .

并将遗产交给他的姐姐阿里斯托玛克的子女。
[ˈʌðər] [prə'fest] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'dɪgnənt] [ðæt] [ðə; ði] [æ'θi:ni:ənz] ,
Others professed to be indignant that the Athenians ,
其他的 声称 到 是 愤怒 那 这 雅典人 ,
另一些人则表示愤慨, 认为雅典人.....

[hu:] [ˈfɔ:rmərli] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ˈsɪsɪli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfli:t] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnu:mərəs] [lænd]
who formerly had come to Sicily with a great fleet and a numerous land
WHO 以前 有 来 到 西西里岛 和 一个 伟大的 舰队 和 一个 很多的 土地
[ˈɑ:rmɪ] ,
army ,
军队 ,

他们之前曾率领一支庞大的舰队和众多的陆军来到西西里岛，

[ænd; ənd] [ˈperɪʃt] [ˈmɪzrəbli] [wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈsɪrəkjʊz] , [[ʊd; ʃəd]
and perished miserably without being able to take the city of Syracuse , should
和 遇难 惨痛地 没有 存在 有能力的 到 拿 这 城市 的 雪城大学 , 应该
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

他们惨遭灭亡，甚至没能攻占锡拉丘兹城，现在应该.....

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][wʌŋ] [ˈsɑ:fɪstər] , [ˌoʊvərˈtɜ:rn][ðə; ði] [ˈsɑ:vɹənti] [ʌv; əv] [daɪəˈnɪsiəs] ;
by means of one sophister , overturn the sovereignty of Dionysius ;
经过 方法 的 一 诡辩家 , 颠覆 这 主权 的 狄奥尼修斯 ;
借助一位诡辩家，推翻狄奥尼修斯的统治；

[ɪnˈveɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kæʃɪr] [hɪz; ɪz] [gɑ:rd] [ʌv; əv][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [læns] , [dɪsˈmɪs] [ə; eɪ][ˈneɪvi]
inveighing him to cashier his guard of ten thousand lances , dismiss a navy
驾驶 他 到 出纳员 他的 警卫 的 十 千 长矛 , 解雇 一个 海军
[ʌv; əv] [fɔ:ɹ] [ˈhʌndrəd] [ˈgæli:z] ,
of four hundred galleys ,
的 四 百 厨房 ,
责令他解散他的一万名长矛兵卫队，解散他的四百艘战船舰队，

[dɪsˈbəend][æn; ən][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [ˈmeni] [taɪmz] [ˈoʊvər] [ðæt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
disband an army of ten thousand horse and many times over that number of
解散 一个 军队 的 十 千 马 和 许多 时代 超过 那 数字 的
[fʊt] ,
foot ,
脚 ,

解散一支由一万名骑兵和数万名步兵组成的军队，

[ænd; ənd][goʊ] [si:k] [ɪn][ðə; ði] [sku:lz] [æn; ən] [ʌnˈnoʊŋ] [ænd; ənd][ɪˈmædʒɪnerɪ] [blɪs] ,
and go seek in the schools an unknown and imaginary bliss ,
和 去 寻找 在 这 学校 一个 未知 和 假想 极乐 ,
然后去学校里寻找一种未知的、虚构的幸福，

[ænd; ənd] [lɜ:rn] [baɪ][ðə; ði] [ˌmæθəˈmættɪks] [haʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈhæpi] ; [waɪl] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] ,
and learn by the mathematics how to be happy ; while , in the meantime ,
和 学习 经过 这 数学 如何 到 是 快乐的 ; 尽管 , 在 这 与此同时 ,
并通过数学学习如何获得幸福；与此同时，

[ðə; ði] [səbˈstænj(ə)] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ˈæbsəlu:t] [ˈpaʊər] , [ˈrɪtʃɪz] ,
the substantial enjoyments of absolute power , riches ,
这 重大的 享受 的 绝对 力量 , 财富 ,
绝对权力、财富带来的巨大享受，

[ænd; ənd] [ˈplezər] [wʊd] [bi:; bi] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tu:; tə][ˈdaɪən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɪstə-z] [ˈtʃɪldrən] .
and pleasure would be handed over to Dion and his sister's children .
和 乐趣 会 是 递交 超过 到 迪翁 和 他的 姐妹 孩子们 .
而快乐将属于迪翁和他姐姐的孩子们。

[baɪ] [ðɪ:z] [mi:nz] , [ˈdaɪən][brɪˈgænj(tu:; tə)[ɪnˈkɜ:ɹ][æt; ət][fɜ:rst] [səˈspɪʃ(ə)n] ,
By these means , Dion began to incur at first suspicion ,
经过 这些 方法 , 迪翁 开始 到 招致 在 第一的 怀疑 ,
通过这些手段，迪翁开始引起最初的怀疑。

[ænd; ənd][baɪ] [dɪ'ɡri:z] [mɔ:ɹ] [ə'pærənt] [dis'plezər] [ænd; ənd][hɑ:'stɪləti] .
and by degrees more apparent displeasure and hostility .
和 经过 学位 更多的 明显 不满 和 敌意 :
并且逐渐表现出越来越明显的不满和敌意。

[ə; eɪ] ['letər] , [ˈɔ:lsoʊ] ,
A letter , also ,
一个 信 , 还 ,
还有一封信,

[wʌz; wəz] [ˌɪntə'septɪd] [ænd; ənd] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [wɪtʃ] ['daɪən][hæd; həd] ['rɪt(ə)n]
was intercepted and brought to the young prince which Dion had written
曾是 截获 和 带来 到 这 年轻的 王子 哪个 迪翁 有 书面
[tu:; tə][ðə; ði]['kɑ: θə'dʒɪniən]['eɪdʒənts] ,
to the Carthaginian agents ,
到 这 迦太基 代理人 ,
狄翁写给迦太基特工的信件被截获并带给了年轻的王子。

[əd'vaɪzɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] , [wen] [ðeɪ] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [daɪə'nɪsiəs] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [pi:s] ,
advising them that , when they treated with Dionysius concerning the peace ,
建议 他们 那 , 什么时候 他们 治疗 和 狄奥尼修斯 有关 这 和平 ,
建议他们, 当他们与狄奥尼修斯商讨和平事宜时,

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈɔ:diəns] [wɪ'ðəʊt] [kə'mju:nɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] :
they should not come to their audience without communicating with him :
他们 应该 不是 来 到 他们的 观众 没有 沟通 和 他 :
他们不应该在没有与他沟通的情况下就去见他们的听众:

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][feɪl][tu:; tə][əb'teɪn][baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] .
they would not fail to obtain by this means all that they wanted .
他们 会 不是 失败 到 获得 经过 这 方法 全部 那 他们 通缉 .
他们一定能通过这种方式得到他们想要的一切。

[wen] [daɪə'nɪsiəs] [hæd; həd] [ʃʊn] [ðɪs] [tu:; tə] - , [ænd; ənd] [kən'sʌltɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [æz; əz]
When Dionysius had shown this to Philistus , and consulted with him , as
什么时候 狄奥尼修斯 有 所示 这 到 - , 和 咨询 和 他 , 作为
[taɪ'mi:əs] [rɪ'leɪts] ,
Timaeus relates ,
蒂迈欧 相关 ,

据蒂迈欧记载, 狄奥尼修斯将此事告诉菲利斯图斯并与他商议后,

[ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [hi:; hi] [əʊnə'ri:tʃt] ['daɪən][baɪ][ə; eɪ] [feɪnd] [ˌrekənsɪli'eɪ(ə)n] , [prə'fesɪŋ] ,
about it , he overreached Dion by a feigned reconciliation , professing ,
关于 它 , 他 过度扩张 迪翁 经过 一个 假装 和解 , 声称 ,
关于这件事, 他假装和解, 反而得罪了迪翁, 并宣称:

[ˌæftər][sʌm; səm] [fer] [ænd; ənd][ˈri:z(ə)nəb(ə)l] [ɪk'spre(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] , [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
after some fair and reasonable expression of his feelings , that he was
后 一些 公平的 和 合理的 表达 的 他的 情怀 , 那 他 曾是
[æt; ət] [frendz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
at friends with him ,
在 朋友们 和 他 ,

在公平合理地表达了自己的感受, 表明他和对方是朋友之后,

[ænd; ənd] [ðʌs] , [ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ][hɪm; ɪm][ə'loʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:said] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈkæs(ə)] [wɔ:l] , [hi:; hi]
and thus , leading him alone to the seaside , under the castle wall , he
和 因此 , 领导 他 独自的 到 这 海滨 , 在下面 这 城堡 墙 , 他
[ʃʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['letər] ,
showed him the letter ,
显示 他 这 信 ,
于是, 他独自一人带着他来到海边, 在城堡墙下, 给他看了那封信。

[ænd; ənd] ['tækst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][kən'spaɪərɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ: θə'dʒɪniən] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
and taxed him with conspiring with the Carthaginians against him .

和 已征税 他 和 阴谋 和 这 迦太基人 反对 他 .

并以与迦太基人合谋反对他的罪名对他进行处罚。

[ænd; ənd] [wen] ['daɪən] [e'seɪd] [tu:; tə] [spi:k] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'fens] , [daɪə'nɪsiəs] ['sʌfəd] [hɪm; ɪm]
And when Dion essayed to speak in his own defence , Dionysius suffered him

和 什么时候 迪翁 尝试 到 说话 在 他的 自己的 防御 , 狄奥尼修斯 遭受 他
[na:t] ;
not ;
不是 ;

当狄翁试图为自己辩护时，狄奥尼修斯不让他开口；

[bʌt; bət] [ɪ'mɪ:diətli] [fɔ:rst] [hɪm; ɪm] [ə'bɔ:rd] [ə; eɪ] [boʊt] , [wɪtʃ] [leɪ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] ,
but immediately forced him aboard a boat , which lay there for that purpose ,

但 立即地 强制 他 船上 一个 船 , 哪个 躺 那里 为了 那 目的 ,

但随即强迫他登上了一艘为此目的停泊在那里的船。

[ænd; ənd] [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] ['seɪləz] [tu:; tə] [set] [hɪm; ɪm] [ə'fɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .
and commanded the sailors to set him ashore on the coast of Italy .

和 命令 这 水手们 到 放 他 岸上 在 这 海岸 的 意大利 .

他命令水手们把他送到意大利海岸上岸。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['pʌblɪkli] [noʊn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [θɔ:t] ['veri] [hɑ:rd]['ju:sɪdʒ] ,
When this was publicly known , and was thought very hard usage ,

什么时候 这 曾是 公开 已知 , 和 曾是 想法 非常 难的 用法 ,

当这件事被公之于众，并被认为是一种非常严厉的用法时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [læmən'teɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['taɪrənts] [oʊn] ['haʊshəʊld] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
there was much lamentation in the tyrant's own household on account of the

那里 曾是 很多 哀叹 在 这 暴君的 自己的 家庭 在 帐户 的 这
[ˈwɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

暴君家中因妇女们的遭遇而充满了哀叹。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['sɪrəkjʊz] [ɪn'kɜ:ɾɪdʒd] [ðəm'selvz] , [ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [seɪk]
but the citizens of Syracuse encouraged themselves , expecting that for his sake

但 这 公民 的 雪城大学 鼓励 他们自己 , 期待 那 为了 他的 清酒

[sʌm; səm] [dɪ'stɜ:rbəns] [wʊd] [ɪn'su:] ;
some disturbance would ensue ;

一些 干扰 会 随之而来 ;

但锡拉丘兹的市民们却鼓起勇气，认为为了他，一定会发生一些骚乱；

[wɪtʃ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪs'trʌst] ['ʌðər] [wʊd] [naʊ] [fi:l] ,
which , together with the mistrust others would now feel ,

哪个 , 一起 和 这 不信任 其他的 会 现在 感觉 ,

再加上其他人现在会感受到的不信任感，

[maɪt] [ə'keɪʒn] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][ˌrevə'lʊ:(ə)n][ɪn][ðə; ði] [stert] .
might occasion a general change and revolution in the state .

可能 场合 一个 一般的 改变 和 革命 在 这 状态 .

可能会给国家带来全面变革和革命。

[daɪə'nɪsiəs] ['si:ɪŋ] [ðɪs] , [tʊk] [ə'lɑ:rm] ,
Dionysius seeing this , took alarm ,

狄奥尼修斯 看到 这 , 采取 警报 ,

狄奥尼修斯见状，十分惊恐。

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə][ˈpæsɪfaɪ][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈlðər] [ʌv; əv][ˈdaɪənz] [ˈkɪndrəd] [ænd; ənd]
and endeavoured to pacify the women and others of Dion's kindred and
和 努力 到 安抚 这 女性 和 其他的 的 迪翁的 亲属 和
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

并努力安抚迪翁的亲戚和朋友中的女性及其他人员，

[əˈʃʊrɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˈbænɪʃt] ,
assuring them that he had not banished ,
保证 他们 那 他 有 不是 被放逐 ,
向他们保证他没有放逐他们。

[bʌt; bət][ˈoʊnli] [sent] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
but only sent him out of the way for a time , for fear of his own
但 仅有的 发送 他 出去 的 这 方式 为了 一个 时间 , 为了 害怕 的 他的 自己的
[ˈpæʃ(ə)n] ,
passion ,
热情 ,

但他只是暂时把他支开，因为他害怕自己也会犯下同样的错误。

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [prəˈvəʊkt] [sʌm; səm] [deɪ] [baɪ][ˈdaɪənz] [self] - [wɪl] [ˈɪntuː][sʌm; səm] [ækt] [wɪtʃ] [hiː; hi]
which might be provoked some day by Dion's self - will into some act which he
哪个 可能 是 挑衅 一些 天 经过 迪翁的 自己 - 将要 进入 一些 行为 哪个 他
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər] .
should be sorry for .
应该 是 对不起 为了 .

或许有一天，迪翁的任性会让他做出一些令他后悔的事情。

[hiː; hi] [geɪv] [ˈɔːlsoʊ] [tuː] [ʃɪps] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪˈleɪʃnz] ,
He gave also two ships to his relations ,
他 给予 还 二 船舶 到 他的 关系 ,
他还赠送了两艘船给他的亲戚。

[wɪð; wɪθ] [ˈlɪbərti] [tuː; tə] [send] [ˈɪntuː] [,peləpəˈniːsəs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wətˈevər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɑːpərti] [ɔːr]
with liberty to send into Peloponnesus for him whatever of his property or
和 自由 到 发送 进入 伯罗奔尼撒半岛 为了 他 任何 的 他的 财产 或者
[ˈsɜːrvənt] [ðeɪ] [θɔːt] [fɪt] .
servants they thought fit .
仆人 他们 想法 合身 .

有权将他认为合适的他的任何财产或仆人送到伯罗奔尼撒半岛。

[ˈdaɪən][wʌz; wəz] [ˈveri] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [haʊs] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən]
Dion was very rich , and had his house furnished with little less than
迪翁 曾是 非常 富有的 , 和 有 他的 房子 提供 和 小的 较少的 比
[ˈrɔɪəl] [ˈsplendər] [ænd; ənd] [mæɡˈnɪfɪsns] .
royal splendour and magnificence .
皇家 辉煌 和 壮丽 .

迪翁非常富有，他的房子布置得富丽堂皇，堪比皇室。

[ðiːz] [ˈvæljuəblz] [hɪz; ɪz] [frendz] [pækt] [ʌp][ænd; ənd] [kənˈveɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
These valuables his friends packed up and conveyed to him ,
这些 贵重物品 他的 朋友们 包装 向上 和 传递 到 他 ,
这些贵重物品是他的朋友们打包送给他的。

[bɪˈsaɪdz] [ˈmeni] [rɪtʃ] [ˈprez(ə)nts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [sent] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
besides many rich presents which were sent him by the women and his
除了 许多 富有的 礼物 哪个 是 发送 他 经过 这 女性 和 他的
[ədˈhɪərənts] .
adherents .
信徒 .

除了妇女和追随者送给他的许多贵重礼物之外。

[soʊ] [ðæt] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz] [welθ] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] [went] , [hiː; hi] [merɪd] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [ə'pɪrəns]
So that , so far as wealth and riches went , he made a noble appearance
所以 那 , 所以 远的 作为 财富 和 财富 去 , 他 制成 一个 高贵 外貌
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɡriːks] ,
among the Greeks ,
之中 这 希腊人 ,

因此, 就财富而言, 他在希腊人中算是相当显赫的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [dʒʌdʒ] , [baɪ][ðə; ði] ['æfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]'eksʌɪl] , [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['paʊə]
and they might judge , by the affluence of the exile , what was the power
和 他们 可能 法官 , 经过 这 富裕 的 这 流亡 , 什么 曾是 这 力量
[ʌv; əv][ðə; ði]['taɪrənt] .
of the tyrant .
的 这 暴君 .

他们或许可以根据流亡者的富裕程度来判断暴君的权力大小。

[daɪə'nɪsiəs] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'muːvd] ['pleɪtoʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['kæs(ə)l] , [dɪ'zaɪnɪŋ] , [ʌndər] ['kʌlər] [ʌv; əv]
Dionysius immediately removed Plato into the castle , designing , under colour of
狄奥尼修斯 立即地 已移除 柏拉图 进入 这 城堡 , 设计 , 在下面 颜色 的
[æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] [ænd; ənd][kaɪnd] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,
an honourable and kind reception ,
一个 光荣的 和 种类 接待 ,

狄奥尼修斯立即将柏拉图带进城堡, 并以隆重友好的接待为幌子, 策划了一场盛大的欢迎仪式。

[tuː; tə][set][ə; eɪ] [ɡɑːrd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [lest][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['faːloʊ] ['daɪən] , [ænd; ənd] [dɪ'kler] [tuː; tə][ðə; ði]
to set a guard upon him , lest he should follow Dion , and declare to the
到 放 一个 警卫 之上 他 , 免得 他 应该 跟随 迪翁 , 和 宣布 到 这
[wɜːrld] ,
world ,
世界 ,

派人监视他, 免得他效仿狄翁, 向世人宣告:

[ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] , [haʊ] [ɪn'dʒuəriəsli][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [delt] [wɪð; wɪθ] .
in his behalf , how injuriously he had been dealt with .
在 他的 代表 , 如何 有害地 他 有 到过 已处理 和 .

代表他申诉他所遭受的不公正待遇。

[ænd; ənd] , [mɔːr'ʊəvər] ,
And , moreover ,
和 , 而且 ,

而且,

[taɪm] [ænd; ənd][kɑːnvər'seɪ(ə)n] ([æz; əz][waɪld] [biːsts] [baɪ][juːz] [ɡroʊ] [teɪm] [ænd; ənd]['træktəb(ə)l])
time and conversation (as wild beasts by use grow tame and tractable)
时间 和 对话 (作为 荒野 野兽 经过 使用 生长 驯服 和 易于处理)
[hæd; həd] [brɔːt] [daɪə'nɪsiəs] [tuː; tə] [ɪn'dɔr] ['pleɪtoʊz] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['dɪskɔːrs] ,
had brought Dionysius to endure Plato's company and discourse ,
有 带来 狄奥尼修斯 到 忍受 柏拉图的 公司 和 话语 ,

时间和交谈(就像野兽用久了会变得温顺一样)使狄奥尼修斯能够忍受柏拉图的陪伴和谈话。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'ɡæn][tuː; tə] [ʌv] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] ,
so that he began to love the philosopher ,
所以 那 他 开始 到 爱 这 哲学家 ,

于是他开始爱上了这位哲学家。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'fekʃ(ə)n] [æz; əz][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪrənt][ɪn][,aɪ 'tiː] ,
but with such an affection as had something of the tyrant in it ,
但 和 这样的 一个 感情 作为 有 某物 的 这 暴君 在 它 ,
但这种喜爱中却夹杂着些许暴君般的冷酷。

[rɪ'kwaɪərɪŋ] [ʌv; əv][ˈpleɪtəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪn] [rɪ'tɜːrɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] , [lʌv] [hɪm; ɪm][ˈoʊnli] , **requiring of Plato that he should , in return of his kindness , love him only ,** 需要 的 柏拉图 那 他 应该 , 在 返回 的 他的 仁慈 , 爱 他 仅有的 , 要求柏拉图为了回报他的恩情, 只爱他一个人。

[ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ɔːl] [ʌðər] [men] ; **and attend to him above all other men ;** 和 出席 到 他 多于 全部 其他 男人 ; 并且要优先服侍他;

[ˈbiːɪŋ] ['redi] [tuː; tə][pər'mɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ker] [ðə; ði] [tʃɪːf] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ə'ferz] , [ænd; ənd] **being ready to permit to his care the chief management of affairs , and** 存在 准备好 到 允许 到 他的 关心 这 首席 管理 的 事务 , 和
 [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , **even the government ,** 甚至 这 政府 , 准备将主要事务的管理, 甚至政府的运作, 都交由他来负责。

[tuː] , [ə'pɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [prɪ'fɜːr] ['daɪənz] ['frendʃɪp] [brɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] . **too , upon condition that he would not prefer Dion's friendship before his .** 也 , 之上 状况 那 他 会 不是 更喜欢 迪翁的 友谊 前 他的 . 但也有一个条件, 那就是他不能把迪翁的友谊看得比自己的友谊更重要。

[ðɪs] [ɪk'strævəgənt] [ə'fek(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ˈpleɪtəʊ] , **This extravagant affection was a great trouble to Plato ,** 这 靡 感情 曾是 一个 伟大的 麻烦 到 柏拉图 , 这种过分浓烈的爱意令柏拉图十分困扰。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənɪd] [wɪð; wɪθ] ['petʃələnt] [ænd; ənd] ['dʒeləs] ['hjuːməɪ] , **for it was accompanied with petulant and jealous humours ,** 为了 它 曾是 伴随 和 任性的 和 嫉妒的 体液 , 因为它伴随着任性和嫉妒的情绪,

[laɪk] [ðə; ði][faːnd] ['pæʃnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; əɪ] ['despərətli] [ɪn] [lʌv] ; **like the fond passions of those that are desperately in love ;** 喜欢 这 喜爱 激情 的 那些 那 是 绝望地 在 爱 ; 就像那些坠入爱河的人的炽热激情一样;

['friːkwəntli] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈæŋɡri] [ænd; ənd] [fel] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , **frequently he was angry and fell out with him ,** 频繁地 他 曾是 生气的 和 跌倒 出去 和 他 , 他经常生气, 和他发生争执,

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['bɛɡd] [ænd; ənd] [en'triːtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] [ə'ɡen] . **and presently begged and entreated to be friends again .** 和 目前 乞求 和 恳求 到 是 朋友们 再次 . 于是, 她恳求并恳求对方与她重归于好。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [brɪ'ɑːnd] ['meɪzər] [dɪ'zɑɪərəs][tuː; tə][biː; bi][ˈpleɪtəʊz] ['skaːləɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [prəʊ'siːd] [ɪn] **He was beyond measure desirous to be Plato's scholar , and to proceed in** 他 曾是 超过 措施 渴望 到 是 柏拉图的 学者 , 和 到 继续 在
 [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] , **the study of philosophy ,** 这 学习 的 哲学 , 他无比渴望成为柏拉图的学生, 并继续深入研究哲学。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'feɪmd] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [spuːk] [ə'ɡenst] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] **and yet he was ashamed of it with those who spoke against it and** 和 然而 他 曾是 羞愧 的 它 和 那些 WHO 辐 反对 它 和
 [prə'fest] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wʊd] ['ruːɪn][hɪm; ɪm] . **professed to think it would ruin him .** 声称 到 思考 它 会 废墟 他 . 然而, 对于那些反对他并声称这会毁了他的人来说, 他却为此感到羞愧。

[bʌt; bət][ə; eɪ][wɔːr] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['breɪkɪŋ] [aʊt] , [hiː; hi][sent] ['pleɪtoʊ] [ə'weɪ] ,
But a war about this time breaking out , he sent Plato away ,
但 一个 战争 关于 这 时间 打破 出去 , 他 发送 柏拉图 离开 ,
但就在此时战争爆发, 他把柏拉图送走了。

[ˈprɑːmɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌməɹ] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] ['daɪən] , [ðoo] [ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [broʊk] [hɪz; ɪz][wɜːrd]
promising him in the summer to recall Dion , though in this he broke his word
有前途 他 在 这 夏天 到 记起 迪翁 , 尽管 在 这 他 打破 他的 单词
[æt; ət][wʌns] ;
at once ;
在 一次 ;

夏天时答应他召回迪翁, 但他立刻就违背了诺言;
[ˌnevərðə'les] , [hiː; hi] [rɪ'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['revənjuːz] , [dɪ'zaɪərɪŋ] ['pleɪtoʊ][tuː; tə][ɪk'skjuːs]
nevertheless , he remitted to him his revenues , desiring Plato to excuse
尽管如此 , 他 已汇出 到 他 他的 收入 , 渴望 柏拉图 到 原谅
[hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [taɪm] [ə'pɔɪntɪd] ,
him as to the time appointed ,
他 作为 到 这 时间 任命 ,
然而, 他还是将自己的收入汇给了柏拉图, 并请求柏拉图原谅他未能按期履行承诺。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɔːr] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['setld] [ə; eɪ] [piːs] ,
because of the war , but , as soon as he had settled a peace ,
因为 的 这 战争 , 但 , 作为 很快 作为 他 有 定居 一个 和平 ,
因为战争, 但是, 一旦他达成和平协议,

[hiː; hi] [wʊd] [ɪ'mɪːdiətli] [send] [fɔːr; fər]['daɪən] , [rɪ'kwaɪərɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ] ['ɪntərɪm] [tuː; tə][biː; bi]
he would immediately send for Dion , requiring him in the interim to be
他 会 立即地 发送 为了 迪翁 , 需要 他 在 这 临时 到 是
['kwaɪət] ,
quiet ,
安静的 ,

他会立即派人去叫迪翁, 并要求他在此期间保持安静。
[ænd; ænd][nɑːt] [reɪz] ['eni] [dɪ'stɜːrbəns] , [nɔːr] [spiːk] [ɪl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['ɡriːʃn] .
and not raise any disturbance , nor speak ill of him among the Grecians .
和 不是 增加 任何 干扰 , 也不 说话 患病的 的 他 之中 这 希腊人 .
不得引起骚乱, 也不得在希腊人面前说他的坏话。

[ðɪs] ['pleɪtoʊ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪ'fekt] , [baɪ] ['kiːpɪŋ] ['daɪən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ] [ə'kædəmi] ,
This Plato endeavoured to effect , by keeping Dion with him in the academy ,
这 柏拉图 努力 到 影响 , 经过 保持 迪翁 和 他 在 这 学院 ,
柏拉图试图通过将狄翁留在学院里来实现这一点。

[ænd; ænd] ['bɪzɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [fɪlə'sɔːfɪk(ə)l] ['stʌdɪz] .
and busying him in philosophical studies .
和 忙碌 他 在 哲学 研究 .
并让他忙于哲学研究。

['daɪən] ['sɒdʒɜːn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈʌpər] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈæθənz] , [wɪð; wɪθ] [ˈkælɪpəs] , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Dion sojourned in the Upper Town of Athens , with Callippus , one of his
迪翁 旅居 在 这 上 镇 的 雅典 , 和 卡利普斯 , 一 的 他的
[ə'kweɪntəns] ;
acquaintance ;
熟人 ;

狄翁和他的熟人卡利普斯一起住在雅典上城;
[bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pleʒər] [hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [sɪːt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] , [wɪt] [ˈæftərwərdz] ,
but for his pleasure he bought a seat in the country , which afterwards ,
但 为了 他的 乐趣 他 买 一个 座位 在 这 国家 , 哪个 然后 ,
但他为了享乐, 在乡下买了一处住所, 后来,

[wen] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:] ['sɪsɪli] , [hi:; hi] [gɜv] [tu:; tə] [spju'sɪpəs] ,
when he went into Sicily , he gave to Speusippus ,
什么时候 他 去 进入 西西里岛 , 他 给予 到 斯佩西普斯 ,
他进入西西里岛时 , 把东西给了斯佩乌西普斯。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz][moʊst] ['fri:kwənt] [kəm'pænjən] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [æθənz] , ['pleɪtoʊ]
who had been his most frequent companion while he was at Athens , Plato
WHO 有 到过 他的 最多 频繁 伴侣 尽管 他 曾是 在 雅典 , 柏拉图
[soʊ] [ə'eɪndʒɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
so arranging it ,
所以 安排 它 ,
柏拉图安排 , 他最常陪伴的人是他在雅典期间最常交往的人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][hoʊp] [ðæt] ['daɪənz] [ɔ:'stɪr] ['tempər] [maɪt] [bi:; bi] ['sɒfənd] [baɪ] [ə'gri:əb(ə)l] ['kʌmpəni] ,
with the hope that Dion's austere temper might be softened by agreeable company ,
和 这 希望 那 迪翁的 简朴 脾气 可能 是 软化 经过 同意 公司 ,
希望迪翁严厉的脾气能因愉快的陪伴而有所缓和。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'keɪzən(ə)l] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['si:znəbl] [mɜ:rθ] .
with an occasional mixture of seasonable mirth .
和 一个 偶然 混合物 的 及时 欢笑 .
偶尔穿插一些应景的欢乐。

[fɔ:r; fər] [spju'sɪpəs] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kærəktər] [tu:; tə] [ə'fɔ:rd] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ;
For Speusippus was of the character to afford him this ;
为了 斯佩西普斯 曾是 的 这 特点 到 买得起 他 这 ;
因为斯珀西普斯有这样的品格 , 能够给他提供这一切 ;

[wi:; wi][faɪnd][hɪm; ɪm]['spʊkən][ʌv; əv][ɪn] - [sɪli] , [æz; əz] " [gʊd] [æt; ət][ə; eɪ][dʒest] .
we find him spoken of in Timon's Silli , as " good at a jest .
我们 寻找 他 说 的 在 - 西利 , 作为 " 好的 在 一个 笑话 :
我们在《提蒙的诗篇》中看到有人这样评价他 : “他很会开玩笑。”

" [ænd; ənd]['pleɪtoʊ] [hɪm'self] , [æz; əz][aɪ 'ti:] ['hæpənd] , ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ə; eɪ] ['kɔ:rəs]
" **And Plato himself , as it happened , being called upon to furnish a chorus**
" 和 柏拉图 他自己 , 作为 它 发生 , 存在 称为 之上 到 提供 一个 合唱
[ʌv; əv] [bɔɪz] ,
of boys ,
的 男孩们 ,
“而柏拉图本人 , 恰巧也被邀请来提供一群男孩组成的合唱团 ,

['daɪən] [tʊk] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [ɔ:'rdərɪŋ] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [dɪ'freɪd]
Dion took upon him the ordering and management of it , and defrayed
迪翁 采取 之上 他 这 订购 和 管理 的 它 , 和 已支付
[ðə; ðɪ] [hoʊl] [ɪk'spens] ,
the whole expense ,
这 所有的 费用 ,
迪翁承担了组织和管理这项活动的责任 , 并支付了全部费用。

['pleɪtoʊ] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][ə'blaɪdʒ][ðə; ðɪ] [æ'θi:ni:ənz] ,
Plato giving him this opportunity to oblige the Athenians ,
柏拉图 给予 他 这 机会 到 必须 这 雅典人 ,
柏拉图给了他这个机会来讨好雅典人 ,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə] [prə'kjʊr] [hɪz; ɪz] [frend] [mɔ:r] ['kaɪndnəs] [ðæn; ðən] [hɪm'self] ['kredit] .
which was likely to procure his friend more kindness than himself credit .
哪个 曾是 可能 到 采购 他的 朋友 更多的 仁慈 比 他自己 信用 .
这很可能会为他的朋友赢得更多善意 , 而不是为他自己赢得赞誉。

[ˈdaɪən] [went] [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [siː] [ˈsevrəl] [ˈlðər] [ˈsɪtɪz] , [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈnəʊblɪst][ænd; ənd][ˈmoʊst]
Dion went also to see several other cities , visiting the noblest and most
迪翁 去 还 到 看 一些 其他 城市 , 访问 这 最高贵 和 最多
[ˈsteɪtsmənlaɪk] [ˈpɜːsənz] [ɪn] [ɡriːs] ,
statesmanlike persons in Greece ,
政治家风范 人 在 希腊 ,
迪翁还游览了其他几个城市, 拜访了希腊最杰出、最有政治家风范的人物。

[ænd; ənd][ˈdʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðer; ðər] [ˌrekriˈeɪʃnz] [ænd; ənd] [entəˈteɪnmənts] [ɪn][ðer; ðər] [taɪmz] [ʌv; əv]
and joining in their recreations and entertainments in their times of
和 加入 在 他们的 娱乐 和 娱乐 在 他们的 时代 的
[ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] .
festival :
节日 :
并在他们的节日期间参与他们的娱乐活动。

[ɪn] [ɔːl] [wɪtʃ] , [noʊ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈvʌlgər] [ˈɪɡnərəns] , [ɔːr] [taɪˈræniɪk] [əˈsʌmp(ə)n] , [ɔːr] [ˈlʌɡˈzuːrɪəsnɪs]
In all which , no sort of vulgar ignorance , or tyrannic assumption , or luxuriousness
在 全部 哪个 , 不 种类 的 庸俗 无知 , 或者 暴君 假设 , 或者 奢华
[wʌz; wəz] [riˈmɑːkt] [ɪn][hɪm; ɪm] ;
was remarked in him ;
曾是 评论 在 他 ;
在这一切之中, 他身上丝毫没有流露出庸俗的无知、专横的傲慢或奢靡之风;

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈkɑːntrəri] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈtempərəns] , [ˌdʒenəˈrɑːsəti] , [ænd; ənd] [ˈkɜːrɪdʒ] ,
but , on the contrary , a great deal of temperance , generosity , and courage ,
但 , 在 这 相反 , 一个 伟大的 交易 的 节制 , 慷慨 , 和 勇气 ,
但相反, 他们展现出了极大的节制、慷慨和勇气。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - [brˈkʌmɪŋ] [teɪst] [fɔːr; fər] [ˈriːzənɪŋ] [ænd; ənd] [ˌfɪləˈsɑːfɪk] [ˈdiskɔːsɪz] .
and a well - becoming taste for reasoning and philosophic discourses .
和 一个 出色地 - 成为 品尝 为了 推理 和 哲学 论述 .
并且对推理和哲学论述有着浓厚的兴趣。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [hiː; hi] [ɡeɪnd] [ðə; ðɪ] [lʌv] [ænd; ənd][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɔːl] [men] ,
By which means he gained the love and admiration of all men ,
经过 哪个 方法 他 获得 这 爱 和 钦佩 的 全部 男人 ,
他以此赢得了所有人的爱戴和钦佩。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈmeni] [ˈsɪtɪz] [hæd; həd] [ˈpʌblɪk] [ˈɑːnərz] [dɪˈkriːd] [hɪm; ɪm] ; [ðə; ðɪ] [ˌlæ səˌdiːˈmoʊniənz]
and in many cities had public honours decreed him ; the Lacedaemonians
和 在 许多 城市 有 民众 荣誉 颁布 他 ; 这 拉凯代蒙人
[ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] [ʌv; əv][ˈspɑːrtə] ,
making him a citizen of Sparta ,
制作 他 一个 公民 的 斯巴达 ,
许多城市都授予他公共荣誉; 拉凯代蒙人授予他斯巴达公民身份。

[wɪˈðaʊt] [rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪsˈplezər] [ʌv; əv] [daɪəˈnɪsiəs] ,
without regard to the displeasure of Dionysius ,
没有 看待 到 这 不满 的 狄奥尼修斯 ,
即使不顾狄奥尼修斯的不悦,

[ðoʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [ˈwɔːrz] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ] [ˈθiːbən] .
though at that time he was aiding them in their wars against the Thebans .
尽管 在 那 时间 他 曾是 协助 他们 在 他们的 战争 反对 这 底比斯 .
虽然当时他正在帮助他们对抗底比斯人。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈleɪtɪd] [ðæt] [wʌns] , [əˈpɑːn][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] - ,
It is related that once , upon invitation , he went to pay a visit to Ptoeodorus ,
它 是 有关的 那 一次 , 之上 邀请 , 他 去 到 支付 一个 访问 到 - ,
据说他曾应邀去拜访过托奥多罗斯。

[ðə; ði][mə'ʌəriən, me-] , [ə; eɪ][mæn] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] , [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ; [ænd; ənd]
the Megarian , a man , it would seem , of wealth and importance ; and
这 梅加里安 , 一个 男人 , 它 会 似乎 , 的 财富 和 重要性 ; 和
[wen] ,
when ,
什么时候 ,

这位墨伽拉人，似乎是一位富有且地位显赫的人；而当，

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:nkɔ:rs] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [dɔ:r] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pres] [ʌv; əv]
on account of the concourse of people about his door , and the press of
在 帐户 的 这 大厅 的 人们 关于 他的 门 , 和 这 按 的
[ˈbɪznəs] ,
business ,
商业 ,

由于他家门口人山人海，生意繁忙，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tu; tə][get] ['ækses] [tu; tə][hɪm; ɪm] , ['tɜ:rnɪŋ] [ə'baʊt]
it was very troublesome and difficult to get access to him , turning about
它 曾是 非常 麻烦的 和 难的 到 得到 使用权 到 他 , 转弯 关于
[tu; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,
to his friends ,
到 他的 朋友们 ,

联系他的朋友非常麻烦且困难，

[hu:] [si:md] [kən'sɜ:rnd] [ænd; ənd]['æŋɡrɪ][æt; ət][aɪ 'ti:] , " [wʌt] ['ri:z(ə)n] , " [sed] [hi; hi] , " [hæv; həv]
who seemed concerned and angry at it , " What reason , " said he , " have
WHO 似乎 担心的 和 生气的 在 它 , " 什么 原因 , " 说 他 , " 有
[wi;; wi][tu; tə] [bleɪm] - ,
we to blame Ptoeodorus ,
我们 到 责备 - ,

他似乎对此感到担忧和愤怒，说道：“我们有什么理由责怪托奥多罗斯呢？ ”

[wen] [wi;; wi] [ɑ:r'selvz] [ju:st] [tu; tə][du:][noʊ] ['betər] [wen] [wi;; wi][wɜ:r; wər][æt; ət] ['sɪrəkjʊz] ?
when we ourselves used to do no better when we were at Syracuse ?
什么时候 我们 我们自己 用过的 到 做 不 更好的 什么时候 我们 是 在 雪城大学 ?

我们自己当年在雪城大学的时候，表现也好不到哪里去？

" ['æftər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [daɪə'nɪsiəs] , ['envɪŋ] ['daɪən] ,
" After some little time , Dionysius , envying Dion ,
" 后 一些 小的 时间 , 狄奥尼修斯 , 羡慕 迪翁 ,

“过了一段时间，狄奥尼修斯嫉妒狄翁，

[ænd; ənd] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪvər] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [hi; hi][hæd; həd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɡri:ʃn] ,
and jealous of the favour and interest he had among the Grecians ,
和 嫉妒的 的 这 偏爱 和 兴趣 他 有 之中 这 希腊人 ,
他嫉妒希腊人对他的恩宠和关注，

[pʊt] [ə; eɪ][stɑ:p][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['ɪn,kəməz] , [ænd; ənd][noʊ][lɔ:ŋɡər] [sent] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['revənju:z] ,
put a stop upon his incomes , and no longer sent him his revenues ,
放 一个 停止 之上 他的 收入 , 和 不 更长 发送 他 他的 收入 ,
停止向他支付收入，不再给他汇款。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kə'mɪʃənəz] [trʌs'ti:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] .
making his own commissioners trustees of the estate .
制作 他的 自己的 专员 受托人 的 这 财产 .

他任命了自己的专员作为遗产的受托人。

[bʌt; bət] , [ɪn'devər] [tu:; tə] ['ɑ:bviət] [ðə; ði] [ɪl] - [wɪl] [ænd; ənd] [dɪs'kredit] [wɪt] , [ə'pɑ:n][ˈpleɪtəʊz]
But , endeavouring to obviate the ill - will and discredit which , upon Plato's
但 , 努力 到 避免 这 患病的 - 将要 和 诋毁 哪个 , 之上 柏拉图的
[ə'kaʊnt] ,
account ,
帐户 ,

但是，为了消除柏拉图所说的恶意和耻辱，

[maɪt] [ə'kru:ɪ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] , [hi:; hi] [kə'lektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] ['meni]
might accrue to him among the philosophers , he collected in his court many
可能 累积 到 他 之中 这 哲学家 , 他 集 在 他的 法庭 许多
[rɪ'pju:tɪd] ['lɜ:rnɪd] [men] ;
reputed learned men ;
知名 学习 男人 ;

他可能在哲学家群体中赢得声誉，他在宫廷中聚集了许多有名望的学者；

[ænd; ənd] [æm'bɪʃəsli] [dɪ'zaɪərɪŋ][tu:; tə] [sər'pæs] [ðəm; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [dɪ'beɪts] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst]
and ambitiously desiring to surpass them in their debates , he was forced
和 雄心勃勃 渴望 到 超过 他们 在 他们的 辩论 , 他 曾是 强制
[tu:; tə] [meɪk] [ju:z] ,
to make use ,
到 制作 使用 ,

他野心勃勃，渴望在辩论中超越他们，于是被迫利用.....

[ɔ:f(ə)n] [ɪnkə'rekɪli] , [ʌv; əv]['ɑ:rgju:mənts][hi:; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][frʌm; frəm][ˈpleɪtəʊ] .
often incorrectly , of arguments he had picked up from Plato .
经常 错误地 , 的 论点 他 有 挑选 向上 从 柏拉图 .

他经常错误地运用从柏拉图那里学来的论点。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [wɪt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ə'gen] ,
And now he wished for his company again ,
和 现在 他 希望 为了 他的 公司 再次 ,

现在他又想念他的陪伴了。

[rɪ'pentɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [meɪd] ['betər] [ju:z][ʌv; əv][aɪ 'ti:ɪ] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][aɪ 'ti:ɪ] ,
repenting he had not made better use of it when he had it ,
忏悔 他 有 不是 制成 更好的 使用 的 它 什么时候 他 有 它 ,

他后悔当初拥有它时没有更好地利用它。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][noʊ] ['greɪtər] [hi:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['ædmərəb(ə)l][ˈlesnz; 'lesənz] .
and had given no greater heed to his admirable lessons .
和 有 给定 不 更大的 注意 到 他的 令人钦佩的 课程 .

但他并没有更加重视他那些令人钦佩的教诲。

[laɪk] [ə; eɪ]['taɪrənt] , ['ðerfɔ:r] , [ɪnkən'sɪdərət] [ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪəz] ,
Like a tyrant , therefore , inconsiderate in his desires ,
喜欢 一个 暴君 , 所以 , 不体贴 在 他的 欲望 ,

因此，他就像一个暴君，任由自己的欲望摆布，毫不顾忌他人感受。

['hedstrɔ:ŋ] [ænd; ənd][ˈvaɪələnt][ɪn] [wət'evər] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [wɪl] [tu:; tə] ,
headstrong and violent in whatever he took a will to ,
固执己见 和 暴力 在 任何 他 采取 一个 将要 到 ,

他意志坚定，行事果断，无论做什么都充满暴力倾向。

[ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['i:gərli] [set][ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [rɪ'kɔ:lɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
on a sudden he was eagerly set on the design of recalling him ,
在 一个 突然 他 曾是 急切地 放 在 这 设计 的 回忆 他 ,

他突然下定决心要召回他。

[ænd; ənd] [left] [noʊ] [stoʊn] [ʌn'tɜ:rnd] , [bʌt; bət] [ə'drest] [hɪm'self] [tu:; tə] ['ɑ:rkɪtəs] ,
and left no stone unturned , but addressed himself to Archytas ,
和 左边 不 石头 未翻阅 , 但 已解决 他自己 到 阿尔库塔斯 ,

他事无巨细，仔细调查，最终还是向阿尔库塔斯提出了请求。

[ðə; ði] [pɪθæɡə'ri:ən] ([hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] ['frendli] [rɪ'leɪfɪnz] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [oʊd] [ðer; ðər] **the Pythagorean (his acquaintance and friendly relations with whom owed their** 这 毕达哥拉斯 (他的 熟人 和 友好的 关系 和 谁 欠款 他们的 [ɔ:ɹɪdʒɪn][tu:; tə]['pleɪtoʊ]) , **origin to Plato**) , 起源 到 柏拉图) ,

毕达哥拉斯学派（他与毕达哥拉斯学派的相识和友好关系源于柏拉图），
[ænd; ənd] [pə'sweɪdɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][stænd][æz; əz] [ʃərəti] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [en'geɪdʒmənts] , **and persuaded him to stand as surety for his engagements** , 和 被说服 他 到 站立 作为 保证 为了 他的 订婚 ,
并说服他为自己的婚约作担保。

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'kwɛst] ['pleɪtoʊ][tu:; tə][rɪ:'vɪzɪt] ['sɪsɪli] . [ˈɑ:rkɪ,tæs] , [ðerfɔ:r] , [sent] - **and to request Plato to revisit Sicily . Archytas , therefore , sent Archedemus** 和 到 要求 柏拉图 到 重访 西西里岛 . 阿尔库塔斯 , 所以 , 发送 -
[ænd; ənd] [daɪə'nɪsiəs] , **and Dionysius** , 和 狄奥尼修斯 ,
并请求柏拉图重访西西里岛。因此，阿尔库塔斯派遣了阿尔基德姆斯和狄奥尼修斯。

[sʌm; səm] ['gæli:z] , [wɪð; wɪθ]['daɪvərz] [frendz] , [tu:; tə] [ɪn'tri:t] [hɪz; ɪz] [rɪ'tʃ:rn] ; [mɔ:ɹ'ʊʊvər] , **some galleys , with divers friends , to entreat his return ; moreover ,** 一些 厨房 , 和 潜水员 朋友们 , 到 恳求 他的 返回 ; 而且 ,
一些船只，载着形形色色的朋友，恳求他归来；此外，

[hi:; hi] [roʊt] [tu:; tə] [hɪm'self] [ɪk'spresli] [ænd; ənd][ɪn] [pleɪn] [tʃ:rmz] , **he wrote to himself expressly and in plain terms** , 他 写道 到 他自己 明确地 和 在 清楚的 条款 ,
他用清晰明了的语言给自己写了这样一封信：

[ðæt] ['daɪən][mʌst; məst] ['nevər] [lʊk] [fɔ:r; fər] [eni] ['feɪvər] [ɔ:r] ['kaɪndnəs] [ɪf] ['pleɪtoʊ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] **that Dion must never look for any favour or kindness if Plato would not be** 那 迪翁 必须 绝不 看 为了 任何 偏爱 或者 仁慈 如果 柏拉图 会 不是 是
[prɪ'veɪld] [wɪð; wɪθ][tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:] ['sɪsɪli] ; **prevailed with to come into Sicily ;** 最终获胜 和 到 来 进入 西西里岛 ;
狄翁绝不能寻求任何恩惠或善意，除非柏拉图同意他进入西西里岛；

[bʌt; bət] [ɪf] ['pleɪtoʊ][æz; əz][ɔ:f(ə)n] [dɪ'klaɪnd] , [æɹɪ'stɪpəs] , [ðə; ði] , [ðen] ['prez(ə)nt] , **but if Plato as often declined , Aristippus , the Cyrenaean , then present ,** 但 如果 柏拉图 作为 经常 拒绝 , 阿里斯提普斯 , 这 昔兰尼人 , 然后 展示 ,
但如果柏拉图像以往那样经常退缩，那么昔兰尼人阿里斯提普斯就会在场了。

[sed] [ðæt] [rɪ'si:vɪd] ['letərz] [fʊl] [ʌv; əv] [sə,lɪsɪ'teɪfɪnz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sɪstər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , **said that received letters full of solicitations from his sister and his wife** , 说 那 已收到 信件 满的 的 征集 从 他的 姐姐 和 他的 妻子 ,
他说收到了来自他姐姐和妻子的、全是请求的信件。

[ɜ:rdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][beg] ['pleɪtoʊ][tu:; tə]['grætɪfaɪ] [daɪə'nɪsiəs] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'kwɛst] , **urging him to beg Plato to gratify Dionysius in this request** , 敦促 他 到 求 柏拉图 到 满足 狄奥尼修斯 在 这 要求 ,
敦促他去请求柏拉图满足狄奥尼修斯的这个请求，

[ænd; ənd][nɑ:t] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] [ɪl] - ['du:ɪŋ] . **and not give him an excuse for further ill - doing** . 和 不是 给 他 一个 原谅 为了 更远 患病的 - 正在做 .
不要给他继续作恶的借口。

[soʊ] [ðæt] , [æz; əz] ['pleɪtoʊ] [sez] [tu:; tə] [hɪm'self] , **So that , as Plato says to himself** , 所以 那 , 作为 柏拉图 说道 到 他自己 ,
因此，正如柏拉图自己所说，

[ðə; ði][θɜ:rd][taɪm][hi;; hi][set][seɪl][fɔ:r; fər][ðə; ði][streɪt][ʌv; əv]['silə] -
the third time he set sail for the Strait of Scylla -
这 第三 时间 他 放 帆 为了 这 海峡 的 斯库拉 -
他第三次扬帆前往斯库拉海峡——

" [ˈventʃərɪŋ] [əˈgen] - [ˈdeɪndʒərəs] [ɡʌlf] .
" **Venturing again Charybdis's dangerous gulf** .
" 冒险 再次 - 危险的 海湾 :
“再次冒险进入卡律布狄斯的危险深渊。”

" [ðɪs] [əˈraɪv(ə)l] [brɔ:t] [greɪt] [dʒɔɪ][tu:; tə][daɪəˈnisiəs] , [ænd; ənd][noʊ] [les] [hoʊps][tu:; tə][ðə; ði] [siˈsiljən]
" **This arrival brought great joy to Dionysius , and no less hopes to the Sicilians**
" 这 到达 带来 伟大的 喜悦 到 狄奥尼修斯 , 和 不 较少的 希望 到 这 西西里人
,
,
,
“他的到来给狄奥尼修斯带来了极大的喜悦，也给西西里人带来了同样的希望。”

[hu:] [wɜ:r; wər] [ˈɜ:rnɪst] [ɪn][ðər; ðər] [prerz] [ænd; ənd] [ɡʊd] [wɪʃɪz] [ðæt][ˈpleɪtoʊ] [mɑ:t] [get][ðə; ði]
who were earnest in their prayers and good wishes that Plato might get the
WHO 是 认真 在 他们的 祈祷 和 好的 愿望 那 柏拉图 可能 得到 这
[ˈbetər] [ʌv; əv] - ,
better of Philistus ,
更好的 的 - ,
他们真诚地祈祷并祝愿柏拉图能够战胜菲利斯图斯，

[ænd; ənd] [fəˈlɑ:səfi] [ˈtraɪʌmf] [ˈoʊvər] [ˈtɪrəni] .
and philosophy triumph over tyranny .
和 哲学 胜利 超过 暴政 :
哲学最终战胜了暴政。

[ˈni:ðər] [wʌz; wəz][hi;; hi] [ˌʌnbiˈfrendɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , [hu:] [ˈstʌdɪd] [tu:; tə][əˈblaɪdʒ][hɪm; ɪm] ;
Neither was he unbefriended by the women , who studied to oblige him ;
两者都不 曾是 他 不被关注 经过 这 女性 , WHO 研究 到 必须 他 ;
他也并未不受女性待见，她们都努力讨好他；

[ænd; ənd][hi;; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ] [daɪəˈnisiəs] [ðæt] [pɪˈkju:liər] [ˈkredit] [wɪtʃ] [noʊ][mæn] [els] [ˈevər]
and he had with Dionysius that peculiar credit which no man else ever
和 他 有 和 狄奥尼修斯 那 奇特 信用 哪个 不 男人 别的 曾经
[əbˈteɪnd] ,
obtained ,
获得 ,
他与狄奥尼修斯之间建立了一种特殊的信任，这是其他人从未获得的。

[ˈneɪmli] , [ˈlɪbərti] [tu:; tə] [kʌm] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [ɪɡˈzæmɪnd] [ɔ:r] [sə:tʃt] .
namely , liberty to come into his presence without being examined or searched .
即 , 自由 到 来 进入 他的 在场 没有 存在 检查 或者 搜索 :
即，无需接受检查或搜查即可自由地觐见他。

[wen] [hi;; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] , [ænd; ənd] ,
When he would have given him a considerable sum of money , and ,
什么时候 他 会 有 给定 他 一个 大量 和 的 钱 , 和 ,
[ɑ:n] [ˈsevrəl] [rɪˈpi:tɪd] [əˈkeɪzənz] ,
on several repeated occasions ,
在 一些 重复 场合 ,
他本想给他一大笔钱，而且不止一次，

[meɪd] [freʃ] [ˈɔ:fəz] , [wɪtʃ] [ˈpleɪtoʊ][dɪd] [kʌm] [ˈdaɪən][fʊd; ʒəd][biː; bi] [əˈʃʊrd] [ʌv; əv] [wətˈevər] [hiː; hi]
made fresh offers , which Plato did come Dion should be assured of whatever he
制成 新鲜的 优惠 , 哪个 柏拉图 做过 来 迪翁 应该 是 保证 的 任何 他
[dɪˈzaɪrd] .
desired .
想要的 .

柏拉图提出了新的提议，狄翁应该可以得到他想要的一切。

[ˈdaɪən][ˈɔːlsoʊ] [daɪəˈnisiəs] [wʌz; wəz] [ˈveri] [seɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][mjuːˈnɪfɪs(ə)ns] ,
Dion also Dionysius was very safe in his munificence ,
迪翁 还 狄奥尼修斯 曾是 非常 安全的 在 他的 慷慨 ,

狄翁和狄奥尼修斯都非常慷慨，这很安全。

[hiː; hi] [geɪv] [ˈlɪt(ə)] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] ,
he gave little to those who were ready to take all they could get ,
他 给予 小的 到 那些 WHO 是 准备好 到 拿 全部 他们 可以 得到 ,
他很少给那些只想索取一切的人任何东西。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [ˈpleɪtoʊ] , [huː] [wʊd] [əkˈsept] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] .
and a great deal to Plato , who would accept of nothing .
和 一个 伟大的 交易 到 柏拉图 , WHO 会 接受 的 没有什么 .

而柏拉图则完全不接受任何事物。

[ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [ˈkɑːmpləmənts] [ʌv; əv] [ˈkaɪndnəs] [wɜːr; wər][ˈoʊvər] , [wen] [ˈpleɪtoʊ][brɪˈɡæn][tuː; tə]
After the first compliments of kindness were over , when Plato began to
后 这 第一的 赞美 的 仁慈 是 超过 , 什么时候 柏拉图 开始 到
[ˈdɪskʊːrs] [ʌv; əv][ˈdaɪən] ,
discourse of Dion ,
话语 的 迪翁 ,

最初的赞美之词结束后，柏拉图开始谈论狄翁，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst][daɪˈvɜːrtɪd][baɪ][ɪksˈkjuːzɪz][fɔːr; fər] [dɪˈleɪ] , [ˈfɑːloʊd] [suːn] [ˈæftər][baɪ]
he was at first diverted by excuses for delay , followed soon after by
他 曾是 在 第一的 改道 经过 借口 为了 延迟 , 随后 很快 后 经过
[kəmˈpleɪnts] [ænd; ænd] [dɪsˈɡʌsts] ,
complaints and disgusts ,
投诉 和 令人厌恶 ,

他起初被各种拖延的借口所转移注意力，随后很快就表现出了抱怨和厌恶。

[ðoʊ] [nɑːt][æz; əz] [jet] [əbˈzɜːrvəbl] [tuː; tə] [ˈʌðər] , [daɪəˈnisiəs] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [kənˈsiːl]
though not as yet observable to others , Dionysius endeavouring to conceal
尽管 不是 作为 然而 可观察的 到 其他的 , 狄奥尼修斯 努力 到 隐藏
[ðem; ðəm] , [ænd; ænd] ,
them , and ,
他们 , 和 ,

虽然其他人尚未察觉，但狄奥尼修斯正努力隐藏它们，而且

[baɪ] [ˈʌðər] [sɪˈvɪlɪtiːz] [ænd; ænd] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈjuːsɪdʒ] , [tuː; tə] [drɔː] [hɪm; ɪm][ɔːf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [əˈfekʃ(ə)n]
by other civilities and honourable usage , to draw him off from his affection
经过 其他 礼貌 和 光荣的 用法 , 到 画 他 离开 从 他的 感情
[tuː; tə][ˈdaɪən] .
to Dion .
到 迪翁 .

通过其他礼貌和体面的礼节，使他不再喜欢狄翁。

[ænd; ænd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ˈpleɪtoʊ] [hɪmˈself] [wʌz; wəz] [ˈkerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][let] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs]
And for some time Plato himself was careful not to let anything of this
和 为了 一些 时间 柏拉图 他自己 曾是 小心 不是 到 让 任何事物 的 这
[dɪsˈɑːnɪsti] [ænd; ænd] [brɪːtʃ] [ʌv; əv] [ˈprɑːmɪs] [əˈpɪr] ,
dishonesty and breach of promise appear ,
不诚实 和 违反 的 承诺 出现 ,

而且在一段时间内，柏拉图本人也小心翼翼地不让任何此类不诚实和违背承诺的行为显露出来。

[bʌt; bæt] [bɔːr] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [dɪˈsembəld] [hɪz; ɪz] [əˈnɔɪəns] .

but bore with it , and dissembled his annoyance .
但 钻孔 和 它 , 和 拆卸 他的 烦恼 .

但他忍耐着，掩饰住了自己的恼怒。

[waɪl] [ˈmætərz] [stʊd] [ðʌs] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]
While matters stood thus between them , and , as they thought , they were
尽管 事情 站立 因此 之间 他们 , 和 , 作为 他们 想法 , 他们 是

[ʌnəbˈzɜːrvd] [ænd; ənd] [ʌndɪˈskʌvəd] ,
unobserved and undiscovered ,
未被观察到的 和 未被发现的 ,

当事情就这样在他们之间维持着，而且他们自认为这些事没有被察觉和发现时，

[ˈhelɪˌkɑːn; ˈhelɪkən] , [ðə; ði] - , [wʌn][ʌv; əv] [ˈpleɪtoʊz] [ˈfɔːləʊəz] , [fɔːrˈtoʊld] [æn; ən] [rɪˈklɪps] [ʌv; əv]
Helicon , the Cyzicenan , one of Plato's followers , foretold an eclipse of
赫利孔 , 这 - , 一 的 柏拉图的 追随者 , 预言 一个 蚀 的

[ðə; ði] [sʌn] ,
the sun ,
这 太阳 ,

柏拉图的追随者之一，基齐塞尼亚人赫利孔预言了一次日食。

[wɪtʃ] [ˈhæpənd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [prɪˈdɪkʃn] ; [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ədˈmaɪəd]
which happened according to his prediction ; for which he was much admired
哪个 发生 根据 到 他的 预言 ; 为了 哪个 他 曾是 很多 钦佩

[baɪ][ðə; ði] [ˈtaɪrənt] ,
by the tyrant ,
经过 这 暴君 ,

事情果然如他所预言的那样发展；为此，他深受暴君的赏识。

[ænd; ənd] [rɪˈwɔːdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtælənt][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ; [werəˈpɑːn] [æɪrɪˈstɪpəs] , [ˈdʒestɪŋ][wɪð; wɪθ]
and rewarded with a talent of silver ; whereupon Aristippus , jesting with
和 奖励 和 一个 天赋 的 银 ; 于是 阿里斯提普斯 , 开玩笑 和

[sʌm; səm] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪˈləsəfəz] ,
some others of the philosophers ,
一些 其他的 的 这 哲学家 ,

并因此获得了一塔兰特的银子作为奖励；于是阿里斯提普斯和其他几位哲学家开玩笑说，

[toʊld][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ][kʊd; kəd] [prɪˈdɪkt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪkˈstrɔːrdənəri] ; [ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər]
told them , he also could predict something extraordinary ; and on their
讲述 他们 , 他 还 可以 预测 某物 非凡的 ; 和 在 他们的

[enˈtriːɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪˈkler] [aɪ ˈtiː] ,
entreating him to declare it ,
恳求 他 到 宣布 它 ,

他告诉他们，他还能预知一件非同寻常的事情；当他们恳求他宣布这件事时，

" [aɪ] [fɔːrˈtel] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðæt] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ðer; ðər] [waɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈkwɑːrəl] [bɪˈtwiːn]
" I foretell , " said he , " that before long there will be a quarrel between
" 我 预言 , " 说 他 , " 那 前 长的 那里 将要 是 一个 争吵 之间

[daɪəˈnisiəs] [ænd; ənd] [ˈpleɪtoʊ] .
Dionysius and Plato .
狄奥尼修斯 和 柏拉图 .

“我预言,”他说,“不久之后狄奥尼修斯和柏拉图之间将会发生争吵。”

" [æt; ət][lenˌkθ; lenθ] , [daɪəˈnisiəs] [meɪd] [seɪl] [ʌv; əv] [ˈdaɪənɪz] [ɪˈstert] , [ænd; ənd] [kənˈvɜːrtɪd] [ðə; ði] [ˈmʌni]
" At length , Dionysius made sale of Dion's estate , and converted the money
" 在 长度 , 狄奥尼修斯 制成 销售 的 迪翁的 财产 , 和 转换 这 钱

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [juːz] ,
to his own use ,
到 他的 自己的 使用 ,

“最终，狄奥尼修斯变卖了狄翁的遗产，并将所得款项据为己有。”

[ænd; ɐnd] [rɪ'mu:vð] [ˈpleɪtʊʊ][frʌm; frəm][æn; ən] [ə'pɑ:rtmənt] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['gɑ:dnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and removed Plato from an apartment he had in the gardens of the
和 已移除 柏拉图 从 一个 公寓 他 有 在 这 花园 的 这
[ˈpæləs] [tu:; tə] [ˈlɑ:dʒɪŋz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gɑ:rdz] [hi:; hi] [kept] [ɪn] [peɪ] ,
palace to lodgings among the guards he kept in pay ,
宫殿 到 住宿 之中 这 守卫 他 保留 在 支付 ;
并将柏拉图从他在宫殿花园中的住所转移到他雇佣的卫兵家中居住。

[hu:] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst][hæd; həd] [heitɪd] [ˈpleɪtʊʊ] , [ænd; ɐnd] [sɔ:t] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [meɪk]
who from the first had hated Plato , and sought opportunity to make
WHO 从 这 第一的 有 憎恨 柏拉图 , 和 寻求 机会 到 制作
[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
away with him ,
离开 和 他 ,
他从一开始就憎恨柏拉图，并伺机除掉他。

[sə'pəʊzɪŋ] [hi:; hi] [əd'vaɪzd] [daɪə'nisiəs] [tu:; tə] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ænd; ɐnd][dɪs'bænd][hɪz; ɪz]
supposing he advised Dionysius to lay down the government and disband his
假如 他 建议 狄奥尼修斯 到 躺 向下 这 政府 和 解散 他的
[ˈsoʊldʒərz] .
soldiers ,
士兵 :
假设他建议狄奥尼修斯解散政府并解散军队。

[wen] [ˈɑ:rkɪtæs] [ʌndər'stʊd] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] ,
When Archytas understood the danger he was in ,
什么时候 阿尔库塔斯 理解 这 危险 他 曾是 在 ,
当阿尔库塔斯意识到自己身处险境时，
[hi:; hi] [ɪ'mɪ:diətli] [sent] [ə; eɪ] [ˈgæli] [wɪð; wɪθ] [ˈmesɪndʒəz] [tu:; tə] [dɪ'mænd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [daɪə'nisiəs] ;
he immediately sent a galley with messengers to demand him of Dionysius ;
他 立即地 发送 一个 厨房 和 信使 到 要求 他 的 狄奥尼修斯 ;

他立即派出一艘战船，载着使者去向他索要狄奥尼修斯；
[ə'ledʒ] [ðæt] [hi:; hi] [stʊd] [ɪn'geɪdʒd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈseɪfti] ,
alleging that he stood engaged for his safety ,
指控 那 他 站立 已订婚的 为了 他的 安全 ,
声称他是为了自身安全才参与订婚的，
[ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈpleɪtʊʊ][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ˈsɪsɪli] .
upon the confidence of which Plato had come to Sicily .
之上 这 信心 的 哪个 柏拉图 有 来 到 西西里岛 .

正是凭借着这种信心，柏拉图来到了西西里岛。
[daɪə'nisiəs] , [tu:; tə] [ˈpæliət] [hɪz; ɪz][ˈsi:kɹət] [ˈheɪtrɪd] , [brɪ'fɔ:r] [ˈpleɪtʊʊ] [keɪm] [ə'weɪ] ,
Dionysius , to palliate his secret hatred , before Plato came away ,
狄奥尼修斯 , 到 缓解 他的 秘密 仇恨 , 前 柏拉图 来了 离开 ,
为了平息他内心深处的仇恨，狄奥尼修斯在柏拉图离开之前，

[ˈtri:tɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [entə'teɪnmənts] [ænd; ɐnd][ɔ:l] [ˈsi:mɪŋ] [demən'streɪʃənz] [ʌv; əv]
treated him with great entertainments and all seeming demonstrations of
治疗 他 和 伟大的 娱乐 和 全部 似乎 示威游行 的
[ˈkaɪndnəs] ,
kindness ,
仁慈 ,
他们用盛大的娱乐活动和种种看似友善的举动款待他，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [fɔ:r'ber] [ˈbreɪkɪŋ] [aʊt] [wʌn] [deɪ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɪk'spre(ə)n] , " [noʊ] [daʊt] ,
but could not forbear breaking out one day into the expression , " No doubt ,
但 可以 不是 忍耐 打破 出去 一 天 进入 这 表达 , " 不 怀疑 ,
但有一天，他还是忍不住脱口而出：“毫无疑问，

[ˈpleɪtoʊ] , [wen] [juː; jə] [ɑːr; ə] [æ; ət] [hoʊm] [əˈmaɪn] [ðə; ði] [fɪˈləsəfəz] , [jər; jər] [kəmˈpænjənz] , [juː; jə]
Plato , when you are at home among the philosophers , your companions , you
柏拉图 , 什么时候 你 是 在 家 之中 这 哲学家 , 你的 同伴 , 你
[waɪ] [kəmˈpleɪn] [ʌ; əv] [em ˈiː] ,
will complain of me ,
将要 抱怨 的 我 ,
柏拉图, 当你回到哲学家们中间, 和你的同伴们在一起时, 你会抱怨我的。

[ænd; ənd] [ˈrekən] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ʌ; əv] [maɪ] [fɔːlts] .
and reckon up a great many of my faults .
和 估计 向上 一个 伟大的 许多 的 我的 故障 .
并细数我的诸多过错。

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈpleɪtoʊ] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] , " [ðə; ði] [əˈkædəmi] [waɪ] [ˈnevər] , [aɪ] [trʌst] ,
" To which Plato answered with a smile , " The Academy will never , I trust ,
" 到 哪个 柏拉图 回答 和 一个 微笑 , " 这 学院 将要 绝不 , 我 相信 ,
柏拉图笑着回答说: “我相信, 学院永远不会.....”

[biː; bi] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔːs] [fɔːr; fər] [ˈsʌbdʒekts] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [æz; əz] [tuː; tə] [siːk] [wʌn] [ɪn] [juː; jə] .
be at such a loss for subjects to discuss as to seek one in you .
是 在 这样的 一个 损失 为了 主题 到 讨论 作为 到 寻找 一 在 你 .
以至于找不到话题可聊, 只能在自己身上寻找话题。

" [ðʌs] , [ðeɪ] [seɪ] , [ˈpleɪtoʊ] [wʌz; wəz] [dɪsˈmɪst] ; [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈraɪtɪŋz] [duː] [nɑːt] [ɔːltəˈgeðər]
" Thus , they say , Plato was dismissed ; but his own writings do not altogether
" 因此 , 他们 说 , 柏拉图 曾是 解雇 ; 但 他的 自己的 著作 做 不是 共
[əˈgriː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [əˈkaʊnt] .
agree with this account .
同意 和 这 帐户 .
“他们说, 柏拉图因此被解雇了; 但他自己的著作并不完全符合这种说法。”

[ˈdaɪən] [wʌz; wəz] [ˈæŋɡri] [æt; ət] [ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] [nɑːt] [bɔːŋ] [ˈæftər] [dɪˈklerd] [ˈoʊpən] [ˈenməti] [tuː; tə]
Dion was angry at all this , and not long after declared open enmity to
迪翁 曾是 生气的 在 全部 这 , 和 不是 长的 后 声明 打开 敌意 到
[daɪəˈnisiəs] ,
Dionysius ,
狄奥尼修斯 ,
狄翁对这一切感到愤怒, 不久之后便公开宣布与狄奥尼修斯为敌。

[ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ; [ɑːn] [wɪtʃ] [ˈmætər] [ˈpleɪtoʊ] ,
on hearing what had been done with his wife ; on which matter Plato ,
在 听力 什么 有 到过 完毕 和 他的 妻子 ; 在 哪个 事情 柏拉图 ,
得知妻子遭遇了这样的事后; 柏拉图就此事评论道:

[ɔːlsəʊ] , [hæd; həd] [hæd; həd] [sʌm; səm] [kɑːnfɪˈdenʃ(ə)l] [kɔːrəˈspɑːndəns] [wɪð; wɪθ] [daɪəˈnisiəs] .
also , had had some confidential correspondence with Dionysius .
还 , 有 有 一些 机密的 一致 和 狄奥尼修斯 .
此外, 他还与狄奥尼修斯有过一些秘密通信。

[ðʌs] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] .
Thus it was .
因此 它 曾是 .
事情就是这样。

[ˈæftər] [ˈdaɪənɪz] [ˈbæniʃmənt] , [daɪəˈnisiəs] , [wen] [hiː; hi] [sent] [ˈpleɪtoʊ] [bæk] , [hæd; həd] [dɪˈzaɪrd] [hɪm; ɪm]
After Dion's banishment , Dionysius , when he sent Plato back , had desired him
后 迪翁的 流放 , 狄奥尼修斯 , 什么时候 他 发送 柏拉图 后退 , 有 想要的 他
[tuː; tə] [æsk] [ˈdaɪən] [ˈpraɪvətli] ,
to ask Dion privately ,
到 问 迪翁 私下 ,
狄翁被放逐后, 狄奥尼修斯派柏拉图回去时, 曾希望他私下询问狄翁。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'vɜːrs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['mæriŋ] [ə'nʌðər] [mæn] .
if he would be averse to his wife's marrying another man .
如果 他 会 是 反 到 他的 妻子的 结婚 其他 男人 ；

如果他反对妻子嫁给另一个男人的话。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [went] [ə; ei] [rɪ'pɔːrt] , ['weðər] [truː] , [ɔːr] [reɪzd] [baɪ]['daɪənz] ['enəmi] ,
For there went a report , whether true , or raised by Dion's enemies ,
为了 那里 去 一个 报告 , 无论 真的 , 或者 提高 经过 迪翁的 敌人 ,
因为有一份报告流传开来, 无论这份报告是真是假, 还是狄翁的敌人散布的。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['mæriɪdʒ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['pliːziŋ] [tuː; tə][him; ɪm] ,
that his marriage was not pleasing to him ,
那 他的 婚姻 曾是 不是 令人愉悦 到 他 ,
他对自己婚姻的满意度并不高。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɑːn] [ʌn'iːzi] [tɜːrmz] .
and that he lived with his wife on uneasy terms .
和 那 他 居住地 和 他的 妻子 在 不安 条款 .
他和妻子关系并不融洽。

[wen] ['pleɪtəʊ] ['ðerfɔːr] [keɪm] [tuː; tə] ['æθənz] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][tuː; tə]
When Plato therefore came to Athens , and had mentioned the subject to
什么时候 柏拉图 所以 来了 到 雅典 , 和 有 提及 这 主题 到
['daɪən] ,
Dion ,
迪翁 ,

因此, 当柏拉图来到雅典, 并向狄翁提及此事时,

[hiː; hi] [roʊt] [ə; ei] ['letər] [tuː; tə] [daɪə'nisiəs] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['mætərz] ['oʊpənli] ,
he wrote a letter to Dionysius speaking of other matters openly ,
他 写道 一个 信 到 狄奥尼修斯 请讲 的 其他 事情 公然 ,
他写信给狄奥尼修斯, 公开谈论了其他事情。

[bʌt; bət][ɑːn] [ðɪs] [ɪn] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪk'spresli] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ʌndər'stʊd] [baɪ][him; ɪm] [ə'loʊn] ,
but on this in language expressly designed to be understood by him alone ,
但 在 这 在 语言 明确地 设计 到 是 理解 经过 他 独自的 ,
但就这一点而言, 他所用的语言是专门为只有他才能理解的。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ]['daɪən] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] ,
to the effect that he had talked with Dion about the business ,
到 这 影响 那 他 有 谈话 和 迪翁 关于 这 商业 ,
他表示自己曾与迪翁谈过生意上的事。

[ænd; ənd] [ðæt] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [hiː; hi] [wʊd] ['haɪli] [rɪ'zent] [ðə; ði] [ə'frʌnt] ,
and that it was evident he would highly resent the affront ,
和 那 它 曾是 明显 他 会 高度 怨恨 这 冒犯 ,
很明显, 他会对这种侮辱感到极其愤慨。

[ɪf] [,aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː][,eksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
if it should be put into execution .
如果 它 应该 是 放 进入 执行 .
是否应该执行。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['ðerfɔːr] , [waɪl] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [jet] [greɪt] [hoʊps] [ʌv; əv][æn; ən]
At that time , therefore , while there were yet great hopes of an
在 那 时间 , 所以 , 尽管 那里 是 然而 伟大的 希望 的 一个
[ə,kɑːmə'deɪʃ(ə)n] ,
accommodation ,
住宿 ,

因此, 当时尽管人们对达成和解仍抱有很大的希望,

[hi:; hi] [tʊk] [noʊ] [nu:] [steps] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɪstər] , ['sʌfərɪŋ] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ]['daɪənz]
he took no new steps with his sister , suffering her to live with Dion's
他 采取 不 新的 步骤 和 他的 姐姐 , 痛苦 她 到 居住 和 迪翁的
[tʃaɪld] .
child .
孩子 :

他没有采取任何新的措施来帮助他的妹妹，任由她和迪翁的孩子一起生活。

[bʌt; bət] [wen] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [kʌm] [tu:; tə] [ðæt] [pæs] , [ðæt] [noʊ] [rekənsɪli'eɪ](ə)n [kʊd; kəd][bi:; bi]
But when things were come to that pass , that no reconciliation could be
但 什么时候 事物 是 来 到 那 经过 , 那 不 和解 可以 是
[ɪk'spektɪd] ,
expected ,
预期的 ,

但当事情发展到无法和解的地步时，

[ænd; ænd][ˈpleɪtoʊ] , [ˈæftər][hɪz; ɪz] ['sekənd] [ˈvɪzɪt] , [wʌz; wəz] [ə'ven] [sent] [ə'veɪ] [ɪn] [dɪs'pleʒər] , [hi:; hi] [ðen]
and Plato , after his second visit , was again sent away in displeasure , he then
和 柏拉图 , 后 他的 第二 访问 , 曾是 再次 发送 离开 在 不满 , 他 然后
[fɔ:rst] [ə'ret,ə'reɪt] ,
forced Arete ,
强制 凌 ,

柏拉图第二次拜访后，再次被粗暴地赶走，于是他强迫阿瑞忒.....

[ə'venst] [hɜ:r; həɹ] [wɪl] , [tu:; tə] ['mæri] - , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] ;
against her will , to marry Timocrates , one of his favourites ;
反对 她 将要 , 到 结婚 - , 一 的 他的 收藏夹 ;

违背她的意愿，嫁给了他的宠臣之一提莫克拉底；

[ɪn] [ðɪs] ['æk](ə)n ['kʌmɪŋ] [ʃɔ:rt] ['i:v(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɜ:z] ['dʒʌstɪs][ænd; ænd] ['lenəti] ; [fɔ:r; fər][hi:; hi] ,
in this action coming short even of his father's justice and lenity ; for he ,
在 这 行动 未来 短的 甚至 的 他的 父亲的 正义 和 宽容 ; 为了 他 ,

他的这一举动甚至连他父亲的公正和宽容都未曾达到；因为他，

[wen] [ˌpɑ:'lɪksənəs] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstər] , - , [br'keɪm] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
when Polyxenus , the husband of his sister , Theste , became his enemy ,
什么时候 波吕克塞努斯 , 这 丈夫 的 他的 姐姐 , - , 成为 他的 敌人 ,

当他姐姐忒斯忒的丈夫波吕克塞诺斯成为他的敌人时，

[ænd; ænd] [fled] [ɪn][ə'lɑ:rm] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɪsɪli] , [sent] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [ænd; ænd] ['tækst] [hɜ:r; həɹ] ,
and fled in alarm out of Sicily , sent for his sister , and taxed her ,
和 逃亡 在 警报 出去 的 西西里岛 , 发送 为了 他的 姐姐 , 和 已征税 她 ,

他惊慌失措地逃离西西里岛，派人去接他的妹妹，并向她征收赋税。

[ðæt] , ['bi:ɪŋ] ['prɪvi] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ['hʌzbəndz] [flaɪt] , [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][nɑ:t] [dɪ'klerd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm]
that , being privy to her husband's flight , she had not declared it to him
那 , 存在 私处 到 她 丈夫的 航班 , 她 有 不是 声明 它 到 他
:
:
:

她明知丈夫要逃跑，却没有告诉他。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['leɪdi] , ['kɑ:nfɪdənt][ænd; ænd] ['fɪrləs] , [meɪd] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [rɪ'plaɪ] : " [du:][ju:; jʊ] [br'i:lv]
But the lady , confident and fearless , made him this reply : " Do you believe
但 这 女士 , 自信的 和 无畏 , 制成 他 这 回复 : " 做 你 相信
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

但这位女士自信无畏，回答他说：“你相信我吗？”

[ˈbrʌðə] , [soʊ][bæd][ə; eɪ][waɪf] , [ɔːr][soʊ] [ˈtɪmərəs] [ə; eɪ][ˈwʊmən] , [ðæt] [ˈhævɪŋ] [noʊn] [maɪ] [ˈhʌzbəndz]
brother , so bad a wife , or so timorous a woman , that having known my husband's
兄弟 , 所以 坏的 一个 妻子 , 或者 所以 胆怯的 一个 女士 , 那 拥有 已知 我的 丈夫的
[flaɪt] ,
flight ,
航班 ,

兄弟, 你娶了个如此糟糕的妻子, 或者是个如此胆小的女人, 以至于在得知我丈夫逃跑后,

[aɪ] [wʊd] [na:t][hæv; həv] [bɔːrn] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] , [ænd; ənd] [[jɜd] [hɪz; ɪz] [ˈfʊ:tʃənz] ?
I would not have borne his company , and shared his fortunes ?
我 会 不是 有 出生 他的 公司 , 和 共享 他的 财富 ?
我既不愿与他为伍, 也不愿与他分享命运。

[aɪ] [nu:] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ;
I knew nothing of it ;
我 知道 没有什么 的 它 ;

我对此一无所知;

[sɪns] [ˈʌðərwaɪz] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [maɪ] [ˈbetər] [lɑ:t][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði][waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði]
since otherwise it had been my better lot to be called the wife of the
自从 否则 它 有 到过 我的 更好的 很多 到 是 称为 这 妻子 的 这
[ˈeksaɪl][ˌpɑːˈlɪksənəs][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈsɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtaɪrənt] [daɪəˈnɪsiəs] .
exile Polyxenus than the sister of the tyrant Dionysius .
流亡 波吕克塞努斯 比 这 姐姐 的 这 暴君 狄奥尼修斯 .

因为否则, 我宁愿被称为流亡者波吕克塞诺斯的妻子, 也不愿被称为暴君狄奥尼修斯的妹妹。

" [aɪ ˈti:][ɪz] [sed] , [hiː; hi][ədˈmaɪəd] [hɜːr; hər] [friː] [ænd; ənd] [ˈredi] [ˈænsər] ,
" **It is said , he admired her free and ready answer** ,
" 它 是 说 , 他 钦佩 她 自由的 和 准备好 回答 ,
据说, 他很欣赏她自由奔放的回答。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði][sɪrəˈkjuːzənz][ˈɔːlsʊʊ][hɜːr; hər] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][ˈvɜːrtʃuː] ,
as did the Syracusans also her courage and virtue ,
作为 做过 这 锡拉库萨人 还 她 勇气 和 美德 ,
叙拉古人也同样赞扬了她的勇气和美德。

[ɪnsəˈmʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [riˈteɪnd] [hɜːr; hər] [ˈdɪɡnəti] [ænd; ənd] [ˈprɪnsli] [ˈretənuː] [ˈæftər][ðə; ði] [ˌdɪsəˈluːʃn]
insomuch that she retained her dignity and princely retinue after the dissolution
就此而言 那 她 保留 她 尊严 和 王子 随从 后 这 溶解
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɪrəni] ,
of the tyranny ,
的 这 暴政 ,
以至于在暴政垮台后, 她仍然保持着尊严和王室随从。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][dard] , [ðə; ði] [ˈsɪtənz] , [baɪ] [ˈpʌblɪk] [dɪˈkriː] , [əˈtendɪd] [ðə; ði] [səˈlemnəti] [ʌv; əv]
and when she died , the citizens , by public decree , attended the solemnity of
和 什么时候 她 死亡 , 这 公民 , 经过 民众 法令 , 参加 这 严肃 的
[hɜːr; hər][ˈfjuːnərəl] .
her funeral .
她 葬礼 .

她去世后, 市民们依法参加了她庄严的葬礼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstɔːri] , [ðooʊ] [ə; eɪ] [daɪˈɡreʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈpɜːrpəs] , [wʌz; wəz] [wel]
And the story , though a digression from the present purpose , was well
和 这 故事 , 尽管 一个 题外话 从 这 展示 目的 , 曾是 出色地
[wɜːrθ] [ðə; ði] [ˈtelɪŋ] .
worth the telling .
值得 这 讲述 .

虽然这个故事与我们现在的目的有些偏离, 但它非常值得讲述。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] , [ˈdaɪən][set][hɪz; ɪz][maɪnd][əˈpɑːn][ˈwɔːrlaɪk] [ˈmeɪzəz] ; [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈpleɪtoʊ] ,
From this time , Dion set his mind upon warlike measures ; with which Plato ,
从 这 时间 , 迪翁 放 他的 头脑 之上 好战 措施 ; 和 哪个 柏拉图 ,
从此, 狄翁便一心想采取战争手段; 柏拉图对此表示赞同。

[aʊt][ʌv; əv] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][pæst] [ˌhɒspɪˈtælɪtɪz] , [ænd; ənd][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [wʊd]
out of respect for past hospitalities , and because of his age , would
出去 的 尊重 为了 过去的 热情好客 , 和 因为 的 他的 年龄 , 会
[hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
have nothing to do .
有 没有什么 到 做 .

出于对过去款待的尊重, 也因为他年纪大了, 所以什么也不肯做。

[bʌt; bət] [spjuˈsɪpəs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [əˈsɪstɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm] ,
But Speusippus and the rest of his friends assisted and encouraged him ,
但 斯佩西普斯 和 这 休息 的 他的 朋友们 协助 和 鼓励 他 ,
[ˈbɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [dɪˈlɪvər] [ˈsɪsɪli] ,
bidding him deliver Sicily ,
投标 他 递送 西西里岛 ,
但斯珀西普斯和他的其他朋友帮助并鼓励他, 让他去夺回西西里岛。

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][lɪft] - [ʌp][hændz] [ɪmˈplɔːd] [hɪz; ɪz][help] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈoʊpən][ɑːrmz][wʌz; wəz] [ˈredi]
which with lift - up hands implored his help , and with open arms was ready
哪个 和 举起 - 向上 双手 恳求 他的 帮助 , 和 和 打开 武器 曾是 准备好
[tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪm; ɪm] .
to receive him .
到 收到 他 .

她们举起双手恳求他的帮助, 并张开双臂准备迎接他。

[fɔːr; fər] [wen] [ˈpleɪtoʊ][wʌz; wəz] [ˈsteɪɪŋ] [æt; ət] [ˈsɪrəkjɔz] , [spjuˈsɪpəs] , [ˈbiːɪŋ] [ˈɒf(tə)n] [ðæn; ðən][hiː; hi]
For when Plato was staying at Syracuse , Speusippus , being oftener than he
为了 什么时候 柏拉图 曾是 入住 在 雪城大学 , 斯佩西普斯 , 存在 更频繁 比 他
[ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈsɪtəznz] ,
in company with the citizens ,
在 公司 和 这 公民 ,

当柏拉图住在叙拉古时, 斯珀西普斯比他更常与市民们在一起,

[hæd; həd] [mɔːr] [ˈθɜːrəli] [meɪd] [aʊt] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈklaɪnd] ;
had more thoroughly made out how they were inclined ;
有 更多的 彻底 制成 出去 如何 他们 是 倾斜 ;
更彻底地了解了他们的倾向;

[ænd; ənd] [ðoo] [æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðer; ðər] [ɡɑːrd] , [səˈspektɪŋ] [hɪz; ɪz][boʊld]
and though at first they had been on their guard , suspecting his bold
和 尽管 在 第一的 他们 有 到过 在 他们的 警卫 , 怀疑 他的 大胆的
[ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,

尽管起初他们对他的大胆言辞有所戒备, 但

[æz; əz] [ðoo] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [set][ɑːn][baɪ][ðə; ðɪ][ˈtaɪrənt][tuː; tə][trɪˈpæn][ðem; ðəm] ,
as though he had been set on by the tyrant to trepan them ,
作为 尽管 他 有 到过 放 在 经过 这 暴君 到 环锯 他们 ,
仿佛他受暴君指使去给他们开环似的。

[jet] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [ðeɪ] [ˈtrʌstɪd] [hɪm; ɪm] .
yet at length they trusted him .
然而 在 长度 他们 可信 他 .
但最终他们还是信任了他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][maɪnd][ænd; ənd][wʌn] [wɪ] [ɔ:r] [prer] [ə'mʌn] [ðem; ðəm][ɔ:l] ,
There was but one mind and one wish or prayer among them all ,
那里 曾是 但 一 头脑 和 一 希望 或者 祷告 之中 他们 全部 ,
他们所有人心中只有一个念头，只有一个愿望或祈祷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

狄翁传(DION)

第2/3页

[ðæt] ['daɪən] [wʊd] [ʌndər'teɪk] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] , [ænd; ənd] [kʌm] , [ðoo] [wɪ'ðəʊt] ['i:ðər] ['neɪvi] , [men]
that Dion would undertake the design , and come , though without either navy , men
那 迪翁 会 承担 这 设计 , 和 来 , 尽管 没有 任何一个 海军 , 男人 ,

迪翁将承担设计工作，并前来，尽管没有海军，只有人手。

[hɔ:rs] , [ɔ:r][ɑ:rmz] ; [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['sɪmplɪ] [pʊt] [hɪm'self] [ə'bo:rd] ['eni] [ʃɪp] ,
horse , or arms ; that he would simply put himself aboard any ship ,
马 , 或者 武器 ; 那 他 会 简单地 放 他自己 船上 任何 船 ,
无论是马匹还是武器；他都会毫不犹豫地登上任何一艘船。

[ænd; ənd] [lend] [ðə; ði] [si'sɪljən] [hɪz; ɪz][pɜ:rs(ə)n][ænd; ənd] [neɪm] [ə'genst] [daɪə'nɪsiəs] .
and lend the Sicilians his person and name against Dionysius .
和 借 这 西西里人 他的 人 和 姓名 反对 狄奥尼修斯 .
并借用他的人身和名号对抗狄奥尼修斯。

[ðɪs] [ˌɪnfər'meɪ(ə)n] [frʌm; frəm] [spjuːsɪpəs] [ɪn'kɜ:ɪdʒd] ['daɪən] , [hu:] , [kən'si:lɪŋ] [hɪz; ɪz][ri:əl] [pɜ:rpəs]
This information from Speusippus encouraged Dion , who , concealing his real purpose
这 信息 从 斯佩西普斯 鼓励 迪翁 , WHO , 隐藏 他的 真实的 目的 ,
斯珀西普斯提供的这些信息让狄翁深受鼓舞，狄翁隐瞒了自己的真实目的，

[ɪm'plɔɪd] [hɪz; ɪz] [frendz] ['praɪvətli] [tu:; tə] [reɪz] [wʌt] [men] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ;
employed his friends privately to raise what men they could ;
受雇 他的 朋友们 私下 到 增加 什么 男人 他们 可以 ;
他私下雇佣朋友们尽可能地招募男性；

[ænd; ənd] ['meni] ['steɪtsmən] [ænd; ənd] [fɪ'lɒsəfəz] [wɜ:r; wər] [ə'sɪstɪŋ] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] , [fɔ:r; fər]
and many statesmen and philosophers were assisting him , as , for
和 许多 政治家 和 哲学家 是 协助 他 , 作为 , 为了
instance , Eudemus the Cyprian ,
实例 , 尤德姆斯 这 塞浦路斯 ,
许多政治家和哲学家都协助他，例如西普里安的欧德谟斯。

[ɑ:n] [hu:z] [deθ] ['æɪrɪstɑ:tl] [roʊt] [hɪz; ɪz] ['daɪəlɔ:g] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] , [ænd; ənd] - [ðə; ði]
on whose death Aristotle wrote his Dialogue of the Soul , and Timonides the
在 谁 死亡 亚里士多德 写道 他的 对话 的 这 灵魂 , 和 - 这
[lu:'keɪdiən] .
Leucadian .
琉卡第人 .
亚里士多德在某位逝世后写下了《灵魂对话录》，而提蒙尼德斯则写下了《琉卡狄亚人》。

[ðeɪ] [ɔ:lsou] [ɪn'geɪdʒd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][said] - [ðə; ði][θeɪsəlɪən; θə'seɪl-] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] ,
They also engaged on his side Miltas the Thessalian , who was a prophet ,
他们 还 已订婚的 在 他的 边 - 这 帖撒利人 , WHO 曾是 一个 先知 ,
他们还拉拢了帖撒利人米尔塔斯，他是一位先知。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['stʌdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
and had studied in the Academy .
和 有 研究 在 这 学院 .
他曾在该学院学习过。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ˈbæniʃt] [baɪ] [daɪəˈnisiəs] , [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [fju:ər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
But of all that were banished by Dionysius , who were not fewer than a
但 的 全部 那 是 被放逐 经过 狄奥尼修斯 , who 是 不是 更少 比 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] ,
thousand ,
千 ,

但被狄奥尼修斯放逐的人数不少于一千人，

[faɪv] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈoʊnli][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˈentəpraɪz] ; [ðə; ði] [rest] [wɜ:r; wər] [əˈfreɪd] , [ænd; ənd]
five and twenty only joined in the enterprise ; the rest were afraid , and
五 和 二十 仅有的 加入 在 这 企业 ; 这 休息 是 害怕的 , 和
[əˈbændənd] [aɪ ˈti:] .
abandoned it .
弃 它 .

只有二十五人参与了这项事业；其余的人都害怕，放弃了。

[ðə; ði][ˈrɑ:ndervu:; ˈrɑ:ndɪvu:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈaɪlənd] [zəˈkɪnθəs; -ˈsɪn-] ,
The rendezvous was in the island Zacynthus ,
这 会合 曾是 在 这 岛 扎金瑟斯 ,
会面地点在扎金索斯岛。

[wer] [ə; eɪ] [smɔ:l] [fɔ:rs] [ʌv; əv][nɑ:t] [kwɔɪt] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [men] [keɪm] [təˈgeðər] , [ɔ:l][ʌv; əv][ðəm; ðəm]
where a small force of not quite eight hundred men came together , all of them
在哪里 一个 小的 力量 的 不是 相当 八 百 男人 来了 一起 , 全部 的 他们
,
.
,

在那里，一支不足八百人的小部队聚集在一起，他们所有人，

[haʊˈevər] , [ˈpɜ:sənz] [ɔ:lˈredi] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ɪn] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈpri:vɪəs] [hɑ:rd] [ˈsɜ:rvis] , [ðer; ðər] [ˈbɑ:dɪz]
however , persons already distinguished in plenty of previous hard service , their bodies
然而 , 人 已经 杰出的 在 很多 的 以前的 难的 服务 , 他们的 身体
[wel] [ˈtreɪnd] [ænd; ənd] [ˈpræktɪst] ,
well trained and practised ,
出色地 受过训练 和 已实践 ,

然而，那些在以往艰苦服役中已经脱颖而出的人，他们的身体训练有素，经验丰富，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪkˈspɪəriəns] [ænd; ənd] [ˈkɜ:ɪdʒ] [ˈæmpli] [səˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə] [ˈænɪmeɪt] [ænd; ənd] [ɪmˈboʊldən]
and their experience and courage amply sufficient to animate and embolden
和 他们的 经验 和 勇气 充足的 充足的 到 动画 和 加粗
[tu:; tə][ˈæk(ə)n][ðə; ði] [ˈnʌmbərz] [hu:m] [ˈdaɪən] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn] [ˈsisili] .
to action the numbers whom Dion expected to join in Sicily .
到 行动 这 数字 谁 迪翁 预期的 到 加入 在 西西里岛 .

他们的经验和勇气足以激励和鼓舞迪翁预期在西西里岛会合的那群人采取行动。

[jet] [ði:z] [men] , [wen] [ðeɪ] [fɜ:rst] [ˌʌndərˈstʊd] [ðə; ði][ekspəˈdɪ(ə)n][wʌz; wəz] [əˈɡenst] [daɪəˈnisiəs] ,
Yet these men , when they first understood the expedition was against Dionysius ,
然而 这些 男人 , 什么时候 他们 第一的 理解 这 远征 曾是 反对 狄奥尼修斯 ,
[wɜ:r; wər] [ˈtrʌblɪd] [ænd; ənd] [dɪsˈhɑ:rt(ə)nd] ,
were troubled and disheartened ,
是 麻烦 和 沮丧 ,

然而，当这些人最初得知这次远征是针对狄奥尼修斯时，他们感到不安和沮丧。

[ˈbleɪmɪŋ] [ˈdaɪən] , [ðæt] , [ˈhɜ:ɪd] [ɑ:n] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmædmən][baɪ] [mɪr] [ˈpæ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪˈsper] ,
blaming Dion , that , hurried on like a madman by mere passion and despair ,
指责 迪翁 , 那 , 慌忙 在 喜欢 一个 狂人 经过 仅仅 热情 和 绝望 ,
责怪迪翁，他像个疯子一样，仅仅因为激情和绝望而匆忙行事。

[hi:; hi] [ˈræʃli] [θru:] [bəʊθ] [hɪmˈself] [ænd; ənd][ðəm; ðəm][ˈɪntu:][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈru:ɪn] .
he rashly threw both himself and them into certain ruin .
他 贸然 扔 两个都 他自己 和 他们 进入 肯定 废墟 .
他鲁莽地将自己和他们都推入了毁灭的深渊。

[nɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] [les] [ˈæŋɡri][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kəˈmɑːndəz] [ænd; ənd] [ˈmɑstər] - [ˈmæstərz] [ðæt] [ðeɪ]
Nor were they less angry with their commanders and muster - masters that they
也不 是 他们 较少的 生气的 和 他们的 指挥官 和 鼓起 - 大师 那 他们
[hæd; həd][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [let][ðem; ðəm] [noʊ] [ðə; ði] [dɪˈzaɪn] .
had not in the beginning let them know the design .
有 不是 在 这 开始 让 他们 知道 这 设计 .

他们也同样对他们的指挥官和征兵官感到愤怒，因为指挥官和征兵官一开始并没有让他们知道计划。

[bʌt; bət] [wen] [ˈdaɪən][ɪn][hɪz; ɪz] [əˈdres] [tuː; tə][ðem; ðəm][hæd; həd][set] [fɔːrθ] [ðə; ði] [ʌnˈseɪf] [ænd; ənd]
But when Dion in his address to them had set forth the unsafe and
但 什么时候 迪翁 在 他的 地址 到 他们 有 放 前进 这 不安全 和
[wiːk] [kənˈdɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ˈɑːrbɪtrəri] [ˈɡʌvərnmənt] ,
weak condition of arbitrary government ,
虚弱的 状况 的 随意的 政府 ,
但是，当狄翁在向他们发表讲话，阐述了专制政府不安全和脆弱的状况时，

[ænd; ənd] [dɪˈklerd] [ðæt][hiː; hi] [ˈkærid] [ðem; ðəm] [ˈræðər][fɔːr; fər] [kəˈmɑːndəz] [ðæn; ðən][ˈsoʊldʒərz] ,
and declared that he carried them rather for commanders than soldiers ,
和 声明 那 他 携带 他们 相当 为了 指挥官 比 士兵 ,
他宣称，把他们当作指挥官而不是士兵来对待。

[ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv] [ˈsɪrəkjʊz] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [siˈsɪljən] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [lɔːŋ] [ˈredi]
the citizens of Syracuse and the rest of the Sicilians having been long ready
这 公民 的 雪城大学 和 这 休息 的 这 西西里人 拥有 到过 长的 准备好
[fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪˈvʊʊlt] ,
for a revolt ,
为了 一个 反叛 ,
叙拉古市民和西西里岛其他地区的民众早已做好了起义的准备，

[ænd; ənd] [wen] , [ˈæftər][hɪm; ɪm] , - , [æn; ən] [əˈkiən] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][bɜːrθ]
and when , after him , Alcimenes , an Achaean of the highest birth
和 什么时候 , 后 他 , - , 一个 亚该亚 的 这 最高 出生
[ænd; ənd][ˌrepjuˈteɪ](ə)n] ,
and reputation ,
和 名声 ,
在他之后，一位出身高贵、声望卓著的阿开亚人阿尔基墨涅斯，

[huː] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði][ˌekspəˈdɪ](ə)n] , [həˈræŋd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪˈfekt] , [ðeɪ]
who accompanied the expedition , harangued them to the same effect , they
WHO 伴随 这 远征 , 训斥 他们 到 这 相同的 影响 , 他们
[wɜːr; wər] [kənˈtentɪd] .
were contented .
是 满足 .
随行探险队的人也对他们进行了同样的劝说，结果他们都满意了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ˈsʌməɹ] ,
It was now the middle of summer ,
它 曾是 现在 这 中间 的 夏天 ,
现在正值盛夏，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈtɪzən] [ˈwaɪndz] [ˈblʊʊɪŋ] [ˈstedəli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsiːz] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]
and the Etesian winds blowing steadily on the seas the moon was at the
和 这 埃特西昂 风 吹 稳步 在 这 海域 这 月亮 曾是 在 这
[fʊl] ,
full ,
满的 ,
埃特西亚风在海上持续吹拂，月亮正值满月。

[wen] [ˈdaɪən] [prɪˈperd] [ə; eɪ][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt][ˈsækrɪfajs][tuː; tə][əˈpɑːloʊ] ,
when Dion prepared a magnificent sacrifice to Apollo ,
什么时候 迪翁 准备 一个 壮丽 牺牲 到 阿波罗 ,
当狄翁准备向阿波罗献上一场盛大的祭祀时，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [sə'lemnəti] ['mɑ:tʃt] [hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz][tu:; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ɪn][ɔ:l][ðer; ðər][ɑ:rmz]
and with great solemnity marched his soldiers to the temple in all their arms
和 和 伟大的 严肃 行军 他的 士兵 到 这 寺庙 在 全部 他们的 武器
[ænd; ənd] [ə'ku:trəmənts] .
and accoutrements .
和 配件 .
他的士兵们全副武装，庄严肃穆地向圣殿进发。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs] , [hi:; hi] [fi:st] [ðem; ðəm][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [reɪs] - [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]
And after the sacrifice , he feasted them all in the race - course of the
和 后 这 牺牲 , 他 盛宴 他们 全部 在 这 种族 - 课程 的 这
Zacynthians ,
献祭之后，他在扎金西亚人的赛马场宴请了他们所有人。

[wer] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [prə'vɪʒnz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [entər'teɪnmənt] .
where he had made provisions for their entertainment .
在哪里 他 有 制成 条款 为了 他们的 娱乐 .
他为他们安排了娱乐活动。

[ænd; ənd] [wen] [hɪr] [ðeɪ] [bɪ'held] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ðə; ði][ˈkwɑ:ntəti][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv]
And when here they beheld with wonder the quantity and the richness of
和 什么时候 这里 他们 观看 和 想知道 这 数量 和 这 丰富 的
[ðə; ði][ɡoʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [pleɪt] ,
the gold and silver plate ,
这 金子 和 银 盘子 ,
当他们看到这里金银器皿的数量和精美程度时，不禁惊叹不已。

[ænd; ənd][ðə; ði][teɪblz] [leɪd][tu:; tə] [entər'teɪn] [ðem; ðəm] , [ɔ:l][fɑ:r] [ɪk'si:dɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:tʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and the tables laid to entertain them , all far exceeding the fortunes of a
和 这 表格 铺设 到 招待 他们 , 全部 远的 超过 这 财富 的 一个
[ˈpraɪvət] [mæn] ,
private man ,
私人的 男人 ,
宴请他们的餐桌布置，其奢华程度远远超过了普通人的财富。

[ðeɪ] [kən'klu:did] [wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [naʊ] [præst][ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv][laɪf] ,
they concluded with themselves that a man now past the prime of life ,
他们 结束 和 他们自己 那 一个 男人 现在 过去的 这 主要的 的 生活 ,
他们得出结论，一个已经过了壮年的男人，
[hu:] [wʌz; wəz][ˈmæstər][ʌv; əv][soʊ] [mʌt] ['treʒər] ,
who was master of so much treasure ,
WHO 曾是 掌握 的 所以 很多 宝藏 ,

谁曾拥有如此多的宝藏？
[wʊd] [nɑ:t] [ɪn'geɪdʒ] [hɪm'self] [ɪn][soʊ] [ˈhæzərdəs] [æn; ən] [ˈentərpraɪz] [wɪ'ðaʊt] [ɡʊd] [ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv][hoʊp]
would not engage himself in so hazardous an enterprise without good reason of hope
会 不是 从事 他自己 在 所以 危险 一个 企业 没有 好的 原因 的 希望
,
,
,
如果没有充分的理由抱有希望，他是不会投身如此危险的事业的。

[ænd; ənd][ˈsɜ:rt(ə)n][ænd; ənd] [sə'fɪ(ə)nt] [ə'ʃuərənsɪz] [ʌv; əv][eɪd][frʌm; frəm] [frendz] ['oʊvər][ðer; ðər] .
and certain and sufficient assurances of aid from friends over there .
和 肯定 和 充足的 保证 的 援助 从 朋友们 超过 那里 .
以及来自那边朋友的确定且充分的援助保证。

[dʒʌst][ˈæftər][ðə; ði] [laɪˈbeɪn] [wɜːr; wər] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈkʌmpənɪŋ] [prɛrɜː] [ˈɔːfərd] , [ðə; ði]
Just after the libations were made , and the accompanying prayers offered , the
只是 后 这 酒 是 制成 , 和 这 随同 祈祷 提供 , 这
[muːn] [wʌz; wəz] [ɪˈklɪpst] ;
moon was eclipsed ;
月亮 曾是 日食 ;

祭祀仪式结束后，祈祷仪式也进行了，就在这时，月亮发生了月食；

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][noʊ] [ˈwʌndər] [tuː; tə][ˈdaɪən] , [huː] [ˌʌndərˈstʊd] [ðə; ði] [rɛvəˈluːʃənz] [ʌv; əv] [ɪˈklɪpsɪz] ,
which was no wonder to Dion , who understood the revolutions of eclipses ,
哪个 曾是 不 想知道 到 迪翁 , WHO 理解 这 革命 的 日食 ,
这对于了解日食和月食规律的迪翁来说并不奇怪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [əʊvəˈʃædəʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪntərˈpəʊzd]
and the way in which the moon is overshadowed and the earth interposed
和 这 方式 在 哪个 这 月亮 是 黯然失色 和 这 地球 插入
[brɪˈtwiːn] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] .
between her and the sun .
之间 她 和 这 太阳 .

以及月亮被遮蔽的方式，地球挡在月亮和太阳之间。

[bʌt; bət][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [ðæt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] , [huː] [wɜːr; wər] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd]
But because it was necessary that the soldiers , who were surprised and
但 因为 它 曾是 必要的 那 这 士兵 , WHO 是 惊讶 和
[ˈtrʌblɪd] [æt; ət][aɪ ˈtiː] ,
troubled at it ,
麻烦 在 它 ,

但因为有必要让那些对此感到惊讶和不安的士兵们.....

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈsætɪsfɑɪd][ænd; ənd] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] , - [ðə; ði][dəˈvaɪnər] , [ˈstændɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst]
should be satisfied and encouraged , Miltas the diviner , standing up in the midst
应该 是 使满意 和 鼓励 , - 这 占卜师 , 常设 向上 在 这 中间
[ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsembli] ,
of the assembly ,
的 这 集会 ,

占卜师米尔塔斯应该感到满意和鼓舞，他站在集会中央说道：

[beɪd] [ðem; ðəm][biː; bi][ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪr] , [ænd; ənd][ɪkˈspekt][ɔːl] [ˈhæpi] [səkˈses] ,
bade them be of good cheer , and expect all happy success ,
巴德 他们 是 的 好的 欢呼 , 和 预计 全部 快乐的 成功 ,
嘱咐他们振作起来，期待一切顺利。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ðə; ði][dɪˈvaɪn] [ˈpaʊəz] [fɔːrˈʃoʊd] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ˈɡlɔːrɪəs] [ænd; ənd]
for that the divine powers foreshowed that something at present glorious and
为了 那 这 神圣的 权力 预先显示 那 某物 在 展示 辉煌 和
[rɪˈsplendənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪˈklɪpst] [ænd; ənd][əbˈskjuəd] ;
resplendent should be eclipsed and obscured ;
灿烂 应该 是 日食 和 模糊不清 ;

为此，神明预示，目前辉煌灿烂的事物将会黯然失色，变得黯淡无光；

[ˈnʌθɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] [mɔːr] [ˈsplendɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈsɔːvrənti] [ʌv; əv] [daɪəˈnɪsiəs] ,
nothing at this time being more splendid than the sovereignty of Dionysius ,
没有什么 在 这 时间 存在 更多的 灿烂 比 这 主权 的 狄奥尼修斯 ,
此时此刻，没有什么比狄奥尼修斯的统治更加辉煌了。

[ðer; ðər][əˈraɪv(ə)] [ɪn] [ˈsɪsɪli] [ʃʊd; ʃəd] [dɪm] [ðɪs] [ˈɡlɔːrɪ] , [ænd; ənd] [ɪkˈstɪŋɡwɪʃ] [ðɪs] [ˈbraɪtnəs] .
their arrival in Sicily should dim this glory , and extinguish this brightness .
他们的 到达 在 西西里岛 应该 暗淡 这 荣耀 , 和 熄灭 这 亮度 .
他们抵达西西里岛，必将使这份荣耀黯然失色，使这光辉黯然熄灭。

[ðʌs] - , [ɪn] ['pʌblɪk] , ['deskænt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] .
Thus Miltas , in public , descanted upon the incident .
因此 - , 在 民众 , 倾析 之上 这 事件 .

于是, 米尔塔斯公开对此事大加挞伐。

[bʌt; bət] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ] [swɔ:rm] [ʌv; əv] [bi:z] [wɪtʃ] ['setld] [ɑ:n][ðə; ði] [pu:p] [ʌv; əv] ['daɪənz] [ʃɪp] ,
But concerning a swarm of bees which settled on the poop of Dion's ship ,
但 有关 一个 蜂群 的 蜜蜂 哪个 定居 在 这 船尾 的 迪翁的 船 ,
但关于一群落在狄翁船尾的蜜蜂,

[hi:; hi] ['praɪvətli] [toʊld][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [hi:; hi] [fɪrd] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['ækʃnz] [ðeɪ]
he privately told him and his friends that he feared the great actions they
他 私下 讲述 他 和 他的 朋友们 那 他 害怕 这 伟大的 行动 他们
[wɜ:r; wər] [laɪk] [tu:; tə] [pə'fɔ:rm] ,
were like to perform ,
是 喜欢 到 履行 ,
他私下告诉他和他的朋友们, 他害怕他们会做出什么惊天动地的事情。

[ðoʊ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θraɪv] [ænd; ənd] ['flɜ:rɪʃ] , [wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv] [ʃɔ:rt]
though for a time they should thrive and flourish , would be of short
尽管 为了 一个 时间 他们 应该 蓬勃发展 和 繁荣 , 会 是 的 短的
[kən'tɪnjuəns] ,
continuance ,
继续 ,
虽然它们会在一段时间内蓬勃发展, 但这不会持续太久。

[ænd; ənd] [su:n] ['sʌfər] [ə; eɪ] [dɪ'keɪ] .
and soon suffer a decay .
和 很快 遭受 一个 衰变 .

很快就会腐烂。

[aɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] , [ɔ:'lsʊʊ] , [ðæt] ['meni] ['prɒdɪdʒɪz] ['hæpənd] [tu:; tə] [daɪə'nɪsɪəs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
It is reported , also , that many prodigies happened to Dionysius at that time .
它 是 据报道 , 还 , 那 许多 神童 发生 到 狄奥尼修斯 在 那 时间 .
据说, 狄奥尼修斯当时也行了许多神迹。

[æɪn; ən] ['i:g(ə)] , ['snætʃɪŋ] [ə; eɪ]['dʒævln][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɑ:rd] , ['kæɪrɪd] [aɪ 'ti:][ə'lɔ:ft] ,
An eagle , snatching a javelin from one of the guard , carried it aloft ,
一个 鹰 , 抢夺 一个 标枪 从 一 的 这 警卫 , 携带 它 高空 ,
一只鹰从一名卫兵手中夺过一支标枪, 并将其高高举起。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [let][aɪ 'ti:] [fɔ:lɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] .
and from thence let it fall into the sea .
和 从 因此 让 它 落下 进入 这 海 .

然后让它从那里落入大海。

[ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ðæt] [wɔ:ft] [ðə; ði]['kæs(ə)] [wɔ:lz] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ]
The water of the sea that washed the castle walls was for a whole day
这 水 的 这 海 那 洗过 这 城堡 墙壁 曾是 为了 一个 所有的 天
[swi:t] [ænd; ənd]['pʊʊtəb(ə)] ,
sweet and potable ,
甜的 和 饮用水 ,
冲刷城堡城墙的海水整整一天都甘甜可饮。

[æz; əz] ['meni] [ðæt] ['teɪstɪd] [aɪ 'ti:] [ɪk'spɪrɪənst] .
as many that tasted it experienced .
作为 许多 那 尝过 它 经验丰富的 .

许多品尝过的人都有这种感受。

[pɪgz][wɜ:r; wər] ['fæəɹʊd] ['pɜ:rfɪkt] [ɪn][ɔ:lɪ][ðer; ðər] ['ʌðər] [pɑ:rts] , [bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] [ɪrz] .
Pigs were farrowed perfect in all their other parts , but without ears .
猪 是 产仔 完美的 在 全部 他们的 其他 部分 , 但 没有 耳朵 .

这些猪除了没有耳朵之外, 其他部位都很完美。

[ðɪs] [ðə; ði][drɪ'vaɪnərz] [drɪ'klerd] [tu;; tə][pɔ:rtend][rɪ'vɔʊlt][ænd; ənd] [rɪ'beljən] ,
This the diviners declared to portend revolt and rebellion ,
这 这 占卜者 声明 到 预兆 反叛 和 叛乱 ,
占卜者们宣称, 这预示着叛乱和起义。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ðə; ði][sʌbdʒekts] [wʊd] [noʊ][lɔ:ŋgər] [gɪv] [ɪr] [tu;; tə][ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
for that the subjects would no longer give ear to the commands of their
为了 那 这 主题 会 不 更长 给 耳朵 到 这 命令 的 他们的
[sju'piəriəz] .
superiors .
上级 .

因此, 臣民们将不再听从上级的命令。

[ðeɪ] [ɪk'spaʊndɪd] [ðə; ði] [swi:tənəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:tər][tu;; tə]['sɪgnɪfaɪ][tu;; tə][ðə; ði][sɪrə'kju:zənz][ə; eɪ]
They expounded the sweetness of the water to signify to the Syracusans a
他们 阐述 这 甜味 的 这 水 到 表示 到 这 锡拉库萨人 一个
[tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][hɑ:rd][ænd; ənd] ['gri:vəs] [taɪmz] [ɪntu:] ['ɪziə] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['hæpi] ['sɜ:rkəmstænsɪz]
change from hard and grievous times into easier and more happy circumstances
改变 从 难的 和 严重的 时代 进入 更轻松 和 更多的 快乐的 情况
.
:
.

他们解释说, 水很甜, 这象征着叙拉古人即将从艰难困苦的时期过渡到轻松幸福的时期。

[ðə; ði][i:g(ə)l] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][bɜ:rd][ʌv; əv][dʒu:pɪtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [spɪr] [æn; ən] ['embləm] [ʌv; əv] ['paʊər]
The eagle being the bird of Jupiter , and the spear an emblem of power
这 鹰 存在 这 鸟 的 木星 , 和 这 矛 一个 徽 的 力量
[ænd; ənd] [kə'mænd] ,
and command ,
和 命令 ,

鹰是朱庇特的神鸟, 长矛是权力和统治的象征。

[ðɪs] ['prɑ:dədʒi][wʌz; wəz][tu;; tə] [drɪ'noʊt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔdz] [drɪ'zaɪnd] [ðə; ði][end]
this prodigy was to denote that the chief of the gods designed the end
这 神童 曾是 到 表示 那 这 首席 的 这 神 设计 这 结尾
[ænd; ənd] [dɪsə'lu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɡʌvərnmənt] .
and dissolution of the present government .
和 溶解 的 这 展示 政府 .

这一奇迹表明, 众神之王策划了现今政府的终结和解散。

[ði:z] [θɪŋz] [θi:'bɒmpəs] [rɪ'leɪts] [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] .
These things Theopompus relates in his history .
这些 事物 狄奥庞普斯 相关 在 他的 历史 .
这些都是狄奥蓬普斯在他的历史著作中记载的事情。

[tu:] [ʃɪps] [ʌv; əv][bɜ:rd(ə)n] ['kæɪɪd] [ɔ:l][daiənz][men] ; [ə; eɪ][θɜ:rd] [ˈves(ə)l] , [ʌv; əv][noʊ] [greɪt] [saɪz] ,
Two ships of burden carried all Dion's men ; a third vessel , of no great size ,
二 船舶 的 负担 携带 全部 迪翁的 男人 ; 一个 第三 血管 , 的 不 伟大的 尺寸 ,
两艘驮运船载着狄翁的所有部下; 第三艘船, 个头不大,

[ænd; ənd] [tu:] ['gæli:z] [ʌv; əv] ['θɜ:rtɪ] [ɔ:rz; ɔʊrz] [ə'tendɪd] [ðem; ðəm] .
and two galleys of thirty oars attended them .
和 二 厨房 的 三十 桨 参加 他们 .
他们有两艘三十桨的战船随行。

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu;; tə][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] - [oʊn] [ɑ:rmz] , [hi;; hi] ['kæɪɪd] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [ʃi:ldz] ,
In addition to his soldiers ' own arms , he carried two thousand shields ,
在 添加 到 他的 士兵 - 自己的 武器 , 他 携带 二 千 盾牌 ,
除了士兵们自己的武器外, 他还携带了两千面盾牌。

[ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][dɑ:rts][ænd; ənd] [læns] , [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] ['stɔ:rz] [ʌv; əv][ɔ:l]
a very great number of darts and lances , and abundant stores of all
一个 非常 伟大的 数字 的 飞镖 和 长矛 , 和 丰富 商店 的 全部
['mænər] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] ,
manner of provisions ,
方式 的 条款 ,

大量的飞镖和长矛，以及各种各样的补给品，

[ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][noʊ][wɑ:nt][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈvoɪdʒ] ;
that there might be no want of anything in their voyage ;
那 那里 可能 是 不 想 的 任何事物 在 他们的 航程 ;
[ˈdʒu:z] [ðə; ði] [ˈhoʊl] [ˈvoɪdʒ] , [ænd; ənd][ju:z][ðə; ði]
这样，他们的航程中就不会缺少任何东西；

[ðer; ðər] ['pɜ:rpəs] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt][æt; ət] [si:] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈvoɪdʒ] , [ænd; ənd][ju:z][ðə; ði]
their purpose being to keep out at sea during the whole voyage , and use the
他们的 目的 存在 到 保持 出去 在 海 期间 这 所有的 航程 , 和 使用 这
['waɪndz] ,
winds ,
风 ,

他们的目的是在整个航程中保持在海上，并利用风力。

[sɪns] [ɔ:l][ðə; ði][lənd][wʌz; wəz]['hɑ:st(ə)l][tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] - , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
since all the land was hostile to them , and Philistus , they had been
自从 全部 这 土地 曾是 敌对的 到 他们 , 和 - , 他们 有 到过
[toʊld] ,
told ,
讲述 ,

他们听说，全地都与他们为敌，而且非利士人也与他们为敌。

[wʌz; wəz][ɪn] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fli:t] , ['lɒkɪŋ] [aʊt][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
was in Iapygia with a fleet , looking out for them .
曾是 在 - 和 一个 舰队 , 寻找 出去 为了 他们 .

当时我带着一支舰队在伊阿皮吉亚，照看着他们。

[twelv] [deɪz] [ðeɪ] [seɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freɪ] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [bri:z] ; [ɑ:n][ðə; ði] [θɜ:r'ti:nθ] ,
Twelve days they sailed with a fresh and gentle breeze ; on the thirteenth ,
十二 天 他们 航行 和 一个 新鲜的 和 温和的 微风 ; 在 这 第十三 ,
[ˈdʒu:z] [ðə; ði] [ˈhoʊl] [ˈvoɪdʒ] , [ænd; ənd][ju:z][ðə; ði]
他们乘着和煦的微风航行了十二天；到了第十三天，

[ðeɪ] [meɪd] - , [ðə; ði][si'sɪljən] [keɪp] .
they made Pachynus , the Sicilian cape .
他们 制成 - , 这 西西里 岬 .

他们制造了帕奇努斯角，即西西里海角。

[ðer; ðər][prɒtəs] , [ðə; ði] [tʃi:f] ['paɪlət] , [əd'vaɪzɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][lənd][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [wɪ'daʊt]
There Protus , the chief pilot , advised them to land at once and without
那里 普罗图斯 , 这 首席 飞行员 , 建议 他们 到 土地 在 一次 和 没有
[dɪ'leɪ] ,
delay ,
延迟 ,

首席飞行员普罗图斯建议他们立即降落，不要耽搁。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [ə'gen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔ:r] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [əd'væntɪdʒ]
for if they were forced again from the shore , and did not take advantage
为了 如果 他们 是 强制 再次 从 这 支撑 , 和 做过 不是 拿 优势
[ʌv; əv][ðə; ði]['hedlənd,'hedlənd] ,
of the headland ,
的 这 海岬 ,
[ˈdʒu:z] [ðə; ði] [ˈhoʊl] [ˈvoɪdʒ] , [ænd; ənd][ju:z][ðə; ði]
因为如果他们再次被迫离开海岸，而没有利用岬角，

[ðeɪ] [maɪt] [raɪd] [aʊt][æ̃t; ə̃t] [si:] ['meni] [naɪts] [ænd; ənd] [deɪz] ,
they might ride out at sea many nights and days ,
他们 可能 骑 出去 在 海 许多 夜晚 和 天 ,
他们可能会在海上航行许多个日夜,

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsʌðərli] [wɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə] [ˈsiːz(ə)n] .
waiting for a southerly wind in the summer season .
等待 为了 一个 南风 风 在 这 夏天 季节 .
等待夏季的南风。

[bʌt; bət][ˈdaɪən] , [fɪərɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈsent] [tu:] [nɪr] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] , [ænd; ənd][dɪˈzaɪərəs][tuː; tə] [bɪˈɡɪn]
But Dion , fearing a descent too near his enemies , and desirous to begin
但 迪翁 , 害怕 一个 下降 也 靠近 他的 敌人 , 和 渴望 到 开始
[æ̃t; ə̃t][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈdɪstəns] ,
at a greater distance ,
在 一个 更大的 距离 ,
但狄翁担心降落点离敌人太近, 希望从更远的地方开始,

[ænd; ənd] [ˈfɜːrðər] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [seɪld] [ɑːn][pæst] - .
and further on in the country , sailed on past Pachynus .
和 更远 在 在 这 国家 , 航行 在 过去的 - .
继续向内陆航行, 经过了帕奇努斯。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ɡɔːn] [fɑːr] , [brɪˈfɔːr] [stres] [ʌv; əv] [ˈweðər] , [ðə; ði][wɪnd] [ˈbloʊɪŋ] [hɑːrd][æ̃t; ə̃t]
They had not gone far , before stress of weather , the wind blowing hard at
他们 有 不是 已消失 远的 , 前 压力 的 天气 , 这 风 吹 难的 在
[nɔːrθ] ,
north ,
北 ,
他们还没走多远, 就遭遇了恶劣天气的影响, 北风呼啸而过。

[ˈdroʊv] [ðə; ði] [fliːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kəʊst] ; [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [naʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][taɪm] [ðæt]
drove the fleet from the coast ; and it being now about the time that
驾驶 这 舰队 从 这 海岸 ; 和 它 存在 现在 关于 这 时间 那
[ɑːkˈtjuərəs][ˈraɪzɪz] ,
Arcturus rises ,
大角星 上升 ,
将舰队驱逐出海岸; 此时正值大角星升起之际,

[ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [stɔːrm][ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd][reɪn] [keɪm] [ɑːn] , [wɪð; wɪθ] [ˈθʌndər] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] ;
a violent storm of wind and rain came on , with thunder and lightning ;
一个 暴力 风暴 的 风 和 雨 来了 在 , 和 雷 和 闪电 ;
狂风暴雨袭来, 伴随着雷鸣闪电;

[ðə; ði] [ˈmæɪnəz] [wɜːr; wər][æ̃t; ə̃t][ðer; ðər] [wɪts] - [end] , [ænd; ənd] [ˈɪgnərənt] [wʌt] [kɔːrs] [ðeɪ] [ræn] ,
the mariners were at their wits ' end , and ignorant what course they ran ,
这 水手们 是 在 他们的 智慧 - 结尾 , 和 无知 什么 课程 他们 跑 ,
水手们束手无策, 不知道该往哪个方向走。

[ʌnˈtɪl] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdraɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [si:] [ɑːn] - ,
until on a sudden they found they were driving with the sea on Cercina ,
直到 在 一个 突然 他们 成立 他们 是 驾驶 和 这 海 在 - ,
直到突然间, 他们发现自己正沿着切尔奇纳的海岸线行驶。

[ðə; ði] [ˈaɪlənd][ɑːn][ðə; ði][kəʊst] [ʌv; əv][ˈæfrɪkə] ,
the island on the coast of Africa ,
这 岛 在 这 海岸 的 非洲 ,
非洲海岸上的那个岛屿,

[dʒʌst] [wer] [aɪ ˈtiː][ɪz][moʊst] [ˈkrægi] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [rʌn] [əˈpɑːn] .
just where it is most craggy and dangerous to run upon .
只是 在哪里 它 是 最多 崎岖不平 和 危险的 到 跑步 之上 .
正是在路面最崎岖、最危险的地方奔跑。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [klɪfs] [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [ˈnæroʊli] [ʌv; əv] ['bi:tɪŋ] [ˈfɔ:rst] [ænd; ənd] ['steɪvd] [tu:; tə] ['pi:sɪz]
Upon the cliffs there they escaped narrowly of being forced and staved to pieces
之上 这 悬崖 那里 他们 逃脱 勉强 的 存在 强制 和 挨饿 到 件
;
:
;

在悬崖边，他们侥幸逃脱，免于被强行围攻和活活饿死；

[bʌt; bət] , [ˈleɪbərɪŋ] [hɑ:rd][æt; ət][ðer; ðər][ɔ:rz; oʊrz] , [wɪð; wɪθ] [mʌtɪ] [ˈdɪfɪkəlti] [ðeɪ] [kept] [klɪr] [ʌn'tɪl]
but , labouring hard at their oars , with much difficulty they kept clear until
但 , 劳动 难的 在 他们的 桨 , 和 很多 困难 他们 保留 清除 直到
[ðə; ði][stɔ:rm] ['si:st] .
the storm ceased .
这 风暴 停止 .

但是，他们奋力划桨，费了九牛二虎之力才避开风暴，直到风暴停止。

[ðen] , [ˈlaɪtɪŋ] [baɪ] [tʃæns] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][ˈves(ə)l] , [ðeɪ] [ʌndər'stʊd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['hedz]
Then , lighting by chance upon a vessel , they understood they were upon the Heads
然后 , 灯光 经过 机会 之上 一个 血管 , 他们 理解 他们 是 之上 这 头部
;
:
;

然后，他们偶然发现了一艘船，这才意识到自己已经到了海岬上。

[æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] , [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sə:tɪs] ;
as it is called , of the Great Syrtis ;
作为 它 是 称为 , 的 这 伟大的 叙尔蒂斯 ;
正如它所被称为的大叙尔提斯一样；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ə'gen] [dɪs'ha:rt(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kɑ:m] ,
and when they were now again disheartened by a sudden calm ,
和 什么时候 他们 是 现在 再次 沮丧 经过 一个 突然 冷静的 ,
而当他们再次因突如其来的平静而感到沮丧时，

[ænd; ənd] ['bi:tɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][frʊ] [wɪ'dəʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [wei] ,
and beating to and fro without making any way ,
和 殴打 到 和 弗 没有 制作 任何 方式 ,
来回击打，却毫无进展。

[ə; eɪ][sɔ:ft] [er] [bɪ'gæən][tu:; tə] [bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lənd] ,
a soft air began to blow from the land ,
一个 柔软的空气 开始 到 吹 从 这 土地 ,
一股柔和的微风从陆地吹来，

[wen] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] ['eniθɪŋ] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [wɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,
when they expected anything rather than wind from the south ,
什么时候 他们 预期的 任何事物 相当 比 风 从 这 南 ,
当他们预料到会刮起除南风以外的任何风时，

[ænd; ənd] [skers] [bɪ'li:vɪd] [ðə; ði] ['hæpi] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɔ:rtʃən] .
and scarce believed the happy change of their fortune .
和 稀少 相信 这 快乐的 改变 的 他们的 财富 .
他们几乎不敢相信自己的命运会发生如此美好的转变。

[ðə; ði] [geɪl] ['grædʒuəli] [ɪn'kri:sɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [bloʊ] [freʃ] , [ðeɪ] [klæpt] [ɑ:n][ɔ:l]
The gale gradually increasing , and beginning to blow fresh , they clapped on all
这 大风 逐步地 增加 , 和 开始 到 吹 新鲜的 , 他们 鼓掌 在 全部
[ðer; ðər][seɪlz] ,
their sails ,
他们的 帆 ,
狂风逐渐增强，开始刮起阵阵凉风，他们拍打着所有的帆。

[ænd; ɐnd] , [preɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz] , [pʊt] [aʊt] [ə'gen] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈsiːz] ,
and , praying to the gods , put out again into the open seas ,
和 , 祈祷 到 这 神 , 放 出去 再次 进入 这 打开 海域 ,
于是, 他们向神灵祈祷, 再次驶入公海。

[ˈstɪrɪŋ] [raɪt] [frʌm; frəm][ˈæfrɪkə][fɔːr; fər] [ˈsɪsɪli] .
steering right from Africa for Sicily .
转向 正确的 从 非洲 为了 西西里岛 .
从非洲向右飞往西西里岛。

[ænd; ɐnd] , [ˈrʌnɪŋ] [ˈstedi] [brɪfɔːr] [ðə; ði][wɪnd] , [ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ˈmɪnoʊə] ,
And , running steady before the wind , the fifth day they arrived at Minoa ,
和 , 跑步 稳定的 前 这 风 , 这 第五 天 他们 到达的 在 米诺亚 ,
于是, 他们顺风而行, 第五天到达了米诺亚。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈsɪsɪli] , [ɪn][ðə; ði] [dəˈmɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑː θəˈdʒɪniən] , [ʌv; əv] [wɪt] -
a little town of Sicily , in the dominion of the Carthaginians , of which Syntalus
一个 小的 镇 的 西西里岛 , 在 这 统治权 的 这 迦太基人 , 的 哪个 -
 ,
 ,
 ,
西西里岛上的一个小镇, 当时处于迦太基人的统治之下, 锡纳卢斯就居住于此。

[æn; ən] [əˈkweɪntəns] [ænd; ɐnd] [frend] [ʌv; əv][ˈdaɪənz] , [ˈhæpənd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi]
an acquaintance and friend of Dion's , happened at that time to be
一个 熟人 和 朋友 的 迪翁的 , 发生 在 那 时间 到 是
[ˈɡʌvərnər] ;
governor ;
州长 ;
迪翁的一位熟人和朋友, 恰巧当时是州长;

[huː] , [nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈdaɪən][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [fliːt] , [ɪnˈdevər] [tuː; tə][ˈhɪndər][hɪz; ɪz]
who , not knowing it was Dion and his fleet , endeavoured to hinder his
WHO , 不是 会心 它 曾是 迪翁 和 他的 舰队 , 努力 到 阻碍 他的
[men][frʌm; frəm] [ˈlændɪŋ] ;
men from landing ;
男人 从 降落 ;
他不知道那是狄翁和他的舰队, 便试图阻止他的士兵登陆;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rʌʃt] [ɑːn] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər][swɔːdz] [ɪn][ðər; ðər][hændz] ,
but they rushed on shore with their swords in their hands ,
但 他们 匆忙 在 支撑 和 他们的 剑 在 他们的 双手 ,
但他们手持利剑冲上岸去。

[nɑːt] [ˈsleɪɪŋ] [ˈeni] [ʌv; əv][ðər; ðər] [əˈpəʊnənts] ([fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈdaɪən][hæd; həd] [fərˈbɪdn] ,
not slaying any of their opponents (for this Dion had forbidden ,
不是 杀戮 任何 的 他们的 对手 (为了 这 迪翁 有 禁止 ,
他们没有杀害任何对手 (因为狄翁禁止这样做),
[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑː θəˈdʒɪniən]) , [bʌt; bət] [fɔːrst] [ðem; ðəm][tuː; tə]
because of his friendship with the Carthaginians) , but forced them to
因为 的 他的 友谊 和 这 迦太基人) , 但 强制 他们 到
[rɪˈtriːt] , [ænd; ɐnd] ,
retreat , and ,
撤退 , 和 ,
因为他与迦太基人交好), 却迫使他们撤退, 并且

[ˈfaːloʊɪŋ] [kloʊz] , [prest] [ɪn][ə; eɪ][ˈbɑːdi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ɐnd] [tʊk] [aɪˈtiː] .
following close , pressed in a body with them into the place , and took it .
下列的 关闭 , 按下 在 一个 身体 和 他们 进入 这 地方 , 和 采取 它 .
紧随其后, 与他们一起挤进那个地方, 并拿走了它。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [tu:] [kə'mɑ:ndəz] [met] , [ðeɪ] ['mju:tʃuəli] [sə'lu:tɪd] [i:tʃ] [ʌðər] ;
As soon as the two commanders met , they mutually saluted each other ;
作为 很快 作为 这 二 指挥官 遇见 , 他们 相互 敬礼 每个 其他 ;
两位指挥官一见面, 就互相敬礼;

[ˈdaɪən] [dɪ'lɪvəd] [ʌp][ðə; ði] [pleɪs] [ə'gen] [tu:; tə] - , [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [li:st] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [tu:; tə]
Dion delivered up the place again to Synalus , without the least damage done to
迪翁 发表 向上 这 地方 再次 到 - , 没有 这 至少 损害 完毕 到
[eni] [wʌn] [ðer'ɪn] ,
any one therein ,
任何 一 其中 ,
迪翁再次将那地方交还给了西纳鲁斯, 而且里面的任何人都没有受到丝毫伤害。

[ænd; ənd] - ['kwɔ:rtəd] [ænd; ənd] [entər'teɪnd] [ðə; ði]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] [sə'plaɪd] ['daɪən]
and Synalus quartered and entertained the soldiers , and supplied Dion
和 - 四分 和 娱乐 这 士兵 , 和 供应 迪翁
[wɪð; wɪθ] [wʌt] [hi:; hi] ['wɔ:ntɪd] .
with what he wanted .
和 什么 他 通缉 .
西纳罗斯款待并款待了士兵, 并满足了狄翁的要求。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][moʊst][ʌv; əv][ɔ:l] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['hæpi] ['æksɪdənt][ʌv; əv] [daɪə'nɪsiəs] - ['æbsəns]
They were most of all encouraged by the happy accident of Dionysius ' absence
他们 是 最多 的 全部 鼓励 经过 这 快乐的 事故 的 狄奥尼修斯 - 缺席
[æt; ət] [ðɪs] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] ;
at this nick of time ;
在 这 缺口 的 时间 ;
最令他们感到鼓舞的是, 狄奥尼修斯此时恰好不在场;

[fɔ:r; fər][aɪ'ti:] [ə'pɪrd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['li:tli] [ɡɔ:n] [wɪð; wɪθ] ['eɪtɪ] [seɪ][ʌv; əv] [ʃɪps] [tu:; tə] ['ɪtəli] .
for it appeared that he was lately gone with eighty sail of ships to Italy .
为了 它 出现 那 他 曾是 最近 已消失 和 八十 帆 的 船舶 到 意大利 .
因为最近他似乎带着八十艘船去了意大利。

[ðərfɔ:r] , [wen] ['daɪən][wʌz; wəz][dɪ'zɑɪərəs] [ðæt] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ʃəd; ʃəd] [rɪ'freʃ] [ðəm'selvz] [ðer; ðər]
Therefore , when Dion was desirous that the soldiers should refresh themselves there
所以 , 什么时候 迪翁 曾是 渴望 那 这 士兵 应该 刷新 他们自己 那里
,
.
,
因此, 当狄翁希望士兵们在那里休息片刻时,

[ˈæftər][ðer; ðər] ['ti:diəs] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lsəm] ['vɔɪdʒ] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [pri'veɪld] [wɪð; wɪθ] ,
after their tedious and troublesome voyage , they would not be prevailed with ,
后 他们的 乏味 和 麻烦的 航程 , 他们 会 不是 是 最终获胜 和 ,
经过漫长而艰辛的航程, 他们仍然不为所动。

[bʌt; bət] ['ɜ:rnɪst] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][best] [ju:z][ʌv; əv] [ðæt] [ɑ:pər'tu:nəti] ,
but earnest to make the best use of that opportunity ,
但 认真 到 制作 这 最好的 使用 的 那 机会 ,
但他真心希望能够充分利用这个机会。
[ðeɪ] ['ɜ:dʒd] ['daɪən][tu:; tə] [li:d] [ðem; ðəm] [streɪt] [ɑ:n][tu:; tə] ['sɪrəkjəz] .
they urged Dion to lead them straight on to Syracuse .
他们 敦促 迪翁 到 带领 他们 直的 在 到 雪城大学 .
他们敦促迪翁带领他们直接前往锡拉丘兹。
['li:vɪŋ] , [ðərfɔ:r] , [ðer; ðər] ['bæɡɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:rmz] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][ju:z] ,
Leaving , therefore , their baggage , and the arms they did not use ,
离开 , 所以 , 他们的 行李 , 和 这 武器 他们 做过 不是 使用 ,
因此, 他们留下了行李和未使用的武器。

[ˈdaɪən] [drɪˈzaɪd] - [tuː; tə] [kənˈveɪ] [ðəm; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [əˈkeɪʒn] ,
Dion **desired** **Synalus** **to** **convey** **them** **to** **him** **as** **he** **had** **occasion** ,
迪翁 想要的 - 到 传达 他们 到 他 作为 他 有 场合 ,
[ænd; ənd] [ˈmɑːtɪt] [dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə] [ˈsɪrəkjʊz] .
and **marched** **directly** **to** **Syracuse** .
和 行军 直接地 到 雪城大学 .

狄翁希望锡纳鲁斯在有需要时将它们带给他，然后直接进军叙拉古。

[ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [mɑːrtɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [ˈhʌndrəd] [hɔːrs] [ʌv; əv]
The **first** **that** **came** **in** **to** **him** **upon** **his** **march** **were** **two** **hundred** **horse** **of**
这 第一的 那 来了 在 到 他 之上 他的 行进 是 二 百 马 的
[ðə; ði] - [huː] [wɜːr; wər] [ˈsetld] [nɪr] - ,
the **Agrigentines** **who** **were** **settled** **near** **Ecnomum** ,
这 - WHO 是 定居 靠近 - ,

他行军途中最先遇到的是两百名阿格里真塔骑兵，他们定居在埃克诺姆附近。

[ænd; ənd] , [ˈæftər][ðəm; ðəm] , [ðə; ði] - .
and , **after** **them** , **the** **Geloans** .
和 , 后 他们 , 这 - .

之后是格洛安人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nuːz] [suːn] [ˈflaɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈsɪrəkjʊz] , - , [huː] [hæd; həd] [ˈmærid] [ˈdaɪənz][waɪf]
But **the** **news** **soon** **flying** **to** **Syracuse** , **Timocrates** , **who** **had** **married** **Dion's** **wife**
但 这 消息 很快 飞行 到 雪城大学 , - , WHO 有 已婚 迪翁的 妻子
,
:
,

但消息很快传到了锡拉丘兹，蒂莫克拉底娶了狄翁的妻子。

[ðə; ði] [ˈsɪstər] [ʌv; əv] [daɪəˈnisiəs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][mæn] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [naʊ]
the **sister** **of** **Dionysius** , **and** **was** **the** **principal** **man** **among** **his** **friends** **now**
这 姐姐 的 狄奥尼修斯 , 和 曾是 这 主要的 男人 之中 他的 朋友们 现在
[rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
remaining **in** **the** **city** ,
其余的 在 这 城市 ,

她是狄奥尼修斯的妹妹，也是狄奥尼修斯的朋友中留在城里的主要人物。

[ɪˈmiːdiətli] [drɪˈspætʃ] [ə; eɪ] [ˈkæriər] [tuː; tə] [daɪəˈnisiəs] , [wɪð; wɪθ] [ˈletərz] [əˈnaʊnsɪŋ] [ˈdaɪənz]
immediately **despatched** **a** **courier** **to** **Dionysius** , **with** **letters** **announcing** **Dion's**
立即地 已派送 一个 导游 到 狄奥尼修斯 , 和 信件 宣布 迪翁的
[əˈraɪv(ə)l] ;
arrival ;
到达 ;

立即派信使前往狄奥尼修斯处，送去信件宣布狄翁的到来；

[waɪl] [hiː; hi] [hɪmˈself] [tʊk] [ɔːl][ˈpɑːsəb(ə)l] [ker] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈeni] [stɜːr][ɔːr] [ˈtuːmʌlt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
while **he** **himself** **took** **all** **possible** **care** **to** **prevent** **any** **stir** **or** **tumult** **in** **the** **city** ,
尽管 他 他自己 采取 全部 可能的 关心 到 防止 任何 搅拌 或者 骚乱 在 这 城市 ,
他本人则尽一切可能防止城内发生任何骚乱或动乱。

[wer] [ɔːl][wɜːr; wər][ɪn] [greɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] , [bʌt; bət][æz; əz] [jet] [kənˈtɪnjuːd] [ˈkwaɪət] ,
where **all** **were** **in** **great** **excitement** , **but** **as** **yet** **continued** **quiet** ,
在哪里 全部 是 在 伟大的 激动 , 但 作为 然而 持续 安静的 ,

所有人都非常兴奋，但现场仍然保持着平静。

[fɪərɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [tuː] [mʌtʃ] [ˈkredit][tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɪˈpɔːrtɪd] .
fearing **to** **give** **too** **much** **credit** **to** **what** **was** **reported** .
害怕 到 给 也 很多 信用 到 什么 曾是 据报道 .

不敢过分相信报道的内容。

[ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] ['æksɪdənt] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [hu:] [wʌz; wəz] [sent] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
A very strange accident happened to the messenger who was sent with the
一个 非常 奇怪的 事故 发生 到 这 信使 WHO 曾是 发送 和 这
['letərz] ；
letters ；
信件 ；

负责送信的信使遭遇了一场非常离奇的意外；

[fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['ɪtəli] , [æz; əz][hi:; hi] ['trævlɪd] [θru:] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['ri:dʒiəm] ,
for being arrived in Italy , as he travelled through the land of Rhegium ,
为了 存在 到达的 在 意大利 , 作为 他 旅行 通过 这 土地 的 肌腱 ,
因为他途经雷焦地区，最终抵达了意大利。

['heɪsənɪŋ] [tu:; tə] [daɪə'nisiəs] [æt; ət] [kɔ:'ləʊniə] , [hi:; hi] [met] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] ,
hastening to Dionysius at Caulonia , he met one of his acquaintance ,
加速 到 狄奥尼修斯 在 考洛尼亚 , 他 遇见 一 的 他的 熟人 ,
他匆匆赶往考洛尼亚的狄奥尼修斯处，途中遇到了他的一位熟人。

[hu:] [wʌz; wəz] ['kæriŋ] [hoʊm] [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] .
who was carrying home part of a sacrifice .
WHO 曾是 携带 家 部分 的 一个 牺牲 .
他当时正带着祭品的一部分回家。

[hi:; hi] [ək'septɪd] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [frend] [ˈɔ:fərd] [hɪm; ɪm] ,
He accepted a piece of the flesh , which his friend offered him ,
他 公认 一个 片 的 这 肉 , 哪个 他的 朋友 提供 他 ,
他接受了朋友递给他的一块肉。

[ænd; ənd] [prə'si:did] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [spi:d] ; ['hæviŋ] ['trævlɪd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [pɑ:rt][ʌv; əv]
and proceeded on his journey with all speed ; having travelled a good part of
和 继续 在 他的 旅行 和 全部 速度 ; 拥有 旅行 一个 好的 部分 的
[ðə; ði] [naɪt] ,
the night ,
这 夜晚 ,

于是他加快脚步继续赶路；他几乎走完了整个夜晚，

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] , [θru:] ['wɪrɪnəs] , [fɔ:rst] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rest] ,
and being , through weariness , forced to take a little rest ,
和 存在 , 通过 疲劳 , 强制 到 拿 一个 小的 休息 ,
由于疲惫，不得不稍作休息。

[hi:; hi] [leɪd] [hɪm'self] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][nekst] [kən'vi:niənt] [pleɪs] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] ,
he laid himself down in the next convenient place he came to ,
他 铺设 他自己 向下 在 这 下一个 方便的 地方 他 来了 到 ,
他随即找了个方便的地方躺了下来。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [wʊd] [nɪr] [ðə; ði] [roʊd] .
which was in a wood near the road .
哪个 曾是 在 一个 木头 靠近 这 路 .
它位于路边的一片树林里。

[ə; eɪ] [wʊlf] , ['sentɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] , [keɪm] [ænd; ənd] [si:zd] [aɪ 'ti:][æz; əz][aɪ 'ti:] [leɪ] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði]
A wolf , scenting the flesh , came and seized it as it lay fastened to the
一个 狼 , 香味 这 肉 , 来了 和 查获 它 作为 它 躺 系紧 到 这
['letər] - [bæg] ,
letter - bag ,
信 - 包 ,
一只狼闻到肉的气味，过来叼走了挂在邮袋上的肉。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fle] ['kærid] [ə'wei] [ðə; ði][bəɡ][ˈɔːlsʊʊ] , [ɪn] [wɪt] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['letərz] [tuː; tə]
and with the flesh carried away the bag also , in which were the letters to
和 和 这 肉 携带 离开 这 包 还 , 在 哪个 是 这 信件 到
[daɪə'nisiəs] .
Dionysius .
狄奥尼修斯 .

连同尸体一起被带走的还有装有写给狄奥尼修斯的信件的袋子。

[ðə; ði][mæn] , [ə'weɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][bəɡ] , [sɔːt] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ]
The man , awaking and missing his bag , sought for it up and down a
这 男人 , 觉醒 和 丢失的 他的 包 , 寻求 为了 它 向上 和 向下 一个
[ɡreɪt] [waɪl] ,
great while ,
伟大的 尽管 ,

男人醒来后发现自己的包不见了，便上上下下地找了很久。

[ænd; ənd] , [nɑːt] ['faɪndɪŋ] [aɪ 'tiː] , [rɪ'zɑːlvd] [nɑːt][tuː; tə][ɡʊʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] ['letərz] ,
and , not finding it , resolved not to go to the king without his letters ,
和 , 不是 寻找 它 , 已解决 不是 到 去 到 这 国王 没有 他的 信件 ,
找不到信件后，他决定不拿到信件就去见国王。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kən'siːl] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
but to conceal himself , and keep out of the way .
但 到 隐藏 他自己 , 和 保持 出去 的 这 方式 .

但他要隐藏自己，远离人群。

[daɪə'nisiəs] , ['ðerfɔːr] , [keɪm] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ɪn] ['sɪsɪli] [frʌm; frəm] [ʌðər] [hændz] ,
Dionysius , therefore , came to hear of the war in Sicily from other hands ,
狄奥尼修斯 , 所以 , 来了 到 听到 的 这 战争 在 西西里岛 从 其他 双手 ,
因此，狄奥尼修斯是从其他人那里得知了西西里战争的消息。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [waɪl] ['æftər] .
and that a good while after .
和 那 一个 好的 尽管 后 .

而且那是在很长一段时间之后。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [æz; əz]['daɪən] [prə'siːdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ] , [ðə; ði] - [dʒɔɪnd][hɪz; ɪz]
In the meantime , as Dion proceeded in his march , the Camarineans joined his
在 这 与此同时 , 作为 迪翁 继续 在 他的 行进 , 这 - 加入 他的
[ˈfɔːrsɪz] ,
forces ,
力量 ,

与此同时，当迪翁继续进军时，卡马里内人加入了他的队伍。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv] ['sɪrəkjʊz] [rouz][ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][ɪn]
and the country people in the territory of Syracuse rose and joined him in
和 这 国家 人们 在 这 领土 的 雪城大学 玫瑰 和 加入 他 在
[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːdi] .
a large body .
一个 大的 身体 .

于是，锡拉库扎地区的乡下人纷纷起身，成群结队地加入了他的行列。

[ðə; ði] - [ænd; ənd][kæmpəriːnɪənz] , [huː] , [wɪð; wɪθ] - , [ˈɡɑːrɪdɪd] [ðə; ði] - ,
The Leontines and Campanians , who , with Timocrates , guarded the Epipolae ,
这 - 和 坎帕尼亚人 , WHO , 和 - , 守卫 这 - ,

利昂廷人和坎帕尼亚人与提莫克拉底一起守卫着埃皮波莱，

[rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːls] [ə'laːrm] [wɪt] [wʌz; wəz] [sprɛd] [ɑːn] ['pɜːrpəs] [baɪ]['daɪən] ,
receiving a false alarm which was spread on purpose by Dion ,
接收 一个 错误的 警报 哪个 曾是 传播 在 目的 经过 迪翁 ,
收到迪翁故意散布的虚假警报

[æz; əz] [ɪf] [hi;; hi] [ɪn'tendɪd] [tu;; tə] [ə'tæk] [ðer; ðər] ['sɪtɪz] [fɜ:rst] , [left] - ,
as if he intended to attack their cities first , left Timocrates ,
作为 如果 他 故意的 到 攻击 他们的 城市 第一的 , 左边 - ,

仿佛他打算先攻打他们的城市似的，离开了提莫克拉底。

[ænd; ənd] ['heɪsnd] [ɔ:f][tu;; tə] ['kæri] ['sʌkər] [tu;; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['hoʊmz] .
and hastened off to carry succour to their own homes .
和 加快 离开 到 携带 救助 到 他们的 自己的 房屋 .

然后匆匆赶回各自的家乡，为灾民送去援助。

[nu:z] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] [brɔ:t] [tu;; tə]['daɪən] , [wer] [hi;; hi] [leɪ] [nɪr] [mə'kreɪ] ,
News of which being brought to Dion , where he lay near Macrae ,
消息 的 哪个 存在 带来 到 迪翁 , 在哪里 他 躺 靠近 麦克雷 ,

消息传到了狄翁那里，他当时就躺在麦克雷附近。

[hi;; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][kæmp][baɪ] [naɪt] ,
he raised his camp by night ,
他 提高 他的 营 经过 夜晚 ,

他趁着夜色搭起了营地。

[ænd; ənd] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði]['rɪvər] - [wɪtʃ] [ɪz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ə'baʊt] [ten] ['fɜ:rlɔ:ŋ]
and came to the river Anapus which is distant from the city about ten furlongs
和 来了 到 这 河 - 哪个 是 遥远 从 这 城市 关于 十 弗隆
;
;
;
;

他们来到阿纳普斯河边，这条河距离城市大约十弗隆；

[ðer; ðər][hi;; hi] [meɪd] [ə; eɪ][hɔ:lt] , [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪst] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] , [ɔ:fəriŋ] [vəʊz] [tu;; tə][ðə; ði]
there he made a halt , and sacrificed by the river , offering vows to the
那里 他 制成 一个 停止 , 和 牺牲 经过 这 河 , 提供 誓言 到 这
['raɪzɪŋ] [sʌn] .
rising sun .
上升 太阳 .

他在那里停了下来，在河边献祭，向冉冉升起的太阳许愿。

[ðə; ði] [su:θ'seɪɜ:z] [dɪ'klerd] [ðæt][ðə; ði][ɡɔdz] ['prɑ:mɪst] [hɪm; ɪm] ['vɪktəri] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt]
The soothsayers declared that the gods promised him victory ; and they that
这 预言家 声明 那 这 神 承诺 他 胜利 ; 和 他们 那
[wɜ:r; wər]['prez(ə)nt] ,
were present ,
是 展示 ,

预言家们宣称神明应许他胜利；而那些在场的人，

['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'sɪstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['gɑ:rlənd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,
seeing him assisting at the sacrifice with a garland on his head ,
看到 他 协助 在 这 牺牲 和 一个 花环 在 他的 头 ,
看到他头戴花环，协助进行祭祀仪式，

[wʌŋ][ænd; ənd][ɔ:l] [kraʊnd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['gɑ:ləndz] .
one and all crowned themselves with garlands .
一 和 全部 加冕 他们自己 和 花环 .
所有人都戴上了花环。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ðæt] [hæd; həd][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] ['fɔ:rsɪz] [ɪn][ðer; ðər] [mɑ:rtʃ] ;
There were about five thousand that had joined his forces in their march ;
那里 是 关于 五 千 那 有 加入 他的 力量 在 他们的 行进 ;
大约有五千人加入了他的队伍，一同行军；

[hu:] , [ðoʊ] [bʌt; bət] [ɪl] - [prə'vaɪdɪd] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['wepənz] [æz; əz] [keɪm] [nekst][tu;; tə][hænd] ,
who , though but ill - provided , with such weapons as came next to hand ,
WHO , 尽管 但 患病的 - 假如 , 和 这样的 武器 作为 来了 下一个 到 手 ,
虽然装备简陋，但他们利用手边能找到的武器，

[meɪd] [ʌp][baɪ] [zi:l] [ænd; ənd] ['kɜ:ɹɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv] ['betər] [ɑ:rmz] ;
made up by zeal and courage for the want of better arms ;
制成 向上 经过 热情 和 勇气 为了 这 想 的 更好的 武器 ;
由于缺乏更好的武器，只能依靠热情和勇气；

[ænd; ənd] [wen] [wʌns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:ld][tu:; tə] [æd'væns] , [æz; əz] [ɪf] ['daɪən][wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi]
and when once they were told to advance , as if Dion were already
和 什么时候 一次 他们 是 讲述 到 进步 , 作为 如果 迪翁 是 已经
['kɑ:ŋkərər] ,
conqueror ,
征服者 ,

当他们接到前进的命令时，就好像狄翁已经是征服者一样，

[ðeɪ] [ræn] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [æklə'meɪʃənz] , [ɪn'kɜ:ɹɪdʒɪŋ] [i:tʃ] [ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
they ran forward with shouts and acclamations , encouraging each other with the
他们 跑 向前 和 喊叫 和 掌声 , 鼓励 每个 其他 和 这
[hoʊps] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .
hopes of liberty .
希望 的 自由 .

他们一边呐喊欢呼，一边向前奔跑，互相鼓励，怀着对自由的希望。

[ðə; ði][moʊst][kən'sɪdərəb(ə)] [men] [ænd; ənd] ['betər] [sɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['sɪrəkjʊz] , [klæd][ɔ:l]
The most considerable men and better sort of the citizens of Syracuse , clad all
这 最多 大量 男人 和 更好的 种类 的 这 公民 的 雪城大学 , 覆膜 全部
[ɪn] [waɪt] ,
in white ,
在 白色的 ,

锡拉丘兹最杰出、最优秀的市民，都身着白衣。

[met] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [geɪts] .
met him at the gates .
遇见 他 在 这 大门 .

在门口遇见了他。

[ðə; ði] ['pɑ:pjələs] [set][ə'pɑ:n][ɔ:l] [ðæt] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] - ['pɑ:rti] ,
The populace set upon all that were of Dionysius's party ,
这 民众 放 之上 全部 那 是 的 - 派对 ,

民众围攻了所有狄奥尼修斯党羽，

[ænd; ənd] ['prɪnsəpli] [sə:tʃt] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ðeɪ] [kɔ:ld] ['setəz] [ɔ:r] [ɪn'fɔ:məz] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
and principally searched for those they called setters or informers , a number of
和 主要 搜索 为了 那些 他们 称为 二传手 或者 告密者 , 一个 数字 的
['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['heɪtfl] [retʃɪz] ,
wicked and hateful wretches ,
邪恶 和 可恶 可怜虫 ,

他们主要搜寻的是那些被他们称为告密者或线人的人，这些人都是邪恶可憎的恶棍。

[hu:] [meɪd] [aɪ 'ti:][ðer; ðər] ['bɪznəs] [tu:; tə][goʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['sɪti] , ['θɹʌstɪŋ] [ðəm'selvz]
who made it their business to go up and down the city , thrusting themselves
WHO 制成 它 他们的 商业 到 去 向上 和 向下 这 城市 , 推进 他们自己
['ɪntu:][ɔ:l] ['kʌmpənɪz] ,
into all companies ,
进入 全部 公司 ,

他们四处奔走，渗透到城市的各个角落，挤进所有公司，以此为生。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪn'fɔ:rm] [daɪə'nɪsiəs] [wʌt] [men] [sed] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [stʊd] [ə'fektɪd] .
that they might inform Dionysius what men said , and how they stood affected .
那 他们 可能 通知 狄奥尼修斯 什么 男人 说 , 和 如何 他们 站立 做作的 .

以便他们能够告诉狄奥尼修斯人们说了什么，以及他们的反应如何。

[ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst] [ðæt] ['sʌfərd] , ['bi:ɪŋ] ['bi:tn] [tu:; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] .
These were the first that suffered , being beaten to death by the crowd .
这些 是 这 第一的 那 遭受 , 存在 被打败 到 死亡 经过 这 人群 .

Timocrates ,
提莫克拉底 ,
这些人最先遭受苦难, 被人群殴打致死。提莫克拉底,

[nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [fɜ:rs] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['gæɪsɪn] [ðæt] [kept] [ðə; ði]['kæəs(ə)l] ,
not being able to force his way to the garrison that kept the castle ,
不是 存在 有能力的 到 力量 他的 方式 到 这 驻军 那 保留 这 城堡 ,
他无法强行闯入守卫城堡的驻军,

[tʊk] [hɔ:rs] , [ænd; ənd][fled] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
took horse , and fled out of the city ,
采取 马 , 和 逃亡 出去 的 这 城市 ,
他骑马逃出了城。

['fɪlɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [hi:; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd][kən'fju:ʒ(ə)n] ,
filling all the places where he came with fear and confusion ,
填充 全部 这 地方 在哪里 他 来了 和 害怕 和 困惑 ,
他所到之处, 都充满了恐惧和混乱。

['mægnɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['daɪənz] [fɜ:rsɪz] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə]
magnifying the amount of Dion's forces that he might not be supposed to
放大 这 数量 的 迪翁的 力量 那 他 可能 不是 是 据称 到
[hæv; həv] [dɪ'zɜ:rtɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] [wɪ'ðəʊt] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [fɜ:r; fər][aɪ 'ti:] .
have deserted his charge without good reason for it .
有 荒凉的 他的 收费 没有 好的 原因 为了 它 .
迪翁麾下兵力众多, 他本不应该无故抛弃自己的部下。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['daɪən][wʌz; wəz] [kʌm] [ʌp] , [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ;
By this time , Dion was come up , and appeared in the sight of the people ;
经过 这 时间 , 迪翁 曾是 来 向上 , 和 出现 在 这 视线 的 这 人们 ;
这时, 狄翁上来了, 出现在众人面前;

[hi:; hi] ['mɑ:tʃt] [fɜ:rst][ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [su:t][ʌv; əv][ɑ:rmz] , [ænd; ənd][baɪ][hɪm; ɪm][ɑ:n][wʌn][hænd][hɪz; ɪz]
he marched first in a rich suit of arms , and by him on one hand his
他 行军 第一的 在 一个 富有的 套装 的 武器 , 和 经过 他 在 一 手 他的
['brʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,
他身着华丽的盔甲走在最前面, 他的兄弟走在他身旁,

- , [ɑ:n][ðə; ði] ['lðər] , ['kæɪɪpəs] [ðə; ði] [ə'θi:njən] , [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] ['gɑ:ləndz] .
Megacles , on the other , Callippus the Athenian , crowned with garlands .
- , 在 这 其他 , 卡利普斯 这 雅典 , 加冕 和 花环 .
另一边是梅加克勒斯, 还有头戴花环的雅典人卡利普斯。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜ:rən] ['soʊldʒərz] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['fɑ:lʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [gɑ:rd] ,
Of the foreign soldiers , a hundred followed as his guard ,
的 这 外国的 士兵 , 一个 百 随后 作为 他的 警卫 ,
其中一百名外国士兵跟随他担任护卫,

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['sevrəl] ['ɑ:fəsərz][led][ðə; ði][rest][ɪn] [gʊd] ['ɔ:rdər] ; [ðə; ði][sɪrə'kju:zənz] ['lʊkɪŋ] [ɑ:n]
and their several officers led the rest in good order ; the Syracusans looking on
和 他们的 一些 警官 引领 这 休息 在 好的 命令 ; 这 锡拉库萨人 寻找 在
[ænd; ənd] ['welkəɪŋ] [ðem; ðəm] ,
and welcoming them ,
和 欢迎 他们 ,
他们的几名军官带领着其他人, 秩序井然; 叙拉古人观看并欢迎他们。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [biˈli:vð] [ðə; ði] [hoʊl] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈseɪkrɪd][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [prəˈseɪ(ə)n] ,
as if they believed the whole to be a sacred and religious procession ,
作为 如果 他们 相信 这 所有的 到 是 一个 神圣 和 宗教 游行 ,
仿佛他们认为整个过程都是一场神圣的宗教游行。

[tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [ðə; ði] [ˈsɑ:ləm] [ˈentrəns] , [ˈæftər][æn; ən] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ˈfɔːrti] - [eɪt] [ˈjɪrz] , [ʌv; əv]
to celebrate the solemn entrance , after an absence of forty - eight years , of
到 庆祝 这 庄严 入口 , 后 一个 缺席 的 四十 - 八 年 , 的
[ˈlɪbərti] [ænd; ənd][ˈpɑːpjələr] [ˈɡʌvərnmənt] .
liberty and popular government .
自由 和 受欢迎的 政府 .
庆祝时隔四十八年，自由和人民政府庄严回归。

[ˈdaɪən] [ˈentərd] [baɪ][ðə; ði] - [geɪt] ,
Dion entered by the Menitid gate ,
迪翁 进入 经过 这 - 门 ,
狄翁从梅尼提德门进入，
[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [baɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈtrʌmpɪt] [ˈkwaiətɪd][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
and having by sound of trumpet quieted the noise of the people ,
和 拥有 经过 声音 的 喇叭 安静 这 噪音 的 这 人们 ,
用号角声平息了人群的喧闹之后，

[hiː; hi] [kɔːzd] [ˌprɑːkləˈmeɪ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] , [ðæt] [ˈdaɪən][ænd; ənd] - ,
he caused proclamation to be made , that Dion and Megacles ,
他 导致 公告 到 是 制成 , 那 迪翁 和 - ,
他下令发布公告，宣布狄翁和梅加克勒斯，

[huː] [wɜːr; wər] [kʌm] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ðə; ði] [təˈrænik(ə)] [ˈɡʌvərnmənt] ,
who were come to overthrow the tyrannical government ,
WHO 是 来 到 推翻 这 强横 政府 ,
他们前来推翻暴政政府，

[dɪd] [dɪˈkler] [ðə; ði][ˌsɪrəˈkjuːzənz][ænd; ənd][ɔːl] [ˈʌðər] [siˈsɪljən] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtaɪrənt] .
did declare the Syracusans and all other Sicilians to be free from the tyrant .
做过 宣布 这 锡拉库萨人 和 全部 其他 西西里人 到 是 自由的 从 这 暴君 .
宣布叙拉古人和其他所有西西里人摆脱暴君的统治。

[bʌt; bət] , [ˈbiːɪŋ] [dɪˈzaɪərəs][tuː; tə] [həˈræŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [hɪmˈself] , [hiː; hi] [went] [ʌp] [θruː] [ðə; ði]
But , being desirous to harangue the people himself , he went up through the
但 , 存在 渴望 到 长篇大论 这 人们 他自己 , 他 去 向上 通过 这
Achradina .

但是，他一心想亲自向民众发表演讲，于是便从阿赫拉迪纳山上去了。
[ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ðə; ði] [weɪ] [brɔːt] [ˈvɪktəms][fɔːr; fər][ˈsækrɪfajs] , [set] [aʊt][ðer; ðər][teɪblz]
The citizens on each side the way brought victims for sacrifice , set out their tables
这 公民 在 每个 边 这 方式 带来 受害者 为了 牺牲 , 放 出去 他们的 表格
[ænd; ənd] [ˈɡɑːblət] ,
and goblets ,
和 高脚杯 ,
道路两旁的居民带来了祭祀用的牲畜，摆放了桌子和酒杯。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [pæst] [baɪ] [iːtʃ] [dɔːr] [θruː] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ˈɔrnəmənts] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
and as he passed by each door threw flowers and ornaments upon him ,
和 作为 他 通过了 经过 每个 门 扔 花朵 和 装饰品 之上 他 ,
他经过每一扇门时，人们都会向他抛洒鲜花和饰品。

[wɪð; wɪθ] [vaʊz] [ænd; ənd] [ˌækkləˈmeɪʃənz] , [ˈɑːnər] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][ɡɑːd] .
with vows and acclamations , honouring him as a god .
和 誓言 和 掌声 , 致敬 他 作为 一个 上帝 .
人们以誓言和欢呼声尊崇他，如同尊神一般。

[ðer; ðær][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈkæs(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] - [ə; eɪ] [ˈlɔːfti] [ænd; ənd] [kənˈspɪkjʊəs] [sʌn]
There was under the castle and the Pentapyla a lofty and conspicuous sun
那里 曾是 在下面 这 城堡 和 这 - 一个 高远 和 显眼的 太阳
- ['daɪəl] ,
- dial ,
- 拨号 ,

城堡和五门塔下方有一个高耸醒目的日晷。

[wɪtʃ] [daɪəˈnɪsiəs] [hæd; həd][set] [ʌp] .
which Dionysius had set up .
哪个 狄奥尼修斯 有 放 向上 .

这是狄奥尼修斯设立的。

[ˈgetɪŋ] [ʌp][əˈpɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] , [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən][ɔːˈreɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
Getting up upon the top of that , he made an oration to the people ,
获得 向上 之上 这 顶部 的 那 , 他 制成 一个 演讲 到 这 人们 ,
他爬上山顶, 向民众发表了演说。

[ˈkɔːlɪŋ] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ænd; ənd] [dɪˈfend] [ðer; ðær] [ˈlɪbərti] ; [huː] , [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt]
calling upon them to maintain and defend their liberty ; who , with great
呼叫 之上 他们 到 维持 和 保卫 他们的 自由 ; WHO , 和 伟大的
[ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [əkˈnɑːlɪdʒmənt] ,
expressions of joy and acknowledgment ,
表达式 的 喜悦 和 致谢 ,
呼吁他们维护和捍卫自由; 他们以极大的喜悦和感激之情,

[kriˈeɪtɪd] [ˈdaɪən][ænd; ənd] - [ˈdʒenrəlz] , [wɪð; wɪθ] [ˈpliːnəri] [ˈpaʊə-z] , [ˈdʒɔɪnɪŋ][ɪn] [kəˈmɪʃ(ə)n]
created Dion and Megacles generals , with plenary powers , joining in commission
创建 迪翁 和 - 将军们 , 和 全体会议 权力 , 加入 在 委员会
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,
迪翁和梅加克勒斯被任命为将军, 拥有全权, 并与他们一起组成委员会。

[æt; ət][ðer; ðær][dɪˈzaɪər][ænd; ənd] [ɪnˈtriːtɪ] , [ˈtwenti] [ˈkɑːliːɡz] ,
at their desire and entreaty , twenty colleagues ,
在 他们的 欲望 和 恳求 , 二十 同事 ,
在他们的愿望和恳求下, 二十位同事

[ʌv; əv] [huːm] [hæf][wɜːr; wər][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv]
of whom half were of those that had returned with them out of
的 谁 一半 是 的 那些 那 有 返回 和 他们 出去 的
[ˈbænɪʃmənt] .
banishment .
流放 .
其中一半是和他们一起从流放地返回的人。

[,aɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði][dɪˈvaɪnərz][ə; eɪ][moʊst] [ˈhæpi] [ˈoʊmən] [ðæt] [ˈdaɪən] ,
It seemed also to the diviners a most happy omen that Dion ,
它 似乎 还 到 这 占卜者 一个 最多 快乐的 预兆 那 迪翁 ,
在占卜者看来, 狄翁的出现似乎是一个非常吉利的预兆。

[wen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈdres] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
when he made his address to the people ,
什么时候 他 制成 他的 地址 到 这 人们 ,
当他向人民发表讲话时,

[hæd; həd] ['ʌndə] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ðə; ði] ['steɪtli] ['mɑ:njumənt] [wɪtʃ] [daɪə'nɪsiəs] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [sʌtʃ] **had under his feet the stately monument which Dionysius had been at such**
有 在下面 他的 脚 这 庄严 纪念碑 哪个 狄奥尼修斯 有 到过 在 这样的
[peɪnz] [tu:; tə] [ɪ'rekt] ;
pains to erect ;
疼痛 到 直立 ;

他的脚下是狄奥尼修斯费尽心力竖立的庄严纪念碑；

[bʌt; bət] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sʌn] - ['daɪəl] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [stəd] [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] **but because it was a sun - dial on which he stood when he was**
但 因为 它 曾是 一个 太阳 - 拨号 在 哪个 他 站立 什么时候 他 曾是
[meɪd] ['dʒen(ə)rəl] ,
made general ,
制成 一般的 ,

但因为他被任命为将军时所站的，是一座日晷。

[ðeɪ] [ɪk'sprest] [sʌm; səm] [fɪrʒ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['ækʃnz] [hi:; hi] [hæd; həd] [pər'fɔ:rmɪd] [maɪt] [bi:; bi] **they expressed some fears that the great actions he had performed might be**
他们 表达 一些 恐惧 那 这 伟大的 行动 他 有 执行 可能 是
[sʌbdʒekt] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ,
subject to change ,
主题 到 改变 ,

他们表达了一些担忧，认为他所做的伟大事迹可能会被改变。

[ænd; ænd] [æd'mɪt] [sʌm; səm] ['ræpɪd] [tʒ:rn] [ænd; ænd] [ˌdeklə'neɪʃən] [ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] .
and admit some rapid turn and declination of fortune .
和 承认 一些 迅速的 转动 和 下降 的 财富 .

并承认命运的某些迅速转变和衰落。

[æftər] [ðɪs] , [ˈdaɪən] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] - , [rɪ'li:st] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ɪm'prɪznd] **After this , Dion , taking the Epipolae , released the citizens who were imprisoned**
后 这 , 迪翁 , 采取 这 - , 发布 这 公民 WHO 是 被监禁
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

此后，狄翁占领了埃皮波莱岛，释放了被囚禁在那里的公民。

[ænd; ænd] [ðen] [reɪzɪd] [ə; eɪ] [wɔ:l] [tu:; tə] [ɪn'vest] [ðə; ði] ['kæs(ə)] .
and then raised a wall to invest the castle .
和 然后 提高 一个 墙 到 投资 这 城堡 .

然后筑起一道墙将城堡围起来。

[ˈsev(ə)n] [deɪz] [æftər] , [daɪə'nɪsiəs] [ə'raɪvd] [baɪ] [si:] , [ænd; ænd] [gɔ:t] [ɪntu:] [ðə; ði] ['sɪtədel] ,
Seven days after , Dionysius arrived by sea , and got into the citadel ,
七 天 后 , 狄奥尼修斯 到达的 经过 海 , 和 得到 进入 这 堡垒 ,
[ˌseɪvən] [ˌdeɪz] [ˌæftər] [ˌdaɪənɪˈsiəs] [ˌəˈraɪvd] [ˌbaɪ] [ˌsi:] [ˌænd; ænd] [ˌgɔ:t] [ˌɪntu:] [ˌðə; ði] [ˌsɪtəˈdel]

七天后，狄奥尼修斯乘船抵达，进入了城堡。

[ænd; ænd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [keɪm] ['kæɪdʒɪz] ,
and about the same time came carriages ,
和 关于 这 相同的 时间 来了 马车 ,

大约在同一时期，马车也出现了。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:rmz] [ænd; ænd] [æmjə'nɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈdaɪən] [hæd; həd] [left] [wɪð; wɪθ] - .
bringing the arms and ammunition which Dion had left with Synalus .
带来 这 武器 和 弹药 哪个 迪翁 有 左边 和 - .

他带来了狄翁留给西纳鲁斯的武器弹药。

[ði:z] [hi:; hi] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ;
These he distributed among the citizens ;
这些 他 分布式 之中 这 公民 ;

他将这些钱财分发给了市民；

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ðæt][ˈwɑːntɪd][ˈfɜːrniʃt][ðəmˈselvz][æz; əz][wel][æz; əz][ðeɪ][kʊd; kəd],
and the rest that wanted furnished themselves as well as they could ,
和 这 休息 那 通缉 提供 他们自己 作为 出色地 作为 他们 可以 ,
其余的人则尽其所能地自行布置了住所。

[ænd; ənd][pʊt][ðəmˈselvz][ɪn][ðə; ði][kənˈdɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈzeləs][ænd; ənd][ˈsɜːrvɪsəb(ə)l][men]-[æt; ət]-
and put themselves in the condition of zealous and serviceable men - at -
和 放 他们自己 在 这 状况 的 热心 和 可用 男人 - 在 -
[ɑːrmz].
arms .
武器 .
并使自己成为热忱而称职的战士。

[daɪəˈnisiəs][sent][ˈeɪdʒənts], [æt; ət][fɜːrst][ˈpraɪvətli], [tuː; tə][ˈdaɪən], [tuː; tə][traɪ][wʌt][tɜːrmz][ðeɪ][kʊd; kəd]
Dionysius sent agents , at first privately , to Dion , to try what terms they could
狄奥尼修斯 发送 代理人 , 在 第一的 私下 , 到 迪翁 , 到 尝试 什么 条款 他们 可以
[meɪk][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm].
make with him .
制作 和 他 .
狄奥尼修斯先是私下派遣使者去见狄翁，试探能与他达成什么条件。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪˈkleɪɪŋ][ðæt][ˈeni][ˈoʊvɜːtʃʊrz][ðeɪ][hæd; həd][tuː; tə][meɪk][mʌst; məst][biː; bi][meɪd][ɪn]
But he declaring that any overtures they had to make must be made in
但 他 声明 那 任何 序曲 他们 有 到 制作 必须 是 制成 在
[ˈpʌblɪk][tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪrəˈkjuːzənz][æz; əz][ə; eɪ][friː][ˈpiːp(ə)l],
public to the Syracusans as a free people ,
民众 到 这 锡拉库萨人 作为 一个 自由的 人们 ,
但他宣称，他们必须向叙拉古人公开示好，把他们当作自由的人民。

[ˈen.vɔɪz][naʊ][went][ænd; ənd][keɪm][brɪˈtwiːn][ðə; ði][ˈtaɪrənt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l], [wɪð; wɪθ][fer]
envoys now went and came between the tyrant and the people , with fair
使节 现在 去 和 来了 之间 这 暴君 和 这 人们 , 和 公平的
[prəˈpəʊzɪz],
proposals ,
提案 ,
使者们往返于暴君和人民之间，提出合理的建议。

[ænd; ənd][əˈʃʊərənsɪz][ðæt][ðeɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][əˈbeɪtmənts][ʌv; əv][ðer; ðər][tˈrɪbjʊːts][ænd; ənd][ˈtæksɪz]
and assurances that they should have abatements of their tributes and taxes
和 保证 那 他们 应该 有 减免 的 他们的 致敬 和 税收
,
.
,
并保证他们应减免贡赋和税款，

[ænd; ənd][ˈfriːdəm][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbəːdənz][ʌv; əv][ˈmɪləteri][eksprɪˈdɪŋz],
and freedom from the burdens of military expeditions ,
和 自由 从 这 负担 的 军队 探险 ,
摆脱军事远征的重负，
[ɔːl][wɪθ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][meɪd][əˈkɔːrdɪŋ][tuː; tə][ðer; ðər][oʊn][æprəˈbeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][kənˈsent][wɪð; wɪθ]
all which should be made according to their own approbation and consent with
全部 哪个 应该 是 制成 根据 到 他们的 自己的 赞许 和 同意 和
[hɪm; ɪm].
him .
他 .
所有这些都应根据他们自己对他的认可和同意而制定。

[ðə; ði][ˌsɪrəˈkjuːzənz] [læft] [æt; ət] [ðiːz] [ˈɔfɜːz] , [ænd; ənd][ˈdaɪən] [rɪˈtʃːrnd] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði]
The Syracusans laughed at these offers , and Dion returned answer to the
这 锡拉库萨人 笑了 在 这些 优惠 , 和 迪翁 返回 回答 到 这
[ˈenˌvɔɪz] ,
envoys ,
使节 ,

叙拉古人对这些提议嗤之以鼻，狄翁则答复了使者们。

[ðæt] [daɪəˈnisɪəs] [mʌst; məst][nɑːt] [θɪŋk] [tuː; tə] [triːt] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][əˈpaːn] [ˈeni] [ˈlðər] [tɜːrmz][bʌt; bət]
that Dionysius must not think to treat with them upon any other terms but
那 狄奥尼修斯 必须 不是 思考 到 对待 和 他们 之上 任何 其他 条款 但
[rɪˈzaɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ;
resigning the government ;
辞职 这 政府 ;

狄奥尼修斯绝不能考虑以除辞去政府之外的任何其他条件与他们谈判；

[wɪt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [æktʃuəli] [duː] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [fərˈget] [haʊ] [ˈnɪrli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈleɪtɪd]
which if he would actually do , he would not forget how nearly he was related
哪个 如果 他 会 实际上 做 , 他 会 不是 忘记 如何 几乎 他 曾是 有关的
[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,

如果他真的这么做了，他就不会忘记他们之间有多么亲密的关系。

[ɔːr][biː; bi] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə] [əˈsɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][prəʊˈkjʊərəɪŋ] [əˈblɪvɪən] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] ,
or be wanting to assist him in procuring oblivion for the past ,
或者 是 想要 到 协助 他 在 采购 遗忘 为了 这 过去的 ,
或者想要帮助他遗忘过去，

[ænd; ənd] [wətˈevər] [els] [wʌz; wəz][ˈriːz(ə)nəb(ə)] [ænd; ənd][dʒʌst] .
and whatever else was reasonable and just .
和 任何 别的 曾是 合理的 和 只是 .
以及其他一切合理公正的事项。

[daɪəˈnisɪəs] [siːmd] [tuː; tə] [kənˈsent] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz][ˈeɪdʒənts] [əˈgen] ,
Dionysius seemed to consent to this , and sent his agents again ,
狄奥尼修斯 似乎 到 同意 到 这 , 和 发送 他的 代理人 再次 ,
狄奥尼修斯似乎同意了，再次派出了他的使者。

[dɪˈzaɪərəɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪrəˈkjuːzənz][tuː; tə] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪtədel] [ænd; ənd] [dɪˈskʌs] [wɪð; wɪθ]
desiring some of the Syracusans to come into the citadel and discuss with
渴望 一些 的 这 锡拉库萨人 到 来 进入 这 堡垒 和 讨论 和
[hɪm; ɪm][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n][ðə; ði] [tɜːrmz][tuː; tə] [wɪt] [ɑːn] [ɪːt] [saɪd] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] ,
him in person the terms to which on each side they might be willing ,
他 在 人 这 条款 到 哪个 在 每个 边 他们 可能 是 愿意的 ,
他希望一些叙拉古人能进入城堡，与他当面商讨双方各自愿意接受的条件。

[ˈæftər] [fer] [dɪˈbeɪt] , [tuː; tə] [kənˈsent] .
after fair debate , to consent .
后 公平的 辩论 , 到 同意 .
经过公平辩论后，同意。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [ˈðerfɔːr] , [sʌm; səm] [dɪˈpjuːtɪd] , [sʌt] [æz; əz][ˈdaɪən] [əˈpruːvd] [ʌv; əv] ;
There were , therefore , some deputed , such as Dion approved of ;
那里 是 , 所以 , 一些 委派 , 这样的 作为 迪翁 得到正式认可的 的 ;
因此，有一些被委派的人，比如迪翁认可的人；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈru:mər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][wʌz; wəz] , [ðæt] [daɪəˈnisɪəs] [wʊd]
and the general rumour from the castle was , that Dionysius would
和 这 一般的 谣言 从 这 城堡 曾是 , 那 狄奥尼修斯 会
[vɑ:lənˈterəli] [rɪˈzain] [hɪz; ɪz] [əˈθɔ:rəti] ,
voluntarily resign his authority ,
自愿 辞职 他的 权威 ,

城堡里普遍流传着这样的说法：狄奥尼修斯将主动辞去他的权力。

[ænd; ənd] [ˈræðər] [du:][aɪ ˈti:] [hɪmˈself] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [gʊd] [di:d] [ðæn; ðən][let][aɪ ˈti:][bi:; bi][ðə; ði][ækt]
and rather do it himself as his own good deed than let it be the act
和 相当 做 它 他自己 作为 他的 自己的 好的 契据 比 让 它 是 这 行为
[ʌv; əv][ˈdaɪən] .
of Dion .
的 迪翁 .

他宁愿自己做这件事，把它当作自己的善举，也不愿让它成为狄翁的功劳。

[bʌt; bət] [ðɪs] [prəˈfe(ə)n] [wʌz; wəz][ə; ei] [mɪr] [trɪk] [tu:; tə][əˈmju:z][ðə; ði][sɪrəˈkju:zənz] .
But this profession was a mere trick to amuse the Syracusans .
但 这 职业 曾是 一个 仅仅 诡计 到 娱乐 这 锡拉库萨人 .

但这种职业只不过是用来取悦叙拉古人的伎俩。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][pʊt][ðə; ði] [ˈdepjutɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər][sent][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈkʌstədi] , [ænd; ənd][baɪ] [breɪk]
For he put the deputies that were sent to him in custody , and by break
为了 他 放 这 副手们 那 是 发送 到 他 在 保管 , 和 经过 休息
[ʌv; əv][deɪ] ,
of day ,
的 天 ,

因为他把奉命来见他的使者都拘禁了起来，到了天亮的时候，

[ˈhævɪŋ] [fɜ:rst][tu:; tə] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [hɪz; ɪz][men] [meɪd] [ðem; ðəm][drɪŋk] [ˈplentɪfəli] [ʌv; əv] [rɔ:ɪ] [waɪn] ,
having first to encourage his men made them drink plentifully of raw wine ,
拥有 第一的 到 鼓励 他的 男人 制成 他们 喝 大量 的 生的 葡萄酒 ,

他先是鼓励手下，让他们喝了大量的生酒。

[hi:; hi][sent][ðə; ði] [ˈgærɪsn] [ʌv; əv] [ˈmɜ:səˌneri:z] [aʊt][tu:; tə] [meɪk] [ə; ei] [ˈsʌd(ə)n] [ˈsæli] [əˈɡenst] [ˈdaɪənz]
he sent the garrison of mercenaries out to make a sudden sally against Dion's
他 发送 这 驻军 的 雇佣兵 出去 到 制作 一个 突然 莎莉 反对 迪翁的
[wɜ:rks] .
works .
作品 .

他派出雇佣兵驻军，对狄翁的工事发动突然袭击。

[ðə; ði] [əˈtæk] [wʌz; wəz][kwɔ:t] [ʌnɪkˈspektɪd] ,
The attack was quite unexpected ,
这 攻击 曾是 相当 意外 ,

这次袭击完全出乎意料。

[ænd; ənd][ðə; ði][baɪˈbeəriənz] [set][tu:; tə] [wɜ:rk] [ˈboʊldli][wɪð; wɪθ] [laʊd] [kraɪz] [tu:; tə] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] [krɔ:s]
and the barbarians set to work boldly with loud cries to pull down the cross
和 这 野蛮人 放 到 工作 大胆地 和 大声 哭泣 到 拉 向下 这 叉
- [wɔ:l] ,
- **wall** ,
- 墙 ,

于是，蛮族们大声叫嚣着，大胆地开始拆毁横墙。

[ænd; ənd] [əˈseɪld] [ðə; ði][sɪrəˈkju:zənz][soʊ] [ˈfjʊriəsli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪnˈteɪn]
and assailed the Syracusans so furiously that they were not able to maintain
和 遭受攻击 这 锡拉库萨人 所以 愤怒地 那 他们 是 不是 有能力的 到 维持

[ðer; ðər][pəʊst] .
their post .
他们的 邮政 .

他们猛烈攻击叙拉古人，以至于叙拉古人无法守住他们的阵地。

[ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv][ˈdaɪənz][ˈhaɪrd][ˈsoʊldʒərz] , [ɑːn][fɜːrst][ˈteɪkɪŋ][ðə; ði][əˈlɑːrm] , [ədˈvænst][tuː; tə]
Only a party of Dion's hired soldiers , on first taking the alarm , advanced to
仅有的 一个 派对 的 迪翁的 雇用 士兵 , 在 第一的 采取 这 警报 , 先进的 到
[ðə; ði][ˈreskjuː] ;
the rescue ;
这 救援 ;

只有狄翁雇佣的一队士兵在接到警报后立即赶去救援；

[ˈniːðər][dɪd][ðeɪ][æt; ət][fɜːrst][noʊ][wʌt][tuː; tə][duː] , [ɔːr][haʊ][tuː; tə][ɪmˈplɔɪ][ðə; ði][eɪd][ðeɪ]
neither did they at first know what to do , or how to employ the aid they
两者都不 做过 他们 在 第一的 知道 什么 到 做 , 或者 如何 到 采用 这 援助 他们
[brɔːt] ,
brought ,
带来 ,

他们起初也不知道该怎么办, 也不知道如何使用他们带来的援助。

[nɑːt][ˈbiːɪŋ][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][hɪr][ðə; ði][kəˈmændz][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈɑːfəsərz] ,
not being able to hear the commands of their officers ,
不是 存在 有能力的 到 听到 这 命令 的 他们的 警官 ,
[əˈmɪdɪst][ðə; ði][nɔɪz][ænd; ənd][kənˈfjuːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][sɪrəˈkjuːzənz] ,
在.....之中 这 噪音 和 困惑 的 这 锡拉库萨人 ,
[əˈmɪdɪst][ðə; ði][nɔɪz][ænd; ənd][kənˈfjuːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][sɪrəˈkjuːzənz] ,
在锡拉库萨人的喧闹和混乱之中,

[huː][fled][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈenəmi][ænd; ənd][ræn][ɪn][əˈmʌŋ][ðem; ðəm] , [ˈbreɪkɪŋ][θruː][ðer; ðər]
who fled from the enemy and ran in among them , breaking through their
WHO 逃亡 从 这 敌人 和 跑 在 之中 他们 , 打破 通过 他们的
[ræŋks] ,
ranks ,
排名 ,

他们从敌人手中逃脱, 然后冲入敌阵, 突破了敌军防线。

[ʌnˈtɪl][ˈdaɪən] , [ˈsiːɪŋ][nʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz][kʊd; kəd][biː; bi][hɜːrd] ,
until Dion , seeing none of his orders could be heard ,
直到 迪翁 , 看到 没有任何 的 他的 订单 可以 是 听到 ,
[ʌnˈtɪl][ˈdaɪən] , [ˈsiːɪŋ][nʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz][kʊd; kəd][biː; bi][hɜːrd] ,
直到狄翁发现自己的命令无人听见为止,

[rɪˈzɔːlvd][tuː; tə][let][ðem; ðəm][siː][baɪ][ɪɡˈzæmp(ə)l][wʌt][ðeɪ][ɔːt][tuː; tə][duː] ,
resolved to let them see by example what they ought to do ,
已解决 到 让 他们 看 经过 例子 什么 他们 应该 到 做 ,
[rɪˈzɔːlvd][tuː; tə][let][ðem; ðəm][siː][baɪ][ɪɡˈzæmp(ə)l][wʌt][ðeɪ][ɔːt][tuː; tə][duː] ,
决心以身作则, 让他们明白自己应该怎么做。

[ænd; ənd][tʃɑːrdʒd][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈθɪkɪst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈenəmi] .
and charged into the thickest of the enemy .
和 带电 进入 这 最厚 的 这 敌人 .
[ænd; ənd][tʃɑːrdʒd][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈθɪkɪst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈenəmi] .
然后冲进了敌军最密集的区域。

[ðə; ði][faɪt][əˈbaʊt][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][fɪrs][ænd; ənd][ˈblʌdi] ,
The fight about him was fierce and bloody ,
这 斗争 关于 他 曾是 凶猛的 和 血腥 ,
[ðə; ði][faɪt][əˈbaʊt][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][fɪrs][ænd; ənd][ˈblʌdi] ,
围绕他的战斗异常激烈, 血流成河。

[hiː; hi][ˈbiːɪŋ][æz; əz][wel][noʊn][baɪ][ðə; ði][ˈenəmi][æz; əz][baɪ][hɪz; ɪz][oʊn][ˈpɑːrti] ,
he being as well known by the enemy as by his own party ,
他 存在 作为 出色地 已知 经过 这 敌人 作为 经过 他的 自己的 派对 ,
[hiː; hi][ˈbiːɪŋ][æz; əz][wel][noʊn][baɪ][ðə; ði][ˈenəmi][æz; əz][baɪ][hɪz; ɪz][oʊn][ˈpɑːrti] ,
他不仅在自己党内广为人知, 在敌方阵营也同样声名显赫。

[ænd; ənd][ɔːl][ˈrʌnɪŋ][wɪð; wɪθ][laʊd][kraɪz][tuː; tə][ðə; ði][ˈkwɔːrtərz][wer][hiː; hi][fɔːt] .
and all running with loud cries to the quarters where he fought .
和 全部 跑步 和 大声 哭泣 到 这 四分之一 在哪里 他 战斗 .
[ænd; ənd][ɔːl][ˈrʌnɪŋ][wɪð; wɪθ][laʊd][kraɪz][tuː; tə][ðə; ði][ˈkwɔːrtərz][wer][hiː; hi][fɔːt] .
所有人都大声喊叫着跑向他战斗过的营房。

[ðooʊ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ʌv; əv] [laɪf] [wʌz; wəz] [noʊ] [ɒ:ŋgər] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:dɪlɪ] [streŋθ] [ænd; ənd]
Though his time of life was no longer that of the bodily strength and
尽管 他的 时间 的 生活 曾是 不 更长 那 的 这 身体上的 力量 和
[ə'dʒɪləti][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɑ:mbæt] ,
agility for such a combat ,
敏捷 为了 这样的 一个 战斗 ,

虽然他当时的年龄已不再具备进行这种战斗所需的体力和敏捷性，

[stiɪl] [hɪz; ɪz] [dɪ,tɜ:rmɪ'nei](ə)n] [ænd; ənd] ['kɜ:ɾɪdʒ] [wɜ:r; wər] [sə'fɪ](ə)nt] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [ɔ:l]
still his determination and courage were sufficient to maintain him against all
仍然 他的 决心 和 勇气 是 充足的 到 维持 他 反对 全部
[ðæt] [ə'tækt] [hɪm; ɪm] ;
that attacked him ;
那 遭到攻击 他 ;

然而，他的决心和勇气足以让他抵御所有攻击他的人；

[bʌt; bət] , [waɪl] ['breɪvli] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði][hænd][wɪð; wɪθ]
but , while bravely driving them back , he was wounded in the hand with
但 , 尽管 勇敢地 驾驶 他们 后退 , 他 曾是 受伤 在 这 手 和
[ə; eɪ] [læns] ,
a lance ,
一个 槊 ,

但是，在英勇击退敌人的过程中，他被长矛刺伤了手。

[hɪz; ɪz]['bɑ:di] ['ɑ:rmər] ['ɔ:lsou][hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] ['bætərd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['skersli] ['eni] [ɒ:ŋgər]
his body armour also had been much battered , and was scarcely any longer
他的 身体 盔甲 还 有 到过 很多 伤痕累累 , 和 曾是 几乎 任何 更长
[sɜ:rvisəb(ə)l] [tu:; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] ,
serviceable to protect him ,
可用 到 保护 他 ,

他的盔甲也破损严重，几乎无法再起到保护作用了。

['i:ðər] [ə'genst] ['mɪsaɪlz] [ɔ:r] [bloʊz] [hænd] - [tu:; tə] - [hænd] .
either against missiles or blows hand - to - hand .
任何一个 反对 导弹 或者 打击 手 - 到 - 手 .

无论是抵御导弹攻击还是近身肉搏。

['meni] [spiə] [ænd; ənd] ['dʒævlɪn] [hæd; həd] [pæst] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] [θru:] [ðə; ði] [ʃi:ld] , [ænd; ənd] , [ɑ:n]
Many spears and javelins had passed into it through the shield , and , on
许多 长矛 和 标枪 有 通过了 进入 它 通过 这 盾 , 和 , 在
[ði:z] ['bi:ɪŋ] ['broʊkən] [bæk] ,
these being broken back ,
这些 存在 破碎的 后退 ,

许多长矛和标枪穿过盾牌射入其中，当它们被折断后，

[hi:; hi] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] ['reskju:d] , [ænd; ənd] ['kærid] [ɔ:f] [baɪ]
he fell to the ground , but was immediately rescued , and carried off by
他 跌倒 到 这 地面 , 但 曾是 立即地 获救 , 和 携带 离开 经过
[hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] .
his soldiers .
他的 士兵 .

他倒在了地上，但立即被士兵们救起并带走了。

[ðə; ði] [kə'mænd] - [ɪn] - [tʃi:f] [hi:; hi] [left] [tu:; tə] - , [ænd; ənd] , ['maʊntɪŋ] [ə; eɪ] [hɔ:rs] , [roʊd]
The command - in - chief he left to Timonides , and , mounting a horse , rode
这 命令 - 在 - 首席 他 左边 到 - , 和 , 安装 一个 马 , 骑
[ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] ,
about the city ,
关于 这 城市 ,

他将统帅之职留给了提蒙尼德，然后骑上马，在城里巡视了一番。

[ˈræliŋ] [ðə; ði][ˌsɪrəˈkjuːzənz] [ðæt] [fled] ; [ænd; ənd] , [ˈɔːrdəɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [dɪˈtætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrən]
rallying the Syracusans that fled ; and , ordering up a detachment of the foreign
集结 这 锡拉库萨人 那 逃亡 ; 和 , 订购 向上 一个 分离 的 这 外国的
[ˈsoʊldʒərz] [aʊt] [ʌv; əv]
soldiers out of Achradina ,
士兵 出去 的 ,

召集逃亡的叙拉古人；并命令从阿赫拉迪纳调集一支外国士兵分遣队，

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈpoʊstɪd][ɑːn] [gɑːrd] , [hiː; hi] [brɔːt] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [freɪ] [rɪˈzɜːrv] ,
where they were posted on guard , he brought them as a fresh reserve ,
在哪里 他们 是 发布 在 警卫 , 他 带来 他们 作为 一个 新鲜的 预订 ,
他把他们带到他们原本站岗的地方，作为新兵补充。

[ˈiːgər] [fɔːr; fər][ˈbæt(ə)l] , [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈtaɪərd][ænd; ənd] [ˈfeɪlɪŋ] [ˈenəmi] ,
eager for battle , upon the tired and failing enemy ,
渴望的 为了 战斗 , 之上 这 疲劳的 和 失败的 敌人 ,
渴望战斗，向疲惫不堪、节节败退的敌人发起进攻

[huː] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [wel] [ɪnˈklaɪnd][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðer; ðər] [dɪˈzaɪn] .
who were already well inclined to give up their design .
WHO 是 已经 出色地 倾斜 到 给 向上 他们的 设计 .
他们原本就倾向于放弃他们的设计。

[fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [həʊps] [æt; ət][ðer; ðər][fɜːrst] [ˈsæli] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɪti] ,
For having hopes at their first sally to take the whole city ,
为了 拥有 希望 在 他们的 第一的 莎莉 到 拿 这 所有的 城市 ,
他们妄想在第一次进攻中就攻占整个城市，

[wen] [bɪˈjɑːnd] [ðer; ðər] [ekspekˈteɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [wɪð; wɪθ][boʊld][ænd; ənd]
when beyond their expectation they found themselves engaged with bold and
什么时候 超过 他们的 期待 他们 成立 他们自己 已订婚的 和 大胆的 和
[ˈpræktɪst] [ˈfaɪtərz] ,
practised fighters ,
已实践 战士 ,
出乎意料的是，他们发现自己要面对的是胆大妄为、经验丰富的战士。

[ðeɪ] [fel] [bæk] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈkæs(ə)l] .
they fell back towards the castle .
他们 跌倒 后退 向 这 城堡 .
他们向城堡方向撤退。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [geɪv] [graʊnd] , [ðə; ði] [ɡriːk] [ˈsoʊldʒərz] [prest] [ðə; ði][ˈhɑːrdər][əˈpɑːn][ðem; ðəm]
As soon as they gave ground , the Greek soldiers pressed the harder upon them
作为 很快 作为 他们 给予 地面 , 这 希腊语 士兵 按下 这 更难 之上 他们
,
,
,
他们刚一退让，希腊士兵就加大了进攻力度。

[tɪl] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd][fled] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] .
till they turned and fled within the walls .
直到 他们 转向 和 逃亡 之内 这 墙壁 .
直到他们转身逃进了城墙内。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][lɔːst][ɪn] [ðɪs] [ˈæk(ə)n][ˈsev(ə)nti] - [fɔːr] [ʌv; əv][ˈdaɪənz][men] ,
There were lost in this action seventy - four of Dion's men ,
那里 是 丢失的 在 这 行动 七十 - 四 的 迪翁的 男人 ,
在这场战斗中，迪翁的部下有七十四人阵亡。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡreɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
and a very great number of the enemy .
和 一个 非常 伟大的 数字 的 这 敌人 .
以及数量庞大的敌军。

[ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪɡnəl] [ˈvɪktəri] , [ænd; ənd] [ˈprɪnsəpli] [əbˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈvælər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrən]
This being a signal victory , and principally obtained by the valour of the foreign
这 存在 一个 信号 胜利 , 和 主要 获得 经过 这 勇气 的 这 外国的
[ˈsoʊldʒərz] ,
soldiers ,
士兵 ,

这是一场意义重大的胜利，主要归功于外国士兵的英勇作战。

[ðə; ði][ˌsɪrəˈkjuːzənz] [riˈwɔːdid] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [mɪˈniː] ,
the Syracusans rewarded them in honour of it with a hundred minae ,
这 锡拉库萨人 奖励 他们 在 荣誉 的 它 和 一个 百 米娜 ,
为了表彰他们的功绩，叙拉古人赏赐了他们一百米纳。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] [prɪˈzentɪd] [ˈdaɪən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
and the soldiers on their part presented Dion with a crown of gold .
和 这 士兵 在 他们的 部分 呈现 迪翁 和 一个 王冠 的 金子 .
士兵们则向狄翁献上了一顶金冠。

[suːn] [ˈæftər] , [ðer; ðər] [keɪm] [ˈherəldz] [frʌm; frəm] [daɪəˈnisɪəs] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈdaɪən] [ˈletərz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Soon after , there came heralds from Dionysius bringing Dion letters from the
很快 后 , 那里 来了 使者 从 狄奥尼修斯 带来 迪翁 信件 从 这
[ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] ,
women of his family ,
女性 的 他的 家庭 ,
不久之后，狄奥尼修斯派人带来了狄翁家族女性写给他的信件。

[ænd; ənd][wʌn] [əˈdrest] [ˌaʊtˈsaɪd] , " [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [frʌm; frəm] - ; " [ðɪs] [wʌz; wəz]
and one addressed outside , " To his father , from Hipparinus ; " this was
和 一 已解决 外部 , " 到 他的 父亲 , 从 - ; " 这 曾是
[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈdaɪənz] [sʌn] ,
the name of Dion's son ,
这 姓名 的 迪翁的 儿子 ,
还有一封信写在外面，“致他的父亲，来自希帕里努斯;”这是狄翁之子的名字。

[ðoʊ] [taɪˈmiːəs] [sez] , [hiː; hi][wʌz; wəz] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [əɪːts] [neɪm] , [kɔːld] [ɛrɛtiəs] ;
though Timaeus says , he was , from his mother Arete's name , called Aretaeus ;
尽管 蒂迈欧 说道 , 他 曾是 , 从 他的 母亲 阿瑞特的 姓名 , 称为 阿雷泰乌斯 ;
虽然蒂迈欧斯说，他的名字来源于他母亲阿瑞忒的名字，所以他叫阿瑞泰乌斯；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˈkredit] [ɪz] [ˈræðər] [tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] - [rɪˈpɔːrt] ,
but I think credit is rather to be given to Timonides's report ,
但 我 思考 信用 是 相当 到 是 给定 到 - 报告 ,
但我认为更应该称赞的是提摩尼德斯的报告。

[huː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ˈfeloʊ] - [ˈsoʊldʒər][ænd; ənd][ˈkɑːnfɪdənt] .
who was his father's fellow - soldier and confidant .
WHO 曾是 他的 父亲的 同伴 - 士兵 和 知己 .
他是他父亲的战友和知己。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈletərz] [wɜːr; wər] [riːd] [ˈpʌblɪkli] , [kənˈteɪnɪŋ] [ˈmeni] [səˌlɪsɪˈteɪʃnz] [ænd; ənd]
The rest of the letters were read publicly , containing many solicitations and
这 休息 的 这 信件 是 读 公开 , 包含 许多 征集 和
[ˈhʌmb(ə)l] [riˈkwests] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] ;
humble requests of the women ;
谦逊的 请求 的 这 女性 ;
其余信件均被公开宣读，其中包含许多妇女的恳求和谦卑请求；

[ðæt] [prəˈfesɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ðə; ði] [ˈherəldz] [wəd] [nɑːt][hæv; həv][ðem; ðəm]
that professing to be from his son , the heralds would not have them
那 声称 到 是 从 他的 儿子 , 这 使者 会 不是 有 他们
[ˈoʊpən] [ˈpʌblɪkli] ,
open publicly ,
打开 公开 ,

虽然声称是他儿子的遗嘱，但传令官们不会让遗嘱公开。

[bʌt; bət][ˈdaɪən] , [ˈpʊtɪŋ] [fɔːrs] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] , [broʊk] [ðə; ði] [siːl] .
but Dion , putting force upon them , broke the seal .
但 迪翁 , 推杆 力量 之上 他们 , 打破 这 海豹 .

但狄翁用武力打破了封印。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [daɪəˈnisiəs] , [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [tɜːrmz][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈdaɪən] ,
It was from Dionysius , written in the terms of it to Dion ,
它 曾是 从 狄奥尼修斯 , 书面 在 这 条款 的 它 到 迪翁 ,

这是狄奥尼修斯写给狄翁的，措辞也与狄奥尼修斯相同。

[bʌt; bət][ɪn] [ɪˈfekt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪrəˈkjuːzənz] , [ænd; ənd][soʊ] [ˈwɜːrdɪd] [ðæt] ,
but in effect to the Syracusans , and so worded that ,
但 在 影响 到 这 锡拉库萨人 , 和 所以 措辞 那 ,

但实际上却是针对叙拉古人，而且措辞也如此。

[ˈʌndər] [ə; eɪ][ˈplɔːzəb(ə)l][ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪ](ə)n][ʌv; əv] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ɪnˈtriːti] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
under a plausible justification of himself and entreaty to him ,
在下面 一个 合情合理 理由 的 他自己 和 恳求 到 他 ,

在对自己做出合情合理的解释并恳求他之后，

[miːnz] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][fɔːr; fər] [ˈrendərɪŋ] [hɪm; ɪm] [səˈspektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
means were taken for rendering him suspected by the people .
方法 是 已采取 为了 渲染 他 怀疑 经过 这 人们 .

他们采取了各种手段，使他受到民众的怀疑。

[aɪ ˈtiː] [riˈmaɪndɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ˈsɜːrvɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːrmərli] [dʌn] [ðə; ði] [juːˈsɜːpɪŋ]
It reminded him of the good service he had formerly done the usurping
它 提醒 他 的 这 好的 服务 他 有 以前 完毕 这 篡位

[ˈgʌvərnmənt] ,
government ,
政府 ,

这让他想起自己以前为篡位政府所做的贡献。

[aɪ ˈtiː] [ˈædɪd] [θrets] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɪrɪst] [rɪˈleɪŋz] , [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] , [sʌn] , [ænd; ənd][waɪf] ,
it added threats to his dearest relations , his sister , son , and wife ,
它 额外 威胁 到 他的 亲爱的 关系 , 他的 姐姐 , 儿子 , 和 妻子 ,

这给他最亲近的亲人，他的妹妹、儿子和妻子，都带来了威胁。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][kəmˈplaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑːntents] , [ˈɔːlsəʊ] [ˈpæʃənət] [dɪˈmændz] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ]
if he did not comply with the contents , also passionate demands mingled with
如果 他 做过 不是 遵守 和 这 内容 , 还 热情的 需求 混合 和

[ˌlæməneɪˈteɪʃənz] ,
lamentations ,
哀歌 ,

如果他不接受这些内容，还会伴有激烈的请求和哀叹，

[ænd; ənd] , [moʊst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ɔːl] , [ˈɜːrdʒənt] [ˌrekəməneɪˈdeɪʃənz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][nɑːt]
and , most to the purpose of all , urgent recommendations to him not
和 , 最多 到 这 目的 的 全部 , 紧迫的 建议 到 他 不是

[tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] ,
to destroy the government ,
到 破坏 这 政府 ,

最重要的是，向他提出了不要摧毁政府的紧急建议。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['paʊər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [men] [huː] ['ɔːlweɪz] [heɪtɪd] [hɪm; ɪm] ,
and put the power into the hands of men who always hated him ,
和 放 这 力量 进入 这 双手 的 男人 WHO 总是 憎恨 他 ,
并将权力交到了那些一直憎恨他的人手中。

[ænd; ənd] [wʊd] ['nevər] [fər'get] [ðer; ðər][oʊld] [piːks] [ænd; ənd] ['kwɔrəlz] ; [let][hɪm; ɪm] [teɪk] [ðə; ði]
and would never forget their old piques and quarrels ; let him take the
和 会 绝不 忘记 他们的 老的 激怒 和 争吵 ; 让 他 拿 这
[ˈsɑːvrənti] [hɪm'self] ,
sovereignty himself ,
主权 他自己 ,
他们永远不会忘记过去的恩怨情仇；就让他自己夺取政权吧。

[ænd; ənd][soʊ] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .
and so secure the safety of his family and his friends .
和 所以 安全的 这 安全 的 他的 家庭 和 他的 朋友们 .
从而保障他的家人和朋友的安全。

[wen] [ðɪs] ['letər] [wʌz; wəz] [riːd] , [ðə; ði][sɪrə'kjuːzənz][wɜːr; wər][nɑːt] , [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
When this letter was read , the Syracusans were not , as they should have
什么时候 这 信 曾是 读 , 这 锡拉库萨人 是 不是 , 作为 他们 应该 有
[bɪn] ,
been ,
到过 ,
当这封信被宣读时，叙拉古人并没有像他们应该的那样感到高兴。

[træns'pɔːtɪd] [wɪð; wɪθ][ædmə'reɪ(ə)n][æɪ; ət][ðə; ði] ['ʌn'muːvəbl] ['kɑːnstənsɪ] [ænd; ənd] [mæɡnə'nɪməti] [ʌv; əv]
transported with admiration at the unmovable constancy and magnanimity of
运输 和 钦佩 在 这 不可移动的 恒常 和 海量 的
[ˈdaɪən] ,
Dion ,
迪翁 ,
被迪翁坚定不移的忠诚和宽宏大量所深深打动。

[huː] [wɪð'stʊd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['dɪrɪst] ['ɪntrəsts] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [tuː; tə]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] ,
who withstood all his dearest interests to be true to virtue and justice ,
WHO 经受住了考验 全部 他的 亲爱的 兴趣 到 是 真的 到 美德 和 正义 ,
[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntrəri] ,
but , on the contrary ,
但 , 在 这 相反 ,
他为了坚守美德和正义，放弃了自己最珍视的一切利益，但恰恰相反，

[ðeɪ] [sɔː] [ɪn] [ðɪs] [ðer; ðər] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [fɪərɪŋ] [ænd; ənd] [sə'spektɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [leɪ] ['ʌndər] [æɪn; ən]
they saw in this their reason for fearing and suspecting that he lay under an
他们 锯 在 这 他们的 原因 为了 害怕 和 怀疑 那 他 躺 在下面 一个
[ɪn'vɪnsəb(ə)] [nə'sesəti] [tuː; tə][biː; bi] ['feɪvərəbl] [tuː; tə] [daɪə'nɪsɪəs] ;
invincible necessity to be favourable to Dionysius ;
无敌 必要性 到 是 有利 到 狄奥尼修斯 ;
他们由此看出，他们害怕和怀疑他有理由相信他必须对狄奥尼修斯友好。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪ'ɡæɪn] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['lɪdər] ,
and they began , therefore , to look out for other leaders ,
和 他们 开始 , 所以 , 到 看 出去 为了 其他 领导人 ,
因此，他们开始寻找其他领导人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræðər] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][tuː; tə][ðer; ðər] [ɡreɪt] [dʒɔɪ] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt]
and the rather because to their great joy they received the news that
和 这 相当 因为 到 他们的 伟大的 喜悦 他们 已收到 这 消息 那
[hɪ'ræklɪdiːz] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .
Heraclides was on his way .
赫拉克利德斯 曾是 在 他的 方式 .
而且，更让他们高兴的是，他们收到了赫拉克利德斯即将到来的消息。

[ðɪs] [hɪ'ræklɪdi:z] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:m] [daɪə'nisiəs] [hæd; həd] ['bæniʃt] , [ə; eɪ] ['veri] [gʊd]
This Heraclides was one of those whom Dionysius had banished , a very good
这 赫拉克利德斯 曾是 一 的 那些 谁 狄奥尼修斯 有 被放逐 , 一个 非常 好的
[ˈsoʊldʒər] ,
soldier ,
士兵 ;

这位赫拉克利德斯是狄奥尼修斯放逐的人之一，他是一位非常优秀的士兵。

[ænd; ənd] [wel] [noʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'mændz] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɔ:rmərli] [hæd; həd] [ˈʌndər] [ðə; ði]
and well known for the commands he had formerly had under the
和 出色地 已知 为了 这 命令 他 有 以前 有 在下面 这
[ˈtaɪrənt] ;
tyrant ;
暴君 ;

他曾是暴君手下的指挥官，并因此而闻名。

[jet] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][noʊ] ['kɑ:nstənt] ['pɜ:rpəs] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪk(ə)l] ['tempər] ,
yet a man of no constant purpose , of a fickle temper ,
然而 一个 男人 的 不 持续的 目的 , 的 一个 反复无常 脾气 ,
然而，他却是一个没有定数、性情反复无常的人。

[ænd; ənd] [li:st] [ʌv; əv][ɔ:l][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɑ:n] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][ækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and least of all to be relied upon when he had to act with a
和 至少 的 全部 到 是 依赖 之上 什么时候 他 有 到 行为 和 一个
[ˈkɑ:li:g] [ɪn] ['eni] [ˈɑ:nərəb(ə)l] [kə'mænd] .
colleague in any honourable command .
同事 在 任何 光荣的 命令 .

尤其令人担忧的是，当他需要与同事在任何光荣的指挥岗位上合作时，他根本无法被信任。

[hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfrəns] ['fɔ:rmərli] [wɪð; wɪθ][ˈdaɪən][ɪn] [,peləpə'ni:səs] , [ænd; ənd]
He had had a difference formerly with Dion in Peloponnesus , and
他 有 有 一个 不同之处 以前 和 迪翁 在 伯罗奔尼撒半岛 , 和
[hæd; həd] [rɪ'zɑ:lvd] ,
had resolved ,
有 已解决 ,

他之前曾与伯罗奔尼撒半岛的狄翁有过矛盾，但后来解决了这个问题。

[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [mi:nz] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪps] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz][hi:; hi][hæd; həd] , [tu:; tə] [meɪk]
upon his own means , with what ships and soldiers he had , to make
之上 他的 自己的 方法 , 和 什么 船舶 和 士兵 他 有 , 到 制作
[æn; ən] [ə'tæk] [ə'pɑ:n] [daɪə'nisiəs] .
an attack upon Dionysius .
一个 攻击 之上 狄奥尼修斯 .

他凭借自己的力量，利用他所拥有的船只和士兵，向狄奥尼修斯发动进攻。

[wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['sɪrəkjʊz] , [wɪð; wɪθ]['sev(ə)n] ['gæli:z] [ænd; ənd] [θri:] [smɔ:l] ['ves(ə)lz] ,
When he arrived at Syracuse , with seven galleys and three small vessels ,
什么时候 他 到达的 在 雪城大学 , 和 七 厨房 和 三 小的 船只 ,
他抵达锡拉丘兹时，带着七艘桨帆船和三艘小船。

[hi:; hi] [faʊnd] [daɪə'nisiəs] [ɔ:l'reɪdɪ] [kloʊz] [bi'sɪdʒd] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɪrə'kju:zənz] [haɪ] [ænd; ənd] [praʊd]
he found Dionysius already close besieged , and the Syracusans high and proud
他 成立 狄奥尼修斯 已经 关闭 被围困 , 和 这 锡拉库萨人 高的 和 自豪的
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɪktəriz] .
of their victories .
的 他们的 胜利 .

他发现狄奥尼修斯城已被围困，叙拉古人则因胜利而高昂自豪。

[ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] , [ˈðɜfɔːr] , [hiː; hi] [ɪn'devər] [baɪ][ɔːl] [weɪz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ˈpɑːpjələər] ;
Forthwith , therefore , he endeavoured by all ways to make himself popular ;
立即 , 所以 , 他 努力 经过 全部 方式 到 制作 他自己 受欢迎的 ;
[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,
and , indeed ,
和 , 的确 ,

因此，他立即想方设法让自己受到民众的欢迎；而且，事实上，

[hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪm; ɪm] [ˈnæt(ə)rəli] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [veri] [ɪn'sɪnjuetɪŋ] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ]
he had in him naturally something that was very insinuating and taking
他 有 在 他 自然 某物 那 曾是 非常 暗示 和 采取
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɑːpjələs] [ðæt] [lʌvz] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːtɪd] .
with a populace that loves to be courted .
和 一个 民众 那 爱 到 是 求爱 .

他天生就有一种非常迷人、很能讨好民众的特质，而民众又喜欢被讨好。

[hiː; hi] [geɪnd] [hɪz; ɪz][end] , [ˈɔːlsou] , [ðə; ði] [ˈiziə] , [ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ˈoʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz]
He gained his end , also , the easier , and drew the people over to his
他 获得 他的 结尾 , 还 , 这 更轻松 , 和 画 这 人们 超过 到 他的
[saɪd] ,
side ,
边 ,

他得偿所愿，而且过程也更加轻松，他还成功地将人们拉拢到自己一边。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'laɪk] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][tuː; tə][ˈdaɪənz] [greɪv] [ænd; ənd] [ˈsteɪtli] [ˈmænər] ,
because of the dislike they had taken to Dion's grave and stately manner ,
因为 的 这 不喜欢 他们 有 已采取 到 迪翁的 严重 和 庄严 方式 ,
因为他们不喜欢迪翁严肃庄重的举止，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌoʊvər'berɪŋ] [ænd; ənd] [ə'suːmɪŋ] ;
which they thought overbearing and assuming ;
哪个 他们 想法 霸道 和 假设 ;
他们认为这种做法傲慢自大；

[ðer; ðər] [sək'sesɪz] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ðem; ðəm][sou] [ˈkerləs] [ænd; ənd] [ˈkɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd]
their successes having made them so careless and confident that they expected
他们的 成功 拥有 制成 他们 所以 粗心 和 自信的 那 他们 预期的
[ˈpɑːpjələər][aːts][ænd; ənd] [ˈflætəriːz] [frəm; frəm][ðer; ðər] [ˈlɪdər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn] [rɪ'æləti]
popular arts and flatteries from their leaders before they had in reality
受欢迎的 艺术 和 奉承 从 他们的 领导人 前 他们 有 在 现实
[sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ][ˈpɑːpjələər] [ˈɡʌvənmənt] .
secured a popular government .
安全 一个 受欢迎的 政府 .

他们的成功使他们变得如此粗心大意和自信，以至于在真正建立起民选政府之前，就期望他们的领导人会给予他们迎合大众的艺术和奉承。

[ˈgetɪŋ] , [ˈðɜfɔːr] , [tə'geðər] [ɪn][æn; ən] [ɪ'regjələr] [ə'sembli] , [ðeɪ] [tʃoʊz] [hɪ'ræklɪdiːz] [ðer; ðər]
Getting , therefore , together in an irregular assembly , they chose Heraclides their
获得 , 所以 , 一起 在 一个 不规律的 集会 , 他们 选择 赫拉克利德斯 他们的
[ˈædmərəl] ; [bʌt; bət] [wen] [ˈdaɪən] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] ,
admiral ; but when Dion came forward ,
上将 ; 但 什么时候 迪翁 来了 向前 ,

因此，他们聚集在一起举行了一次非正式集会，推选赫拉克利德斯为他们的海军统帅；但当狄翁站出来时，

[ænd; ənd][tould][ðem; ðəm] [ðæt] [kən'fɜːrɪŋ] [ðɪs] [trʌst] [ə'pɑːn] [hɪ'ræklɪdiːz] [wʌz; wəz][ɪn] [ɪ'fekt] [tuː; tə]
and told them that conferring this trust upon Heraclides was in effect to
和 讲述 他们 那 授予 这 相信 之上 赫拉克利德斯 曾是 在 影响 到
[wɪð'drɔː] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈgræntɪd] [hɪm; ɪm] ,
withdraw that which they had granted him ,
提取 那 哪个 他们 有 的确 他 ,

并告诉他们，将这项信任授予赫拉克利德斯，实际上就是收回他们之前授予他的信任。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋɡər][ðer; ðər] [dʒenrəˈlɪsɪmoʊ] [ɪf] [əˈhʌðər] [hæd; həd][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv]
for he was no longer their generalissimo if another had the command of
为了 他 曾是 不 更长 他们的 大元帅 如果 其他 有 这 命令 的
[ðə; ði][ˈnɜːvi] ,
the navy ,
这 海军 ,

因为如果海军的指挥权落到了别人手中，他就不再是他们的最高统帅了。

[ðeɪ] [rɪˈpiːld] [ðer; ðər][ˈɔːrdər] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [mʌt] [əˈɡenst] [ðer; ðər] [wɪlz] , [ˈkænsəld] [ðə; ði]
they repealed their order , and , though much against their wills , cancelled the
他们 废除 他们的 命令 , 和 , 尽管 很多 反对 他们的 遗嘱 , 取消 这
[nuː] [əˈpɔɪntmənt] .
new appointment .
新的 预约 .

他们撤销了之前的命令，并且尽管很不情愿，还是取消了新的任命。

[wen] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ˈdaɪən][ɪnˈvaɪtɪd] [hɪˈræklɪdiːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd]
When this business was over , Dion invited Heraclides to his house , and
什么时候 这 商业 曾是 超过 , 迪翁 受邀 赫拉克利德斯 到 他的 房子 , 和
[ˈpɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
pointed out to him ,
尖 出去 到 他 ,

事情结束后，狄翁邀请赫拉克利德斯到他家，并向他指出：

[ɪn][ˈdʒent(ə)l][tɜːrmz] ,
in gentle terms ,
在 温和的 条款 ,

委婉地说，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ˈæktɪd] [ˈwaɪzli] [ɔːr] [wel] [tuː; tə] [ˈkwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][əˈpɑːn][ə; eɪ][pʌŋkˈtɪli,oʊ]
that he had not acted wisely or well to quarrel with him upon a punctilio
那 他 有 不是 行动 明智地 或者出色地 到 争吵 和 他 之上 一个 拘束
[ʌv; əv] [ˈɑːnər] ,
of honour ,
的 荣誉 ,

他为了一个无关紧要的荣誉问题与他争吵，这既不明智也不妥当。

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [liːst] [fɔːls] [step] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][ˈruːɪn][ʌv; əv][ɔːl] ;
at a time when the least false step might be the ruin of all ;
在 一个 时间 什么时候 这 至少 错误的 步 可能 是 这 废墟 的 全部 ;
在这样一个时刻，哪怕最轻微的失误都可能导致全军覆没；

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈkɔːlɪŋ] [ə; eɪ] [freɪ] [əˈsembli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] , [hiː; hi][ðer; ðər] [neɪmd] [hɪˈræklɪdiːz]
and then , calling a fresh assembly of the people , he there named Heraclides
和 然后 , 呼叫 一个 新鲜的 集会 的 这 人们 , 他 那里 命名 赫拉克利德斯
[ˈædmərəl] ,
admiral ,
上将 ,

然后，他召集了一次新的人民大会，并在会上任命赫拉克利德斯为海军上将。

[ænd; ənd] [priˈveɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][laɪf] - [ɡɑːrd] , [æz; əz][hiː; hi]
and prevailed with the citizens to allow him a life - guard , as he
和 最终获胜 和 这 公民 到 允许 他 一个 生活 - 警卫 , 作为 他
[hɪmˈself] [hæd; həd] .
himself had .
他自己 有 .

他成功说服市民允许他配备一名救生员，就像他自己一样。

[hɪ'rækliði:z] ['ɒpəni] [prə'fest] [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər]['daɪən] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm]
Heraclides openly professed the highest respect for Dion , and made him
赫拉克利德斯 公然 声称 这 最高 尊重 为了 迪翁 , 和 制成 他
[greɪt] [æk'nɑːdʒmənts] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['feɪvər] ,
great acknowledgments for this favour ,
伟大的 致谢 为了 这 偏爱 ,

赫拉克利德斯公开表示对狄翁的最高敬意，并为此对他表示了极大的感谢。

[ə'tendɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['defərəns] ,
attending him with all deference ,
参加 他 和 全部 尊重 ,
毕恭毕敬地听从他的吩咐,

[æz; əz] ['redi] [tu;; tə] [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] [bʌt; bət][ʌndər'hænd][hi;; hi] [kept] [ʌp][hɪz; ɪz] ['di:lɪŋz]
as ready to receive his commands but underhand he kept up his dealings
作为 准备好 到 收到 他的 命令 但 暗中 他 保留 向上 他的 交易
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑ:pjələs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'ru:liər] ['sɪtəznz] ,
with the populace and the unrulier citizens ,
和 这 民众 和 这 无政府主义者 公民 ,
他表面上服从命令，但实际上却暗中与民众和不服从统治的公民进行交易。

[ʌn'setlɪŋ] [ðer; ðər][maɪndz][ænd; ənd] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnts] ,
unsettling their minds and disturbing them with his complaints ,
令人不安 他们的 思想 和 令人不安 他们 和 他的 投诉 ,
他的抱怨扰乱了他们的心绪，让他们心烦意乱。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] ['daɪən]['ɪntu:][ðə; ði]['ʌtmoʊst][pər'pleksəti][ænd; ənd][dɪs'kwəɪət] .
and putting Dion into the utmost perplexity and disquiet .
和 推杆 迪翁 进入 这 极致 困惑 和 忧虑 .
这让迪翁感到无比困惑和不安。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [hi;; hi] [əd'vaɪzd] [tu;; tə] [gɪv] [daɪə'nɪsiəs] [li:v] [tu;; tə][kwɪt][ðə; ði]['kæs(ə)] ,
For if he advised to give Dionysius leave to quit the castle ,
为了 如果 他 建议 到 给 狄奥尼修斯 离开 到 辞职 这 城堡 ,
因为如果他建议允许狄奥尼修斯离开城堡，

[hi;; hi] [wʊd] [bi;; bi][ɪk'spəʊzd][tu;; tə][ðə; ði][ɪmpju'teɪ(ə)n][ʌv; əv] ['sperɪŋ] [ænd; ənd] [prə'tektɪŋ] [hɪm; ɪm] ; [ɪf]
he would be exposed to the imputation of sparing and protecting him ; if
他 会 是 裸露 到 这 估算 的 节省 和 保护 他 ; 如果
,
:
,
他会因此被指责为袒护和保护他；如果，

[tu;; tə] [ə'vɔɪd] ['gɪvɪŋ] [ə'fens] [ɔ:r] [sə'spɪ(ə)n] , [hi;; hi] ['sɪmplɪ] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [si:dʒ] ,
to avoid giving offence or suspicion , he simply continued the siege ,
到 避免 给予 罪行 或者 怀疑 , 他 简单地 持续 这 围城 ,
为了避免引起冒犯或怀疑，他只是继续围攻。

[ðeɪ] [wʊd] [seɪ] [hi;; hi][prə'træktɪd,prəʊ'træktɪd][ðə; ði][wɔ:r][tu;; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði]
they would say he protracted the war to keep his office of general the
他们 会 说 他 拖延 这 战争 到 保持 他的 办公室 的 一般的 这
[ɔ:ŋgər][ænd; ənd] [oʊvər'b:] [ðə; ði] ['sɪtəznz] .
longer and overawe the citizens .
更长 和 敬畏 这 公民 .
他们会说他故意拖延战争，以便更长时间地保住将军的职位，并恐吓民众。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][soʊsɪs] , [noʊtɔːriəs][ɪn][ðə; ði][ˈsɪti][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][bæd][kənˈdʌkt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
There was one Sosis , notorious in the city for his bad conduct and his
那里 曾是 一 索西斯 , 臭名昭著 在 这 城市 为了 他的 坏的 执行 和 他的
[ˈɪmpjədəns] ,
impudence ,
厚颜无耻 ,

城里有个叫索西斯的人, 因其恶劣的行为和厚颜无耻而臭名昭著。

[jet][ə; eɪ][ˈfeɪvərɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] ,
yet a favourite with the people ,
然而 一个 最喜欢的 和 这 人们 ,
[ˈdʌktɪvli] ,
却深受民众喜爱

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈveri][ˈriːz(ə)n][ðæt][ðeɪ][laɪkt][tuː; tə][siː][aɪˈtiː][meɪd][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˈpɑːpjələr]
for the very reason that they liked to see it made a part of popular
为了 这 非常 原因 那 他们 喜欢 到 看 它 制成 一个 部分 的 受欢迎的
[ˈprɪvəlɪdʒɪz][tuː; tə][ˈkæri][ˈfriː][ˈspiːtʃ][tuː; tə][ðɪs][ɪkˈses][ʌv; əv][ˈlaɪs(ə)ns] .
privileges to carry free speech to this excess of licence .
特权 到 携带 自由的 演讲 到 这 过量的 的 执照 .

正是因为他们乐于看到言论自由成为大众特权的一部分, 从而走向了这种过度放纵。

[ðɪs][mæn],[aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][dɪˈzaɪn][əˈɡenst][ˈdaɪən] , [stʊd][ʌp][wʌn][deɪ][ɪn][æn; ən][əˈsembli] ,
This man , out of a design against Dion , stood up one day in an assembly ,
这 男人 , 出去 的 一个 设计 反对 迪翁 , 站立 向上 一 天 在 一个 集会 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

这个人出于对狄翁的阴谋, 有一天在集会上站起来,

[ˈhævɪŋ][səˈfɪʃntli][ˈreɪld][æt; ət][ðə; ði][ˈsɪtənz] [æz; əz][ə; eɪ][set][ʌv; əv][fuːlz][ðæt][kʊd; kəd][naːt][siː]
having sufficiently railed at the citizens as a set of fools that could not see
拥有 足够 有轨电车 在 这 公民 作为 一个 放 的 傻瓜 那 可以 不是 看
[haʊ][ðeɪ][hæd; həd][meɪd][æn; ən][ɪksˈtʃeɪndʒ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdɪsəluːt][ænd; ənd][ˈdrʌŋkən][fɔːr; fər][ə; eɪ]
how they had made an exchange of a dissolute and drunken for a
如何 他们 有 制成 一个 交换 的 一个 荒淫 和 醉 为了 一个
[ˈsoʊbər][ænd; ənd][ˈwɑːtʃfl][ˈdespəˌtɪzəm] ,
sober and watchful despotism ,
清醒 和 警惕 专制主义 ,

在充分斥责市民们是一群傻瓜, 看不出来他们是如何从放荡不羁、醉醺醺的专制统治过渡到清醒警惕的专制统治之后,

[ænd; ənd][ðʌs][ˈhævɪŋ][ˈpʌblɪkli][dɪˈklerd][hɪmˈself][ˈdaɪənz][ˈenəmi] , [tʊk][hɪz; ɪz][liːv] .
and thus having publicly declared himself Dion's enemy , took his leave .
和 因此 拥有 公开 声明 他自己 迪翁的 敌人 , 采取 他的 离开 .
[ˈdʌktɪvli] ,
于是, 他公开宣布自己是狄翁的敌人, 然后告辞了。

[ðə; ði][nekst][deɪ][hiː; hi][wʌz; wəz][siːn][ˈrʌnɪŋ][θruː][ðə; ði][striːts] ,
The next day he was seen running through the streets ,
这 下一个 天 他 曾是 已见 跑步 通过 这 街道 ,
[ˈdʌktɪvli] ,
第二天有人看到他在街上奔跑。

[æz; əz][ɪf][hiː; hi][fled][frʌm; frəm][sʌm; səm][ðæt][pərˈsuːd][hɪm; ɪm] , [ˈbɔːlmoʊst][ˈneɪkɪd] , [ˈwuːndɪd][ɪn][ðə; ði]
as if he fled from some that pursued him , almost naked , wounded in the
作为 如果 他 逃亡 从 一些 那 追击 他 , 几乎 裸 , 受伤 在 这
[hed] ,
head ,
头 ,

仿佛他赤身裸体, 头部受伤, 正逃离追捕他的人。

[ænd; ənd][ˈblʌdi][ɔːl][ˈsoʊvər] .
and bloody all over .
和 血腥 全部 超过 .
[ˈdʌktɪvli] ,
浑身是血。

[ɪn] [ðɪs] [kən'di(ə)n] , [ˈgetɪŋ] [ˈpi:p(ə)] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] ,
In this condition , getting people about him in the market - place ,
在这 状况 , 获得 人们 关于 他 在这 市场 - 地方 ,
在这种情况下, 他需要在市场上吸引人们的注意力。

[hi:; hi][tu:ld][ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'sɔ:ltɪd] [baɪ][ˈdaɪənz] [men] ; [ænd; ənd] , [tu:; tə]
he told them that he had been assaulted by Dion's men ; and , to
他 讲述 他们 那 他 有 到过 袭击 经过 迪翁的 男人 ; 和 , 到
[kən'fɜ:rm] [wʌt] [hi:; hi] [sed] ,
confirm what he said ,
确认 什么 他 说 ,
他告诉他们他遭到了迪翁手下的袭击; 为了证实他所说的话,

[ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['wu:ndz] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:v] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
showed them the wounds he had received in his head .
显示 他们 这 伤口 他 有 已收到 在 他的 头 .
他向他们展示了自己头部受到的伤口。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [tʊk] [hɪz; ɪz][pɑ:rt] , [ɪks'kleɪmɪŋ] [ˈlaʊdli] [ə'genst] [ˈdaɪən][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈkru:əl]
And a good many took his part , exclaiming loudly against Dion for his cruel
和 一个 好的 许多 采取 他的 部分 , 惊呼 高声 反对 迪翁 为了 他的 残忍的
[ænd; ənd] [tə'rænik(ə)] [kən'dʌkt] ,
and tyrannical conduct ,
和 强横 执行 ,
许多人也加入了他的行列, 大声谴责狄翁的残暴暴政。

['stɑ:pɪŋ] [ðə; ði] [maʊðz] [ʌ; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [baɪ] ['blʌdʃed] [ænd; ənd]['perəl][ʌ; əv][laɪf] .
stopping the mouths of the people by bloodshed and peril of life .
停止 这 嘴 的 这 人们 经过 流血事件 和 危险 的 生活 .
以流血和生命危险来阻止人民发声。

[dʒʌst][æz; əz][æn; ən] [ə'sembli] [wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ʌn'setld] [ænd; ənd] [tu:'mʌltjuəs] [steɪt]
Just as an assembly was gathering in this unsettled and tumultuous state
只是 作为 一个 集会 曾是 采集 在 这 不安的 和 动荡的 状态
[ʌ; əv][maɪnd] ,
of mind ,
的 头脑 ,
正当人们在这种动荡不安的情绪状态下聚集在一起时,

['daɪən] [keɪm] [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,
Dion came before them ,
迪翁 来了 前 他们 ,
迪翁比他们先到,

[ænd; ənd] [meɪd] [aɪ 'ti:] [ə'pɪr] [haʊ] [ðɪs] [soʊsɪs][wʌz; wəz] ['brʌðər] [tu:; tə][wʌn][ʌ; əv] - [gɑ:rd] ,
and made it appear how this Sosis was brother to one of Dionysius's guard ,
和 制成 它 出现 如何 这 索西斯 曾是 兄弟 到 一 的 - 警卫 ,
并让人误以为这个索西斯是狄奥尼修斯一名卫兵的兄弟。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [set][ɑ:n][baɪ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɪm'brɔɪl] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] ['tu:mʌlt] [ænd; ənd]
and that he was set on by him to embroil the city in tumult and
和 那 他 曾是 放 在 经过 他 到 纠缠 这 城市 在 骚乱 和
[kən'fju:ʒ(ə)n] ;
confusion ;
困惑 ;
他受其指使, 意图使全城陷入骚乱和混乱;

[daɪə'nɪsiəs] ['hævɪŋ] [naʊ] [noʊ] [wei] [left] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sɪ'kjʊrəti] [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ]
Dionysius having now no way left for his security but to make his advantage
狄奥尼修斯 拥有 现在 不 方式 左边 为了 他的 安全 但 到 制作 他的 优势
[ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'sɛnfənz] [ænd; ənd] [dɪ'strækʃənz] .
of their dissensions and distractions .
的 他们的 分歧 和 分心 .

狄奥尼修斯现在除了利用他们的纷争和混乱来巩固自己的地位之外，别无他法。

[ðə; ði] ['sɜːdʒənz] , [ˈɔːlsoʊ] , ['hævɪŋ] [səːtʃt] [ðə; ði] [wuːnd] ,
The surgeons , also , having searched the wound ,
这 外科医生 , 还 , 拥有 搜索 这 伤口 ,
[faʊnd] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [reɪzɪd] [ðæn; ðən] [kʌt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['daʊnrart] [bloʊ] ;
found it was rather raised than cut with a downright blow ;
成立 它 曾是 相当 提高 比 切 和 一个 彻头彻尾 吹 ;
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['wuːndz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] [ɑːr; ər] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] [mɪr] [weɪt] ,
for the wounds made with a sword are , from their mere weight ,
为了 这 伤口 制成 和 一个 剑 是 , 从 他们的 仅仅 重量 ,
[moʊst] ['kɑːmənli] ['diːpəst] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [slɑɪt] ,
most commonly deepest in the middle , but this was very slight ,
最多 通常 最深处 在 这 中间 , 但 这 曾是 非常 轻微 ,
[ænd; ənd][ɔːl] [ə'ɔːŋ] [ʌv; əv][æn; ən] ['iːkwəl] [depθ] ; [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][wʌŋ] [kən'tɪnjuːd] [wuːnd] ,
and all along of an equal depth ; and it was not one continued wound ,
和 全部 沿着 的 一个 平等的 深度 ; 和 它 曾是 不是 一 持续 伤口 ,
[æz; əz] [ɪf] [kʌt] [æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət] ['sevrəl] [ɪn'sɪzənz] , [ɪn][ɔːl] [praːbə'bɪləti] [meɪd] [æt; ət] ['sevrəl] [taɪmz]
as if cut at once , but several incisions , in all probability made at several times
作为 如果 切 在 一次 , 但 一些 切口 , 在 全部 可能性 制成 在 一些 时代
,
.
,

仿佛是一次性切开的，但实际上是多道切口，很可能是分多次切开的。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði][peɪn] .
as he was able to endure the pain .
作为 他 曾是 有能力的 到 忍受 这 疼痛 .
[ðer; ðər][wɜːr; wər]['kredəb(ə)lɪ] [pɜːsənz] , [ˈɔːlsoʊ] , [huː] [brɔːt] [ə; eɪ][ˈreɪzər] , [ænd; ənd] [fʊd] [aɪ 'tiː][ɪn]
There were credible persons , also , who brought a razor , and showed it in
那里 是 可信的 人 , 还 , who 带来 一个 剃刀 , 和 显示 它 在
[ðə; ði] [ə'sembli] ,
the assembly ,
这 集会 ,
[ˈstɛrtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [met][soʊsɪs] , [ˈrʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [ɔːl] ['blʌdɪ] ,
stating that they met Sosis , running in the street , all bloody ,
声明 那 他们 遇见 索西斯 , 跑步 在 这 街道 , 全部 血腥 ,
[sɪsɪs] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [ɔːl] ['blʌdɪ] ,
他们说他们遇到了索西斯，他浑身是血地在街上奔跑。

[ˈstɛrtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [met][soʊsɪs] , [ˈrʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [ɔːl] ['blʌdɪ] ,
stating that they met Sosis , running in the street , all bloody ,
声明 那 他们 遇见 索西斯 , 跑步 在 这 街道 , 全部 血腥 ,
[sɪsɪs] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [ɔːl] ['blʌdɪ] ,
他们说他们遇到了索西斯，他浑身是血地在街上奔跑。

[hu:] [tʊʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm]['daɪənz]['soʊldʒərz] , [hu:] [hæd; həd][dʒʌst]
who told them that he was flying from Dion's soldiers , who had just
WHO 讲述 他们 那 他 曾是 飞行 从 迪翁的 士兵 , WHO 有 只是
[ə'tækt] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [hɪm; ɪm] ;
attacked and wounded him ;
遭到攻击 和 受伤 他 ;
他告诉他们, 他正在逃离狄翁的士兵, 这些士兵刚刚袭击并打伤了他;

[ðeɪ] [ræn][æt; ət][wʌns][tu;; tə] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][met][noʊ][wʌn] ,
they ran at once to look after them , and met no one ,
他们 跑 在 一次 到 看 后 他们 , 和 遇见 不 一 ,
他们立刻跑去照顾他们, 却没遇到任何人。

[bʌt; bət][spaɪd] [ðɪs] ['reɪzər] ['laɪɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['hɑ:lʊʊ] [stoʊn] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]
but spied this razor lying under a hollow stone near the place from which they
但 间谍 这 剃刀 说谎 在下面 一个 空洞的 石头 靠近 这 地方 从 哪个 他们
[əb'zɜ:rvd] [hi;; hi] [keɪm] .
observed he came .
观察到 他 来了 .
但他们却在他们观察到他来的地方附近的一块空心石头下发现了这把剃刀。

[soʊsɪs][wʌz; wəz] [naʊ] ['laɪkli] [tu;; tə] [kʌm] [baɪ][ðə; ði][wɜ:rst][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
Sosis was now likely to come by the worst of it .
索西斯 曾是 现在 可能 到 来 经过 这 最差 的 它 .
索西斯现在很可能要遭受最严重的打击了。

[bʌt; bət] , [wen] [tu;; tə] [bæk] [ɔ:l] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɜ:rvənt] [keɪm] [ɪn] ,
But , when to back all this , his own servants came in ,
但 , 什么时候 到 后退 全部 这 , 他的 自己的 仆人 来了 在 ,
但是, 当这一切发生时, 他自己的仆人却出面了。

[ænd; ənd] [geɪv] ['eɪvɪdəns] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ə'loʊn] [brɪ'fɔ:r] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ,
and gave evidence that he had left his house alone before break of day ,
和 给予 证据 那 他 有 左边 他的 房子 独自的 前 休息 的 天 ,
并作证称, 他在天亮前独自一人离开了家。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reɪzər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , ['daɪənz] [ə'kju:zəz] [wɪð'dru:] [ðəm'selvz] ,
with the razor in his hand , Dion's accusers withdrew themselves ,
和 这 剃刀 在 他的 手 , 迪翁的 指控者 退出 他们自己 ,
狄翁手里拿着剃刀, 他的指控者们退缩了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [voʊt] [kən'demnd] [soʊsɪs][tu;; tə][daɪ] ,
and the people by a general vote condemned Sosis to die ,
和 这 人们 经过 一个 一般的 投票 谴责 索西斯 到 死 ,
人民通过全民投票判处索西斯死刑。

['bi:ɪŋ] [wʌns] [ə'gen] [wel] ['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ]['daɪən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prə'si:dɪŋz] .
being once again well satisfied with Dion and his proceedings .
存在 一次 再次 出色地 使满意 和 迪翁 和 他的 诉讼程序 .
再次对迪翁及其表演非常满意。

[jet] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [æz; əz] ['dʒeləs] [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] ,
Yet they were still as jealous as before of his soldiers ,
然而 他们 是 仍然 作为 嫉妒的 作为 前 的 他的 士兵 ,
然而, 他们仍然像以前一样嫉妒他的士兵。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræðər] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði][wɔ:r][wʌz; wəz] [naʊ] ['kæɪɪd] [ɑ:n] ['prɪnsəpli] [baɪ] [si:] ;
and the rather because the war was now carried on principally by sea ;
和 这 相当 因为 这 战争 曾是 现在 携带 在 主要 经过 海 ;
而且, 更确切地说, 是因为战争现在主要在海上进行;

- ['bi:ɪŋ] [kʌm] [frʌm; frəm] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [fli:t] [tu:; tə] - [ə'sɪstəns] .
Philistus being come from Iapygia with a great fleet to Dionysius's assistance .
- 存在 来 从 - 和 一个 伟大的 舰队 到 - 协助 .

菲利斯图斯率领一支庞大的舰队从伊阿皮吉亚前来支援狄奥尼修斯。

[ðeɪ] [sə'pouzd; sə'pouzɪd] , ['ðerfɔ:ɹ] , [ðæt][ðer; ðər] [wəd] [bi:; bi][noʊ][lɔ:ŋgər] [ni:d] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
They supposed , therefore , that there would be no longer need of the
他们 据称 , 所以 , 那 那里 会 是 不 更长 需要 的 这
[ˈsoʊldʒərz] ,
soldiers ,
士兵 ,

因此，他们认为不再需要士兵了。

[hu:] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['lændzmen][ænd; ɛnd] [ɑ:rmɪd] [ə'kɔ:rdɪŋli] ; [ði:z] [wɜ:r; wər] ['ræðər] , [ɪn'di:d] , [ðeɪ]
who were all landsmen and armed accordingly ; these were rather , indeed , they
WHO 是 全部 乡绅 和 武装 因此 ; 这些 是 相当 , 的确 , 他们
[θɔ:t] ,
thought ,
想法 ,

他们都是陆上居民，并配备了相应的武器；他们认为，这些人确实更像是.....

[ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [prə'tektɪd] [baɪ] [ðəm'selvz] , [hu:] [wɜ:r; wər] ['si:mən] ,
in a condition to be protected by themselves , who were seamen ,
在 一个 状况 到 是 受保护 经过 他们自己 , WHO 是 海员 ,
处于需要依靠自身力量保护的境地，而他们都是水手。

[ænd; ɛnd][hæd; həd][ðer; ðər] ['paʊər] [ɪn][ðer; ðər] ['ʃɪpɪŋ] .
and had their power in their shipping .
和 有 他们的 力量 在 他们的 船运 .

他们在航运业拥有强大的实力。

[ðer; ðər] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [mʌtʃ] [ɪn'hænst] [baɪ][æn; ən] [əd'væntɪdʒ]
Their good opinion of themselves was also much enhanced by an advantage
他们的 好的 观点 的 他们自己 曾是 还 很多 增强型 经过 一个 优势
[ðeɪ] [gɑ:t][ɪn][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [baɪ] [si:] ,
they got in an engagement by sea ,
他们 得到 在 一个 订婚 经过 海 ,

他们在海上作战中取得的优势也大大增强了他们的自信心。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] - ['prɪz(ə)nər] , [ænd; ɛnd] [ju:st] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['bɑ:rbərəs] [ænd; ɛnd]['kru:əl]
in which they took Philistus prisoner , and used him in a barbarous and cruel
在 哪个 他们 采取 - 囚犯 , 和 用过的 他 在 一个 野蛮 和 残忍的
[ˈmænər] .
manner .
方式 .

他们俘虏了非利士图斯，并以野蛮残忍的方式对待他。

[ˈefərəs] [rɪ'leɪts] [ðæt] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wʌz; wəz]['teɪkən] , [hi:; hi] [slu:] [hɪm'self] .
Ephorus relates that when he saw his ship was taken , he slew himself .
伊佛鲁斯 相关 那 什么时候 他 锯 他的 船 曾是 已采取 , 他 一万 他自己 .

埃福罗斯讲述道，当他看到自己的船被俘虏时，他自杀了。

[bʌt; bət] - , [hu:] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]['daɪən][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['veri] [fɜ:rst] ,
But Timonides , who was with Dion from the very first ,
但 - , WHO 曾是 和 迪翁 从 这 非常 第一的 ,

但提蒙尼德斯从一开始就和狄翁在一起，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ɔ:l][ðə; ði] [ɪˈvents] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈkɜ:rd] , [ˈraɪtɪŋ] [tu:; tə] [spjuˈsɪpəs]
and was present at all the events as they occurred , writing to Speusippus
和 曾是 展示 在 全部 这 活动 作为 他们 发生 , 写作 到 斯佩西普斯
[ðə; ði] [fəˈlɑ:səfər] ,
the philosopher ,
这 哲学家 ,

他亲临所有事件现场，并写信给哲学家斯珀西普斯。

[rɪˈleɪts] [ðə; ði] [ˈsto:ri] [ðʌs] : [ðæt] - [ˈgæli] [ˈrʌnɪŋ] [əˈgraʊnd] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən]
relates the story thus : that Philistus's galley running aground , he was taken
相关 这 故事 因此 : 那 - 厨房 跑步 搁浅 , 他 曾是 已采取
[ˈprɪz(ə)nər][əˈlaɪv] ,
prisoner alive ,
囚犯 活 ,

故事是这样讲述的：菲利斯图斯的战船搁浅了，他被活捉并被俘虏了。

[ænd; ənd][fɜ:rst][ˈdisˈɑ:rmɪd] , [ðen] [stript] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌkɔ:rsəˈlet] , [ænd; ənd][ɪkˈspoʊzd] [ˈneɪkɪd] , [ˈbi:ɪŋ]
and first disarmed , then stripped of his corselet , and exposed naked , being
和 第一的 解除武装 , 然后 脱衣舞 的 他的 紧身胸衣 , 和 裸露 裸 , 存在
[naʊ] [æn; ən][oʊld][mæn] ,
now an old man ,
现在 一个 老的 男人 ,

他先是被解除了武装，然后被剥去了紧身胸衣，赤身裸体地暴露在他面前，因为他现在已经是老人了。

[tu:; tə] [ˈevri] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈkɑ:ntu:m(ə)li] ; [ˈæftər] [wɪt] [ðeɪ] [kʌt] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [hed] ,
to every kind of contumely ; after which they cut off his head ,
到 每一个 种类 的 傲慢 ; 后 哪个 他们 切 离开 他的 头 ,
[ˈæftər] [wɪt] [ðeɪ] [kʌt] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [hed] ,
他们对他百般羞辱，然后砍下了他的头。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz][ˈbɑ:di][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ˈbɪdɪŋ] [ðem; ðəm][dræg][aɪ ˈti:]
and gave his body to the boys of the town , bidding them drag it
和 给予 他的 身体 到 这 男孩们 的 这 镇 , 投标 他们 拖 它
[θru:] [ðə; ði] - ,
through the Achradina ,
通过 这 - ,

并将自己的遗体交给镇上的男孩们，让他们拖着遗体穿过阿赫拉迪纳河。

[ænd; ənd] [ðen] [θroʊ] [aɪ ˈti:][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkwɔ:ri:z] .
and then throw it into the Quarries .
和 然后 扔 它 进入 这 采石场 .
[ˈkwɔ:ri:z] .
然后把它扔进采石场。

[taɪˈmi:əs] , [tu:; tə] [ɪnˈkri:s] [ðə; ði] [ˈmɑ:kəri] , [ædz] [ˈfɜ:rðər] , [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [taɪd] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz]
Timaeus , to increase the mockery , adds further , that the boys tied him by his
蒂迈欧 , 到 增加 这 嘲讽 , 添加 更远 , 那 这 男孩们 系 他 经过 他的
[leɪm] [leg] ,
lame leg ,
瘸 腿 ,

为了加重嘲讽，蒂迈欧又补充说，那些男孩把他的瘸腿绑了起来。

[ænd; ənd][soʊ] [dru:] [hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] ,
and so drew him through the streets ,
和 所以 画 他 通过 这 街道 ,
[ˈdʒestɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈveri]
于是便拉着他穿过街道。

[waɪl] [ðə; ði][sɪrəˈkju:zənz] [stʊd] [baɪ] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʒestɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈveri]
while the Syracusans stood by laughing and jesting at the sight of that very
尽管 这 锡拉库萨人 站立 经过 笑 和 开玩笑 在 这 视线 的 那 非常
[mæn] [ðʌs] [taɪd][ænd; ənd] [ˈdrægd] [əˈbaʊt] [baɪ][ðə; ði][leg] ,
man thus tied and dragged about by the leg ,
男人 因此 系 和 拖拽 关于 经过 这 腿 ,

叙拉古人站在一旁，看着那个人被绑着腿拖来拖去，哈哈大笑，嬉笑打闹。

[hu:] [hæd; həd][tɔʊld] [daɪə'nisiəs] [ðæt] , [soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm] ['flaɪɪŋ] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] [frʌm; frəm] ['sɪrəkjʊz] ,
who had told Dionysius that , so far from flying on horseback from Syracuse ,
WHO 有 讲述 狄奥尼修斯 那 , 所以 远的 从 飞行 在 马背 从 雪城大学 ,
曾有人告诉狄奥尼修斯, 他远非骑马从叙拉古飞来,

[hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [weɪt] [tɪl] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['drægd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [hi:lz] .
he ought to wait till he should be dragged out by the heels .
他 应该 到 等待 直到 他 应该 是 拖拽 出去 经过 这 高跟鞋 .
他应该等到被人揪着脚后跟拖出去才肯罢休。

- , [haʊ'veər] , [hæz; həz] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə] [daɪə'nisiəs] [baɪ] [ə'nʌðər] ,
Philistus , however , has stated that this was said to Dionysius by another ,
- , 然而 , 有 声明 那 这 曾是 说 到 狄奥尼修斯 经过 其他 ,
[ænd; ənd][nɑ:t][baɪ] [hɪm'self] .
and not by himself .
和 不是 经过 他自己 .
然而, 菲利斯图斯曾说过, 这是别人告诉狄奥尼修斯的, 而不是他自己说的。

[taɪ'mi:əs] [ə'veɪls] [hɪm'self] [ʌv; əv] [ðɪs] [əd'væntɪdʒ] ,
Timaeus avails himself of this advantage ,
蒂迈欧 可用性 他自己 的 这 优势 ,
蒂迈欧利用了这一优势,

[wɪtʃ] - ['tru:li] [ɪ'nʌf] [ə'fɔ:rdz] [ə'genst] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] ['zeləs] [ænd; ənd]['kɑ:nstənt]
which Philistus truly enough affords against himself in his zealous and constant
哪个 - 真的 足够的 提供 反对 他自己 在 他的 热心 和 持续的
[əd'hɪrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɪrəni] ,
adherence to the tyranny ,
依从性 到 这 暴政 ,
非利士图斯对他的暴政的狂热和持续拥护, 实际上已经充分证明了他自身的错误。

[tu:; tə] [vent] [hɪz; ɪz] [oʊn] [splɪ:n] [ænd; ənd] ['mælɪs] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] , [ɪn'di:d] ,
to vent his own spleen and malice against him , They , indeed ,
到 发泄 他的 自己的 脾 和 恶意 反对 他 , 他们 , 的确 ,
为了发泄自己对他的怨恨和恶意, 他们确实如此。

[hu:] [wɜ:r; wər][ɪndʒərd][baɪ][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ɑ:r; ər][pər'hæps][ɪk'skju:zəb(ə)] ,
who were injured by him at the time , are perhaps excusable ,
WHO 是 受伤 经过 他 在 这 时间 , 是 也许 情有可原 ,
那些当时被他伤害的人, 或许情有可原。

[ɪf] [ðeɪ] ['kæɪrɪd] [ðer; ðər] [rɪ'zentmənt] [tu:; tə][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [ɪn'dɪgnɪti:z] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ded]
if they carried their resentment to the length of indignities to his dead
如果 他们 携带 他们的 怨恨 到 这 长度 的 侮辱 到 他的 死的
[ˈbɑ:di] ;
body ;
身体 ;
如果他们把怨恨延续到对他进行侮辱直至他死去的地步;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hu:] [raɪt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['æftərwərdz] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][ɪ'noʊweɪz] [rɔ:ŋd] [baɪ][hɪm; ɪm]
but they who write history afterwards , and were noways wronged by him
但 他们 WHO 写 历史 然后 , 和 是 不 冤枉 经过 他
[ɪn][hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] ,
in his lifetime ,
在 他的 寿命 ,
但那些后世书写历史的人, 以及那些在他生前从未受到他亏待的人,

[ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'sɪ:vd] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] ,
and have received assistance from his writings ,
和 有 已收到 协助 从 他的 著作 ,
并从他的著作中获得了帮助,

[ɪn] ['ɑ:nər] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][wɪð; wɪθ] [ə'prɒʊbrɪəs] [ænd; ənd] ['skɜ:rələs] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌp'breɪd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]
in honour should not with opprobrious and scurrilous language upbraid him for
在 荣誉 应该 不是 和 可耻 和 卑鄙的 语言 诟 他 为了
[ðoʊz] [mɪs'fɔ:tʃənz] [wɪtʃ] [meɪ] [wel] ['rʌlf] [brɪ'fɔ:l] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [men] .
those misfortunes which may well enough befall even the best of men .
那些 不幸 哪个 可能 出色地 足够的 降临 甚至 这 最好的 的 男人 .

出于尊重，不应该用侮辱和下流的语言责备他，因为即使是最好的人也难免会遭遇不幸。

[ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] , ['efərəs] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn][hɪz; ɪz][en'kəʊmi:əmz] .
On the other side , Ephorus is as much out of the way in his encomiums .
在 这 其他 边 , 伊佛鲁斯 是 作为 很多 出去 的 这 方式 在 他的 赞誉 .

另一方面，埃福罗斯在他的赞美诗中也同样显得格格不入。

[fɔ:r; fər] , [həʊ'veər] [ɪn'dʒɪ:nɪəs] [hi;; hi][ɪz][ɪn] [sə'plaɪɪŋ] [ʌn'dʒʌst][ækts][ænd; ənd] ['wɪkɪd] [kən'dʌkt] [wɪð; wɪθ]
For , however ingenious he is in supplying unjust acts and wicked conduct with
为了 , 然而 巧妙 他 是 在 供应 不公正 行为 和 邪恶 执行 和
[fer] [ænd; ənd] ['wɜ:rði] ['məʊtɪvz] ,
fair and worthy motives ,
公平的 和 值得 动机 ,

因为，无论他多么擅长为不公正的行为和邪恶的举动披上公正和高尚的外衣，

[ænd; ənd][ɪn] [sə'lektɪŋ] ['dekərəs] [ænd; ənd] ['ɑ:nərəb(ə)] [tɜ:rmz] , [jet] [wen] [hi;; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz] [best] ,
and in selecting decorous and honourable terms , yet when he does his best ,
和 在 选择 得体 和 光荣的 条款 , 然而 什么时候 他 做 他的 最好的 ,

并且他选择了得体而高尚的措辞，尽管他已经尽力了，

[hi;; hi] [dʌz] [nɑ:t] [hɪm'self] [stænd] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] ['lʌvər] [ʌv; əv]
he does not himself stand clear of the charge of being the greatest lover of
他 做 不是 他自己 站立 清除 的 这 收费 的 存在 这 最 情人 的
[ˈtaɪərənts] ,
tyrants ,
暴君 ,

他本人也难逃“最崇拜暴君”的指责。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑ:ndəst][əd'maɪərər][ʌv; əv] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['paʊər] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɛ'steɪts] [ænd; ənd]
and the fondest admirer of luxury and power and rich estates and
和 这 最爱 仰慕者 的 奢华 和 力量 和 富有的 庄园 和
[ə'laɪənsɪz] [ʌv; əv] ['mæɪrɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['æbsəlu:t] ['prɪnsəz] .
alliances of marriage with absolute princes .
联盟 的 婚姻 和 绝对 王子们 .

以及对奢华、权力、富裕庄园和与绝对君主联姻的最狂热的崇拜者。

[hi;; hi] [ðæt] ['ni:ðər] ['preɪɪz] - [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] , [nɔ:r] [ɪn'sʌlts] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [mɪs'fɔ:tʃənz] ,
He that neither praises Philistus for his conduct , nor insults over his misfortunes ,
他 那 两者都不 赞扬 - 为了 他的 执行 , 也不 侮辱 超过 他的 不幸 ,

他既不称赞非利士图的行为，也不因他的不幸而侮辱他。

[si:mz] [tu;; tə][em 'i:][tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fɪtɪst] [kɔ:rs] .
seems to me to take the fittest course .
似乎 到 我 到 拿 这 最强 课程 .

我觉得应该选择最合适的方案。

['æftər] - [deθ] , [daɪə'nɪsɪəs] [sent] [tu;; tə] ['daɪən] , ['ɔ:fərɪŋ] [tu;; tə] [sə'rendər] [ðə; ði]['kæs(ə)] , [ɔ:l]
After Philistus's death , Dionysius sent to Dion , offering to surrender the castle , all
后 - 死亡 , 狄奥尼修斯 发送 到 迪翁 , 提供 到 投降 这 城堡 , 全部
[ðə; ði][ɑ:rmz] ,
the arms ,
这 武器 ,

菲利斯图斯死后，狄奥尼修斯派人去见狄翁，提出交出城堡和所有武器。

[prə'vɪʒnz] , [ænd; ənd] [ˈɡæərɪsn] [ˈsoʊldʒərz] , [wɪð; wɪθ] [fʊl] [peɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][fɔːr; fər][faɪv] [mʌnθs] ,
provisions , **and** **garrison soldiers** , **with full pay for them for five months** ,
条款 , 和 驻军 士兵 , 和 满的 支付 为了 他们 为了 五 几个月 ,
提供补给和驻防士兵, 并支付他们五个月的全额薪饷。

[dɪ'mændɪŋ] [ɪn] [rɪ'tʌ:rn] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [seɪf] [kən'dʌkt] [tuː; tə][goʊ] [ʌnmə'lestɪd] [ɪntuː] [ɪtəli] ,
demanding in return that he might have safe conduct to go unmolested into Italy ,
要求 在 返回 那 他 可能 有 安全的 执行 到 去 未受干扰 进入 意大利 ,
作为交换, 他要求获得安全通行证, 可以不受干扰地进入意大利。

[ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] , [ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['revənjuːz] [ʌv; əv] - ,
and there to continue , **and also to enjoy the revenues of Gyarta** ,
和 那里 到 继续 , 和 还 到 享受 这 收入 的 - ,
并继续在那里发展, 同时也享受嘉塔的收入。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd][ˈfruːt(ə)l] [ˈterətɔːri] [bɪ'ɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ˈsɪrəkjʊz] ,
a large and fruitful territory belonging to Syracuse ,
一个 大的 和 卓有成效 领土 属于 到 雪城大学 ,
锡拉库扎的一片广袤而富饶的领土

[ri:tʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsiːsaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
reaching from the seaside to the middle of the country .
到达 从 这 海滨 到 这 中间 的 这 国家 .
从海边一直延伸到内陆地区。

[ˈdaɪən][rɪ'dʒektɪd] [ðiːz] [prə'pəʊzlz] , [ænd; ənd] [rɪ'fɜːrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈsɪrəkjuːzənz] .
Dion rejected these proposals , **and referred him to the Syracusans** .
迪翁 拒绝 这些 提案 , 和 指 他 到 这 锡拉库萨人 .
迪翁拒绝了这些提议, 并将他介绍给了雪城大学。

[ðeɪ] , [ˈhoʊpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm][tuː; tə] [teɪk] [daɪə'nɪsiəs] [ə'laɪv] , [dɪs'mɪst] [hɪz; ɪz] [æm'bæsədərz]
They , **hoping in a short time to take Dionysius alive** , **dismissed his ambassadors**
他们 , 希望 在 一个 短的 时间 到 拿 狄奥尼修斯 活 , 解雇 他的 大使们
[sə'merəli] .
summarily .
简而言之 .

他们希望尽快活捉狄奥尼修斯, 于是立即遣散了他的使者。
[bʌt; bət][hiː; hi] , [ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] , - , [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði]['kæs(ə)l] ,
But he , **leaving his eldest son** , **Apollocrates** , **to defend the castle** ,
但 他 , 离开 他的 长子 儿子 , - , 到 保卫 这 城堡 ,
但他留下长子阿波罗克拉底守卫城堡,

[ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [ðə; ði] [ˈpɜːsənz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɑːpərti] [ðæt] [hiː; hi][set]
and putting on board his ships the persons and the property that he set
和 推杆 在 木板 他的 船舶 这 人 和 这 财产 那 他 放
[moʊst][ˈvæljuː][ə'pɑːn] ,
most value upon ,
最多 价值 之上 ,
并将他最珍视的人和财产放在船上,

[tʊk] [ðə; ði] [ɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fer] [wɪnd] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,
took the opportunity of a fair wind , **and made his escape** ,
采取 这 机会 的 一个 公平的 风 , 和 制成 他的 逃脱 ,
他趁着顺风的机会逃走了。

[ʌndɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði][ˈædmərəl] [hɪ'ræklɪdiːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fliːt] .
undiscovered by the admiral Heraclides and his fleet .
未被发现的 经过 这 上将 赫拉克利德斯 和 他的 舰队 .
赫拉克利德斯海军上将和他的舰队都没有发现它。

[ðə; ði] ['sɪtənz] [ˈlaʊdli] [ɪkˈskleɪmd] [əˈɡenst] [hɪˈræklɪdiːz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [nɪˈɡlekt] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɡɑːt][wʌn]
The citizens loudly exclaimed against Heraclides for this neglect ; but he got one
这 公民 高声 惊呼 反对 赫拉克利德斯 为了 这 忽视 ; 但 他 得到 一

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpʌblɪk] ['spiːkɜːz] ,
of their public speakers ,
的 他们的 民众 演讲者 ,

市民们大声谴责赫拉克利德的这种疏忽；但他却找来了他们的一位演说家，

[ˈhɪpou] [baɪ] [neɪm] , [tuː; tə][ɡou] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,
Hippo by name , to go among them ,
河马 经过 姓名 , 到 去 之中 他们 ,

以河马的名字，加入他们之中

[ænd; ənd] [meɪk] [prəˈpəʊzlz] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsembli] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒiːrɪˈdrɪvɪzən][ʌv; əv][ləndz] ,
and make proposals to the assembly for a redivision of lands ,
和 制作 提案 到 这 集会 为了 一个 重整 的 土地 ,

并向议会提出土地重新划分的建议，

[əˈledʒ] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [wʌz; wəz] [ɪˈkwɑːləti] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈpɑːvərti]
alleging that the first beginning of liberty was equality , and that poverty
指控 那 这 第一的 开始 的 自由 曾是 平等 , 和 那 贫困

[ænd; ənd] [ˈsleɪvəri] [wɜːr; wər] [ɪnˈseprəbl] [kəmˈpænjənz] .
and slavery were inseparable companions .
和 奴隶制 是 形影不离 同伴 .

声称自由的开端是平等，贫困和奴役是密不可分的。

[ɪn] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [hɪˈræklɪdiːz] [spəʊk] , [ænd; ənd] [juːst] [ðə; ði][ˈfæk(ə)n][ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][aɪˈtiː]
In support of this , Heraclides spoke , and used the faction in favour of it
在 支持 的 这 , 赫拉克利德斯 辐 , 和 用过的 这 派 在 偏爱 的 它

[tuː; tə][oʊvərˈpaʊər] [ˈdaɪən] ,
to overpower Dion ,
到 压倒 迪翁 ,

为了支持这一观点，赫拉克利德斯发表了讲话，并利用支持这一观点的派系来压制狄翁。

[huː] [əˈpəʊzd] [aɪˈtiː] ; [ænd; ənd][ɪn] [faɪn] , [hiː; hi] [pəˈsweɪdɪd] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][ˈræɪfai][aɪˈtiː][baɪ]
who opposed it ; and in fine , he persuaded the people to ratify it by
WHO 反对 它 ; 和 在 美好的 , 他 被说服 这 人们 到 批准 它 经过

[ðer; ðər] [voʊt] ,
their vote ,
他们的 投票 ,

那些反对它的人；最终，他说服人民通过投票批准了它。

[ænd; ənd] [ˈfɜːrðər] [tuː; tə] [dɪˈkriː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈsoʊldʒərz][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈsiːv] [noʊ] [peɪ] ,
and further to decree that the foreign soldiers should receive no pay ,
和 更远 到 法令 那 这 外国的 士兵 应该 收到 不 支付 ,

并进一步颁布法令，禁止向外国士兵支付薪饷。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪˈlekt] [nuː] [kəˈmɑːndəz] , [ænd; ənd][soʊ][biː; bi][rɪd][ʌv; əv][ˈdaɪənz]
and that they would elect new commanders , and so be rid of Dion's
和 那 他们 会 选 新的 指挥官 , 和 所以 是 摆脱 的 迪翁的

[əˈpreʃn] .
oppression .
压迫 .

他们将选举新的指挥官，从而摆脱狄翁的压迫。

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] , [əˈtemptɪŋ] , [æz; əz][aɪˈtiː][wɜːr; wər] , [æftər][ðer; ðər] [lɔːŋ] [ˈsɪknəs] [ʌv; əv][ˈdespəɪzəm] ,
The people , attempting , as it were , after their long sickness of despotism ,
这 人们 , 尝试 , 作为 它 是 , 后 他们的 长的 疾病 的 专制主义 ,

人民仿佛在经历了长期的专制统治之后，试图.....

[ɔ:l][æ; ət][wʌns][tu:; tə][stænd][ɑ:n][ðer; ðər][legz] , [ænd; ənd][tu:; tə][du:][ðer; ðər][pɑ:rt] ,
all at once to stand on their legs , and to do their part ,
全部 在 一次 到 站立 在 他们的 腿 , 和 到 做 他们的 部分 ,
他们齐心协力站起来, 各尽其责。

[fɔ:r; fər] [wɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [jet] [ʌn'fɪt] , [ʌ; əv] ['fri:mən] , ['stʌmbld] [ɪn][ɔ:l][ðer; ðər] ['ækʃnz] ;
for which they were yet unfit , of freemen , stumbled in all their actions ;
为了 哪个 他们 是 然而 不合格 , 的 自由人 , 踉跄 在 全部 他们的 行动 ;
他们还不配做自由人, 在所有行动中都跌跌撞撞;

[ænd; ənd] [jet] [heitɪd] ['daɪən] , [hu:] , [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] ['fɪzɪ(ə)n] ,
and yet hated Dion , who , like a good physician ,
和 然而 憎恨 迪翁 , WHO , 喜欢 一个 好的 医生 ,
然而, 他却憎恨狄翁, 狄翁就像一位优秀的医生一样,
[ɪn'devər] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['sɪti] [tu:; tə][ə; eɪ] [strikt] [ænd; ənd] ['tempərət] ['redʒɪmən] .
endeavoured to keep the city to a strict and temperate regimen .
努力 到 保持 这 城市 到 一个 严格的 和 温带 方案 .
努力使城市保持严格而节制的秩序。

[wen] [ðeɪ] [met][ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [tu:; tə] [tʃu:z] [ðer; ðər] [kə'mɑ:ndəz] , [ə'baʊt][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌ; əv]
When they met in the assembly to choose their commanders , about the middle of
什么时候 他们 遇见 在 这 集会 到 选择 他们的 指挥官 , 关于 这 中间 的
[sʌmər] ,
summer ,
夏天 ,
大约在盛夏时节, 他们聚集在大会上选举他们的指挥官。

[ʌn'ju:zuəl][ænd; ənd]['terəb(ə)l] ['θʌndərz] , [wɪð; wɪθ] [ʌðər] [ɪnɔ:'spiʃəs] [ə'pɪrənsəz] , [fɔ:r; fər] [fɪfti:n]
unusual and terrible thunders , with other inauspicious appearances , for fifteen
异常 和 糟糕的 雷声 , 和 其他 不祥 外貌 , 为了 十五
[deɪz] [tə'geðər] , [dɪ'spɜ:rst] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
days together , dispersed the people ,
天 一起 , 分散的 这 人们 ,
连续十五天, 异常可怕的雷声, 以及其他不祥之兆, 驱散了人们。

[dɪ'tɜ:ɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɑ:n] [graʊndz] [ʌ; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [fɪr] , [frʌm; frəm] [kri'eɪtɪŋ] [nu:] ['dʒenrəlz] .
detering them , on grounds of religious fear , from creating new generals .
威慑 他们 , 在 理由 的 宗教 害怕 , 从 创建 新的 将军们 .
以宗教恐惧为由, 阻止他们建立新的将军制度。

[bʌt; bət] , [æt; ət][ləst] , [ðə; ði]['pɑ:pjələr] ['lɪdər] , ['hævɪŋ] [faʊnd] [ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd] [klɪr] [deɪ] ,
But , at last , the popular leaders , having found a fair and clear day ,
但 , 在 最后的 , 这 受欢迎的 领导人 , 拥有 成立 一个 公平的 和 清除 天 ,
但最终, 这些受民众拥戴的领导人, 在迎来了一个晴朗的日子后,

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [gɑ:t][ðer; ðər]['pɑ:rti] [tə'geðər] , [wɜ:r; wər] [prə'si:dɪŋ] [tu:; tə][æn; ən] [ɪ'lek(ə)n] , [wen]
and having got their party together , were proceeding to an election , when
和 拥有 得到 他们的 派对 一起 , 是 进行中 到 一个 选举 , 什么时候
[ə; eɪ] [dra:ft] - [ɑ:ks] ,
a draught - ox ,
一个 草稿 - 牛 ,
他们集结好党派后, 正准备参加选举, 这时一头赶牛,

[hu:] [wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [nɔɪz] [ʌ; əv][ðə; ði] [stri:ts] ,
who was used to the crowd and noise of the streets ,
WHO 曾是 用过的 到 这 人群 和 噪音 的 这 街道 ,
他早已习惯了街头的喧嚣和拥挤,

[bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈriːz(ə)n][ɔːr] [ˈʌðər] [gruː] [ʌnˈruːli][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈdraɪvər] , [ˈbreɪkɪŋ] [frʌm; frəm]
but for some reason or other grew unruly to his driver , breaking from
但 为了 一些 原因 或者 其他 生长 不羁 到 他的 司机 , 打破 从
[hɪz; ɪz] [jʊək] ,
his yoke ,
他的 轭 ,

但不知何故，它开始不听使唤，挣脱了缰绳。

[ræn] [ˈfjʊəriəsli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈθiːətər] [wər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈseɪmblɪd] ,
ran furiously into the theatre where they were assembled ,
跑 愤怒地 进入 这 剧院 在哪里 他们 是 组装 ,
他怒气冲冲地跑进他们集合的剧院，

[ænd; ʌnd][set][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈflaɪɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]
and set the people flying and running in all directions before him in the
和 放 这 人们 飞行 和 跑步 在 全部 方向 前 他 在 这
[ˈɡreɪtɪst] [dɪsˈɔːrdər][ænd; ʌnd][kənˈfjuːz(ə)n] ;
greatest disorder and confusion ;
最 紊乱 和 困惑 ;

他使百姓在他面前四处逃窜，陷入极度的混乱和惊慌之中；

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm] [ðens] [went][ɑːn] , [ˈliːpɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈrʌʃɪŋ] [əˈbaʊt] ,
and from thence went on , leaping and rushing about ,
和 从 因此 去 在 , 跳跃 和 匆忙 关于 ,
然后它们继续向前，跳跃奔跑，

[ˈoʊvər][ɔːl] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈæftərwərdz] [meɪd] [ðəmˈselvz] [ˈmæstərz]
over all that part of the city which the enemies afterwards made themselves masters
超过 全部 那 部分 的 这 城市 哪个 这 敌人 然后 制成 他们自己 大师
[ʌv; əv] .
of .
的 .

在敌人后来占领的那片城市区域内。

[haʊˈevər] , [ðə; ði][sɪrəˈkjuːzənz] , [nɑːt] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [rɪˈlektɪd] [faɪv] - [ænd; ʌnd] - [ˈtwenti] [ˈkæptɪnz]
However , the Syracusans , not regarding all this , elected five - and - twenty captains
然而 , 这 锡拉库萨人 , 不是 关于 全部 这 , 当选 五 - 和 - 二十 队长
, [ænd; ʌnd] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði][rest] ,
, and , among the rest ,
, 和 , 之中 这 休息 ,

然而，锡拉丘兹人并未理会这一切，他们选举了二十五名队长，其余队长中包括：

[hɪˈræklɪdiːz] , [ænd; ʌnd][ʌndərˈhænd] [ˈtæmpərd] [wɪð; wɪθ][ˈdaɪənz][men] , [ˈpraːmɪsɪŋ] , [ɪf] [ðeɪ] [wʊd]
Heraclides , and underhand tampered with Dion's men , promising , if they would
赫拉克利德斯 , 和 暗中 篡改 和 迪翁的 男人 , 有前途 , 如果 他们 会
[ˈdezərt] [hɪm; ɪm] ,
desert him ,
沙漠 他 ,

赫拉克利德斯暗中操纵狄翁的手下，承诺如果他们背叛他，就会得到好处。

[ænd; ʌnd] [ɪnˈlɪst] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈsɜːrvɪs] , [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv] [ˈsɪrəkjʊz] ,
and enlist themselves in their service , to make them citizens of Syracuse ,
和 入伍 他们自己 在 他们的 服务 , 到 制作 他们 公民 的 雪城大学 ,
并自愿加入他们的队伍，使他们成为锡拉丘兹的公民。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˈneɪtɪvz] .
with all the privileges of natives .
和 全部 这 特权 的 本地人 .
享有与本地居民相同的所有特权。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɒd] [nɑ:t][hɪr] [ðə; ði] [prə'pəʊzɪz] , [bʌt; bət] , [tu:; tə] [ʃʊ] [ðer; ðər] [frɪ'deləti] [ænd; ənd]
But they would not hear the proposals , but , to show their fidelity and
但 他们 会 不是 听到 这 提案 , 但 , 到 展示 他们的 忠诚 和
['kɜ:ɪdʒ] ,
courage ,
勇气 ,

但他们不愿听取这些提议，而是为了表明他们的忠诚和勇气，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][swɔ:dz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] , [ˈpleɪsɪŋ] [ˈdaɪən][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [sɪ'kjʊrəti] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst]
with their swords in their hands , placing Dion for his security in the midst
和 他们的 剑 在 他们的 双手 , 放置 迪翁 为了 他的 安全 在 这 中间
[ʌv; əv][ðer; ðər] [bə'tæliən] ,
of their battalion ,
的 他们的 营 ,

他们手持利剑，为了保护狄翁的安全，将他安置在队伍中央。

[kən'veɪd] [hɪm; ɪm][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [nɑ:t] [ˈɔ:fəriŋ] [ˈvaɪələns] [tu:; tə] ['eni] [wʌn] ,
conveyed him out of the city , not offering violence to any one ,
传递 他 出去 的 这 城市 , 不是 提供 暴力 到 任何 一 ,
护送他离开这座城市，没有对任何人使用暴力。

[bʌt; bət] [ʌp'breɪdɪŋ] [ðoʊz] [ðeɪ] [met][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['beɪsnəs] [ænd; ənd] [ɪn'grætɪtu:d] .
but upbraiding those they met with their baseness and ingratitude .
但 责骂 那些 他们 遇见 和 他们的 卑鄙 和 忘恩负义 .
但他们却斥责遇到的那些人卑鄙无耻、忘恩负义。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] , [ˈsi:ɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bʌt; bət] [fju:] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [ˈɔ:fər] ['eni] [ˈvaɪələns] ,
The citizens , seeing they were but few , and did not offer any violence ,
这 公民 , 看到 他们 是 但 很少 , 和 做过 不是 提供 任何 暴力 ,
[dɪ'spaɪzd] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] ,
despised them ; and ,
被鄙视的 他们 ; 和 ,

市民们见他们人数不多，而且没有诉诸暴力，便鄙视他们；

[sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbərz] [ðeɪ] [maɪt] [wɪð; wɪθ] [i:z] [ˌoʊvər'paʊər] [ænd; ənd] [kʌt]
supposing that with their large numbers they might with ease overpower and cut
假如 那 和 他们的 大的 数字 他们 可能 和 舒适 压倒 和 切
[ðem; ðəm][ɔ:f] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [gɔ:t][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
them off before they got out of the city ,
他们 离开 前 他们 得到 出去 的 这 城市 ,

假设他们人数众多，可以轻易制服并切断他们出城前的退路，

[fel] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
fell upon them in the rear .
跌倒 之上 他们 在 这 后部 .
从后方袭击了他们。

[hɪr] [ˈdaɪən][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [streɪt] ,
Here Dion was in a great strait ,
这里 迪翁 曾是 在 一个 伟大的 海峡 ,
当时迪翁处境非常艰难。

['bi:ɪŋ] [nɪ'sesɪteɪtɪd] [ˈi:ðər] [tu:; tə] [faɪt] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌntri:mɪn] [ɔ:r] [ˈteɪmli] [ˈsʌfər] [hɪm'self]
being necessitated either to fight against his own countrymen or tamely suffer himself
存在 必要 任何一个 到 斗争 反对 他的 自己的 同胞们 或者 温顺地 遭受 他自己
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsoʊldʒərz][tu:; tə][bi:; bi] [kʌt] [ɪn] [ˈpi:sɪz] .
and his faithful soldiers to be cut in pieces .
和 他的 忠实 士兵 到 是 切 在 件 .

他要么被迫与自己的同胞作战，要么眼睁睁地看着自己和忠诚的士兵被屠杀殆尽。

[hi:; hi] [ju:st] ['meni] [en'tri:ti:z] [tu:; tə][ðə; ði][,sɪrə'kju:zənz] ,
He used many entreaties to the Syracusans ,
他 用过的 许多 恳求 到 这 锡拉库萨人 ,
他多次恳求叙拉古人,

['stretʃɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][hændz] [tə:rdz] [ðə; ði]['kæs(ə)] [ðæt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] ,
stretching out his hands towards the castle that was full of their enemies ,
伸展 出去 他的 双手 向 这 城堡 那 曾是 满的 的 他们的 敌人 ,
他向那座满是敌人的城堡伸出双手,

[ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,
and showing them the soldiers ,
和 显示 他们 这 士兵 ,
并向他们展示士兵们

[hu:] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] .
who in great numbers appeared on the walls and watched what was doing .
WHO 在 伟大的 数字 出现 在 这 墙壁 和 观看 什么 曾是 正在做 .
许多人出现在城墙上，观看正在发生的事情。

[bʌt; bət] [wen] [noʊ] [pə'sweɪzənz] [kʊd; kəd][daɪ'vɜ:rt][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] , [ænd; ənd]
But when no persuasions could divert the impulse of the multitude , and
但 什么时候 不 说服 可以 转移 这 冲动 的 这 民众 , 和
[ðə; ði] [hoʊl] [mæs] ,
the whole mass ,
这 所有的 大量的 ,
但是，当任何劝说都无法改变群众的冲动，整个群众.....

[laɪk][ðə; ði] [si:] [ɪn][ə; eɪ][stɔ:rm] , [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['drɪvn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
like the sea in a storm , seemed to be driven before the breath of the
喜欢 这 海 在 一个 风暴 , 似乎 到 是 驱动 前 这 气息 的 这
['deməɡɔgz] ,
demagogues ,
煽动者 ,
就像暴风雨中的大海，似乎被蛊惑者的气息所左右。

[hi:; hi] [kə'mɑ:ndɪd] [hɪz; ɪz][men] , [nɑ:t][tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [ðem; ðəm] ,
he commanded his men , not to charge them ,
他 命令 他的 男人 , 不是 到 收费 他们 ,
他命令部下不要冲锋陷阵,

[bʌt; bət][tu:; tə] [æd'væns] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['klæʃɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɑ:rmz] ; [wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] [dʌn] ,
but to advance with shouts and clashing of their arms ; which being done ,
但 到 进步 和 喊叫 和 冲突 的 他们的 武器 ; 哪个 存在 完毕 ,
但他们却高喊着口号，挥舞着武器向前推进；这样做之后，

[nɑ:t][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] ; [ɔ:l] [fled][æt; ət][wʌns] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] ,
not a man of them stood his ground ; all fled at once through the streets ,
不是 一个 男人 的 他们 站立 他的 地面 ; 全部 逃亡 在 一次 通过 这 街道 ,
他们中没有一个人坚守阵地；所有人都立刻逃进了街上。

[ðoʊ] [nʌn] [pər'su:d] [ðem; ðəm] .
though none pursued them .
尽管 没有任何 追击 他们 .
虽然没有人追究他们的责任。

[fɔ:r; fər]['daɪən] [ɪ'mi:diətli] [kə'mɑ:ndɪd] [hɪz; ɪz][men][tu:; tə] [feɪs] [ə'baʊt] ,
For Dion immediately commanded his men to face about ,
为了 迪翁 立即地 命令 他的 男人 到 脸 关于 ,
狄翁立刻命令他的士兵们转身。

[ænd; ənd][led][ðem; ðəm] [tɔ:rdz] [ðə; ði][ˈsiti] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
and led them towards the city of the Leontines .

和 引领 他们 向 这 城市 的 这 - .

然后带领他们前往利昂廷人的城市。

[ðə; ði][ˈveri] [ˈwɪmɪn] [læft] [æt; ət][ðə; ði][nu:] [ˈkæptɪnz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [rɪˈtri:t] ; [soʊ] , [tu:; tə] [rɪˈdi:m]
The very women laughed at the new captains for this retreat ; so , to redeem

这 非常 女性 笑了 在 这 新的 队长 为了 这 撤退 ; 所以 , 到 赎回

[ðer; ðər][ˈkredit] ,
their credit ,

他们的 信用 ,

那些女人们之前还嘲笑新任队长们这次撤退; 所以, 为了挽回颜面,

[ðeɪ] [bɪd][ðə; ði][ˈsɪtəznz] [ɑ:rm] [ðəmˈselvz] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊd] [æftər][ˈdaɪən] ,
they bid the citizens arm themselves again , and followed after Dion ,

他们 出价 这 公民 手臂 他们自己 再次 , 和 随后 后 迪翁 ,

他们号召市民重新武装起来, 然后跟随迪翁而去。

[ænd; ənd] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [ə; eɪ][ˈrɪvər] .
and came up with him as he was passing a river .

和 来了 向上 和 他 作为 他 曾是 通过 一个 河 .

当他经过一条河时, 他们一起追了上来。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] - [hɔ:rs] [roʊd] [ʌp][ænd; ənd][bɪˈgæn][tu:; tə] [ˈskɜ:rmɪʃ] .
Some of the light - horse rode up and began to skirmish .

一些 的 这 光 - 马 骑 向上 和 开始 到 小规模冲突 .

一些轻骑兵赶来, 开始与敌军交战。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ˈdaɪən][noʊ] [mɔ:r] [teɪm] [ænd; ənd][kɑ:m] ,
But when they saw Dion no more tame and calm ,

但 什么时候 他们 锯 迪翁 不 更多的 驯服 和 冷静的 ,

但当他们看到迪翁不再温顺平静时,

[ænd; ənd][noʊ] [saɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ʌv; əv][ˈeni] [ˈfɑ:ðərli] [ˈtendərnəs] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri:mɪn] ,
and no signs in his face of any fatherly tenderness towards his countrymen ,

和 不 标志 在 他的 脸 的 任何 父爱 压痛 向 他的 同胞们 ,

他脸上丝毫没有流露出对同胞的任何父爱慈悲之情。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈæŋɡri] [ˈkaʊntənəns] , [æz; əz] [rɪˈzɑ:lvd] [na:t][tu:; tə] [ˈsʌfər] [ðer; ðər] [ɪnˈdɪɡnɪti:z]
but with an angry countenance , as resolved not to suffer their indignities

但 和 一个 生气的 面容 , 作为 已解决 不是 到 遭受 他们的 侮辱

[eni] [lɔ:ŋɡər] ,
any longer ,

任何 更长 ,

但他脸上带着愤怒的神色, 决心不再忍受这些侮辱。

[ˈbɪdɪŋ] [hɪz; ɪz][men] [feɪs] [raʊnd] [ænd; ənd][fɔ:rm][ɪn][ðer; ðər][ræŋks][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈɑ:nset] ,
bidding his men face round and form in their ranks for the onset ,

投标 他的 男人 脸 圆形的 和 形式 在 他们的 排名 为了 这 发病 ,

他命令部下转身, 列队准备进攻。

[ðeɪ] [ˈprez(ə)ntli] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] [bæks] [mɔ:r] [ˈbeɪsli] [ðæn; ðən] [brɪˈfɔ:r] , [ænd; ənd] [fled] [tu:; tə][ðə; ði]
they presently turned their backs more basely than before , and fled to the

他们 目前 转向 他们的 背部 更多的 卑鄙地 比 前 , 和 逃亡 到 这

[ˈsiti] ,
city ,

城市 ,

他们现在比之前更加卑鄙地背弃了他们, 逃进了城里。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][sʌm; səm] [fju:] [ʌv; əv][ðer; ðər][men] .
with the loss of some few of their men .

和 这 损失 的 一些 很少 的 他们的 男人 .

他们损失了一些人手。

[ðə; ði] - [rɪ'si:vɪ] [ˈdaɪən] [ˈveri] [ˈɑ:nərəbli] , [geɪv] [ˈmʌni] [tu;; tə][hɪz; ɪz][men] ,
The Leontines received Dion very honourably , gave money to his men ,
这 - 已收到 迪翁 非常 光荣地 , 给予 钱 到 他的 男人 ,
利昂蒂人非常热情地接待了狄翁, 并给了他的部下一些钱。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [fri:] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsɪti] ; [ˈsendɪŋ] [ˈen.vɔɪz] [tu;; tə][ðə; ði][ˌsɪrəˈkju:zənz] ,
and made them free of their city ; sending envoys to the Syracusans ,
和 制成 他们 自由的 的 他们的 城市 ; 发送 使节 到 这 锡拉库萨人 ,
并使他们脱离了他们的城市; 派遣使者前往叙拉古人那里,

[tu;; tə][rɪˈkwaɪər][ðem; ðəm][tu;; tə][du:][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ˈdʒʌstɪs] , [hu:] , [ɪn] [rɪˈtʃ:rn] ,
to require them to do the soldiers justice , who , in return ,
到 要求 他们 到 做 这 士兵 正义 , WHO , 在 返回 ,
要求他们公正对待士兵, 而士兵们也因此回报以公正。

[sent] [bæk] [ˈʌðər] [ˈeɪdʒənts][tu;; tə] [əˈkju:z] [ˈdaɪən] .
sent back other agents to accuse Dion .
发送 后退 其他 代理人 到 控 迪翁 :
派其他特工回去指控迪翁。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfedeərəts] [met][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]
But when a general meeting of the confederates met in the town of the
但 什么时候 一个 一般的 会议 的 这 南方邦联 遇见 在 这 镇 的 这
Leontines ,
但是, 当联盟成员在莱昂蒂内斯镇召开全体会议时,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ænd; ənd] [diˈbeɪtɪd] , [ðə; ði][ˌsɪrəˈkju:zənz][wɜ:r; wər][held][tu;; tə]
and the matter was heard and debated , the Syracusans were held to
和 这 事情 曾是 听到 和 辩论 , 这 锡拉库萨人 是 握住 到
[bi;; bi][ɪn] [ˈfɔ:lt] .
be in fault .
是 在 过错 :
经过审理和辩论, 最终认定锡拉丘兹人有过错。

[ðeɪ] , [haʊˈevər] , [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu;; tə][stænd][tu;; tə][ðə; ði][əˈwɔ:rd][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈælaɪz] , [ˈfɑ:lʊɪŋ]
They , however , refused to stand to the award of their allies , following
他们 , 然而 , 拒绝 到 站立 到 这 奖 的 他们的 盟国 , 下列的
[ðer; ðər] [oʊn] [kənˈsi:tɪ] ,
their own conceit ,
他们的 自己的 自负 ,
然而, 他们却因自负而拒绝接受盟友的裁决。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈti:][ðer; ðər] [praɪd] [tu;; tə][ˈlɪs(ə)n][tu;; tə][noʊ][wʌn] ,
and making it their pride to listen to no one ,
和 制作 它 他们的 自豪 到 听 到 不 一 ,
他们以不听取任何人的意见为荣。
[ænd; ənd][nɑ:t][tu;; tə][hæv; həv] [ˈeni] [kəˈmɑ:ndəz] [bʌt; bət] [ðoʊz] [hu:] [wʊd] [fɪr] [ænd; ənd] [əˈbeɪ] [ðə; ði]
and not to have any commanders but those who would fear and obey the
和 不是 到 有 任何 指挥官 但 那些 WHO 会 害怕 和 服从 这

[ˈpi:p(ə)l] .
people .
人们 :
不应有任何指挥官, 而应由那些敬畏人民、服从人民的人来指挥。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [daɪə'nɪsiəs] [sent] [ɪn][ə; eɪ] [fli:t] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] - [ðə; ði]
About this time , Dionysius sent in a fleet , under the command of Nypsius the
关于 这 时间 , 狄奥尼修斯 发送 在 一个 舰队 , 在下面 这 命令 的 - 这
[niə'pɑ:lətən] ,
Neapolitan ,
那不勒斯 ,

大约在这个时候, 狄奥尼修斯派出了一支舰队, 由那不勒斯人尼普西乌斯指挥。

[wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gærɪsn] .
with provisions and pay for the garrison .
和 条款 和 支付 为了 这 驻军 .
为驻军提供给养和薪饷。

[ðə; ði][sɪrə'kju:zənz] [fɔ:t] [hɪm; ɪm] , [hæd; həd][ðə; ði] ['betər] , [ænd; ənd] [tʊk] [fɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪps] ;
The Syracusans fought him , had the better , and took four of his ships ;
这 锡拉库萨人 战斗 他 , 有 这 更好的 , 和 采取 四 的 他的 船舶 ;
叙拉古人与他交战, 取得了胜利, 并俘获了他的四艘船;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] ['veri] [ɪl] [ju:z][ʌv; əv][ðer; ðər] [gʊd] [sək'ses] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] [gʊd]
but they made very ill use of their good success , and for want of good
但 他们 制成 非常 患病的 使用 的 他们的 好的 成功 , 和 为了 想 的 好的
[ˈdɪsəplɪn] ,
discipline ,
纪律 ,
但他们却滥用了取得的成功, 而且由于缺乏良好的纪律,

[fel] [ɪn][ðer; ðər][dʒɔɪ][tu:; tə] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['fi:stɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪk'strævəɡənt] ['mænər] ,
fell in their joy to drinking and feasting in an extravagant manner ,
跌倒 在 他们的 喜悦 到 喝 和 盛宴 在 一个 靡 方式 ,
他们欣喜若狂, 开始大肆饮酒作乐。

[wɪð; wɪθ][soʊ][ˈlɪt(ə)] [rɪ'ɡɑ:rd][tu:; tə][ðer; ðər] [meɪn] ['ɪntrəst] [ðæt] ,
with so little regard to their main interest that ,
和 所以 小的 看待 到 他们的 主要的 兴趣 那 ,
他们如此漠视自己的主要利益, 以至于

[wen] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðəm'selvz] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['kæs(ə)] , [ðeɪ] ['æktʃuəli] [lɔ:st][ðer; ðər] ['sɪti]
when they thought themselves sure of taking the castle , they actually lost their city
什么时候 他们 想法 他们自己 当然 的 采取 这 城堡 , 他们 实际上 丢失的 他们的 城市
.
:
.
当他们自以为稳操胜券攻占城堡时, 却反而失去了自己的城市。

- , ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɪn] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl][dɪs'ɔ:rdər] ,
Nypsius , seeing the citizens in this general disorder ,
- , 看到 这 公民 在 这 一般的 紊乱 ,
尼普修斯看到市民们陷入如此混乱的局面,

['spendɪŋ] [deɪ][ænd; ənd] [naɪt] [ɪn][ðer; ðər] ['drʌŋkən] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['revəlɪŋ] ,
spending day and night in their drunken singing and revelling ,
开支 天 和 夜晚 在 他们的 醉 歌唱 和 狂欢 ,
他们日夜醉酒歌唱、狂欢作乐,

[ænd; ənd][ðer; ðər] [kə'mɑ:ndəz] [wel] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['frɑ:lik] ,
and their commanders well pleased with the frolic ,
和 他们的 指挥官 出色地 高兴 和 这 嬉戏 ,
他们的指挥官们对这场嬉戏非常满意。

[ɔ:r][æet; ət] [li:st] [nɑ:t] ['derɪŋ] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [ɡɪv] ['eni] [ˈɔ:rdərz][tu:; tə][men] [ɪn][ðer; ðər] [drɪŋk] ,
or at least not daring to try and give any orders to men in their drink ,
或者 在 至少 不是 大胆 到 尝试 和 给 任何 订单 到 男人 在 他们的 喝 ,
或者至少不敢在男人喝酒的时候对他们发号施令。

[tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɑ:pər'tu:nəti] , [meɪd] [ə; eɪ] ['sæli] , [ænd; ənd] ['stɔ:rmɪd] [ðer; ðər] [wɜ:rkɪs] ;
took advantage of this opportunity , made a sally , and stormed their works ;
采取 优势 的 这 机会 , 制成 一个 莎莉 , 和 暴风雨 他们的 作品 ;
他们抓住这个机会, 发动突袭, 攻占了他们的工事;

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ði:z] , [let] [hɪz; ɪz] [ba:'bɛəriənz] [lu:s] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sɪti] ,
and having made his way through these , let his barbarians loose upon the city ,
和 拥有 制成 他的 方式 通过 这些 , 让 他的 野蛮人 松动的 之上 这 城市 ,
他穿过这些障碍后, 便放出他的蛮族攻入城内。

[ˈɡɪvɪŋ] [ʌp] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ɪn] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['plezər] .
giving up it and all that were in it to their pleasure .
给予 向上 它 和 全部 那 是 在 它 到 他们的 乐趣 .
他们放弃了这一切以及其中的一切, 只为获得快乐。

[ðə; ði] [sɪrə'kju:zənz] ['kwɪkli] [sɔ:] [ðer; ðər] ['fɑ:li] [ænd; ənd] [mɪs'fɔ:rtʃən] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑ:t] , [ɪn] [ðə; ði]
The Syracusans quickly saw their folly and misfortune , but could not , in the
这 锡拉库萨人 迅速地 锯 他们的 蠢事 和 不幸 , 但 可以 不是 , 在 这
[dɪ'stræk(ə)n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn] ,
distraction they were in ,
分心 他们 是 在 ,
叙拉古人很快就意识到了自己的愚蠢和不幸, 但由于当时他们正处于混乱之中, 所以无法意识到这一点。

[soʊ] [su:n] [rɪ'dres] [aɪ 'ti:] .
so soon redress it .
所以 很快 纠正 它 .
所以要尽快纠正它。

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [ɪn] ['æktʃuəl] ['pra:ses] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [sækt] , [ðə; ði] ['enəmi] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [men] [tu:; tə]
The city was in actual process of being sacked , the enemy putting the men to
这 城市 曾是 在 实际的 过程 的 存在 被解雇 , 这 敌人 推杆 这 男人 到
[ðə; ði] [sɔ:rd] ,
the sword ,
这 剑 ,
当时这座城市正处于被洗劫的过程中, 敌人正在屠杀城中的男人们。

[dɪ'mɒlɪʃɪŋ] [ðə; ði] [,fɔ:tɪfɪ'keɪʃənz] , [ænd; ənd] ['dræɡɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [wɪð; wɪθ]
demolishing the fortifications , and dragging the women and children , with
拆除 这 防御工事 , 和 拖拽 这 女性 和 孩子们 , 和
[lə'mentəb(ə)l] [ˈri:ks] [ænd; ənd] [kraɪz] ,
lamentable shrieks and cries ,
令人惋惜的 尖叫 和 哭泣 ,
拆毁防御工事, 拖拽妇女儿童, 发出凄厉的尖叫和哭喊声。

['prɪzənəz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kæs(ə)l] .
prisoners into the castle .
囚犯 进入 这 城堡 .
将囚犯送入城堡。

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndəz] , [ˈɡɪvɪŋ] [ɔ:l] [fɔ:r; fər] [bɔ:st] ,
The commanders , giving all for lost ,
这 指挥官 , 给予 全部 为了 丢失的 ,
指挥官们, 孤注一掷, 赌上一切。

[wɜ:r; wər] [nɑ:t] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['sɪtənz] [ɪn] ['eni] ['tɑ:lərəb(ə)l] ['pɑ:stʃər] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ,
were not able to put the citizens in any tolerable posture of defence ,
是 不是 有能力的 到 放 这 公民 在 任何 可容忍的 姿势 的 防御 ,
未能使公民处于任何可以容忍的防御状态,

[ˈfaɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [kən'fju:zədli] [mɪkst] [ʌp] [ænd; ənd] ['skætərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['enəmi] .
finding them confusedly mixed up and scattered among the enemy .
寻找 他们 困惑地 混合 向上 和 疏散 之中 这 敌人 .
发现他们混乱地混杂在一起, 散落在敌军之中。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] - [ɪn][ˈdeɪndʒər][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] ,
While they were in this condition , and the Achradina in danger to be taken ,
尽管 他们 是 在 这 状况 , 和 这 - 在 危险 到 是 已采取 ,
当他们处于这种状态，而阿赫拉迪纳号面临被夺取的危险时，
[ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz][ˈsensəb(ə)l] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [huːm] [ɔːl][ðər; ðər] [rɪˈmeɪnɪŋ] [həʊps] [ˈrestɪd] ,
every one was sensible who he was in whom all their remaining hopes rested ,
每一个 一 曾是 明智的 WHO 他 曾是 在 谁 全部 他们的 其余的 希望 休息 ,
每个人都很清楚他是谁，他们所有的希望都寄托在他身上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

狄翁传(DION)

第3/3页

[bʌt; bət][noʊ][mæn][fɔːr; fər] [[eɪm] [dəːst] [neɪm] ['daɪən] , [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] [ʌn'ɡreɪtəfəli]
but no man for shame durst name Dion , whom they had so ungratefully
但 不 男人 为了 耻辱 杜斯特 姓名 迪翁 , 谁 他们 有 所以 忘恩负义

[ænd; ənd] ['fuːlɪʃli] [delt] [wɪð; wɪθ] .
and foolishly dealt with .
和 愚蠢地 已处理 和 .

但他们羞于提及狄翁的名字，因为他们曾如此忘恩负义、愚蠢地对待过他。

[nə'sesəti] [æt; ət][ləst] ['fɔːrsɪŋ] [ðem; ðəm] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːɡɪlɪəri] [truːps] [ænd; ənd] ['hɔːsmən]
Necessity at last forcing them , some of the auxiliary troops and horsemen
必要性 在 最后的 强制 他们 , 一些 的 这 辅助的 军队 和 骑兵

[kraɪd] [aʊt] ,
cried out ,
哭 出去 ,

迫于无奈，一些辅助部队和骑兵喊了起来。

" [send] [fɔːr; fər]['daɪən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [,peləpə'niːjən] [frʌm; frəm][ðə; ði] - .
" **Send for Dion and his Peloponnesians from the Leontines** .
" 发送 为了 迪翁 和 他的 伯罗奔尼撒半岛 从 这 - .

“派人把狄翁和他的伯罗奔尼撒人从利昂蒂涅斯人那里接过来。”

" [noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ventʃər] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [hɜːrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
" **No sooner was the venture made and the name heard among the people** ,
" 不 很快 曾是 这 风险投资 制成 和 这 姓名 听到 之中 这 人们 ,

“这项事业刚一启动，名字便传遍了各地，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɡev] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] ,
but they gave a shout for joy , and , with tears in their eyes ,
但 他们 给予 一个 喊 为了 喜悦 , 和 , 和 眼泪 在 他们的 眼睛 ,

但他们欢呼雀跃，眼中噙满了泪水，

[wɪft] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [wʌns] [ə'ɡen] [siː] [ðæt] ['liːdə] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
wished him there , that they might once again see that leader at the head of
希望 他 那里 , 那 他们 可能 一次 再次 看 那 领导者 在 这 头 的

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们希望他能在那里，让他们再次看到这位领袖站在他们前面。

[huːz] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['breɪvəri] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrst][ʌv; əv]['deɪndʒəz] [ðeɪ] [wel] [rɪ'membər] ,
whose courage and bravery in the worst of dangers they well remembered ,
谁 勇气 和 勇敢 在 这 最差 的 危险 他们 出色地 记得 ,

他们永远铭记那些在最危险的时刻展现出的勇气和胆识。

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][maɪnd][nɔːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ] [wʌt] [æn; ən] [ʌn'dɔːntɪd] ['spɪrɪt][hiː; hi] [ɔːlweɪz] [br'heɪvd]
calling to mind not only with what an undaunted spirit he always behaved
呼叫 到 头脑 不是 仅有的 和 什么 一个 无所畏惧 精神 他 总是 表现

[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

这不仅让人想起他一贯展现出的那种无畏精神，

[bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] [wʌt] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [hiː; hi][ɪn'spaɪərd][ðəm; ðəm] [wen] [hiː; hi][led] **but also with what courage and confidence he inspired them when he led**
但 还 和 什么 勇气 和 信心 他 灵感 他们 什么时候 他 引领
[ðəm; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .
them against the enemy .
他们 反对 这 敌人 .

但他带领他们对抗敌人时，也激发了他们怎样的勇气和信心。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] , [ˈðerfɔːr] , [dɪ'spætʃ] - [ænd; ənd] - [ʌv; əv][ðə; ði]
They immediately , therefore , despatched Archonides and Telesides of the
他们 立即地 , 所以 , 已派送 - 和 - 的 这
[kən'fedərət] [truːps] ,
confederate troops ,
南方邦联 军队 ,
因此，他们立即派遣了南方邦联军队的阿尔科尼德斯和特莱西德斯。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːsmən] [helənikəs] [ænd; ənd] [fɔːr] [ˈʌðər] .
and of the horsemen Hellanicus and four others .
和 的 这 骑兵 赫拉尼库斯 和 四 其他的 .
还有骑兵赫拉尼库斯和其他四人。

[ðɪːz] , [ˈtrævɜːsɪŋ] [ðə; ði][roʊd] [brɪtwiːn] [æt; ət][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] - [fʊl] [spiːd] ,
These , traversing the road between at their horses ' full speed ,
这些 , 穿越 这 路 之间 在 他们的 马匹 - 满的 速度 ,
他们策马疾驰，穿过道路，

[riːtʃt] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] .
reached the town of the Leontines in the evening .
达到 这 镇 的 这 - 在 这 晚上 .
傍晚时分到达了莱昂蒂内斯镇。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [liːp] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [æt; ət] ['daɪənz]
The first thing they did was to leap from their horses and fall at Dion's
这 第一的 事物 他们 做过 曾是 到 飞跃 从 他们的 马匹 和 落下 在 迪翁的
[fiːt] ,
feet ,
脚 ,
他们做的第一件事就是从马上跳下来，跪倒在狄翁脚下。

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][wɪð; wɪθ] [terz] [ðə; ði][sæd] [kən'dɪ(ə)n] [ðə; ði][sɪrə'kjuːzənz][wɜːr; wər][ɪn] .
relating with tears the sad condition the Syracusans were in .
相关 和 眼泪 这 伤心 状况 这 锡拉库萨人 是 在 .
含泪描述了叙库人当时的悲惨境况。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˌpeləpə'niːjən] [brɪ'gæn][tuː; tə] [θrɔːŋ] [ə'baʊt][ðəm; ðəm] ,
Many of the Leontines and Peloponnesians began to throng about them ,
许多 的 这 - 和 伯罗奔尼撒半岛 开始 到 人群 关于 他们 ,
许多利昂蒂尼亚人和伯罗奔尼撒人开始蜂拥而至。

['gesɪŋ] [baɪ][ðer; ðər] [spiːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'dres] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ]
guessing by their speed and the manner of their address that something
猜测 经过 他们的 速度 和 这 方式 的 他们的 地址 那 某物
[ɪk'strɔːrdənəri] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] .
extraordinary had occurred .
非凡的 有 发生 .
从他们的速度和说话方式来看，猜测发生了非同寻常的事情。

['daɪən][æt; ət][wʌŋs] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli] ,
Dion at once led the way to the assembly ,
迪翁 在 一次 引领 这 方式 到 这 集会 ,
迪翁立即带头走向集会现场，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ˈbi:ɪŋ] [ˈgæðəd] [təˈgeðər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [taɪm] , and the people being gathered together in a very little time , 和 这 人们 存在 聚集 一起 在 一个 非常 小的 时间 ; 人们在很短的时间内聚集在一起 ,
- [ænd; ənd] [hələnikəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [keɪm] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] , Archonides and Hellanicus and the others came in among them , - 和 赫拉尼库斯 和 这 其他的 来了 在 之中 他们 ; 阿科尼德斯、赫拉尼库斯和其他人也加入了他们。
[ænd; ənd][ɪn] [ˈɔ:rt] [dɪˈklerd] [ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd] [dɪˈstres] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪrəˈkju:zənz] , and in short declared the misery and distress of the Syracusans , 和 在 短的 声明 这 苦难 和 痛苦 的 这 锡拉库萨人 ; 简而言之,他宣扬了叙拉古人的悲惨境遇。
[ˈbɛɡɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔ:rən] [ˈsoʊldʒərz][tu:; tə] [fərˈget] [ðə; ði] [ˈɪndʒəriz] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] , [ænd; ənd] begging the foreign soldiers to forget the injuries they had received , and 乞讨 这 外国的 士兵 到 忘记 这 受伤 他们 有 已收到 ; 和 [əˈsɪst] [ðə; ði] [əˈflɪktɪd] , assist the afflicted , 协助 这 受苦的 ; 恳求外国士兵忘记他们所受的伤,并帮助伤者。
[hu:] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] who had suffered more for the wrong they had done than they themselves WHO 有 遭受 更多的 为了 这 错误的 他们 有 完毕 比 他们 他们自己 [hu:] [rɪˈsi:vɪd] [aɪˈti:] [wʊd] ([hæd; həd][aɪˈti:] [bɪn] [ɪn][ðer; ðər] [ˈpaʊər]) [hæv; həv] [ɪnˈflɪktɪd] [əˈpɑ:n] who received it would (had it been in their power) have inflicted upon WHO 已收到 它 会 (有 它 到过 在 他们的 力量) 有 造成的 之上 [ðəm; ðəm] . them : 他们 :
那些因自己所犯的错误而遭受痛苦的人,比那些遭受痛苦的人(如果他们有能力的话)本会加诸于他们的痛苦还要多。 [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən][end] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ˈsaɪləns] [ɪn][ðə; ði] [ˈθi:ətər] ; When they had made an end , there was a profound silence in the theatre ; 什么时候 他们 有 制成 一个 结尾 ; 那里 曾是 一个 深刻的 沉默 在 这 剧院 ; 演出结束后,剧院里一片寂静;
[ˈdaɪən] [ðen] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd][brɪˈɡæŋ][tu:; tə] [spi:k] , [bʌt; bət] [terz] [stɑ:pt] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz] ; Dion then stood up , and began to speak , but tears stopped his words ; 迪翁 然后 站立 向上 ; 和 开始 到 说话 ; 但 眼泪 停止 他的 字 ; 迪翁站起身来,开始说话,但泪水让他说不出话来;
[hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz][wɜ:r; wər] [ˈtrʌblɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɡri:f] , [bʌt; bət] [beɪd] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ɡʊd] [ˈkɜ:rɪdʒ] his soldiers were troubled at his grief , but bade him take good courage 他的 士兵 是 麻烦 在 他的 悲伤 ; 但 巴德 他 拿 好的 勇气 [ænd; ənd] [proʊˈsi:d] . and proceed . 和 继续 . 他的士兵们为他的悲伤感到难过,但还是劝他鼓起勇气继续前进。
[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈkʌvərd] [hɪmˈself] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [ˈðerfɔ:r] , " [men] [ʌv; əv] [ˌpeləpəˈni:səs] , " When he had recovered himself a little , therefore , " Men of Peloponnesus , " 什么时候 他 有 恢复 他自己 一个 小的 ; 所以 ; " 男人 的 伯罗奔尼撒半岛 ; " [hi:; hi] [sed] , he said , 他 说 ; 因此,当他稍微恢复过来后,便说道:“伯罗奔尼撒半岛的人们。”

" [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] , [aɪ] [æskt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [hɪr] , [ðæt] [juː; jʊ] [maɪ]
" and of the confederacy , I asked for your presence here , that you might
" 和 的 这 邦联 , 我 问 为了 你的 在场 这里 , 那 你 可能
[kən'sɪdə] [jʊr; jər] [oʊn] ['ɪntrəsts] .
consider your own interests .
考虑 你的 自己的 兴趣 .

“至于邦联的各位，我请求你们来到这里，以便你们能够考虑一下自身的利益。”

[fɔːr; fər][maɪ'self] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['ɪntrəsts] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [waɪ] ['sɪrəkjʊz] [ɪz] ['perɪʃɪŋ] ,
For myself , I have no interests to consult while Syracuse is perishing ,
为了 我 , 我 有 不 兴趣 到 咨询 尽管 雪城大学 是 消亡 ,
就我个人而言，在雪城大学走向衰亡之际，我没有任何利益需要关注。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] [meɪ] [nɑːt] [seɪv] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] , [aɪ] [wɪl] [nevərðə'les] ['heɪs(ə)n]
and though I may not save it from destruction , I will nevertheless hasten
和 尽管 我 可能 不是 节省 它 从 破坏 , 我 将要 尽管如此 趋
['ðɪðər] ,
thither ,
那里 ,

即使我可能无法阻止它的毁灭，我仍将尽快赶往那里。

[ænd; ənd][biː; bi] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][maɪ] ['kʌntri] .
and be buried in the ruins of my country .
和 是 埋葬 在 这 废墟 的 我的 国家 .
并被埋葬在我祖国的废墟之中。

[jet] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ɪn][jʊr; jər] ['hɑːrts] [tuː; tə] [ə'sɪst] [juː 'es] ,
Yet if you can find in your hearts to assist us ,
然而 如果 你 能 寻找 在 你的 心 到 协助 我们 ,
但是，如果你们能发自内心地帮助我们，

[ðə; ði][moʊst] [ɪnkən'sɪdərət] [ænd; ənd] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ʌv; əv][men] ,
the most inconsiderate and unfortunate of men ,
这 最多 不体贴 和 不幸 的 男人 ,
最不体贴、最不幸的人，

[juː; jʊ] [meɪ] [tuː; tə][jʊr; jər][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['ɑːnər] [ə'gen] [rɪ'triːv] [ðɪs] [ʌn'hæpi] ['sɪti] .
you may to your eternal honour again retrieve this unhappy city .
你 可能 到 你的 永恒 荣誉 再次 取回 这 不开心 城市 .
为了你永恒的荣耀，你或许可以再次收复这座不幸的城市。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][sɪrəkjuːzənz][kæn; kən] [əb'teɪn] [noʊ] [mɔːr] ['pɪti] [nɔːr] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ,
But if the Syracusans can obtain no more pity nor relief from you ,
但 如果 这 锡拉库萨人 能 获得 不 更多的 遗憾 也不 宽慰 从 你 ,
但如果叙库人再也无法从你们那里得到任何怜悯和救济，

[meɪ] [ðə; ði][ɡɒdz] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɔːrmərli] ['væliəntli] [dʌn] [fɔːr; fər]
may the gods reward you for what you have formerly valiantly done for
可能 这 神 报酬 你 为了 什么 你 有 以前 英勇地 完毕 为了
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

愿神明奖赏你过去为他们所做的英勇事迹。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [tuː; tə]['daɪən] ,
and for your kindness to Dion ,
和 为了 你的 仁慈 到 迪翁 ,
也感谢你对迪翁的善意，

[ʌv; əv] [hu:m] [spi:k] [hɪr'æftər] [æz; əz][wʌn] [hu:] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ju:; jʊ][nɑ:t] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ˈɪndʒərd]
of whom speak hereafter as one who deserted you not when you were injured
的 谁 说话 此后 作为 一 WHO 荒凉的 你 不是 什么时候 你 是 受伤
[ænd; ənd][ə'bjʊ:zd] ,
and abused ,
和 受虐 ,

后世将有人称赞他们是在你受伤和遭受虐待时没有抛弃你的人。

[nɔ:r] [ˈæftərwərdz] [fər'sʊk] [hɪz; ɪz] [ˈfelʊʃ - [ˈsɪtənz] [ɪn][ðər; ðər] [ə'flɪkʃənz] [ænd; ənd] [mɪs'fɔ:tʃənz] .
nor afterwards forsook his fellow - citizens in their afflictions and misfortunes .
也不 然后 放弃 他的 同伴 - 公民 在 他们的 苦难 和 不幸 .

此后，他也没有在同胞遭受苦难和不幸时抛弃他们。

" [bɪ'fɔ:r] [hi; hi][hæd; həd] [jet] [ˈendɪd] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] , [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [lept] [ʌp] ,
" Before he had yet ended his speech , the soldiers leapt up ,
" 前 他 有 然而 结束 他的 演讲 , 这 士兵 跳跃 向上 ,

“他话还没说完，士兵们就跳了起来，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [ˈtestɪfaɪd] [ðər; ðər] [ˈredɪnəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] , [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] ,
and with a great shout testified their readiness for the service , crying out ,
和 和 一个 伟大的 喊 作证 他们的 准备就绪 为了 这 服务 , 哭泣 出去 ,
他们大声呼喊，表明他们已准备好服役，喊道：

[tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [ɪ'mɪ:diətli] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
to march immediately to the relief of the city .
到 行进 立即地 到 这 宽慰 的 这 城市 .

立即出征，解救该城。

[ðə; ði][ˌsɪrə'kju:zən] [ˈmesɪndʒəz] [hʌɡɪd] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [ðem; ðəm] ,
The Syracusan messengers hugged and embraced them ,
这 锡拉库萨 信使 拥抱 和 拥抱 他们 ,

叙拉古的使者们拥抱了他们。

[preɪɪŋ] [ðə; ði][ɡɒdz] [tu:; tə][send] [daʊn] [ˈblesɪŋz] [ə'pɑ:n][ˈdaɪən][ænd; ənd][ðə; ði] -
praying the gods to send down blessings upon Dion and the Peloppnnesians .
祈祷 这 神 到 发送 向下 祝福 之上 迪翁 和 这 - .

祈求神明保佑狄翁和伯罗奔尼撒人。

[wen] [ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [ˈprɪti] [wel] [ˈoʊvər] ,
When the noise was pretty well over ,
什么时候 这 噪音 曾是 漂亮的 出色地 超过 ,

当噪音基本消失后，

[ˈdaɪən] [geɪv] [ˈɔ:rdərz] [ðæt] [ɔ:l] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ][tu:; tə][ðər; ðər] [ˈkwɔ:rtərz] [tu:; tə] [prɪ'per] [fɔ:r; fər][ðər; ðər]
Dion gave orders that all should go to their quarters to prepare for their
迪翁 给予 订单 那 全部 应该 去 到 他们的 四分之一 到 准备 为了 他们的

[mɑ:rtʃ] ,
march ,
行进 ,

狄翁下令所有人返回各自营房，准备行军。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [rɪ'freʃt] [ðəm'selvz] , [keɪm] [ˈredi] [ɑ:rmɪd] [tu:; tə][ðər; ðər][ˈra:ndevu:; ˈra:ndivu:] [ɪn]
and having refreshed themselves , came ready armed to their rendezvous in
和 拥有 焕然一新 他们自己 , 来了 准备好 武装 到 他们的 会合 在

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [naʊ] [wɜ:r; wər] ,
the place where they now were ,
这 地方 在哪里 他们 现在 是 ,

他们稍作休整后，全副武装地来到他们现在所在的会合地点。

[rɪ'zɔ:lviŋ] [ðæt] [ˈveri] [naɪt] [tu:; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [ˈreskju:] .
resolving that very night to attempt the rescue .
解决 那 非常 夜晚 到 试图 这 救援 .

当晚便决定尝试营救。

[naʊ] [æt; ət] ['sɪrəkjʊz] , - ['soʊldʒərz] , [æz; əz] [ɔːŋ] [æz; əz] [deɪ] [kən'tɪnjuːd] , ['ræn,sækt] [ðə; ði]
Now at Syracuse , Dionysius's soldiers , as long as day continued , ransacked the
现在 在 雪城大学 , - 士兵 , 作为 长的 作为 天 持续 , 洗劫一空 这
['sɪti] ,
city ,
城市 ,

此时，狄奥尼修斯的士兵们在叙拉古城，从白天一直洗劫着这座城市。

[ænd; ənd][dɪd][ɔːl][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ; [bʌt; bət] [wen] [naɪt] [keɪm] [ɑːn] , [ðeɪ] [rɪ'taɪərd][ɪntuː]
and did all the mischief they could ; but when night came on , they retired into
和 做过 全部 这 恶作剧 他们 可以 ; 但 什么时候 夜晚 来了 在 , 他们 退休 进入
[ðə; ði]['kæs(ə)l] ,
the castle ,
这 城堡 ,
他们为所欲为，作恶多端；但夜幕降临后，他们便退回了城堡。

['hævɪŋ] [ɔːst] [sʌm; səm] [fjuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] .
having lost some few of their number .
拥有 丢失的 一些 很少 的 他们的 数字 .
他们损失了一些成员。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fæktʃəs] ['rɪŋliːdər] ['teɪkɪŋ] [hɑːrt] ,
At which the factious ringleaders taking heart ,
在 哪个 这 派系 头目 采取 心 ,
这时，各派系的头目们受到了鼓舞，

[ænd; ənd][ˈhoʊpɪŋ][ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [rest] ['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd]
and hoping the enemy would rest content with what they had done and
和 希望 这 敌人 会 休息 内容 和 什么 他们 有 完毕 和
[meɪk] [noʊ] ['fɜːrðər] [ə'tempt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,
make no further attempt upon them ,
制作 不 更远 试图 之上 他们 ,
他们希望敌人会对他们所做的一切感到满意，不再对他们发动进一步的攻击。

[pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'gen] [tuː; tə][rɪ'dʒekt]['daɪən] , [ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
persuaded the people again to reject Dion , and , if he came with the
被说服 这 人们 再次 到 拒绝 迪翁 , 和 , 如果 他 来了 和 这
['fɔːrən] ['soʊldʒərz] ,
foreign soldiers ,
外国的 士兵 ,
再次劝说民众拒绝狄翁，如果他带着外国士兵前来，

[nɑːt][tuː; tə][æd'mɪt][hɪm; ɪm] ; [əd'vaɪzɪŋ] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [jiːld] ,
not to admit him ; advising them not to yield ,
不是 到 承认 他 ; 建议 他们 不是 到 屈服 ,
不要让他进来；劝告他们不要屈服。

[æz; əz] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] ,
as inferior to them in point of honour and courage ,
作为 下 到 他们 在 观点 的 荣誉 和 勇气 ,
在荣誉和勇气方面不如他们，

[bʌt; bət][tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər] ['sɪti] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðer; ðər] ['lɪbətɪz] [ænd; ənd] ['prɑːpərtɪz] [ðəm'selvz] .
but to save their city and defend their liberties and properties themselves .
但 到 节省 他们的 城市 和 保卫 他们的 自由 和 特性 他们自己 .
但是为了拯救他们的城市，捍卫他们的自由和财产。

[ðə; ði] ['pɑ:pjələs] , ['ðɜ:fɔ:r] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['liðər] , [sent] ['mesindʒəz] [tu:; tə]['daɪən][tu:; tə][fər'bid]
The populace , therefore , and their leaders , sent messengers to Dion to forbid
这 民众 , 所以 , 和 他们的 领导人 , 发送 信使 到 迪翁 到 禁止
[hɪm; ɪm][tu:; tə] [æd'væns] ,
him to advance ,
他 到 进步 ,
因此, 民众及其领袖派遣使者前往狄翁处, 阻止他继续前进。

[waɪl] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['sɪtənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:rs] [sent] ['ʌðər] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][dɪ'zaɪər][tu:; tə]
while the noble citizens and the horse sent others to him to desire to
尽管 这 高贵 公民 和 这 马 发送 其他的 到 他 到 欲望 到
[ˈheɪs(ə)n][hɪz; ɪz] [mɑ:rt]] ;
hasten his march ;
趋 他的 行进 ;
而贵族市民和马匹则派人去请求他加快行军速度;

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['ri:z(ə)n] [hi:; hi] [slækt] [hɪz; ɪz] [pers] , [jet] [dɪd][nɑ:t] [rɪ'mɪt] [hɪz; ɪz] [æd'væns] .
for which reason he slacked his pace , yet did not remit his advance .
为了 哪个 原因 他 松懈 他的 步伐 , 然而 做过 不是 汇 他的 进步 .
因此他放慢了脚步, 但并没有停止前进。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
And in the course of the night ,
和 在 这 课程 的 这 夜晚 ,
在夜色中,

[ðə; ði]['fæk(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'genst] [hɪm; ɪm][set][ə; eɪ] [gɑ:rd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tu:; tə]
the faction that was against him set a guard upon the gates of the city to
这 派 那 曾是 反对 他 放 一个 警卫 之上 这 大门 的 这 城市 到
[ˈhɪndər][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
hinder him from coming in .
阻碍 他 从 未来 在 .
反对他的那派在城门外派兵把守, 阻止他入城。

[bʌt; bət] - [meɪd] [ə'ɪnəðər] ['sæli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fa:r] ['greɪtər] ['nʌmbər]
But Nysius made another sally out of the castle with a far greater number
但 - 制成 其他 莎莉 出去 的 这 城堡 和 一个 远的 更大的 数字
[ʌv; əv][men] ,
of men ,
的 男人 ,
但尼普修斯率领人数更多的人再次从城堡中发起进攻。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [fa:r] [mɔ:ɹ] [boʊld][ænd; ənd] ['i:gər] [ðæn; ðən] [bɪfɔ:r] ,
and those far more bold and eager than before ,
和 那些 远的 更多的 大胆的 和 渴望的 比 前 ,
以及那些比以往更加大胆和热情的人,

[hu:] [kwart] ['ru:ɪnd] [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræmpɑ:rt][wʌz; wəz] [left] ['stændɪŋ] , [ænd; ənd] [fel] [ɪn] ,
who quite ruined what of the rampart was left standing , and fell in ,
WHO 相当 毁坏 什么 的 这 壁垒 曾是 左边 常设 , 和 跌倒 在 ,
他几乎毁掉了残存的城墙, 然后倒塌了。

[pel] - [mel] , [tu:; tə] [sæk] [ænd; ənd] ['ræɪvɪdʒ] [ðə; ði] ['sɪti] .
pell - mell , to sack and ravage the city .
佩尔 - 梅尔 , 到 解雇 和 蹂躏 这 城市 .
横冲直撞, 洗劫并蹂躏这座城市。

[ðə; ði] ['slɔ:tər] [wʌz; wəz] [naʊ] ['veri] [greɪ] , [nɑ:t]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn]
The slaughter was now very great , not only of the men , but of the women
这 屠宰 曾是 现在 非常 伟大的 , 不是 仅有的 的 这 男人 , 但 的 这 女性
,
:
,

屠杀规模已经非常大，不仅男人被杀，女人也被杀。

[ɔ:lsoʊ] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ; [fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['rɪ'ga:rdɪd] [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['plʌndər] ,
also , and children ; for they regarded not so much the plunder ,
还 , 和 孩子们 ; 为了 他们 认为 不是 所以 很多 这 掠夺 ,
还有孩子；因为他们并不太在意掠夺物，

[æz; əz][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ænd; ənd] [kɪl] [ɔ:l] [ðeɪ] [met] .
as to destroy and kill all they met .
作为 到 破坏 和 杀 全部 他们 遇见 .
仿佛要毁灭并杀死他们遇到的所有人。

[fɔ:r; fər] [daɪə'nɪsiəs] , [dɪ'sperɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] ['mɔ:rtəli] ['heɪtɪŋ] [ðə; ði]
For Dionysius , despairing to regain the kingdom , and mortally hating the
为了 狄奥尼修斯 , 绝望 到 恢复 这 王国 , 和 致命的 憎恨 这
[sɪrəkju:zənz] ,
Syracusans ,
锡拉库萨人 ,

对于狄奥尼修斯来说，他绝望于夺回王国，并且对叙拉古人恨之入骨。

[rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] ['beri] [hɪz; ɪz] [lɔ:st] ['sɑ:vɹənti] [ɪn][ðə; ði]['ru:ɪn][ænd; ənd] [desə'leɪʃn] [ʌv; əv] ['sɪrəkjʊz] .
resolved to bury his lost sovereignty in the ruin and desolation of Syracuse .
已解决 到 埋葬 他的 丢失的 主权 在 这 废墟 和 荒凉 的 雪城大学 .
他决心将失去的主权埋葬在叙拉古的废墟和荒凉之中。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] , ['ðerfɔ:r] , [tu:; tə] [æn'tɪsɪpɪt] ['daɪənz] ['sʌkər] , [rɪ'zɑ:lvd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][moʊst]
The soldiers , therefore , to anticipate Dion's succours , resolved upon the most
这 士兵 , 所以 , 到 预料 迪翁的 救助 , 已解决 之上 这 最多
[kəm'pli:t] [ænd; ənd] ['redi] [wei] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] ,
complete and ready way of destruction ,
完全的 和 准备好 方式 的 破坏 ,

因此，为了应对狄翁的救援，士兵们决定采取最彻底、最快捷的毁灭方式。

[tu:; tə] [leɪ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] ['æɪz] , ['faɪərɪŋ][ɔ:l][æt; ət][hænd][wɪð; wɪθ] [tɔ:tʃɪz] [ænd; ənd][læmps] ,
to lay the city in ashes , firing all at hand with torches and lamps ,
到 躺 这 城市 在 灰烬 , 射击 全部 在 手 和 火炬 和 灯 ,
将整座城市化为灰烬，用火把和油灯焚烧所有能找到的东西。

[ænd; ənd][æt; ət] ['dɪstəns] [wɪð; wɪθ] ['fleɪmɪŋ] ['æɹəʊs] , [[ɑ:t] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['baʊz , 'boʊz] .
and at distance with flaming arrows , shot from their bows .
和 在 距离 和 炽盛 箭头 , 射击 从 他们的 弓 .
他们用弓箭射出燃烧的箭矢，从远处攻击敌人。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [fled] ['evri] [wei] [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [hu:] , [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]['faɪər] ,
The citizens fled every way before them ; they who , to avoid the fire ,
这 公民 逃亡 每一个 方式 前 他们 ; 他们 WHO , 到 避免 这 火 ,
市民们四散奔逃；那些为了躲避火灾的人，

[fər'sʊk] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] , [wɜ:r; wər]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [stri:tɪz] [ænd; ənd][pʊt][tu:; tə][ðə; ði] [sɔ:rd] ;
forsook their houses , were taken in the streets and put to the sword ;
放弃 他们的 房屋 , 是 已采取 在 这 街道 和 放 到 这 剑 ;
他们弃家而逃，在大街上被抓捕并被屠杀；

[ðeɪ] [hu:] [bɪ'tɒk] [ðəm'selvz] [fɔ:r; fər][ˈrefju:dʒ][ˈɪntu:][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [aʊt] [ə'gen] [baɪ]
they who betook themselves for refuge into the houses were forced out again by
他们 WHO 贝托克 他们自己 为了 避难所 进入 这 房屋 是 强制 出去 再次 经过
[ðə; ði] [fleɪmz] ,
the flames ,
这 火焰 ,

那些躲进房屋避难的人又被大火逼了出来。

[ˈmeni] ['bɪldɪŋz] ['bi:ɪŋ] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] ,
many buildings being now in a blaze ,
许多 建筑物 存在 现在 在 一个 火焰 ,

许多建筑物现在都处于火灾之中，

[ænd; ənd] ['meni] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn][ˈru:ɪnz][ə'pɑ:n][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [fled][pæst] .
and many falling in ruins upon them as they fled past .
和 许多 坠落 在 废墟 之上 他们 作为 他们 逃亡 过去的 .

他们逃窜经过时，许多废墟都坍塌在他们身上。

[ðɪs] [freʃ] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [kən'sent] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [geɪts] [fɔ:r; fər][ˈdaɪən] .
This fresh misfortune by general consent opened the gates for Dion .
这 新鲜的 不幸 经过 一般的 同意 打开 这 大门 为了 迪翁 .

这场新的不幸事件，大家一致认为，为迪翁打开了成功之门。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz][ˈræpɪd] [æd'væns] ,
He had given up his rapid advance ,
他 有 给定 向上 他的 迅速的 进步 ,

他放弃了快速推进的策略。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [əd'vaɪs] [ðæt][ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] [rɪ'tri:tɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] , [bʌt; bət] ,
when he received advice that the enemies were retreated into the castle , but ,
什么时候 他 已收到 建议 那 这 敌人 是 撤退 进入 这 城堡 , 但 ,

当他得到消息说敌人已经撤退到城堡里时，但是，

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [sʌm; səm] [hɔ:rs] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [ə'sɔ:lt] , [ænd; ənd] ,
in the morning , some horse brought him the news of another assault , and ,
在 这 早晨 , 一些 马 带来 他 这 消息 的 其他 突击 , 和 ,

早上，有人骑马给他带来了另一次袭击的消息，

[su:n] ['æftər] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [brɪ'fɔ:r] [ə'poʊzɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [fled] [naʊ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
soon after , some of those who before opposed his coming fled now to him ,
很快 后 , 一些 的 那些 WHO 前 反对 他的 未来 逃亡 现在 到 他 ,

不久之后，一些先前反对他到来的人现在都投奔了他。

[tu:; tə] [ɪn'tri:t] [hɪm; ɪm][hi:; hi] [wʊd] ['heɪs(ə)n][hɪz; ɪz] [rɪ'li:f] .
to entreat him he would hasten his relief .
到 恳求 他 他 会 趋 他的 宽慰 .

为了恳求他，他会加快他获释的速度。

[ðə; ði] ['preʃər] [ɪn'kri:sɪŋ] , [hɪ'ræklɪdi:z] [sent][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd][ˈæftər][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,
The pressure increasing , Heraclides sent his brother and after him his uncle ,
这 压力 增加 , 赫拉克利德斯 发送 他的 兄弟 和 后 他 他的 叔叔 ,

- ,
Theodotes ,
- ,

压力越来越大，赫拉克利德派他的兄弟去，之后他的叔叔狄奥多特斯也去了。

[tu:; tə][beg][hɪm; ɪm][tu:; tə][help][ðem; ðəm] ; [fɔ:r; fər] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][na:t][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'zɪst]
to beg him to help them ; for that now they were not able to resist
到 求 他 到 帮助 他们 ; 为了 那 现在 他们 是 不是 有能力的 到 抵抗

[eni] [lɔ:ŋɡər] ;
any longer ;
任何 更长 ;

他们恳求他帮助他们；因为他们再也无法抵抗了；

[hi:; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['i:ðər] [ɪn]['ru:ɪnz][ɪn]
he himself was wounded , and the greatest part of the city either in ruins in
他 他自己 曾是 受伤 , 和 这 最 部分 的 这 城市 任何一个 在 废墟 在
[ɔ:r] [fleɪmz] .
or flames .
或者 火焰 .

他本人也受了伤，城市的大部分地区要么成了废墟，要么被大火吞噬。

[wen] ['daɪən][met] [ðɪs] [sæd] [nu:z] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['sɪkstɪ] ['fɜ:rlɔ:ŋ] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti]
When Dion met this sad news , he was about sixty furlongs distant from the city
什么时候 迪翁 遇见 这 伤心 消息 , 他 曾是 关于 六十 弗隆 遥远 从 这 城市
.
.
.

当迪翁听到这个噩耗时，他距离城市大约还有六十弗隆。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'kweɪntɪd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eksɪdʒənsɪ] , [ænd; ənd] [ɪg'zɔ:tɪd]
When he had acquainted the soldiers with the exigency , and exhorted
什么时候 他 有 熟人 这 士兵 和 这 紧急情况 , 和 劝勉
[ðəm; ðəm][tu:; tə] [br'hɛɪv] [ðəm'selvz] [laɪk] [men] ,
them to behave themselves like men ,
他们 到 表现 他们自己 喜欢 男人 ,

当他向士兵们说明了形势的紧迫性，并劝诫他们要像个男子汉一样行事之后，

[ðə; ði]['ɑ:rmɪ][noʊ][lɔ:ŋgər] ['mɑ:tɪt] [bʌt; bət][ræn] ['fɔ:rwərdz] ,
the army no longer marched but ran forwards ,
这 军队 不 更长 行军 但 跑 前进 ,
军队不再行军，而是向前奔跑。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [wei] [wɜ:r; wər] [met] [baɪ] ['mesɪndʒəz] [ə'pɑ:n] ['mesɪndʒəz] [en'tri:tɪŋ] [ðəm; ðəm]
and by the way were met by messengers upon messengers entreating them
和 经过 这 方式 是 遇见 经过 信使 之上 信使 恳求 他们
[tu:; tə] [meɪk] [heɪst] .
to make haste .
到 制作 匆忙 .

途中，他们不断受到使者的劝阻，恳求他们加快速度。

[baɪ][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)] ['i:gərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd][ðər; ðər] [ɪk'strɔ:rdənəri] [spi:d] ,
By the wonderful eagerness of the soldiers , and their extraordinary speed ,
经过 这 精彩的 渴望 的 这 士兵 , 和 他们的 非凡的 速度 ,
['daɪən] ['kwɪkli] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,
Dion quickly came to the city ,
迪翁 迅速地 来了 到 这 城市 ,

凭借士兵们惊人的热情和非凡的速度，狄翁很快就到达了城里。

[ænd; ənd] ['entərd] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [hɛkətəmpə'dan] , ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪt] - [ɑ:rmɪd] [men][æt; ət]
and entered what is called the Hecatompèdon , sending his light - armed men at
和 进入 什么 是 称为 这 百足虫 , 发送 他的 光 - 武装 男人 在
[wʌnz][tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [ðə; ði] ['enəmi] ,
once to charge the enemy ,
一次 到 收费 这 敌人 ,

然后进入了所谓的百足战，立即派出轻装士兵向敌人发起冲锋。

[ðæt] , ['si:ɪŋ] [ðəm; ðəm] , [ðə; ði][sɪrə'kju:zənz] [maɪt] [teɪk] ['kɜ:rɪdʒ] .
that , seeing them , the Syracusans might take courage .
那 , 看到 他们 , 这 锡拉库萨人 可能 拿 勇气 .
看到他们，叙库人或许会受到鼓舞。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ,
In the meantime ,
在 这 与此同时 ,
同时，

[hi:; hi] [dru:] [ʌp] [ɪn] [gʊd] [ɔ:rdər][hɪz; ɪz] [fʊl] - [ɑ:rmɪd] [men][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ðæt] [keɪm] [ɪn]
he drew up in good order his full - armed men and all the citizens that came in
他 画 向上 在 好的 命令 他的 满的 - 武装 男人 和 全部 这 公民 那 来了 在
[ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] ;
and joined him ;
和 加入 他 ;

他整装待发，召集了全副武装的士兵和所有前来加入他的市民；

[ˈfɔ:miŋ] [hɪz; ɪz] [bætəljənɪz] [di:p] , [ænd; ənd] [disˈtribju:tiŋ] [hɪz; ɪz][ˈɑ:fəsərz][ɪn] [ˈmeni] [ˈseprət]
forming his battalions deep , and distributing his officers in many separate
成型 他的 营 深的 , 和 分发 他的 警官 在 许多 分离
[kəˈmændz] ,
commands ,
命令 ,

他将营队纵深部署，并将军官分散到许多不同的指挥部。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ətæk] [frʌm; frəm] [ˈmeni] [ˈkwɔ:rtərz][æt; ət][wʌns] ,
that he might be able to attack from many quarters at once ,
那 他 可能 是 有能力的 到 攻击 从 许多 四分之一 在 一次 ,
他或许能够同时从多个方向发起攻击。

[ænd; ənd][soʊ][bi:; bi] [mɔ:ɹ] [əˈlɑ:rmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] .
and so be more alarming to the enemy .
和 所以 是 更多的 令人担忧 到 这 敌人 .
这样反而会更令敌人感到恐慌。

[soʊ] , [ˈhæviŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈreɪndʒmənts] [ænd; ənd] [ɔ:ˈfərd] [vəʊz] [tu:; tə][ðə; ði][ɡɒdz] ,
So , having made his arrangements and offered vows to the gods ,
所以 , 拥有 制成 他的 安排 和 提供 誓言 到 这 神 ,
于是，他安排妥当，并向神明许下誓言后，

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ədˈvænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][tu:; tə]
when he was seen in the streets advancing at the head of his men to
什么时候 他 曾是 已见 在 这 街道 前进 在 这 头 的 他的 男人 到
[ɪnˈgeɪdʒ][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
engage the enemy ,
从事 这 敌人 ,

当人们看到他率领部下在街上向敌人发起进攻时，

[ə; eɪ] [kənˈfju:zd] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ʃaʊts] , [kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nɪz] , [vəʊz] , [ænd; ənd] [prerɪz] [wʌz; wəz] [reɪzd] [baɪ]
a confused noise of shouts , congratulations , vows , and prayers was raised by
一个 使困惑 噪音 的 喊叫 , 恭喜! , 誓言 , 和 祈祷 曾是 提高 经过
[ðə; ði][sɪrəˈkju:zənz] ,
the Syracusans ,
这 锡拉库萨人 ,

叙拉古人发出了一阵嘈杂的欢呼声、祝贺声、誓言声和祈祷声。

[hu:] [naʊ] [kɔ:ld] [ˈdaɪən][ðer; ðər] [dɪˈlɪvərə] [ænd; ənd] [ˈtju:tlər] [ˈdeɪəti; ˈdi:əti] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz]
who now called Dion their deliverer and tutelar deity , and his soldiers
WHO 现在 称为 迪翁 他们的 送货员 和 监护人 神 , 和 他的 士兵
[ðer; ðər] [frendz] , [ˈbreðrən] , [ænd; ənd] [ˈfeləʊ] - [ˈsɪtəznz] .
their friends , brethren , and fellow - citizens .
他们的 朋友们 , 弟兄们 , 和 同伴 - 公民 .

他们现在称狄翁为他们的救世主和守护神，称他的士兵为他们的朋友、兄弟和同胞。

[ænd; ənd] , [ɪnˈdi:d] , [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [nʌn] [si:md] [tu:; tə][rɪˈɡɑ:rd] [ðəmˈselvz] , [ɔ:r][ˈvælju:]
And , indeed , at that moment , none seemed to regard themselves , or value
和 , 的确 , 在 那 片刻 , 没有任何 似乎 到 看待 他们自己 , 或者 价值
[ðer; ðər] [ˈseɪftɪz] ,
their safeties ,
他们的 安全 ,

的确，在那一刻，似乎没有人顾及自身安危，也不珍惜自己的安全。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɜːrɪnd] [mɔːr] [fɔːr; fər][ˈdaɪənz][laɪf][ðæn; ðən][fɔːr; fər][ɔːl][ðer; ðər] [oʊn] [tə'geðər] ,
but to be concerned more for Dion's life than for all their own together ,
但 到 是 担心的 更多的 为了 迪翁的 生活 比 为了 全部 他们的 自己的 一起 ,
但他们更关心的是迪翁的性命，而不是他们所有人的性命。

[æz; əz][hiː; hi] ['mɑːtɪt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər] ,
as he marched at the head of them to meet the danger ,
作为 他 行军 在 这 头 的 他们 到 见面 这 危险 ,
他走在队伍的最前面，迎击危险。

[θruː] [blʌd] [ænd; ænd][ˈfaɪər][ænd; ænd][ˈoʊvər] [hiːps] [ʌv; əv] [ded] [ˈbɑːdɪz] [ðæt] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .
through blood and fire and over heaps of dead bodies that lay in his way .
通过 血 和 火 和 超过 堆积如山 的 死的 身体 那 躺 在 他的 方式 .
他浴血奋战，跨过烈火，越过挡在他面前的成堆尸体。

[ænd; ænd] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [ˈpɑːstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz][ɪn] [əˈpɪrəns] [ˈterəb(ə)l] ;
And indeed the posture of the enemy was in appearance terrible ;
和 的确 这 姿势 的 这 敌人 曾是 在 外貌 糟糕的 ;
敌人的姿态确实十分可怕；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [flʌʃt] [ænd; ænd] [fəˈrɒʃəs] [wɪð; wɪθ] [ˈvɪktəri] ,
for they were flushed and ferocious with victory ,
为了 他们 是 配 和 凶猛 和 胜利 ,
因为他们因胜利而面色潮红，气势汹汹。

[ænd; ænd][hæd; həd][ˈpəʊstɪd] [ðəm'selvz] [ˈveri] [ædvənˈteɪdʒəsli] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [dɪ'mɒlɪʃt] [wɜːrks] ,
and had posted themselves very advantageously along the demolished works ,
和 有 发布 他们自己 非常 有利地 沿着 这 已拆除 作品 ,
他们占据了被拆毁工程沿线非常有利的位罝。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [ˈækses] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ˈveri] [ˈhæzədəs] [ænd; ænd] [ˈdɪfɪkəlt] .
which made the access to them very hazardous and difficult .
哪个 制成 这 使用权 到 他们 非常 危险 和 难的 .
这使得接近它们变得非常危险和困难。

[jet] [ðæt] [wɪtʃ] [dɪ'stɜːrbd] [ˈdaɪənz][ˈsoʊldʒərz][moʊst][wʌz; wəz][ðə; ði] [æprɪˈhenʃn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]
Yet that which disturbed Dion's soldiers most was the apprehension they were in
然而 那 哪个 不安 迪翁的 士兵 最多 曾是 这 忧虑 他们 是 在
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
of the fire ,
的 这 火 ,
然而，最令狄翁的士兵们忧心忡忡的，是他们对战火的恐惧。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [ˈveri] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ænd; ænd] [ˈdɪfɪkəlt] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ˈbiːɪŋ] [ɪn]
which made their march very troublesome and difficult ; for the houses being in
哪个 制成 他们的 行进 非常 麻烦的 和 难的 ; 为了 这 房屋 存在 在
[fleɪmz] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ,
flames on all sides ,
火焰 在 全部 侧面 ,
这使得他们的行军变得非常艰难困苦；因为四周的房屋都在燃烧，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][met] [ˈevriwər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bleɪz] , [ænd; ænd] ,
they were met everywhere with the blaze , and ,
他们 是 遇见 到处 和 这 火焰 , 和 ,
他们所到之处皆是熊熊烈火，而且，

[ˈtredɪŋ] [əˈpɑːn] [ˈbɜːrɪŋ] [ˈruːɪnz][ænd; ænd] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˌoʊvərˈwelmd]
treading upon burning ruins and every minute in danger of being overwhelmed
踩踏 之上 燃烧 废墟 和 每一个 分钟 在 危险 的 存在 不堪重负
[wɪð; wɪθ] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈhaʊzɪz] ,
with falling houses ,
和 坠落 房屋 ,
踩在燃烧的废墟上，每时每刻都面临着被倒塌房屋掩埋的危险，

[θru:] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['æʃɪz] [ænd; ənd] [smoʊk] [ðeɪ] ['leɪbəd] [hɑ:rd][tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər][ˈɔ:rdər]
through clouds of ashes and smoke they laboured hard to keep their order
通过 云 的 灰烬 和 抽烟 他们 辛勤劳作 难的 到 保持 他们的 命令
[ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər][ræŋks] .
and maintain their ranks .
和 维持 他们的 排名 .
他们冒着灰烬和浓烟，努力维持秩序和队伍。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] , [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] ['næroʊ] [ænd; ənd][ʌn'i:v(ə)n]
When they came near to the enemy , the approach was so narrow and uneven
什么时候 他们 来了 靠近 到 这 敌人 , 这 方法 曾是 所以 狭窄的 和 不均匀
[ðæt]
that
那
当他们接近敌人时，道路非常狭窄崎岖，

[bʌt; bət] [fju:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [ɪn'geɪdʒ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ; [bʌt; bət][æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
but few of them could engage at a time ; but at length ,
但 很少 的 他们 可以 从事 在 一个 时间 ; 但 在 长度 ,
但他们中很少有人能同时参与；但最终，

[wɪð; wɪθ] [laʊd] [tʃɪrɪz] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [zi:l] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][sɪrə'kju:zənz] ,
with loud cheers and much zeal on the part of the Syracusans ,
和 大声 干杯 和 很多 热情 在 这 部分 的 这 锡拉库萨人 ,
锡拉丘兹人发出震耳欲聋的欢呼声，热情高涨。

[ɪn'kɜ:ɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [bi:t] [ɔ:f] - [men] ,
encouraging them and joining with them , they beat off Nypsius's men ,
鼓励 他们 和 加入 和 他们 , 他们 打 离开 - 男人 ,
[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][tu:; tə] [flaɪt] .
and put them to flight .
和 放 他们 到 航班 .
他们鼓励他们，并与他们并肩作战，击退了尼普修斯的部下，将他们打得落荒而逃。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪ'skeɪpt] [ɪntu:][ðə; ði]['kæs(ə)], [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɪr] [æt; ət][hænd] ;
Most of them escaped into the castle , which was near at hand ;
最多 的 他们 逃脱 进入 这 城堡 , 哪个 曾是 靠近 在 手 ;
他们中的大多数人逃进了附近的城堡；

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t][get][ɪn][wɜ:r; wər] [pər'su:d] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði]
all that could not get in were pursued and picked up here and there by the
全部 那 可以 不是 得到 在 是 追击 和 挑选 向上 这里 和 那里 经过 这
[ˈsoʊldʒərz] ,
soldiers ,
士兵 ,
所有未能进入的人都被士兵们追捕，并被零星地抓获。

[ænd; ənd][pʊt][tu:; tə][ðə; ði] [sɔ:rd] .
and put to the sword .
和 放 到 这 剑 .
并被斩杀。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['eksɪdʒənsɪ] , [haʊ'evər] ,
The present exigency , however ,
这 展示 紧急情况 , 然而 ,
然而，目前的紧急情况是：

[dɪd][nɑ:t] [ˈsʌfə] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [tu:; tə] [teɪk] [ɪˈmi:diət] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈvɪktəri] [ɪn] [sʌt]
did not suffer the citizens to take immediate benefit of their victory in such
做过 不是 遭受 这 公民 到 拿 即时 益处 的 他们的 胜利 在 这样的
[ˈmju:tʃuəl][kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nz][ænd; ənd] [ɪmˈbreɪsɪz] [æz; əz] [brˈkeɪm] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [səkˈses] ;
mutual congratulations and embraces as became so great a success ;
相互的 恭喜! 和 拥抱 作为 成为 所以 伟大的 一个 成功 ;
不允许市民们立即享受胜利的喜悦，互相祝贺、拥抱，而这种庆祝方式取得了巨大的成功；

[fɔ:r; fər] [naʊ] [ɔ:l][wɜ:r; wər] [ˈbɪzɪli] [ɪmˈplɔɪd] [tu:; tə] [seɪv] [wʌt] [ˈhaʊzɪz] [wɜ:r; wər] [left] [ˈstændɪŋ] ,
for now all were busily employed to save what houses were left standing ,
为了 现在 全部 是 忙碌地 受雇 到 节省 什么 房屋 是 左边 常设 ,
目前所有人都忙着抢救剩下的房屋。
[ˈleɪbərɪŋ] [hɑ:rd][ɔ:l] [naɪt] , [ænd; ənd] [ˈskersli] [soʊ][kʊd; kəd][ˈmæstər][ðə; ði][ˈfaɪər] .
labouring hard all night , and scarcely so could master the fire .
劳动 难的 全部 夜晚 , 和 几乎 所以 可以 掌握 这 火 .
他们辛勤劳作了一整夜，却也几乎无法控制火势。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:pjələ] [həˈræŋərz] [də:st] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
The next day , not one of the popular haranguers durst stay in the city ,
这 下一个 天 , 不是 一 的 这 受欢迎的 演说家 杜斯特 停留在 这 城市 ,
第二天，城里没有一个受欢迎的演说家敢留下来。

[bʌt; bət][ɔ:l][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ˈnoʊɪŋ] [ðər; ðər] [oʊn] [ɡɪlt] , [baɪ][ðər; ðər] [flaɪt] [kənˈfest] [aɪˈti:] ,
but all of them , knowing their own guilt , by their flight confessed it ,
但 全部 的 他们 , 会心 他们的 自己的 有罪 , 经过 他们的 航班 坦白 它 ,
[ænd; ənd] [sɪˈkjʊrd] [ðər; ðər][laɪvz; lɪvz] .
and secured their lives .
和 安全 他们的 生活 .
但他们都知道自己有罪，在逃亡的过程中承认了罪行，从而保住了性命。

[ˈoʊnli] [hɪˈræklɪdi:z] [ænd; ənd] - [went] [vɑ:lənˈterəli] [ænd; ənd] [səˈrendəd] [ðəmˈselvz] [tu:; tə]
Only Heraclides and Theodotes went voluntarily and surrendered themselves to
仅有的 赫拉克利德斯 和 - 去 自愿 和 投降 他们自己 到
[ˈdaɪən] , [əkˈnɑ:lɪdʒɪŋ; ækˈnɑ:lɪdʒɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɔ:ŋd] [hɪm; ɪm] ,
Dion , acknowledging that they had wronged him ,
迪翁 , 承认 那 他们 有 冤枉 他 ,
只有赫拉克利德斯和狄奥多特斯自愿前往，向狄翁投降，承认他们亏待了他。

[ænd; ənd] [ˈbɛɡɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ˈkɪndər] [tu:; tə][ðəm; ðəm][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dʒʌst]
and begging he would be kinder to them than they had been just
和 乞讨 他 会 是 幼儿园 到 他们 比 他们 有 到过 只是
[tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,
他恳求他们对他比对他们更仁慈一些。

[ˈædɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪˈti:] [wʊd] [brˈkʌm] [hɪm; ɪm] [hu:] [wʌz; wəz][ˈmæstər][ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] [ˈeksələnt]
adding how much it would become him who was master of so many excellent
添加 如何 很多 它 会 变得 他 WHO 曾是 掌握 的 所以 许多 出色的
[əˈkʌmplɪʃməntz] [tu:; tə] [ˈmɑ:dərət] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡər][ænd; ənd][bi:; bi] [ˈdʒenərəsli] [kəmˈpæʃənət] [tu:; tə]
accomplishments to moderate his anger and be generously compassionate to
成就 到 缓和 他的 愤怒 和 是 慷慨地 富有同情心 到
[ʌnˈɡreɪtfl] [men] ,
ungrateful men ,
忘恩负义 男人 ,
他还补充说，他作为一位成就卓著的大师，如果能够克制自己的怒气，对忘恩负义的人展现出宽容和怜悯，那将是多么符合他的形象。

[hu:] [w3:r; wər] [hɪr] [brɪʃ:r] [hɪm; ɪm] , [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [kənˈfeɪ(ə)n] [ðæt] ,
who were here before him , making their confession that ,
WHO 是 这里 前 他 , 制作 他们的 忏悔 那 ,
在他之前到过这里的人, 都坦白说:

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfɔ:rmər] [ˈenməti] [ænd; ənd][ˈraɪv(ə)lri] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] [ðei] [w3:r; wər]
in all the matter of their former enmity and rivalry against him they were
在 全部 这 事情 的 他们的 以前的 敌意 和 对抗 反对 他 他们 是
[naʊ] [æbsəˈlu:tli] [ʊəvərˈkʌm] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈv3:rtʃu:] .
now absolutely overcome by his virtue .
现在 绝对地 克服 经过 他的 美德 .
他们以前对他抱有的敌意和敌对态度, 现在都被他的美德彻底征服了。

[ðoʊ] [ðei] [ðʌs] [ˈhʌmbli] [əˈdrest] [hɪm; ɪm] ,
Though they thus humbly addressed him ,
尽管 他们 因此 谦卑地 已解决 他 ,
虽然他们如此谦卑地称呼他,

[hɪz; ɪz] [frendz] [ədˈvaɪzd] [hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə][ˈpɑ:rd(ə)n] [ði:z] [ˈt3:rbjələnt][ænd; ənd] [ɪ] - [kənˈdɪʃnd]
his friends advised him not to pardon these turbulent and ill - conditioned
他的 朋友们 建议 他 不是 到 赦免 这些 湍流 和 患病的 - 条件反射
[men] ,
men ,
男人 ,
他的朋友劝他不要赦免这些桀骜不驯、品行不端的人。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ji:ld] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈzaɪ3:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz] ,
but to yield them to the desires of his soldiers ,
但 到 屈服 他们 到 这 欲望 的 他的 士兵 ,
但他却要迎合士兵们的意愿,

[ænd; ənd] [ˈʌtərli] [ru:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mənwelθ] [ðə; ði] [æmˈbɪʃəs] [ˌæfekˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv]
and utterly root out of the commonwealth the ambitious affectation of
和 完全地 根 出去 的 这 联邦 这 雄心勃勃 做作 的
[pɑ:pjuˈlærəti] ,
popularity ,
人气 ,
彻底根除联邦中那种野心勃勃、装腔作势的讨好民众的风气。

[ə; eɪ] [dɪˈzi:z] [æz; əz][ˈpestələnt][ænd; ənd] [pərˈhɪʃəs] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈtɪrəni] [ɪtˈself] .
a disease as pestilent and pernicious as the passion for tyranny itself .
一个 疾病 作为 瘟疫 和 有害 作为 这 热情 为了 暴政 本身 .
这种疾病与对暴政的狂热一样具有传染性和危害性。

[ˈdaɪən] [ɪnˈdevər] [tu:; tə][ˈsætɪsfai][ðem; ðəm] ,
Dion endeavoured to satisfy them ,
迪翁 努力 到 满足 他们 ,
迪翁努力让他们满意,

[ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm][ðæt] [ˈʌðər] [ˈdʒenrəlz] [ˈeksəd] [ænd; ənd] [treɪnd] [ðəmˈselvz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst]
telling them that other generals exercised and trained themselves for the most
讲述 他们 那 其他 将军们 锻炼 和 受过训练 他们自己 为了 这 最多
[pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [ˈpræktɪsɪz] [ʌv; əv][wɔ:r][ænd; ənd][ɑ:rmz] ;
part in the practices of war and arms ;
部分 在 这 实践 的 战争 和 武器 ;
告诉他们, 其他将军大多通过战争和武器实战来锻炼和训练自己;

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɔ:ŋ] [ˈstʌdɪd] [ɪn][ðə; ði] [əˈkædəmi] [həʊ] [tu:; tə] [ˈkɑ:ŋkər] [ˈæŋgər] ,
but that he had long studied in the Academy how to conquer anger ,
但 那 他 有 长的 研究 在 这 学院 如何 到 征服 愤怒 ,
但他曾在学院里长期学习如何克服愤怒。

[ænd; ənd][nɑ:t][let] [emju'leɪŋ] [ænd; ənd] ['envi] ['kɑ:ŋkər] [hɪm; ɪm] ;

and not let emulation and envy conquer him ;
和 不是 让 仿真 和 嫉妒 征服 他 ;

不要让嫉妒和攀比战胜他；

[ðæt] [tu:; tə][du:] [ðɪs] [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [sə'fɪ(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][bi:; bi][ə'blaɪdʒɪŋ][ænd; ənd][kaɪnd][tu:; tə]

that to do this it is not sufficient that a man be obliging and kind to
那 到 做 这 它 是 不是 充足的 那 一个 男人 是 乐于助人 和 种类 到

[hɪz; ɪz] [frendz] ,

his friends ,
他的 朋友们 ,

要做到这一点，仅仅对朋友和蔼可亲是不够的，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [dɪ'zɜ:rvd] [wel] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] , [ˈræðər] ,

and those that have deserved well of him , but , rather ,
和 那些 那 有 应得的 出色地 的 他 , 但 , 相当 ,

以及那些理应得到他善待的人，但是，

[ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [fər'ɡɪv] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [du:] [rɔ:ŋ] ;

gentle and ready to forgive in the case of those who do wrong ;
温和的 和 准备好 到 原谅 在 这 案件 的 那些 WHO 做 错误的 ;

性格温和，乐于原谅做错事的人；

[ðæt] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə][let][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [si:] [ðæt] [hi:; hi][ˈvælju:d][nɑ:t] [hɪm'self] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'pɑ:n]

that he wished to let the world see that he valued not himself so much upon
那 他 希望 到 让 这 世界 看 那 他 有价值的 不是 他自己 所以 很多 之上

[ɪk'seliŋ] [hɪ'ræklɪdi:z] [ɪn] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] ,

excelling Heraclides in ability and conduct ,
卓越 赫拉克利德斯 在 能力 和 执行 ,

他想让世人看到，他并不以能力和品行胜过赫拉克利德为荣。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][ɪn] [aʊt'du:ɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd] ['klemənsɪ] ;

as he did in outdoing him in justice and clemency ;
作为 他 做过 在 超越 他 在 正义 和 宽恕 ;

正如他在公正和宽恕方面胜过他一样；

[hɪr'ɪn] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɪz][tu:; tə] [ɪk'sel] [ɪn'di:d] ;

herein to have the advantage is to excel indeed ;
在此处 到 有 这 优势 是 到 Excel 的确 ;

在此方面拥有优势就意味着真正出类拔萃；

[ˌwer'æz] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [sək'ses] [ɪn][wɔ:r][ɪz] ['nevər] [ɪn'taɪər] ; [ˈfɜ:rtən] [wɪl] [bi:; bi] [ʃɒr] [tu:; tə]

whereas the honour of success in war is never entire ; fortune will be sure to
然而 这 荣誉 的 成功 在 战争 是 绝不 全部的 ; 财富 将要 是 当然 到

[dɪ'spju:t] [aɪ 'ti:] ,

dispute it ,
争议 它 ,

然而，战争胜利的荣耀永远不是完整的；命运一定会对它提出质疑。

[ðoʊ] [noʊ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [prɪ'tend] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kleɪm] .

though no man should pretend to have a claim .
尽管 不 男人 应该 假装 到 有 一个 宣称 .

但任何人都 不应该假装拥有所有权。

[wʌt] [ɪf] [hɪ'ræklɪdi:z] [bi:; bi] [pər'fɪdiəs] , [mə'ɪfəs] .

What if Heraclides be perfidious , malicious .
什么 如果 赫拉克利德斯 是 背信弃义 , 恶意 .

如果赫拉克利德是奸诈狡猾、心怀恶意的人呢？

[ænd; ənd] [beɪs] , [mʌst; məst][ˈdaɪən] ['ðerfɔːr] ['sʌli] [ɔːr][ˈɪndʒər][hɪz; ɪz][ˈvɜːrtʃuː][baɪ] ['pæʃənət] [kən'sɜːrn]
and base , must Dion therefore sully or injure his virtue by passionate concern
和 根据 , 必须 迪翁 所以 玷污 或者 损伤 他的 美德 经过 热情的 忧虑
[fɔːr; fər][aɪ 'tiː] ?
for it ?
为了 它 ?

既然卑鄙，那么狄翁是否就必须因为对它的热切关注而玷污或损害自己的美德呢？

[fɔːr; fər] , [ðoʊ] [ðə; ði] [lɔːz] [dɪ'tɜːrɪn] [aɪ 'tiː][ˈdʒʌstɜː][tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [æn; ən][ˈɪndʒəri][ðæn; ðən][tuː; tə]
For , though the laws determine it juster to revenge an injury than to
为了 , 尽管 这 法律 决定 它 贾斯特 到 复仇 一个 受伤 比 到
[duː][æn; ən][ˈɪndʒəri] ,
do an injury ,
做 一个 受伤 ,

因为，尽管法律规定，以牙还牙比以牙还牙更为公正，

[jet] [aɪ 'tiː][ɪz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [bəʊθ] , [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
yet it is evident that both , in the nature of things ,
然而 它 是 明显 那 两个都 , 在 这 自然 的 事物 ,
[ə'ɪndʒənəli] [prəʊ'siːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'fɪ(ə)nsi] [ænd; ənd] ['wiːknəs] .
originally proceed from the same deficiency and weakness .
起初 继续 从 这 相同的 不足 和 弱点 .

最初都是由同样的缺陷和弱点引起的。

[ðə; ði] [mə'liʃəs] ['hjuːməɪ] [ʌv; əv][men] , [ðoʊ] [pər'vɜːrs] [ænd; ənd] [rɪ'fræktəri] ,
The malicious humour of men , though perverse and refractory ,
这 恶意 幽默 的 男人 , 尽管 变态 和 耐火 ,
[ɪz][nɑːt][soʊ] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn'vɪnsəb(ə)l][bʌt; bət][aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɔːt] [ə'pɑːn][baɪ] ['kaɪndnəs] ,
is not so savage and invincible but it may be wrought upon by kindness ,
是 不是 所以 野蛮的 和 无敌 但 它 可能 是 锻 之上 经过 仁慈 ,

它并非那么野蛮和不可战胜，但善意或许能够感化它。

[ænd; ənd] [ɔːltərd] [baɪ] [rɪ'piːtɪd] [ɑːblə'geɪʃənz] .
and altered by repeated obligations .
和 已修改 经过 重复 义务 .
[ˈdaɪən] , [ˈmeɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːrgjuːmənts] , [ˈpɑːrd(ə)n] [ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [hɪ'ræklɪdiːz] [ænd; ənd]
Dion , making use of these arguments , pardoned and dismissed Heraclides and
迪翁 , 制作 使用 的 这些 论点 , 赦免 和 解雇 赫拉克利德斯 和
Theodotes .
狄奥多特斯 .

狄翁利用这些论点，赦免并罢免了赫拉克利德和狄奥多特。

[ænd; ənd] [naʊ] , [rɪ'zɑːlvɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] [blɑː'keɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kæs(ə)l] ,
And now , resolving to repair the blockade about the castle ,
和 现在 , 解决 到 维修 这 封锁 关于 这 城堡 ,
[hiː; hi] [kə'mɑːndɪd] [ɔːl][ðə; ði][sɪrə'kjuːzənz][tuː; tə][kʌt] [iːtʃ] [mæn][ə; eɪ] [steɪk] [ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə]
he commanded all the Syracusans to cut each man a stake and bring it to
他 命令 全部 这 锡拉库萨人 到 切 每个 男人 一个 赌注 和 带来 它 到
[ðə; ði] [wɜːrks] ;
the works ;
这 作品 ;

他命令所有叙拉古人每人砍一根木桩，带到工事那里去；

[ænd; ənd] [ðen] , [dis'misiŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'freʃ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər][rest] ,
and then , dismissing them to refresh themselves , and take their rest ,
和 然后 , 解雇 他们 到 刷新 他们自己 , 和 拿 他们的 休息 ,
然后, 让他们散去休息, 恢复精力。

[hi:; hi] [ɪm'plɔɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [men] [ɔ:l] [naɪt] , [ænd; ənd][baɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][laɪn]
he employed his own men all night , and by morning had finished his line
他 受雇 他的 自己的 男人 全部 夜晚 , 和 经过 早晨 有 完成的 他的 线
[ʌv; əv][pæli'seɪd] ;
of palisade ;
的 栅栏 ;
他连夜动用自己的人, 到早上就建好了栅栏;

[soʊ] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtənz] ['wʌndə-d] , [wen] [deɪ] [rɪ'tɜ:rnd] ,
so that both the enemy and the citizens wondered , when day returned ,
所以 那 两个都 这 敌人 和 这 公民 想知道 , 什么时候 天 返回 ,
所以, 当天亮时, 敌我双方都感到疑惑。

[tu:; tə] [si:] [ðə; ði][wɜ:rk][soʊ][fɑ:r] [əd'vænst] [ɪn][soʊ] [ʃɔ:rt] [ə; eɪ][taɪm] .
to see the work so far advanced in so short a time .
到 看 这 工作 所以 远的 先进的 在 所以 短的 一个 时间 :
看到这项工作在如此短的时间内取得了如此大的进展。

[ˈberiŋ] , [ˈðerfɔ:r] , [ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd] [rɪ'di:mɪŋ] [ðə; ði] ['prɪzənəz] , [hu:] [wɜ:r; wər] [nɪr] [tu:]
Burying , therefore , the dead , and redeeming the prisoners , who were near two
埋葬 , 所以 , 这 死的 , 和 赎回 这 囚犯 , WHO 是 靠近 二
[ˈθaʊz(ə)nd] ,
thousand ,
千 ,
因此, 他们埋葬了死者, 并赎回了近两千名囚犯。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ə; eɪ][ˈpʌblɪk] [ə'sembli] , [wer] [hɪ'ræklɪdi:z] [meɪd] [ə; eɪ]['moʊ](ə)n [ðæt] ['daɪən][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
he called a public assembly , where Heraclides made a motion that Dion should be
他 称为 一个 民众 集会 , 在哪里 赫拉克利德斯 制成 一个 运动 那 迪翁 应该 是
[dɪ'klerd] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
declared general ,
声明 一般的 ,
他召集了一次公众集会, 赫拉克利德斯在会上提议宣布狄翁为将军。

[wɪð; wɪθ] [fʊl] ['paʊəz] [æt; ət][lənd][ænd; ənd] [si:] .
with full powers at land and sea .
和 满的 权力 在 土地 和 海 :
拥有陆地和海洋的全部权力。

[ðə; ði] ['betər] ['sɪtənz] [ə'pru:vɪd] [wel] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ɑ:n][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [voʊt]
The better citizens approved well of it , and called on the people to vote
这 更好的 公民 得到正式认可的出色地 的 它 , 和 称为 在 这 人们 到 投票
[aɪ 'ti:][soʊ] .
it so .
它 所以 :
有识之士对此表示赞同, 并呼吁民众投票支持。

[bʌt; bət][ðə; ði][mɑ:b][ʌv; əv] ['seɪləz] [ænd; ənd] ['hændɪkræftsmən] [wʊd] [nɑ:t] [ji:ld] [ðæt] [hɪ'ræklɪdi:z] [ʃʊd; ʃəd]
But the mob of sailors and handicraftsmen would not yield that Heraclides should
但 这 暴民 的 水手们 和 手工艺人 会 不是 屈服 那 赫拉克利德斯 应该
[lu:z] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɜ:vɪ] ;
lose his command of the navy ;
失去 他的 命令 的 这 海军 ;
但是, 这群水手和工匠不肯让赫拉克利德斯失去海军的指挥权;

[bɪ'li:vɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [ʌðə'waɪz] [æn; ən] [ɪl] [mæn] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] ['sɪtɪzn] - **believing him , if otherwise an ill man , at any rate to be more citizen** -
相信 他 , 如果 否则 一个 患病的 男人 , 在 任何 速度 到 是 更多的 公民 -
[laɪk] [ðæn; ðən]['daɪən] , **like than Dion ,**
喜欢 比 迪翁 ,

即使他身体不好, 但至少也比迪翁更像个公民。

[ænd; ənd] ['redi:ʒ] [tu:; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
and readier to comply with the people .
和 准备就绪 到 遵守 和 这 人们 .

并且更愿意服从人民。

['daɪən] ['ðerfɔ:r] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] , [ænd; ənd] [kən'sentɪd] [hɪ'ræklɪdi:z] [[ʊd; ʃəd]
Dion therefore submitted to them in this , and consented Heraclides should
迪翁 所以 提交 到 他们 在 这 , 和 同意 赫拉克利德斯 应该
[kən'tɪnju:] ['ædmərəl] .
continue admiral .
继续 上将 .

因此, 狄翁在这件事上向他们屈服了, 并同意赫拉克利德斯继续担任海军上将。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gæən][tu:; tə] [pres] [ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][ri:'dɪstrɪ'bju:](ə)n][ʌv; əv]
But when they began to press the project of the redistribution of
但 什么时候 他们 开始 到 按 这 项目 的 这 重新分配 的
[lændz][ænd; ənd] ['haʊzɪz] ,
lands and houses ,
土地 和 房屋 ,

但当他们开始推进土地和房屋重新分配计划时,

[hi:; hi][nɑ:t]['oʊnli] [ə'pəʊzd] [aɪ'ti:] , [bʌt; bət] [rɪ'pi:lɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [vəʊts] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔ:rmərli] [meɪd]
he not only opposed it , but repealed all the votes they had formerly made
他 不是 仅有的 反对 它 , 但 废除 全部 这 投票 他们 有 以前 制成
[ə'pɑ:n] [ðæt] [ə'kaʊnt] ,
upon that account ,
之上 那 帐户 ,

他不仅反对这项提议, 而且还撤销了他们之前基于此做出的所有投票。

[wɪtʃ] ['sensəbli] [vekst] [ðem; ðəm] .
which sensibly vexed them .
哪个 明智地 烦恼 他们 .

这自然让他们感到恼火。

[hɪ'ræklɪdi:z] , ['ðerfɔ:r] , [tɒk] [ə; eɪ] [nu:] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ] [æt; ət]
Heraclides , therefore , took a new advantage of him , and , being at
赫拉克利德斯 , 所以 , 采取 一个 新的 优势 的 他 , 和 , 存在 在
[me'si:ni:] ,
Messene ,
梅塞尼 ,

因此, 赫拉克利德斯又利用了他, 当时他正在墨西尼,

[hə'ræŋd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [[ɪps] - [kru:z] [ðæt] [seɪld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
harangued the soldiers and ships ' crews that sailed with him ,
训斥 这 士兵 和 船舶 - 船员 那 航行 和 他 ,

他向与他一同航行的士兵和船员们慷慨激昂地发表了演说。

[ə'kju:zɪŋ] ['daɪən] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [drɪ'zɑɪn] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['æbsəlu:t] .
accusing Dion that he had a design to make himself absolute .
指控 迪翁 那 他 有 一个 设计 到 制作 他自己 绝对 .

指责迪翁企图让自己成为绝对的权威。

[ænd; ənd] [jet] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [held] [ˈpraɪvət] [kɔːrəˈspɑːndəns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈtriːti]
And yet at the same time he held private correspondence for a treaty
和 然而 在 这 相同的 时间 他 握住 私人的 一致 为了 一个 条约
[wɪð; wɪθ] [daɪəˈnisiəs] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] - [ðə; ði][ˈspɑːrt(ə)n] .
with Dionysius by means of Pharax the Spartan .
和 狄奥尼修斯 经过 方法 的 - 这 斯巴达 .

然而与此同时，他却通过斯巴达人法拉克斯与狄奥尼修斯私下通信，商讨条约事宜。

[wɪtʃ] , [wen] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv] [ˈsɪrəkjʊz] [hæd; həd][ˌɪntrɪˈmeɪ](ə)n][ʌv; əv] , [ðer; ðər][əˈrouz]
Which , when the noble citizens of Syracuse had intimation of , there arose
哪个 , 什么时候 这 高贵 公民 的 雪城大学 有 暗示 的 , 那里 出现
[ə; eɪ] [sɪˈdɪʃn] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi] ,
a sedition in the army ,
一个 煽动叛乱 在 这 军队 ,

当叙拉古的贵族公民得知此事后，军队中便爆发了叛乱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [dɪˈstres] [ænd; ənd][wɑːnt][ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] ;
and the city was in great distress and want of provisions ;
和 这 城市 曾是 在 伟大的 痛苦 和 想 的 条款 ;
城里一片混乱，物资匮乏；

[ænd; ənd][ˈdaɪən] [naʊ] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [kɔːrs] [tuː; tə] [teɪk] ,
and Dion now knew not what course to take ,
和 迪翁 现在 知道 不是 什么 课程 到 拿 ,
迪翁现在不知道该怎么办了。

[ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlsəʊ] [bleɪmd] [baɪ][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [ˈfɔːtɪfaɪd] [əˈɡenst] [hɪmˈself] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
being also blamed by all his friends for having thus fortified against himself such a
存在 还 被指责 经过全部 他的 朋友们 为了 拥有 因此 强化 反对 他自己 这样的 一个
[pəˈvɜːrs] [ænd; ənd] [ˈdʒeləs] [ænd; ənd] [ˈʌtərli] [kəˈrʌptɪd] [mæn][æz; əz] [hɪˈræklɪdiːz] [wʌz; wəz] .
perverse and jealous and utterly corrupted man as Heraclides was .
变态 和 嫉妒的 和 完全地 腐败的 男人 作为 赫拉克利德斯 曾是 .

他也因此被所有朋友责备，因为他亲手结识了像赫拉克利德斯这样邪恶、嫉妒、彻底堕落的人，从而与他为敌。

- [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [leɪ] [ɪnˈkæmpt] [æt; ət] [nɪˈæpəlɪs] , [ɪn][ðə; ði] [ˈterətɔːri] [ʌv; əv][ægrɪˈdʒɛntəm] .
Pharax at this time lay encamped at Neapolis , in the territory of Agrigentum .
- 在 这 时间 躺 营地 在 那不勒斯 , 在 这 领土 的 格里真特 .
当时法拉克斯驻扎在阿格里真托境内的尼阿波利斯。

[ˈdaɪən] , [ˈðerfɔːr] , [led] [aʊt] [ðə; ði][ˌsɪrəkjuːzənz] ,
Dion , therefore , led out the Syracusans ,
迪翁 , 所以 , 引领 出去 这 锡拉库萨人 ,
因此，迪翁带领锡拉库萨人队出场。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnˈtɛnt] [nɑːt][tuː; tə] [ɪnˈɡeɪdʒ] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [fɪt] [ɑːpərˈtuːnəti] .
but with an intent not to engage him till he saw a fit opportunity .
但 和 一个 意图 不是 到 从事 他 直到 他 锯 一个 合身 机会 .
但打算等到合适的时机再聘用他。

[bʌt; bət] [hɪˈræklɪdiːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsiːmən] [ɪkˈskeɪmd] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] ,
But Heraclides and his seamen exclaimed against him ,
但 赫拉克利德斯 和 他的 海员 惊呼 反对 他 ,
但赫拉克利德斯和他的水手们却对他大喊大叫，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈleɪd] [ˈfaɪtɪŋ] [ɑːn] [ˈpɜːrəs] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ðə; ði][lɔːŋɡər] [kənˈtɪnjuː] [hɪz; ɪz]
that he had delayed fighting on purpose that he might the longer continue his
那 他 有 延迟 斗争 在 目的 那 他 可能 这 更长 继续 他的
[kəˈmænd] ;
command ;
命令 ;

他故意拖延战斗，以便能够继续担任指挥官更长时间；

[soʊ] [ðæt] , [mʌtʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [ænd; ənd]
so that , much against his will , he was forced to an engagement and
所以 那 , 很多 反对 他的 将要 , 他 曾是 强制 到 一个 订婚 和
[wʌz; wəz] ['biːtn] ,
was beaten ,
曾是 被打败 ,

因此, 他极不情愿地被迫订婚, 并遭到殴打。

[hɪz; ɪz] [bɔːs] , [haʊ'evər] , ['biːɪŋ] [ɪnkən'sɪdrəbl] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɔ'keɪzənd] [ˈtʃiːfli] [baɪ][ðə; ði]
his loss , however , being inconsiderable , and that occasioned chiefly by the
他的 损失 , 然而 , 存在 微不足道的 , 和 那 引发 主要 经过 这
[dɪ'senʃn] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .
dissension that was in the army .
纠纷 那 曾是 在 这 军队 .
然而, 他的损失微不足道, 而且这主要是由于军队内部的纷争造成的。

[hiː; hi] ['rælɪd] [hɪz; ɪz][men] , [ænd; ənd] ,
He rallied his men , and ,
他 集结 他的 男人 , 和 ,
他重整旗鼓, 召集部下, 然后
[ˈhævɪŋ] [pʊt][ðəm; ðəm][ɪn] [gʊd] [ˈɔːrdər][ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [rɪ'diːm] [ðer; ðər]['kredɪt] ,
having put them in good order and encouraged them to redeem their credit ,
拥有 放 他们 在 好的 命令 和 鼓励 他们 到 赎回 他们的 信用 ,
在将它们整顿妥当并鼓励它们偿还债务之后,

[rɪ'zɑːlvd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['sekənd] ['bæt(ə)] .
resolved upon a second battle .
已解决 之上 一个 第二 战斗 .
决心进行第二次战斗。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
But in the evening ,
但 在 这 晚上 ,
但到了晚上,

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [əd'vaɪs] [ðæt] [hɪ'ræklɪdiːz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fliːt] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['sɪrəkjʊz]
he received advice that Heraclides with his fleet was on his way to Syracuse
他 已收到 建议 那 赫拉克利德斯 和 他的 舰队 曾是 在 他的 方式 到 雪城大学
,
:
,
他得到消息称, 赫拉克利德斯率领舰队正前往叙拉古。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [pə'zes] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
with the purpose to possess himself of the city and keep him and his
和 这 目的 到 具有 他自己 的 这 城市 和 保持 他 和 他的
['ɑːrmi] [aʊt] .
army out .
军队 出去 .
目的是占领这座城市, 并将他和他的军队挡在外面。

[ˈɪnstəntli] , [ˈðerfɔːr] , [ˈteɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋɡəst][ænd; ənd]
Instantly , therefore , taking with him some of the strongest and
即刻 , 所以 , 采取 和 他 一些 的 这 最强 和
[moʊst] ['æktɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ,
most active of his men ,
最多 积极的 的 他的 男人 ,
因此, 他立即带着手下最强壮、最活跃的几个人离开了。

[hi:; hi] [rouɒd] [ɔ:f] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:rk] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [naɪn] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪts]
he rode off in the dark , and about nine the next morning was at the gates
他 骑 离开 在 这 黑暗的 , 和 关于 九 这 下一个 早晨 曾是 在 这 大门 ,
,

他趁着夜色骑马离开，第二天早上九点左右到达了大门。

[ˈhævɪŋ] ['rɪdɪn] ['sev(ə)n] [ˈhʌndrəd] ['fɜ:rlɔ:ŋ] [ðæt] [naɪt] .
having ridden seven hundred furlongs that night .
拥有 骑 七 百 弗隆 那 夜晚 .

当晚骑行了七百弗隆。

[hɪ'ræklɪdi:z] , [ðoʊ] [hi:; hi] [stroʊv] [tu:; tə] [meɪk] [ɔ:l] [ðə; ði] [spi:d] [hi:; hi] [kʊd; kəd] , [jet] , ['kʌmɪŋ] [tu:]
Heraclides , though he strove to make all the speed he could , yet , coming too
赫拉克利德斯 , 尽管 他 努力 到 制作 全部 这 速度 他 可以 , 然而 , 未来 也
[leɪt] ,
late ,
晚的 ,

赫拉克利德斯虽然竭尽全力，但还是为时已晚。

[tækt] [ænd; ənd] [stʊd] [aʊt] [ə'gen] [tu:; tə] [si:] ; [ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ] [ʌnrɪ'zɑ:lvd] [wʌt] [kɔ:rs] [tu:; tə]
tacked and stood out again to sea ; and , being unresolved what course to
已钉住 和 站立 出去 再次 到 海 ; 和 , 存在 未解决 什么 课程 到
[stɪr] ,
steer ,
转向 ,

转向后再次驶向大海；由于无法决定该驶向何方，

[æksɪ'dentəli] [hi:; hi] [met] - [ðə; ði] ['spɑ:rt(ə)n] ,
accidentally he met Gaesylus the Spartan ,
偶然 他 遇见 - 这 斯巴达 ,

他偶然遇到了斯巴达人盖西罗斯。

[hu:] [təʊld] [hɪm; ɪm] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˌlæsi'di:mən] [tu:; tə] [hed] [ðə; ði] [si'sɪljən] , [æz; əz]
who told him he was come from Lacedaemon to head the Sicilians , as
WHO 讲述 他 他 曾是 来 从 拉塞达蒙 到 头 这 西西里人 , 作为
- [hæd; həd] ['fɔ:rməɪli] [dʌn] .
Gylippus had formerly done .
- 有 以前 完毕 .

他告诉他，他来自拉凯代蒙，要像吉利普斯以前那样统领西西里人。

[hɪ'ræklɪdi:z] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [tu:] [glæd] [tu:; tə] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['fæsnɪŋ] [hɪm; ɪm] [æz; əz]
Heraclides was only too glad to get hold of him and fastening him as
赫拉克利德斯 曾是 仅有的 也 高兴的 到 得到 抓住 的 他 和 紧固 他 作为
[aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] ['æmjʊlət] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
it might be a sort of amulet to himself ,
它 可能 是 一个 种类 的 护身符 到 他自己 ,

赫拉克利德斯非常乐意抓住他并把他绑起来，仿佛这可以成为他自己的护身符。

[hi:; hi] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [kən'fedərəts] ,
he showed him to the confederates ,
他 显示 他 到 这 南方邦联 ,

他把他介绍给了南方邦联军。

[ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] ['herəld] [tu:; tə] ['sɪrəkjʊz] [tu:; tə] ['sʌmən] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['spɑ:rt(ə)n]
and sent a herald to Syracuse to summon them to accept the Spartan
和 发送 一个 先驱 到 雪城大学 到 召唤 他们 到 接受 这 斯巴达
[dʒen(ə)rəl] .
general .
一般的 .

并派使者前往叙拉古，召集他们接受斯巴达将军。

[ˈdaɪən] [rɪˈtʃ:rnd] [ˈænsər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdʒenrəlz] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [ə; eɪ]
Dion returned answer that they had generals enough , and , if they wanted a
迪翁 返回 回答 那 他们 有 将军们 足够的 , 和 , 如果 他们 通缉 一个
[ˈspɑ:rt(ə)n][tu:; tə] [kəˈmænd] [ðem; ðəm] ,
Spartan to command them ,
斯巴达 到 命令 他们 ,

狄翁回答说, 他们将军够多了, 如果他们想要一个斯巴达人来指挥他们,

[hi:; hi][kʊd; kəd] [səˈplaɪ] [ðæt] [ˈɑ:fɪs] , [ˈbi:ɪŋ] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] [ʌv; əv][ˈspɑ:rtə] .
he could supply that office , being himself a citizen of Sparta .
他 可以 供应 那 办公室 , 存在 他自己 一个 公民 的 斯巴达 .

他可以胜任这个职位, 因为他本人就是斯巴达公民。

[wen] - [sɔ:] [ðɪs] , [hi:; hi] [geɪv] [ʌp] [ɔ:l] [prɪˈtenʃənz] , [ænd; ənd] [seɪld] [ɪn][tu:; tə][ˈdaɪən] ,
When Gaesylus saw this , he gave up all pretensions , and sailed in to Dion ,
什么时候 - 锯 这 , 他 给予 向上全部 虚荣心 , 和 航行 在 到 迪翁 ,
盖西勒斯看到这一幕, 便放弃了所有虚荣心, 驶入了狄翁港。

[ænd; ənd][ˈrekənsaɪld] [hɪˈræklɪdi:z] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ˈmeɪkɪŋ] [hɪˈræklɪdi:z] [swɛr] [ðə; ði][moʊst] [ˈsɑ:ləm]
and reconciled Heraclides to him , making Heraclides swear the most solemn
和 和解 赫拉克利德斯 到 他 , 制作 赫拉克利德斯 发誓 这 最多 庄严
[oʊðz] [tu:; tə][pərˈfɔ:rm] [wʌt] [hi:; hi] [ɪnˈgeɪdʒd] ,
oaths to perform what he engaged ,
誓言 到 履行 什么 他 已订婚的 ,

他劝说赫拉克利德斯与自己和解, 并让赫拉克利德斯发誓郑重承诺履行他所作出的义务。

- [hɪmˈself] [ɔ:lsoʊ] [ʌndərˈteɪkɪŋ] [tu:; tə] [meɪnˈteɪn] [ˈdaɪənz] [raɪt] [ænd; ənd] [ɪnˈflɪkt] [tʃæˈstaɪzmənt]
Gaesylus himself also undertaking to maintain Dion's right and inflict chastisement
- 他自己 还 承诺 到 维持 迪翁的 正确的 和 造成 惩罚

[ɑ:n] [hɪˈræklɪdi:z] [ɪf] [hi:; hi] [broʊk] [hɪz; ɪz] [feɪθ] .
on Heraclides if he broke his faith .
在 赫拉克利德斯 如果 他 打破 他的 信仰 .

盖西罗斯本人也承诺维护狄翁的权利, 如果赫拉克利德斯违背诺言, 他将对其进行惩罚。

[ðə; ði][ˌsɪrəˈkju:zənz] [ðen] [leɪd] [ʌp][ðer; ðər][ˈneɪvi] ,
The Syracusans then laid up their navy ,
这 锡拉库萨人 然后 铺设 向上 他们的 海军 ,

叙拉古人随后便放弃了他们的海军。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ə; eɪ] [greɪt] [tʃɑ:rdʒ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [ju:z][tu:; tə][ðem; ðəm] ,
which was at present a great charge and of little use to them ,
哪个 曾是 在 展示 一个 伟大的 收费 和 的 小的 使用 到 他们 ,
这笔费用目前数额巨大, 对他们来说却没什么用处。

[bʌt; bət][æn; ən] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv] [ˈdɪfərənsɪz] [ænd; ənd] [dɪˈsenʃənz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈdʒenrəlz] , [ænd; ənd]
but an occasion of differences and dissensions among the generals , and
但 一个 场合 的 差异 和 分歧 之中 这 将军们 , 和
[prest] [ɑ:n][ðə; ði] [si:dʒ] ,
pressed on the siege ,
按下 在 这 围城 ,

但这却引发了将领间的分歧和争执, 并导致围城战继续进行。

[ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv] [blɑːˈkeɪd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪnˈvestɪd] [ðə; ði][ˈkæs(ə)] .
finishing the wall of blockade with which they invested the castle .
精加工 这 墙 的 封锁 和 哪个 他们 投资 这 城堡 .

他们完成了包围城堡的围墙。

[ðə; ði] [bi'sidʒd] , ['si:ɪŋ] [noʊ] [hoʊps] [ʌv; əv] ['sʌkər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [prə'vɪʒnz] ['feɪlɪŋ] , [bɪ'gæən]
The besieged , seeing no hopes of succour and their provisions failing , began
这 被围困 , 看到 不 希望 的 救助 和 他们的 条款 失败 , 开始
[tu:; tə]['mju:təni] ;
to mutiny ;
到 兵变 ;

被围困的士兵们看不到任何获救的希望，而且他们的粮食也即将耗尽，于是开始哗变；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [daɪə'nisiəs] , [ɪn] [dɪ'sper] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [ɔ:ŋgər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,
so that the son of Dionysius , in despair of holding out longer for his father ,
所以 那 这 儿子 的 狄奥尼修斯 , 在 绝望 的 保持 出去 更长 为了 他的 父亲 ,
因此，狄奥尼修斯的儿子，因无法再坚持等待父亲而感到绝望，

[kə'pɪtʃə,leɪtɪd] , [ænd; ənd] ['ɑ:rtɪkld] [wɪð; wɪθ]['daɪən][tu:; tə] [dɪ'li:vər] [ʌp] [ðə; ði]['kæəs(ə)] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði]
capitulated , and articed with Dion to deliver up the castle with all the
投降了 , 和 文章 和 迪翁 到 递送 向上 这 城堡 和 全部 这
['gæɪɪsn] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [æmjdə'nɪj(ə)n] ;
garrison soldiers and ammunition ;
驻军 士兵 和 弹药 ;

投降了，并与狄翁达成协议，交出城堡以及所有驻军士兵和弹药；

[ænd; ənd][soʊ] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['mæniŋ] [faɪv] ['gæli:z] ,
and so , taking his mother and sisters and manning five galleys ,
和 所以 , 采取 他的 母亲 和 姐妹 和 曼宁 五 厨房 ,
于是，他带着母亲和姐妹，驾驶五艘桨帆船，

[hi:; hi][set] [aʊt] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , ['daɪən] ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] ['seɪfli] [aʊt] ,
he set out to go to his father , Dion seeing him safely out ,
他 放 出去 到 去 到 他的 父亲 , 迪翁 看到 他 安全 出去 ,
他动身去找他父亲，迪翁目送他安全离开。

[ænd; ənd] [skers] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] ['sɪti] [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [ðer; ðər][tu:; tə][br'hoʊld][ðə; ði] [saɪt] ,
and scarce a man in all the city not being there to behold the sight ,
和 稀少 一个 男人 在 全部 这 城市 不是 存在 那里 到 看哪 这 视线 ,
全城几乎没有人不去亲眼目睹这一景象。

[æz; əz] [ɪn'di:d] [ðeɪ] [kɔ:ld] ['i:v(ə)n][ɑ:n] [ðoʊz] [ðæt] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['prez(ə)nt] , [aʊt] [ʌv; əv] ['pɪti] ,
as indeed they called even on those that were not present , out of pity ,
作为 的确 他们 称为 甚至 在 那些 那 是 不是 展示 , 出去 的 遗憾 ,
事实上，出于怜悯，他们甚至呼吁那些不在场的人也前来慰问。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][ðer; ðər] ,
that they could not be there ,
那 他们 可以 不是 是 那里 ,
他们不可能在那里，

[tu:; tə] [si:] [ðɪs] ['hæpi] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ['faɪniŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [fri:] ['sɪrəkjʊz] .
to see this happy day and the sun shining on a free Syracuse .
到 看 这 快乐的 天 和 这 太阳 灼灼 在 一个 自由的 雪城大学 .
看到这美好的一天，阳光照耀着自由的雪城，真是令人欣喜。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv] [daɪə'nisiəs] [ɪz] ['i:v(ə)n] [naʊ] ['ɔ:lweɪz] ['saɪtɪd][æz; əz][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]
And as this expulsion of Dionysius is even now always cited as one of the
和 作为 这 驱逐 的 狄奥尼修斯 是 甚至 现在 总是 引用 作为 一 的 这
['gretɪst] [ænd; ənd][moʊst] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv] ['fɔrtʃənz, 'fɔrtʃu:nz] [vi'sisitju:dz] ,
greatest and most remarkable examples of fortune's vicissitudes ,
最 和 最多 卓越 示例 的 命运的 变迁 ,
时至今日，狄奥尼修斯被驱逐一事仍被视为命运变幻莫测最伟大、最引人注目的例子之一。

[haʊ] [ɪk'strɔ:rdənəri] [meɪ] [wi:; wi][ɪ'mædʒɪn][ðər; ðər][dʒɔɪ][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] , [ænd; ənd] [haʊ] [ɪn'taɪər]
how extraordinary may we imagine their joy to have been , and how entire
如何 非凡的 可能 我们 想象 他们的 喜悦 到 有 到过 , 和 如何 全部的
[ðər; ðər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
their satisfaction ,
他们的 满意 ,

我们可以想象他们当时是多么的喜悦，多么的满足！

[hu:] [hæd; həd] ['tɒtəli] [səb'vɜ:tɪd] [ðə; ði][mɒst][ˈpəʊt(ə)nt] ['tɪrəni] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz][baɪ] ['veri] [slaɪt]
who had totally subverted the most potent tyranny that ever was by very slight
WHO 有 完全 颠覆 这 最多 强效 暴政 那 曾经 曾是 经过 非常 轻微
[ænd; ənd] [ɪnkən'sɪdrəbl] [mi:nz] !
and inconsiderable means !
和 微不足道的 方法 !

他以极其微不足道的手段，彻底颠覆了有史以来最强大的暴政！

[wen] - [wʌz; wəz] [ɡɔ:n] , [ænd; ənd][ˈdaɪən] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
When Apollocrates was gone , and Dion coming to take possession of the
什么时候 - 曾是 已消失 , 和 迪翁 未来 到 拿 拥有 的 这
[ˈkæs(ə)l] ,
castle ,
城堡 ,

阿波罗克拉底离开后，狄翁前来接管城堡。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd][nɔ:t] [steɪ] [waɪl] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['entri] ,
the women could not stay while he made his entry ,
这 女性 可以 不是 停留 尽管 他 制成 他的 入口 ,
他进入房间时，女人们无法留下来。

[bʌt; bət][ræn][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
but ran to meet him at the gate .
但 跑 到 见面 他 在 这 门 .

但他还是跑到门口去迎接他。

- [led][ˈdaɪənz] [sʌn][ænd; ənd][ə'reɪə'reɪt] ['fɑ:lʊd] ['æftər] ['wi:pɪŋ] ,
Aristomache led Dion's son and Arete followed after weeping ,
- 引领 迪翁的 儿子 和 棱 随后 后 哭泣 ,

阿里斯托马切带着狄翁的儿子，阿瑞忒哭着跟在后面。

['fɪrf(ə)l] [ænd; ənd] ['du:biəs] [haʊ] [tu:; tə] [sə'lu:t] [ɔ:r] [ə'dres] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , ['æftər] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ]
fearful and dubious how to salute or address her husband , after living with
可怕 和 可疑 如何 到 礼炮 或者 地址 她 丈夫 , 后 活的 和
[ə'nʌðər] [mæn] .
another man .
其他 男人 .

在与另一个男人同居之后，她害怕又犹豫该如何向丈夫致敬或称呼他。

[ˈdaɪən][fɜ:rst] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz]['sɪstər] , [ðen] [hɪz; ɪz][sʌn] ; [wen] - ['brɪŋɪŋ] [ə'reɪə'reɪt][tu:; tə]
Dion first embraced his sister , then his son ; when Aristomache bringing Arete to
迪翁 第一的 拥抱 他的 姐姐 , 然后 他的 儿子 ; 什么时候 - 带来 棱 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

狄翁先拥抱了他的妹妹，然后拥抱了他的儿子；当阿里斯托马切带着阿瑞忒来见他时，

" [oʊ][ˈdaɪən] , " [sed] [fi:; fi] , " [jɔr; jər] ['bæniʃmənt] [meɪd] [ju: 'es][ɔ:l] ['i:kwəli] ['mɪzrəb(ə)l] ;
" **O Dion ,** " **said she ,** " **your banishment made us all equally miserable ;**
" 哦 迪翁 , " 说 她 , " 你的 流放 制成 我们 全部 同样地 悲惨的 ;

“哦，狄翁，”她说，“你的放逐使我们所有人都同样痛苦；

[ʃʊr; jər] [rɪ'tɜ:rn] [ænd; ənd] ['vɪktəri] [hæz; həz] ['kænsəld] [ɔ:l] ['sɔərəuz] , [ɪk'septɪŋ] [ðɪs] [pʊr] ['sl.fə.rərz] ,
your return and victory has cancelled all sorrows , excepting this poor sufferer's ,
你的 返回 和 胜利 有 取消 全部 悲伤 , 除外 这 贫穷的 患者的 ,
[hu:m] [aɪ] ,
whom I ,
谁 我 ,

你的归来和胜利消除了所有的悲伤, 除了这位可怜的受苦者的悲伤, 我,

[ʌn'hæpi] , [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'ʌldʒ-z] [waɪ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [jet] [ə'laɪv] .
unhappy , was compelled to be another's while you were yet alive .
不开心 , 曾是 被迫 到 是 另一个的 尽管 你 是 然而 活 .

你生前不幸被迫成为别人的奴隶。

['fɔ:rtʃən] [hæz; həz] [naʊ] ['gɪv(ə)n] [ju:; jʊ][ðə; ði] [soʊl] [dɪ'spoʊz(ə)l] [ʌv; əv] [ju: 'es] ;
Fortune has now given you the sole disposal of us ;
财富 有 现在 给定 你 这 唯一 处理 的 我们 ;

命运已将我们完全交由你处置;

[haʊ] [waɪ] [ju:; jʊ] [dɪ'tɜ:rmɪn] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hɜ:r; hər][hɑ:rd] [fert] ?
how will you determine concerning her hard fate ?
如何 将要 你 决定 有关 她 难的 命运 ?

你将如何决定她悲惨的命运?

[ɪn] [wʌt] [rɪ'leɪʃn] [mʌst; məst][ɪ:; ɪ] [sə'lu:t] [ju:; jʊ] , [æz; əz][hɜ:r; hər]['ʌŋk(ə)l] , [ɔ:r] [æz; əz][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ?
In what relation must she salute you , as her uncle , or as her husband ?
在 什么 关系 必须 她 礼炮 你 , 作为 她 叔叔 , 或者 作为 她 丈夫 ?

她应该以什么身份向你致敬? 是以叔叔的身份, 还是以丈夫的身份?

" [ðɪs] [spi:tʃ] [ʌv; əv] - [brɔ:t] [terz] [frʌm; frəm] ['daɪən] , [hu:] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'fek(ə)n]
" **This speech of Aristomache's brought tears from Dion , who with great affection**
" 这 演讲 的 - 带来 眼泪 从 迪翁 , who 和 伟大的 感情
[ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
embraced his wife ,
拥抱 他的 妻子 ,

“阿里斯托马切的这番话让狄翁热泪盈眶, 他深情地拥抱了妻子。”

[geɪv] [hɜ:r; hər][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [hɜ:r; hər][tu:; tə][rɪ'taɪər][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] ,
gave her his son , and desired her to retire to his own house ,
给予 她 他的 儿子 , 和 想要的 她 到 退休 到 他的 自己的 房子 ,

他把儿子给了她, 并希望她搬到他自己的房子里住。

[wer] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [rɪ'zaɪd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'lɪvərd] [ʌp] [ðə; ði] ['kæs(ə)][tu:; tə][ðə; ði]
where he continued to reside when he had delivered up the castle to the
在哪里 他 持续 到 居住 什么时候 他 有 发表 向上 这 城堡 到 这
[sɪrəkju:zənz] .
Syracusans .
锡拉库萨人 .

当他把城堡交给叙拉古人后, 他继续居住在那里。

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [ɔ:l] [θɪŋz] [hæd; həd] [naʊ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɪʃ] ,
For though all things had now succeeded to his wish ,
为了 尽管 全部 事物 有 现在 成功了 到 他的 希望 ,

虽然现在一切都如他所愿,

[jet] [hi:; hi] [dɪ'zaɪrd] [nɑ:t][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['eni] ['prez(ə)nt] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡʊd] ['fɔ:rtʃən] ,
yet he desired not to enjoy any present advantage of his good fortune ,
然而 他 想要的 不是 到 享受 任何 展示 优势 的 他的 好的 财富 ,

但他并不想享受眼前的好运带来的任何好处。

[ɪk'sept] [tu:; tə] ['grætɪfaɪ][hɪz; ɪz] [frendz] , [rɪ'wɔ:rd] [hɪz; ɪz] ['ælaɪz] ,
except to gratify his friends , reward his allies ,
除了 到 满足 他的 朋友们 , 报酬 他的 盟国 ,

除了取悦朋友、奖赏盟友之外,

[ænd; ənd] [bɪ'stəʊ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv][fɔ:rmər] [taɪm] [ɪn] ['æθənz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz]
and bestow upon his companions of former time in Athens , and the soldiers
和 赐给 之上 他的 同伴 的 以前的 时间 在 雅典 , 和 这 士兵
[ðæt] [hæd; həd] [sɜ:rvd] [hɪm; ɪm] ,
that had served him ,
那 有 服务 他 ,
并赐予他昔日在雅典的同伴和曾为他效力的士兵们,

[sʌm; səm] ['speɪ(ə)] [mɑ:rk][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['ɑ:nər] , ['straɪvɪŋ] [hɪr'ɪn] [tu:; tə][aʊt'du:][hɪz; ɪz] ['veri]
some special mark of kindness and honour , striving herein to outdo his very
一些 特别的 标记 的 仁慈 和 荣誉 , 努力 在此处 到 胜过 他的 非常
[mi:nz] [ɪn][hɪz; ɪz][dʒenə'rɑ:səti] .
means in his generosity .
方法 在 他的 慷慨 .
这是某种特殊的仁慈和荣誉的标志, 他力求在慷慨方面超越自己的能力。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [hɪm'self] , [hi:; hi][wʌz; wəz]['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['fru:g(ə)] [ænd; ənd] ['mɑ:dərət]
As for himself , he was content with a very frugal and moderate
作为 为了 他自己 , 他 曾是 内容 和 一个 非常 节俭 和 缓和
['kɑ:mpɪtənsɪ] ,
competency ,
能力 ,
至于他自己, 他满足于非常节俭且适中的能力。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ɔ:l] [men] , [ðæt] [wen] [nɑ:t]['oʊnli] ['sɪsili] [ænd; ənd]
and was indeed the wonder of all men , that when not only Sicily and
和 曾是 的确 这 想知道 的 全部 男人 , 那 什么时候 不是 仅有的 西西里岛 和
['kɑ:rθɪdʒ] ,
Carthage ,
迦太基 ,
这的确令所有人感到惊奇, 不仅西西里和迦太基,

[bʌt; bət][ɔ:l] [gri:s] [lʊkt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][prɑ:'sperəti] ,
but all Greece looked to him as in the height of prosperity ,
但 全部 希腊 看起来 到 他 作为 在 这 高度 的 繁荣 ,
但整个希腊都认为他处于鼎盛时期。

[ænd; ənd][noʊ][mæn] ['lɪvɪŋ] ['greɪtər] [ðæn; ðən][hi:; hi] , [noʊ]['dʒen(ə)rəl] [mɔ:r] [rɪ'naʊnd] [fɔ:r; fər] ['vælər]
and no man living greater than he , no general more renowned for valour
和 不 男人 活的 更大的 比 他 , 不 一般的 更多的 著名 为了 勇气
[ænd; ənd] [sək'ses] ,
and success ,
和 成功 ,
没有哪个在世的人比他更伟大, 没有哪个将军比他更英勇、更功勋卓著。

[jet] [ɪn][hɪz; ɪz] [gɑ:rd] , [hɪz; ɪz] [ə'tendəns] , [hɪz; ɪz] ['teɪbl] ,
yet in his guard , his attendance , his table ,
然而 在 他的 警卫 , 他的 出席 , 他的 桌子 ,
然而, 在他的守卫、他的侍从、他的餐桌旁,

[hi:; hi] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] ['ræðər] ['kɒmən] [wɪð; wɪθ]['pleɪtəʊ][ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ðæn; ðən] [lɪvd]
he seemed as if he rather commoned with Plato in the Academy than lived
他 似乎 作为 如果 他 相当 普通 和 柏拉图 在 这 学院 比 居住地
[ə'mʌŋ] [haɪrd] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] [peɪd] ['soʊldʒərz] ,
among hired captains and paid soldiers ,
之中 雇用 队长 和 有薪酬的 士兵 ,
他似乎更喜欢与柏拉图在学院里交流, 而不是与雇佣的队长和士兵生活在一起。

[hu:z] ['sɑ:ləs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tɔɪlz] [ænd; ənd]['deɪndʒəz][aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðer; ðər] [fɪl] ,
whose solace of their toils and dangers it is to eat and drink their fill ,
谁 慰藉 的 他们的 辛勤劳作 和 危险 它是 到 吃 和 喝 他们的 充满 ,
他们唯一的慰藉就是吃饱喝足, 以此来缓解辛劳和危险。

[ænd; ənd][ɪn'dʒʊɪ] [ðəm'selvz] [ˈplentɪfəli] [ˈevri] [deɪ].
and enjoy themselves plentifully every day .
和 享受 他们自己 大量 每一个 天 .

他们每天都尽情享受生活。

[ˈpleɪtʊʊ] [ɪn'di:d] [roʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][wɜ:r; wər] [naʊ] [ə'pɑ:n]
Plato indeed wrote to him that the eyes of all the world were now upon
柏拉图 的确 写道 到 他 那 这 眼睛 的 全部 这 世界 是 现在 之上
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

柏拉图确实写信告诉他，全世界的目光都集中在他身上；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [ˈeɪdənt] [ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ə'pɑ:n][wʌn] [pleɪs] [ɪn][wʌn] [ˈsɪti]
but it is evident that he himself had fixed his eye upon one place in one city
但 它 是 明显 那 他 他自己 有 固定的 他的 眼睛 之上 一 地方 在 一 城市
,
;

但很显然，他自己已经将目光锁定在一座城市中的一个地方。

[ðə; ði] [ə'kædəmi] , [ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðə; ði] [spek'teɪtəs] [ænd; ənd][ˈdʒʌdʒɪz][ðer; ðər] [rɪ'gɑ:rdɪd]
the Academy , and considered that the spectators and judges there regarded
这 学院 , 和 经过考虑的 那 这 观众 和 法官 那里 认为
[nɑ:t] [greɪt] [ˈæknz] ,
not great actions ,
不是 伟大的 行动 ,

学院方面认为，那里的观众和评委并不重视伟大的行为。

[ˈkɜ:rɪdʒ] , [ɔ:r] [ˈfɔ:rtʃən] , [bʌt; bət] [wɑ:tft] [tu:; tə] [sɪ:] [haʊ] - [ænd; ənd] [ˈwaɪzli] [hi:; hi]
courage , or fortune , but watched to see how temporarily and wisely he
勇气 , 或者 财富 , 但 观看 到 看 如何 - 和 明智地 他
[kʊd; kəd][ju:z][hɪz; ɪz] [prɑ:'sperəti] ,
could use his prosperity ,
可以 使用 他的 繁荣 ,

他看重的是勇气还是财富，但他会观察自己如何才能暂时而明智地运用自己的财富。

[haʊ] [ˈi:vnli] [hi:; hi][kʊd; kəd] [br'heɪv] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [kən'dɪ(ə)n] [hi:; hi] [naʊ] [wʌz; wəz][ɪn] .
how evenly he could behave himself in the high condition he now was in .
如何 均匀地 他 可以 表现 他自己 在 这 高的 状况 他 现在 曾是 在 .
他现在处于如此高的地位，却还能保持如此稳定的状态。

[ˈni:ðər] [dɪd][hi:; hi] [rɪ'mɪt] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwʌntɪd] [ˈstetlɪnəs] [ɪn][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][ɔ:r] [ˈsɪriəs]
Neither did he remit anything of his wonted stateliness in conversation or serious
两者都不 做过 他 汇 任何事物 的 他的 惯常 庄严 在 对话 或者 严肃的
[tʃɑ:rdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ;
charge to the people ;
收费 到 这 人们 ;
他在谈话中也丝毫没有减损他一贯的庄重风度，在向人民发表严肃讲话时也丝毫没有改变。

[hi:; hi] [meɪd] [aɪ 'ti:] [ˈræðər] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [aɪ 'ti:] ,
he made it rather a point to maintain it ,
他 制成 它 相当 一个 观点 到 维持 它 ,
他非常重视维护这一点。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [kɑ:ndɪ'senʃn] [ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ][sə'vɪləti][wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈnesəsəri]
notwithstanding that a little condescension and obliging civility were very necessary
虽然 那 一个 小的 居高临下 和 乐于助人 礼貌 是 非常 必要的
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [ə'ferz] ;
for his present affairs ;
为了 他的 展示 事务 ;
尽管就他目前的处境而言，略微屈尊俯就和彬彬有礼是非常必要的；

[ænd; ənd][ˈpleɪtəs] , [æz; əz][wiː; wi] [sed] [brʊːr] , [riˈbjʊːkt] [him; ɪm] ,
and Plato , as we said before , rebuked him ,
和 柏拉图 , 作为 我们 说 前 , 责备 他 ,
正如我们之前所说, 柏拉图斥责了他。

[ænd; ənd] [roʊt] [tuː; tə] [tel] [him; ɪm] [ðæt] [self] - [wɪl] [kiːps] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ˈsɑːlətuːd] .
and wrote to tell him that self - will keeps house with solitude .
和 写道 到 告诉 他 那 自己 - 将要 保持 房子 和 孤独 .
并写信告诉他, 任性使人孤独地待在家中。

[bʌt; bət] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hɪz; ɪz][ˈnæt(ə)rəl] [ˈtemprəmənt] [wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt] [bend] [tuː; tə]
But certainly his natural temperament was one that could not bend to
但 当然 他的 自然的 气质 曾是 一 那 可以 不是 弯曲 到
[kəmˈpleɪsəns] ;
complaisance ;
顺从 ;
但他的天性注定无法屈服于顺从;

[ænd; ənd] , [brˈsaɪdz] , [hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði][ˌsɪrəˈkjuːzənz] [bæk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] ,
and , besides , he wished to work the Syracusans back the other way ,
和 , 除了 , 他 希望 到 工作 这 锡拉库萨人 后退 这 其他 方式 ,
而且, 他还想反过来戏弄雪城人。

[aʊt] [ʌ; əv][ðer; ðər][ˈprez(ə)nt] [ɪkˈses] [ʌ; əv][ˈlaɪs(ə)ns][ænd; ənd] [kəˈpriːs] .
out of their present excess of license and caprice .
出去 的 他们的 展示 过量的 的 执照 和 任性 .
源于他们目前过度的放纵和任性。

[hɪˈræklɪdiːz] [brɪˈgæən] [əˈgen] [tuː; tə][set] [ʌp] [əˈgenst] [him; ɪm] , [ænd; ənd] ,
Heraclides began again to set up against him , and ,
赫拉克利德斯 开始 再次 到 放 向上 反对 他 , 和 ,
赫拉克利德斯再次开始与他对抗, 并且,

[ˈbiːɪŋ] [ɪnˈvaɪtɪd][baɪ][ˈdaɪən][tuː; tə] [merk] [wʌn][ʌ; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] , [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [kʌm] ,
being invited by Dion to make one of the Council , refused to come ,
存在 受邀 经过 迪翁 到 制作 一 的 这 理事会 , 拒绝 到 来 ,
迪翁邀请他加入理事会, 但他拒绝了。

[ˈseɪɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈsɪtɪzn] [ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [əˈsembli] .
saying he would give his opinion as a private citizen in the public assembly .
说 他 会 给 他的 观点 作为 一个 私人的 公民 在 这 民众 集会 .
他说他将以普通公民的身份在公开集会上发表意见。

[nekst][hiː; hi] [kəmˈpleɪnd] [ʌ; əv][ˈdaɪən][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [diˈmɒlɪft] [ðə; ði] [ˈsɪtədel] ,
Next he complained of Dion because he had not demolished the citadel ,
下一个 他 抱怨 的 迪翁 因为 他 有 不是 已拆除 这 堡垒 ,
接着, 他又抱怨狄翁没有拆毁城堡。

[ænd; ənd][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈhɪndəd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ˈθroʊɪŋ] [daʊn] -
and because he had hindered the people from throwing down Dionysius's
和 因为 他 有 受阻 这 人们 从 投掷 向下 -
[tuːm] [ænd; ənd] [ˈduːɪŋ] [dɪˈspart] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] ;
tomb and doing despite to the dead ;
墓 和 正在做 尽管 到 这 死的 ;
因为他阻止了人们推倒狄奥尼修斯的陵墓, 亵渎死者;

[mɔːrˈoʊvər] , [hiː; hi] [əˈkjuːzd] [him; ɪm][fɔːr; fər] [ˈsendɪŋ] [tuː; tə] [ˈkɒrɪnθ] [fɔːr; fər] [ˈkaʊnsələz] [ænd; ənd]
moreover , he accused him for sending to Corinth for counsellors and
而且 , 他 被告 他 为了 发送 到 科林斯 为了 咨询师 和
[əˈsɪstənts] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ,
assistants in the government ,
助理 在 这 政府 ,
此外, 他还指责他派人到哥林多去招募政府的顾问和助手。

[ðer'baɪ] [ni'glektɪŋ] [ænd; ənd] ['slartɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] .
thereby neglecting and slighting his fellow - citizens .
从而 疏忽 和 轻视 他的 同伴 - 公民 .

因此，他忽视并轻视了他的同胞。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [hi:; hi][hæd; həd] [sent] ['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [kə'rinθiənz] [tu:; tə] [kʌm]
And indeed he had sent messages for some Corinthians to come
和 的确 他 有 发送 消息 为了 一些 哥林多前书 到 来

[tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,

他确实派人去叫一些哥林多人来见他。

[ˈhoʊpɪŋ] [baɪ][ðer; ðər] [mi:nz] [ænd; ənd] ['prez(ə)ns] [ðə; ði] ['betər] [tu:; tə]['set(ə)l] [ðæt] [kə:nstɪ'tu:ʃn] [hi:; hi]
hoping by their means and presence the better to settle that constitution he
希望 经过 他们的 方法 和 在场 这 更好的 到 定居 那 宪法 他

[ɪn'tendɪd] ;
intended ;
故意的 ;

希望通过他们的手段和存在，更好地制定他所设想的宪法；

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [sə'pres] [ðə; ði] [ʌn'lɪmɪtɪd] [demə'krætɪk] ['gʌvənmənt] , [wɪtʃ] [ɪn'di:d] [ɪz]
for he designed to suppress the unlimited democratic government , which indeed is
为了 他 设计 到 压制 这 无限 民主 政府 , 哪个 的确 是

[nɑ:tʃ][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ,
not a government ,
不是 一个 政府 ,

因为他意图压制不受限制的民主政府，而那实际上根本算不上政府。

[bʌt; bət] , [æz; əz]['pleɪtoʊ] [kɔ:lz] [aɪ 'ti: , [ə; eɪ] ['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] [ʌv; əv] ['gʌvənmənts] , [ænd; ənd][tu:; tə]
but , as Plato calls it , a market - place of governments , and to
但 , 作为 柏拉图 呼叫 它 , 一个 市场 - 地方 的 政府 , 和 到

[ɪntrə'du:s] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [mɪkst] ['pɑ:ləti] ,
introduce and establish a mixed polity ,
介绍 和 建立 一个 混合 政体 ,

但是，正如柏拉图所说，这是一个政府的市场，目的是引入和建立混合政体。

[ɑ:n][ə; eɪ]['spɑ:rt(ə)n][ænd; ənd] ['krɪtən] ['mɑ:d(ə)l] , [brɪ'twi:n] [ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [ænd; ənd][ə; eɪ]
on a Spartan and Cretan model , between a commonwealth and a
在 一个 斯巴达 和 克里特岛 模型 , 之间 一个 联邦 和 一个

['mɑ:nərki] ,
monarchy ,
君主制 ,

以斯巴达和克里特模式为基础，介于共和国和君主制之间，

[wer'ɪn] [æn; ən][ə,rɪstə'krætɪk] ['bɑ:di] [ʃəd; fəd] [prɪ'zɑɪd] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ɔ:l] ['mætərz] [ʌv; əv] ['gretɪst]
wherein an aristocratic body should preside , and determine all matters of greatest
其中 一个 贵族 身体 应该 主持 , 和 决定 全部 事情 的 最

['kɑ:nsɪkwens] ;
consequence ;
结果 ;

其中应由贵族机构主持，并决定所有重大事项；

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [sɔ:] ['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kə'rinθiənz] [wɜ:r; wər] ['tʃɪ:flɪ] ['gʌvənd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk]
for he saw also that the Corinthians were chiefly governed by something like
为了 他 锯 还 那 这 哥林多前书 是 主要 受统治 经过 某物 喜欢

[æn; ən]['ɑ:ləgɑ:rki,'oʊləgɑ:rki] ,
an oligarchy ,
一个 寡头政治 ,

因为他看到哥林多人主要由类似寡头政治的政权统治。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [kən'sɜ:rnd] [ɪn] ['pʌblɪk] ['bɪznəs] .
and the people but little concerned in public business .

和 这 人们 但 小的 担心的 在 民众 商业 .

民众对公共事务漠不关心。

[naʊ] ['noʊɪŋ] [ðæt] [hɪ'ræklɪdi:z] [wʊd] [bi; bi][hɪz; ɪz][moʊst][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ædvərseri] ,
Now knowing that Heraclides would be his most considerable adversary ,

现在 会心 那 赫拉克利德斯 会 是 他的 最多 大量 对手 ,

既然他知道赫拉克利德斯将是他最强大的对手，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ɔ:l] [weɪz] [hi; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tɜ:rbjələnt] , ['fɪk(ə)l] , [ænd; ənd] ['fækʃəs] [mæn] ,
and that in all ways he was a turbulent , fickle , and factious man ,

和 那 在 全部 方式 他 曾是 一个 湍流 , 反复无常 , 和 派系 男人 ,

而且，他各方面都是一个反复无常、喜怒无常、好争强好胜的人。

[hi; hi] [geɪv] [wei] [tu; tə][sʌm; səm] [hu:m] ['fɔ:rmərlɪ] [hi; hi] ['hɪndəd] [wen] [ðeɪ] [dɪ'zaɪnd] [tu; tə] [kɪl]
he gave way to some whom formerly he hindered when they designed to kill

他 给予 方式 到 一些 谁 以前 他 受阻 什么时候 他们 设计 到 杀

[hɪm; ɪm] ,
him ,

他 ,

他向一些曾经试图杀害他的人让步了。

[hu:] , ['breɪkɪŋ] [ɪn] , ['mə:dəd] [hɪ'ræklɪdi:z] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .
who , breaking in , murdered Heraclides in his own house .

WHO , 打破 在 , 被谋杀 赫拉克利德斯 在 他的 自己的 房子 .

他闯入赫拉克利德的家中，将其杀害。

[hɪz; ɪz] [deθ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [rɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪtəznz] .
His death was much resented by the citizens .

他的 死亡 曾是 很多 怨恨 经过 这 公民 .

他的死引起了市民们的强烈愤慨。

[nevərðə'les] , [wen] ['daɪən] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['splendɪd] ['fju:nərəl] , ['fa:lʊsd] [ðə; ði] [ded] ['bɑ:di]
Nevertheless , when Dion made him a splendid funeral , followed the dead body

尽管如此 , 什么时候 迪翁 制成 他 一个 灿烂 葬礼 , 随后 这 死的 身体

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] ,
with all his soldiers ,

和 全部 他的 士兵 ,

然而，当狄翁为他举行了盛大的葬礼时，他带着所有士兵跟随尸体。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'drest] [ðem; ðəm] ,
and then addressed them ,

和 然后 已解决 他们 ,

然后他向他们发表了讲话。

[ðeɪ] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu; tə][hæv; həv] [kept] [ðə; ði] ['sɪti] ['kwaɪət]
they understood that it would have been impossible to have kept the city quiet

他们 理解 那 它 会 有 到过 不可能的 到 有 保留 这 城市 安静的

,
:
,

他们明白，要让这座城市保持平静是不可能的。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz]['daɪən][ænd; ənd] [hɪ'ræklɪdi:z] [wɜ:r; wər] [kəm'petətərz] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
as long as Dion and Heraclides were competitors in the government .

作为 长的 作为 迪翁 和 赫拉克利德斯 是 竞争对手 在 这 政府 .

只要狄翁和赫拉克利德斯在政府中还是竞争对手。

['daɪən][hæd; həd][ə; eɪ] [frend] [kɔ:ld] ['kælɪpəs] , [æn; ən] [ə'θi:njən] , [hu:] , ['pleɪtʊ] [sez] ,
Dion had a friend called Callippus , an Athenian , who , Plato says ,

迪翁 有 一个 朋友 称为 卡利普斯 , 一个 雅典 , WHO , 柏拉图 说道 ,

狄翁有个朋友叫卡利普斯，是雅典人，柏拉图说，

[fɜːrst] [meɪd] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [əb'teɪnd] [fə,mɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [nɑ:t]
first made acquaintance and afterwards obtained familiarity with him , not
第一的 制成 熟人 和 然后 获得 熟悉 和 他 , 不是
[frʌm; frəm] ['eni] [kə'hekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪlə'sa:fɪk] ['stɑdɪz] ,
from any connection with his philosophic studies ,
从 任何 联系 和 他的 哲学 研究 ,
我先是认识了他, 后来才与他熟识, 但这与他的哲学研究没有任何关系。

[bʌt; bət][ɑ:n] [ə'keɪʒn] [ə'fʊ:d] [baɪ][ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstərɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [weɪ]
but on occasion afforded by the celebration of the mysteries , and in the way
但 在 场合 提供 经过 这 庆典 的 这 谜团 , 和 在 这 方式
[ʌv; əv][ˈɔ:rd(ə)nerɪ][sə'saɪəti] .
of ordinary society .
的 普通的 社会 .
但有时, 在庆祝神秘仪式时, 以及在普通社会中, 也会出现这种情况。

[ðɪs] [mæn] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ɔ:lɪ][hɪz; ɪz] ['mɪləteri] ['sɜ:rvis] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] ['ɑ:nər]
This man went with him in all his military service , and was in great honour
这 男人 去 和 他 在 全部 他的 军队 服务 , 和 曾是 在 伟大的 荣誉
[ænd; ənd] [ɪ'sti:m] ;
and esteem ;
和 尊重 ;
此人跟随他参加了全部的军旅生涯, 并深受他的尊敬和爱戴;

[ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [hu:] ['mɑ:tft] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ˈɪntu:] ['sɪrəkjʊz] ,
being the first of his friends who marched by his side into Syracuse ,
存在 这 第一的 的 他的 朋友们 WHO 行军 经过 他的 边 进入 雪城大学 ,
他是第一个和他一起进入锡拉丘兹的朋友。
[ˈwerɪŋ] [ə; eɪ][ˈgɑ:rlənd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] , [ˈhævɪŋ] [br'heɪvd] [hɪm'self] ['veri] [wel] [ɪn][ɔ:lɪ][ðə; ði] ['bætlɪz]
wearing a garland upon his head , having behaved himself very well in all the battles
穿着 一个 花环 之上 他的 头 , 拥有 表现 他自己 非常 出色地 在 全部 这 战斗
,
,
,
他头戴花环, 在所有战斗中都表现得非常出色。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['gæləntri] .
and made himself remarkable for his gallantry .
和 制成 他自己 卓越 为了 他的 英勇 .
他的英勇事迹使他名声大噪。
[hi:; hi] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] ['daɪənz][ˈprɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][moʊst][kən'sɪdərəb(ə)l] [frendz] [wɜ:r; wər] [kʌt] [ɔ:f] [ɪn]
He , finding that Dion's principal and most considerable friends were cut off in
他 , 寻找 那 迪翁的 主要的 和 最多 大量 朋友们 是 切 离开 在
[ðə; ði][wɔ:r] ,
the war ,
这 战争 ,

他发现迪翁的主要朋友和最重要的朋友都在战争中失去了联系,
[hɪ'ræklɪdi:z] [naʊ] [ded] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] ['li:dər] ,
Heraclides now dead , and the people without a leader ,
赫拉克利德斯 现在 死的 , 和 这 人们 没有 一个 领导者 ,
赫拉克利德死了, 人民失去了领袖。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['kaɪndnəs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [laɪk][ə; eɪ] [pər'fɪdiəs]
and that the soldiers had a great kindness for him , like a perfidious
和 那 这 士兵 有 一个 伟大的 仁慈 为了 他 , 喜欢 一个 背信弃义
[ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['vɪlən] ,
and wicked villain ,
和 邪恶 恶棍 ,
士兵们对他却表现出极大的善意, 这与一个奸诈邪恶的恶棍截然不同。

[ɪn] [hʊps] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [tʃiːf] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['sɪsɪli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ruːɪn][ʌv; əv]
in hopes to get the chief command of Sicily as his reward for the ruin of
在 希望 到 得到 这 首席 命令 的 西西里岛 作为 他的 报酬 为了 这 废墟 的
[hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] ['benɪfæktər] ,
his friend and benefactor ,
他的 朋友 和 恩人 ,
他希望通过毁掉自己的朋友和恩人，获得西西里岛的最高指挥权作为回报。

[ænd; ənd] , [æz; əz][sʌm; səm] [seɪ] , ['biːɪŋ] ['ɔːlsʊz] [braɪbd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [wɪð; wɪθ] ['twenti] ['tælənts]
and , as some say , being also bribed by the enemy with twenty talents
和 , 作为 一些 说 , 存在 还 受贿 经过 这 敌人 和 二十 天赋
[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['daɪən] ,
to destroy Dion ,
到 破坏 迪翁 ,
而且，正如一些人所说，他还被敌人用二十万他连得贿赂去除掉狄翁。

[ɪn'vergəld] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ɪn][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
inveigled and engaged several of the soldiers in a conspiracy against him ,
诱骗 和 已订婚的 一些 的 这 士兵 在 一个 阴谋 反对 他 ,
他诱骗并唆使几名士兵参与阴谋陷害他。

['teɪkɪŋ] [ðɪs] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][plɑːt] .
taking this cunning and wicked occasion for his plot .
采取 这 狡猾 和 邪恶 场合 为了 他的 阴谋 .
他利用这个狡猾邪恶的机会实施了自己的阴谋。

[hiː; hi] ['deɪli] [ɪn'fɔːrmd] ['daɪən][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ɔːr] [wʌt] [hiː; hi] [feɪnd] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [sed]
He daily informed Dion of what he heard or what he feigned the soldiers said
他 日常的 知情的 迪翁 的 什么 他 听到 或者 什么 他 假装 这 士兵 说
[ə'genst] [hɪm; ɪm] ;
against him ;
反对 他 ;
他每天都将自己听到的或假装士兵们对他的指控告诉狄翁；

[wer'baɪ] [hiː; hi] [geɪnd] [ðæt] ['kredit][ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] ,
whereby he gained that credit and confidence ,
由此 他 获得 那 信用 和 信心 ,
由此他赢得了信誉和信任。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [baɪ][ˈdaɪən][tuː; tə][ˈkɑːnsɔːrt] ['praɪvətli] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] ,
that he was allowed by Dion to consort privately with whom he would ,
那 他 曾是 允许 经过 迪翁 到 配偶 私下 和 谁 他 会 ,
他被迪翁允许私下与他想交往的人交往。

[ænd; ənd] [tɔːk] ['friːli] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ɪn] ['eni] ['kʌmpəni] ,
and talk freely against him in any company ,
和 讲话 自由 反对 他 在 任何 公司 ,
在任何场合都可以随意诋毁他。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [dɪ'skʌvər] [huː] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['siːkrət][ænd; ənd] ['fækʃəs] [mə'lɑɪnər] .
that he might discover who were his secret and factious maligners .
那 他 可能 发现 WHO 是 他的 秘密 和 派系 恶毒者 .
这样他或许就能发现那些暗中陷害他、散布谣言的人是谁。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] ,
By this means ,
经过 这 方法 ,
通过这种方式，

[ˈkælɪpəs] [ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm][gɑːt] [təˈgeðər] [ə; eɪ][kəˈbɑːl][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [sɪˈdɪəəs] [ˈmælkəntənt] [ɪn]
Callippus in a short time got together a cabal of all the seditious malcontents in
卡利普斯 在 一个 短的 时间 得到 一起 一个 阴谋 的 全部 这 煽动性的 不满分子 在
[ðə; ði] [ˈsɪti] ;
the city ;
这 城市 ;

卡利普斯很快就把城里所有煽动叛乱的不满分子聚集起来，组成了一个秘密集团；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [wʌn] [huː] [wʊd] [biː; bi] [drɔːn] [ɪn] [ədˈvaɪzd] [ˈdaɪən] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtæmpərd]
and if any one who would be drawn in advised Dion that he was tampered
和 如果 任何 一 WHO 会 是 绘制 在 建议 迪翁 那 他 曾是 篡改
[wɪð; wɪθ] ,
with ,
和 ,

如果有人被牵连进来，并告诉狄翁他受到了人为干预，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈtrʌblɪd] [ɔːr] [kənˈsɜːrnd] [æt; ət][aɪˈtiː] , [brɪˈliːvɪŋ] [ˈkælɪpəs] [dɪd][aɪˈtiː][ɪn]
he was not troubled or concerned at it , believing Callippus did it in
他 曾是 不是 麻烦 或者 担心的 在 它 , 相信 卡利普斯 做过 它 在
[kəmˈplaɪəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dəˈrek(ə)nɪz] .
compliance with his directions .
遵守 和 他的 方向 .

他对此并不感到困扰或担忧，因为他相信卡利普斯是按照他的指示行事的。

[waɪl] [ðɪs] [kənˈspɪrəsi] [wʌz; wəz] [əˈfʊt] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈdredf(ə)l] [æpəˈrɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [siːn]
While this conspiracy was afoot , a strange and dreadful apparition was seen
尽管 这 阴谋 曾是 步行 , 一个 奇怪的 和 可怕 幻影 曾是 已见
[baɪ][ˈdaɪən] .
by Dion .
经过 迪翁 .

就在这场阴谋酝酿之际，迪翁看到了一个奇怪而可怕的幻影。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][wʌn] [ˈiːvniŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈgæləri] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] , [əˈloʊn][ænd; ənd] [ˈθɔːtf(ə)l] ,
As he sat one evening in a gallery in his house , alone and thoughtful ,
作为 他 卫星 一 晚上 在 一个 画廊 在 他的 房子 , 独自的 和 周到 ,
一天晚上，他独自一人坐在家里的画廊里，陷入沉思。

[ˈhɪrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [nɔɪz] [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]
hearing a sudden noise he turned about , and saw at the end of the
听力 一个 突然 噪音 他 转向 关于 , 和 锯 在 这 结尾 的 这
[kɑːləˈneɪd] ,
colonnade ,
柱廊 ,

听到一声巨响，他转过身，看到柱廊尽头，

[baɪ] [klaɪr] [ˈdeɪlaɪt] , [ə; eɪ] [tɔːl] [ˈwʊmən] , [ɪn][hɜːr; hər] [ˈkaʊntənəns] [ænd; ənd][gɑːrb] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv]
by clear daylight , a tall woman , in her countenance and garb like one of
经过 清除 日光 , 一个 高的 女士 , 在 她 面容 和 外衣 喜欢 一 的
[ðə; ði] [ˈtrædʒɪkl] [ˈfjʊrɪz] ,
the tragical Furies ,
这 悲剧 复仇女神 ,

在明亮的日光下，一个身材高挑的女人，面容和衣着如同悲剧中的复仇女神一般。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bruːm] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] , [ˈswiːpɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr] .
with a broom in her hand , sweeping the floor .
和 一个 扫帚 在 她 手 , 扫荡 这 地面 .
她手里拿着扫帚，正在扫地。

[ˈbiːɪŋ] [əˈmeɪzd] [ænd; ənd] [ɪkˈstriːmli] [əˈfraɪt] , [hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,
Being amazed and extremely affrighted , he sent for some of his friends ,
存在 惊叹 和 极其 惊恐 , 他 发送 为了 一些 的 他的 朋友们 ,
他既惊讶又害怕，于是叫来几个朋友。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ,
and told them what he had seen ,
和 讲述 他们 什么 他 有 已见 ,
他把自己所看到的一切都告诉了他们。

[en'tri:tɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ki:p] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] [ɔ:l] [naɪt] ;
entreating them to stay with him and keep him company all night ;
恳求 他们 到 停留 和 他 和 保持 他 公司 全部 夜晚 ;
恳求他们留下来陪他过夜;

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪk'sesɪvli] [dɪskəm'pəʊzd] [ænd; ənd] [ə'lɑ:rmɪd] ,
for he was excessively discomposed and alarmed ,
为了 他 曾是 过度 心神不宁 和 惊慌 ,
因为他极度惊慌失措。

[fɪərɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [left] [ə'loʊn][ðə; ði] ['spektər] [wʊd] [ə'gen] [ə'pɪr] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
fearing that if he were left alone the spectre would again appear to him .
害怕 那 如果 他 是 左边 独自的 这 幽灵 会 再次 出现 到 他 .
他害怕如果独自一人待着, 那个幽灵会再次出现。

[hi:; hi] [sɔ:] [aɪ 'ti:][noʊ] [mɔ:r] .
He saw it no more .
他 锯 它 不 更多的 .
他再也看不到它了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər] , [hɪz; ɪz]['oʊnli] [sʌn] , ['bi:ɪŋ] [ɔ:lmoʊst] [groʊn] [ʌp][tu:; tə]['mænz] [ɪ'steɪt] ,
But a few days after , his only son , being almost grown up to man's estate ,
但 一个 很少 天 后 , 他的 仅有的 儿子 , 存在 几乎 生长 向上 到 男人的 财产 ,
但几天后, 他唯一的儿子, 几乎已经成年,

[ə'pɑ:n][sʌm; səm] [dɪs'pleʒər] [ænd; ənd][pet][hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['tʃaɪldɪʃ] [ænd; ənd]
upon some displeasure and pet he had taken upon a childish and
之上 一些 不满 和 宠物 他 有 已采取 之上 一个 幼稚 和
[ˈfrɪvələs] [ə'keɪʒn] ,
frivolous occasion ,
轻浮 场合 ,
由于某种不满, 以及他在一次幼稚轻浮的场合所表现出的宠物行为,

[θru:] [hɪm'self] ['hedlɔ:ŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz] [nek] .
threw himself headlong from the top of the house and broke his neck .
扔 他自己 一头扎 从 这 顶部 的 这 房子 和 打破 他的 脖子 .
他从屋顶纵身跃下, 摔断了脖子。

[waɪl] ['daɪən][wʌz; wəz] [ʌndər] [ðɪs] [ə'flɪk(ə)n] , ['kælɪpəs] [droʊv] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [kən'spɪrəsi] ,
While Dion was under this affliction , Callippus drove on his conspiracy ,
尽管 迪翁 曾是 在下面 这 痛苦 , 卡利普斯 驾驶 在 他的 阴谋 ,
当狄翁饱受这种折磨时, 卡利普斯继续推进他的阴谋。

[ænd; ənd] [sprɛd] [ə; eɪ] ['ru:mər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][sɪrə'kju:zənz] [ðæt] ['daɪən] , ['bi:ɪŋ] [naʊ] ['tʃaɪldləs] ,
and spread a rumour among the Syracusans that Dion , being now childless ,
和 传播 一个 谣言 之中 这 锡拉库萨人 那 迪翁 , 存在 现在 无子女 ,
于是在叙拉古人中散布谣言, 说狄翁如今膝下无子,

[wʌz; wəz] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə][send][fɔ:r; fər] - [sʌn] , - , [hu:] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['waɪfs]
was resolved to send for Dionysius's son , Apollocrates , who was his wife's
曾是 已解决 到 发送 为了 - 儿子 , - , WHO 曾是 他的 妻子的
[ˈnefju:] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ['grænsʌn] ,
nephew and sister's grandson ,
侄子 和 姐妹 孙子 ,
他决定召见狄奥尼修斯的儿子阿波罗克拉底, 阿波罗克拉底是狄奥尼修斯妻子的侄子, 也是他姐姐的孙子。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [er] [ænd; ənd] [sək'sesər] .
and make him his heir and successor .
和 制作 他 他的 继承人 和 接班人 :

并立他为继承人。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ˈdaɪən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [brɪ'gæn][tu:; tə] [sə'spekt] [wʌt] [wʌz; wəz]
By this time , Dion and his wife and sister began to suspect what was
经过 这 时间 , 迪翁 和 他的 妻子 和 姐姐 开始 到 怀疑 什么 曾是
[ˈdu:ɪŋ] ,
doing ,
正在做 ,

这时, 迪翁和他的妻子、妹妹开始怀疑他所做的事情。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔ:l] [hændz] [ˌɪnfər'meɪ(ə)n] [keɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][plʌ:t] .
and from all hands information came to them of the plot .
和 从 全部 双手 信息 来了 到 他们 的 这 阴谋 :

他们从各方渠道得知了这一阴谋。

[ˈdaɪən] [ˈbi:ɪŋ] [ˈtrʌblɪd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˈprɑ:bəb(ə)] , [fɔ:r; fər] - [ˈmɜ:rdər] ,
Dion being troubled , it is probable , for Heraclides's murder ,
迪翁 存在 麻烦 , 它 是 可能 , 为了 - 谋杀 ,

狄翁很可能因为赫拉克利德斯的谋杀案而感到不安。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][blɔ:t][ænd; ənd] [steɪn] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] ['ækʃnz] ,
which was like to be a blot and stain upon his life and actions ,
哪个 曾是 喜欢 到 是 一个 印迹 和 弄脏 之上 他的 生活 和 行动 ,

这就像是他一生和行为上的污点和污渍。

[ɪn] [kən'tɪnjuəl] [ˈwɪrɪnəs] [ænd; ənd] [vek'seɪʃn] , [hi:; hi][hæd; həd] [ˈræðər] [daɪ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] ,
in continual weariness and vexation , he had rather die a thousand times ,
在 持续的 疲劳 和 烦恼 , 他 有 相当 死 一个 千 时代 ,

他因持续的疲惫和烦恼, 宁愿死一千次。

[ænd; ənd][ˈoʊpən][hɪz; ɪz] [breɪst] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sæsn] ,
and open his breast himself to the assassin ,
和 打开 他的 胸部 他自己 到 这 刺客 ,

他主动向刺客敞开胸膛,

[ðæn; ðən][ɪv; laɪv][nɔ:t][ˈoʊnli][ɪn] [fɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] [bʌt; bət] [sə'spɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .
than live not only in fear of his enemies but suspicion of his friends .
比 居住 不是 仅有的 在 害怕 的 他的 敌人 但 怀疑 的 他的 朋友们 :

与其生活在对敌人的恐惧和对朋友的猜疑之中, 不如安心生活。

[bʌt; bət] [ˈkælɪpəs] , [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈveri] [ɪn'kwɪzətɪv] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɔ:təm] [ʌv; əv]
But Callippus , seeing the women very inquisitive to search to the bottom of
但 卡利普斯 , 看到 这 女性 非常 好奇 到 搜索 到 这 底部 的

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] ,
the business ,
这 商业 ,

但卡利普斯见这些女人对探究事情真相非常感兴趣,

[tʊk] [ə'lɑ:rm] , [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ˈʌtərli] [dɪ'nɑɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
took alarm , and came to them , utterly denying it with tears in his eyes ,
采取 警报 , 和 来了 到 他们 , 完全地 否认 它 和 眼泪 在 他的 眼睛 ,

他惊慌失措地走到他们面前, 眼里含着泪, 矢口否认。

[ænd; ənd] [ɔ:fərɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [wət'evər] [ə'ʃʊərənsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪ'deləti] [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] .
and offering to give them whatever assurances of his fidelity they desired .
和 提供 到 给 他们 任何 保证 的 他的 忠诚 他们 想要的 :

并表示愿意给予他们他们想要的任何忠诚保证。

[ðeɪ] [rɪ'kwəɪərd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [greɪt] [oʊθ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈæftər] [ðɪs] ['mænər] .
They required that he should take the Great Oath , which was after this manner .
他们 必需的 那 他 应该 拿 这 伟大的 誓言 , 哪个 曾是 后 这 方式 .
他们要求他宣誓, 誓词如下。

[ðə; ði][ˈdʒʊrər] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsæŋktʃuəri] [ʌv; əv] [ˈsɪriːz] [ænd; ənd] [ˈprɒsəpain] , [wer] , [ˈæftər][ðə; ði]
The juror went into the sanctuary of Ceres and Proserpine , where , after the
这 陪审员 去 进入 这 避难所 的 谷神星 和 普罗塞平 , 在哪里 , 后 这
[pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈserəməniːz] ,
performance of some ceremonies ,
表现 的 一些 仪式 ,
陪审员进入了谷神星和珀耳塞福涅的神庙, 在那里, 在举行了一些仪式之后,

[hiː; hi][wʌz; wəz][klæd] [ɪn][ðə; ði][ˈpɜːrp(ə)l] ['vestmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔːdəs] , [ænd; ənd] ,
he was clad in the purple vestment of the goddess , and ,
他 曾是 覆膜 在 这 紫色的 法衣 的 这 女神 , 和 ,
他身穿女神的紫色长袍, 而且,

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [tɔːrtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [oʊθ] .
holding a lighted torch in his hand , took his oath .
保持 一个 照明 火炬 在 他的 手 , 采取 他的 誓言 .
他手持点燃的火炬, 宣誓效忠。

['kælɪpəs] [dɪd][æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'kwəɪərd] , [ænd; ənd] [fɔːr'swɔːr] [ðə; ði][fækt] .
Callippus did as they required , and forswore the fact .
卡利普斯 做过 作为 他们 必需的 , 和 发誓 这 事实 .
卡利普斯照做了, 并否认了此事。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hiː; hi][soʊ][ˈlɪt(ə)l][ˈvæljuːd][ðə; ði] ['gɒdɪsɪz] [ðæt] [hiː; hi] [steɪd] [bʌt; bət] [tɪl] [ðə; ði] ['veri]
And indeed he so little valued the goddesses that he stayed but till the very
和 的确 他 所以 小的 有价值的 这 女神们 那 他 入住 但 直到 这 非常
[ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][ʌv; əv] [ˈprɒsəpain] ,
festival of Proserpine ,
节日 的 普罗塞平 ,
事实上, 他对女神们如此轻视, 以至于他只待到珀耳塞福涅节就离开了。

[baɪ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][swɔːrn] , [ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] ['veri] [deɪ] [kə'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] ['mɜːrdər]
by whom he had sworn , and on that very day committed his intended murder
经过 谁 他 有 宣誓 , 和 在 那 非常 天 坚定的 他的 故意的 谋杀
;
;
;
;
他曾以某人的名义发誓, 并于当天实施了预谋的谋杀;

[æz; əz][ˈtruːli] [hiː; hi] [maɪt] [wel] [rɪ'nʌf] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ðə; ði] [deɪ] ,
as truly he might well enough disregard the day ,
作为 真的 他 可能 出色地 足够的 漠视 这 天 ,
他完全有可能对这一天不屑一顾,

[sɪns] [hiː; hi][mʌst; məst][æt; ət] ['eni] [ˈʌðər] [taɪm] [æz; əz] [ˈɪmpɪəsli] [ə'fend] [hɜːr; hər] ,
since he must at any other time as impiously offend her ,
自从 他 必须 在 任何 其他 时间 作为 肆无忌惮地 得罪 她 ,
因为他必须在其他任何时候以同样无礼的方式冒犯她,

[wen] [hiː; hi] [huː] [hæd; həd][ˈæktɪd][æz; əz][hɜːr; hər] [ɪ'nɪʃiətiŋ] [ˈpriːst] [ʃʊd; ʃəd] [ʃed] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]
when he who had acted as her initiating priest should shed the blood of
什么时候 他 WHO 有 行动 作为 她 启动 牧师 应该 棚 这 血 的
[hɜːr; hər] ['wɜːrʃɪpər] .
her worshipper .
她 崇拜者 .
当那位曾担任她入教祭司的人, 竟要流她信徒的血。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɪn][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] ；
There were a great many in the conspiracy ；
那里 是 一个 伟大的 许多 在 这 阴谋 ；
参与阴谋的人很多；

[ænd; ɐnd][æz; əz]['daɪən][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][ə; eɪ] [ru:m]
and as Dion was at home with several of his friends in a room
和 作为 迪翁 曾是 在 家 和 一些 的 他的 朋友们 在 一个 房间
[wɪð; wɪθ][teɪblz] [fɔːr; fər] [entər'teɪnmənt] [ɪn][aɪ 'tiː] ，
with tables for entertainment in it ；
和 表格 为了 娱乐 在 它 ；
当时迪翁和他的几个朋友在家里，房间里摆放着供大家娱乐的桌子。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [bɪ'set] [ðə; ði] [haʊs] [ə'raʊnd] ， [ʌðər] [sɪ'kjɔrd] [ðə; ði] [dɔːz]
some of the conspirators beset the house around , others secured the doors
一些 的 这 阴谋者 围困 这 房子 大约 ， 其他的 安全 这 门
[ænd; ɐnd] ['wɪndəʊz] ．
and windows ．
和 视窗 ．
一些同谋者包围了房子，另一些则封锁了门窗。

[ðə; ði]['æktʃuəl] [ɪn'tendɪd] ['mɜːdəəz] [wɜːr; wər][sʌm; səm] - ， [huː] [went] [ɪn'saɪd][ɪn][ðer; ðər]
The actual intended murderers were some Zacynthians , who went inside in their
这 实际的 故意的 杀人犯 是 一些 - ， WHO 去 里面 在 他们的
[ʌndər] - ['dresɪz] [wɪ'dəʊt] [swɔːdz] ．
under - dresses without swords ．
在下面 - 连衣裙 没有 剑 ．
真正的凶手是一些扎金索斯人，他们穿着内衣，没有带剑就进去了。

[ðəʊz] [aʊt'saɪd] [ʌt] [ðə; ði] [dɔːz] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ænd; ɐnd] [kept] [ðem; ðəm][fæst] ．
Those outside shut the doors upon them and kept them fast ．
那些 外部 关闭 这 门 之上 他们 和 保留 他们 快速地 ．
外面的人把门关上了，不让他们进去。

[ðə; ði] ['mɜːdəəz] [fel] [ɑːn]['daɪən] ， [ɪn'devər] [tuː; tə]['staɪf(ə)] [ænd; ɐnd] [krʌʃ] [hɪm; ɪm] ； [ðen] ，
The murderers fell on Dion , endeavouring to stifle and crush him ; then ,
这 杀人犯 跌倒 在 迪翁 ， 努力 到 窒息 和 压碎 他 ； 然后 ，
[ˈfaɪndɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] ，
finding they were doing nothing ；
寻找 他们 是 正在做 没有什么 ；
凶手们扑向迪翁，试图将他闷死并压碎；然后，发现他们什么也做不了，

[ðeɪ] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɔːrd] ， [bʌt; bət] [nʌn] [dəːst] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ．
they called for a sword , but none durst open the door ．
他们 称为 为了 一个 剑 ， 但 没有任何 杜斯特 打开 这 门 ．
他们呼唤刀剑，但无人敢开门。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [wɪ'ðɪn] [wɪð; wɪθ]['daɪən] ， [bʌt; bət] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz][fɔːr; fər]
There were a great many within with Dion , but every one was for
那里 是 一个 伟大的 许多 之内 和 迪翁 ， 但 每一个 一 曾是 为了
[sɪ'kjuəɪŋ] [hɪm'self] ，
securing himself ；
确保 他自己 ；
迪翁身边的人很多，但每个人都只顾自己。

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [baɪ] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [luːz] [hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][ʃəd; ʃəd] [seɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ，
supposing that by letting him lose his life he should save his own ；
假如 那 经过 出租 他 失去 他的 生活 他 应该 节省 他的 自己的 ；
假设让他丧命能保全自己的性命，

[ænd; ɐnd] [ˈðerfɔ:r] [noʊ][mæn] [ˈventʃərd] [tu:; tə] [əˈsɪst] [hɪm; ɪm] .

and therefore no man ventured to assist him .
和 所以 不 男人 冒险 到 协助 他 .

因此，没有人敢去帮助他。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [waɪl] ,

When they had waited a good while ,
什么时候 他们 有 等待 一个 好的 尽管 ,

他们等了好一会儿之后，

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ˈlaɪkɑ:n][ðə; ði][ˌsɪrəkju:zən] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [sɔ:rd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [tu:; tə]

at length Lycon the Syracusan reached a short sword in at the window to
在 长度 莱康 这 锡拉库萨 达到 一个 短的 剑 在 在 这 窗户 到

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]

one of the Zacynthians ,
一 的 这 ,

最后，叙拉古人吕孔将一把短剑伸进窗户，刺向一名扎金索斯人。

[ænd; ɐnd] [ðʌs] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈvɪktɪm] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈsækrɪfaɪs] ,

and thus , like a victim at a sacrifice ,
和 因此 , 喜欢 一个 受害者 在 一个 牺牲 ,

因此，就像祭祀中的受害者一样，

[ðɪs] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ɪn][ðer; ðər] [ˈpaʊər] [ænd; ɐnd] [ˈtremblɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bloʊ] , [ðeɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

this long time in their power and trembling for the blow , they killed him .
这 长的 时间 在 他们的 力量 和 发抖 为了 这 吹 , 他们 被杀 他 .

他们长时间掌握着他的权力，在恐惧和恐惧中，他们杀死了他。

[hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] , [ænd; ɐnd] [waɪf] [bɪɡ][wɪð; wɪθ] [tʃaɪld] , [ðeɪ] [ˈhɜ:rid] [tu:; tə] [ˈprɪzn] , [hu:] , [pɜr] [ˈleɪdi] ,

His sister , and wife big with child , they hurried to prison , who , poor lady ,
他的 姐姐 , 和 妻子 大的 和 孩子 , 他们 慌忙 到 监狱 , WHO , 贫穷的 女士 ,

他的妹妹和怀有身孕的妻子匆匆赶往监狱，可怜的妻子，

[ɪn][hɜ:r; hər] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [kənˈdɪ(ə)n] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [brɔ:t] [tu:; tə][bed][ʌv; əv][ə; eɪ] [sʌn] , [wɪtʃ] ,

in her unfortunate condition was there brought to bed of a son , which ,
在 她 不幸 状况 曾是 那里 带来 到 床 的 一个 儿子 , 哪个 ,

在她不幸的处境下，一个儿子被抬到她床上，

[baɪ][ðə; ði] [kənˈsent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈki:pəz] , [ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp] ,

by the consent of the keepers , they intended to bring up ,
经过 这 同意 的 这 守门员 , 他们 故意的 到 带来 向上 ,

经管理员同意，他们打算饲养它们。

[ðə; ði] [ˈræðər] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ˈkælɪpəs] [bɪˈɡæŋ] [ɔ:lˈredi] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪmˈbrɔɪld] [ɪn] [ˈtrʌblz] .

the rather because Callippus began already to be embroiled in troubles .
这 相当 因为 卡利普斯 开始 已经 到 是 深陷其中 在 麻烦 .

更确切地说，是因为卡利普斯已经开始陷入麻烦之中。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈmɜ:rdər][ʌv; əv] [ˈdaɪən] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ɡreɪt] [ˈɡlɔ:ri] ,

After the murder of Dion , he was in great glory ,
后 这 谋杀 的 迪翁 , 他 曾是 在 伟大的 荣耀 ,

迪翁被杀后，他得意忘形。

[ænd; ɐnd][hæd; həd][ðə; ði] [soʊl] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv] [ˌsɪrəkju:z] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ; [ænd; ɐnd][tu:; tə] [ðæt]

and had the sole government of Syracuse in his hands ; and to that
和 有 这 唯一 政府 的 雪城大学 在 他的 双手 ; 和 到 那

[ɪˈfekt] [raʊt] [tu:; tə] [ˈæθənz] ,

effect wrote to Athens ,
影响 写道 到 雅典 ,

他完全掌控了叙拉古的政权；为此，他致信雅典，

[ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] , [nekst][ðə; ði] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [ɡɒd z] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ə'ba:mɪnəb(ə)l]
a place which , next the immortal gods , being guilty of such an abominable
一个 地方 哪个 , 下一个 这 不朽 神 , 存在 有罪的 的 这样的 一个 可恶
[kraɪm] ,
crime ,
犯罪 ,

一个连不朽的神明都犯下如此滔天罪行的地方，

[hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'ɡɑ:rdɪd] [wɪð; wɪθ] [feɪm] [ænd; ənd] [fɪr] .
he ought to have regarded with shame and fear .
他 应该 到 有 认为 和 耻辱 和 害怕 .

他本应感到羞愧和恐惧。

[bʌt; bət] [tru:;] [aɪ 'ti:][ɪz] , [wʌt] [ɪz] [sed] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] ,
But true it is , what is said of that city ,
但 真的 它 是 , 什么 是 说 的 那 城市 ,

但关于那座城市的传言确实如此：

[ðæt] [ðə; ði] [ɡʊd] [men] [fi:; ji] [bri:dz] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst] ['eksələnt] , [ænd; ənd][ðə; ði][bæd][ðə; ði][moʊst]
that the good men she breeds are the most excellent , and the bad the most
那 这 好的 男人 她 品种 是 这 最多 出色的 , 和 这 坏的 这 最多
[noʊ'tɔ:riəs] ;
notorious ;
臭名昭著 ;

她所养育的好人最为优秀，坏人最为臭名昭著；

[æz; əz][ðer; ðər] ['kʌntri] [ˈɔ:lsʊʊ][prə'du:səz, prə'du:sɪz][ðə; ði][moʊst] [dɪ'lɪʃəs] ['hʌni] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]
as their country also produces the most delicious honey and the most
作为 他们的 国家 还 产 这 最多 可口的 蜂蜜 和 这 最多
['dedli] ['hemlɔ:k] .
deadly hemlock .
致命 铁杉 .

因为他们的国家也出产最美味的蜂蜜和最致命的毒芹。

['kælɪpəs] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑ:t] [b:ŋ] [kən'tɪnju:;] [tu:; tə]['skændəlaɪz] ['fɔ:rtʃən] [ænd; ənd] [ʌp'breɪd] [ðə; ði]
Callippus , however , did not long continue to scandalize fortune and upbraid the
卡利普斯 , 然而 , 做过 不是 长的 继续 到 丑闻 财富 和 吒 这
[ɡɒd z][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [prɑ:'sperəti] ,
gods with his prosperity ,
神 和 他的 繁荣 ,

然而，卡利普斯并没有因为他的富裕而继续挑战命运、触怒神明。

[æz; əz] [ðʊʊ] [ðeɪ] [kə'naɪvd] [æt; ət][ænd; ənd] [bɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['retʃɪd] [mæn] ,
as though they connived at and bore with the wretched man ,
作为 尽管 他们 阴谋 在 和 钻孔 和 这 可怜 男人 ,

仿佛他们合谋欺压并容忍这个可怜的人，

[waɪl] [hi:; hi] [ˈpə:tʃəst] [ˈrɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [baɪ] [ˈheɪnəs] [ɪm'paɪətɪz] , [bʌt; bət] ['kwɪkli] [rɪ'si:vd]
while he purchased riches and power by heinous impieties , but quickly received
尽管 他 购买 财富 和 力量 经过 令人发指的 不敬神 , 但 迅速地 已收到
[ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [hi:; hi] [dɪ'zɜ:rvd] .
the punishment he deserved .
这 惩罚 他 应得的 .

他通过令人发指的罪行购买了财富和权力，但很快就受到了应有的惩罚。

[fɔ:r; fər] , [ˈɡʊʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [kə'tænə] , [hi:; hi] [bɔ:st] ['sɪrəkjʊz] ; [werə'pa:n] [ðeɪ] [rɪ'pɔ:rt] [hi:; hi] [sed] ,
For , going to take Catana , he lost Syracuse ; whereupon they report he said ,
为了 , 去 到 拿 卡塔纳 , 他 丢失的 雪城大学 ; 于是 他们 报告 他 说 ,
因为，他去攻打卡塔纳时，失去了锡拉丘兹；据记载，他当时说道：

[hi:; hi][hæd; həd][bɔ:st][ə; eɪ][ˈsɪti][ænd; ənd][gɑ:t][ə; eɪ][ˈbɔ:b(ə)] .

he had lost a city and got a bauble .
他 有 丢失的 一个 城市 和 得到 一个 玩具 .

他失去了一座城市，却只得到了一件小玩意儿。

[ðen] [əˈtemptɪŋ] [meˈsi:ni:] , [hi:; hi][hæd; həd][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [kʌt] [ɔ:f] , [ænd; ənd] , [əˈmʌŋ]
Then attempting Messene , he had most of his men cut off , and , among
然后 尝试 梅塞尼 , 他 有 最多 的 他的 男人 切 离开 , 和 , 之中

[ðə; ði][rest] , [ˈdaɪənz] [ˈmɜ:dəəz] .
the rest , Dion's murderers .
这 休息 , 迪翁的 杀人犯 .

然后他试图攻打墨西尼，结果大部分人被杀，剩下的人中包括狄翁的凶手。

[wen] [noʊ] [ˈsɪti][ɪn] [ˈsɪsɪli] [wʊd] [ædˈmɪt][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ɔ:l] [heɪtɪd] [ænd; ənd] [əbˈhɔ:ɪ] [hɪm; ɪm] ,
When no city in Sicily would admit him , but all hated and abhorred him ,
什么时候 不 城市 在 西西里岛 会 承认 他 , 但 全部 憎恨 和 令人厌恶 他 ,
西西里岛上没有一个城市愿意接纳他，反而所有人都憎恨他、厌恶他。

[hi:; hi][went] [ˈɪntu:] [ˈɪtəli] [ænd; ənd] [tʊk] [ˈri:dʒiəm] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
he went into Italy and took Rhegium ; and there ,
他 去 进入 意大利 和 采取 肌腱 ; 和 那里 ,
他进入意大利，攻占了雷焦；在那里，

[ˈbi:ɪŋ] [ɪn] [dɪˈstres] [ænd; ənd][nɑ:t][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [meɪnˈteɪn] [hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ]
being in distress and not able to maintain his soldiers , he was killed by
存在 在 痛苦 和 不是 有能力的 到 维持 他的 士兵 , 他 曾是 被杀 经过
[ˈleptɪnɪz] [ænd; ənd] ,
Leptines and Polysperchon ,
瘦素 和 ,

由于陷入困境且无法维持军队，他被莱普提内斯和波利斯佩尔孔杀死。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ˈfɔ:rtʃən] [wʊd] [hæv; həv][aɪ ˈti:] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [sɔ:rd] [baɪ] [wɪtʃ] [ˈdaɪən]
and , as fortune would have it , with the same sword by which Dion
和 , 作为 财富 会 有 它 , 和 这 相同的 剑 经过 哪个 迪翁
[wʌz; wəz] [ˈmə:dəd] ,
was murdered ,
曾是 被谋杀 ,

而且，命运弄人，正是用杀害狄翁的那把剑，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [noʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪz] , [ˈbi:ɪŋ] [bʌt; bət] [ɔ:rt] , [æz; əz][ðə; ði][ˈspɑ:rt(ə)n][swɔ:dz] ,
which was known by the size , being but short , as the Spartan swords ,
哪个 曾是 已知 经过 这 尺寸 , 存在 但 短的 , 作为 这 斯巴达 剑 ,
它因尺寸小而闻名，因为它很短，就像斯巴达剑一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɜ:rk mənʃɪp] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ˈveri] [ˈkjʊriəs] [ænd; ənd][ɑ:rtɪˈfɪ(ə)l] .
and the workmanship of it very curious and artificial .
和 这 做工 的 它 非常 好奇的 和 人造的 .

它的做工非常奇特，也很不自然。

[ðʌs] [ˈkælɪpəs] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [rɪˈwɔ:rd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɪləni:z] .
Thus Callippus received the reward of his villainies .
因此 卡利普斯 已收到 这 报酬 的 他的 恶棍 .
卡利普斯因此得到了他作恶的报应。

[wen] - [ænd; ənd][əˈret,əˈreɪt][wɜ:r; wər] [rɪˈli:st] [aʊt][ʌv; əv] [ˈprɪzn] , - , [wʌn][ʌv; əv]
When Aristomache and Arete were released out of prison , Hicetes , one of
什么时候 - 和 棱 是 发布 出去 的 监狱 , - , 一 的
[ˈdaɪənz] [frendz] ,
Dion's friends ,
迪翁的 朋友们 ,

当阿里斯托马切和阿瑞忒出狱时，狄翁的朋友希克忒斯

[tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
took them to his house ,
采取 他们 到 他的 房子 ,

他把他们带回了家，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'tend][tuː; tə] [entər'teɪn] [ðem; ðəm] [wel] [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [frend] .
and seemed to intend to entertain them well and like a faithful friend .
和 似乎 到 打算 到 招待 他们 出色地 和 喜欢 一个 忠实 朋友 .

似乎打算好好招待他们，像个忠实的朋友一样。

[ˈæftərwərdz] , [ˈbiːɪŋ] [pə'sweɪdɪd] [baɪ][ˈdaɪənz] ['enəmi] , [hiː; hi][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd]
Afterwards , being persuaded by Dion's enemies , he provided a ship and pretended

[tuː; tə] [send] [ðem; ðəm][ɪntuː] [,peləpə'niːsəs] ,
to send them into Peloponnesus ,
到 发送 他们 进入 伯罗奔尼撒半岛 ,

后来，他被狄翁的敌人说服，提供了一艘船，假装将他们送往伯罗奔尼撒半岛。

[bʌt; bət] [kə'mɑːndɪd] [ðə; ði] ['seɪləz] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [siː] , [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][ænd; ənd]
but commanded the sailors , when they came out to sea , to kill them and

[θrou] [ðem; ðəm] ['oʊvərbɔːrd] .
throw them overboard .
扔 他们 落水 .

但命令水手们出海后，将他们杀死并扔到海里。

[ˈʌðər] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɜːr; wər] [θroun] [ə'laɪv][ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
Others say that they and the little boy were thrown alive into the sea .
其他的 说 那 他们 和 这 小的 男生 是 抛掷 活 进入 这 海 .

另一些人则说，他们和那个小男孩被活活扔进了海里。

[ðɪs] [mæn][ˈɔːlsou] [ɪ'skeɪpt] [nɑːt][ðə; ði] [duː] ['rekəmpens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪkɪdnəs] ,
This man also escaped not the due recompense of his wickedness ,
这 男人 还 逃脱 不是 这 到期的 补偿 的 他的 邪恶 ,

这个人也未能逃脱他作恶应得的报应。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wɜːz; wəz] ['teɪkən][baɪ][ˌtaɪmə'liːən][ænd; ənd] [pʊt][tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɪrə'kjuːzənz] ,
for he was taken by Timoleon and put to death , and the Syracusans ,
为了 他 曾是 已采取 经过 提莫利昂 和 放 到 死亡 , 和 这 锡拉库萨人 ,

因为他被提莫伦抓获并处死，叙拉古人也.....

[tuː; tə] [rɪ'vendʒ] ['daɪən] , [sluː] [hɪz; ɪz] [tuː] ['dɒtəz] :
to revenge Dion , slew his two daughters :
到 复仇 迪翁 , 一万 他的 二 女儿们 :

为了替狄翁报仇，他杀死了他的两个女儿：

[ʌv; əv][ɔːl] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [mɔːr] [pər'tɪkjələr] [ə'kaʊnt] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˌtaɪmə'liːən] .
of all which I have given a more particular account in the life of Timoleon .
的 全部 哪个 我 有 给定 一个 更多的 特别的 帐户 在 这 生活 的 提莫利昂 .

所有这些，我在《提莫伦传》中都有更详细的描述。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

